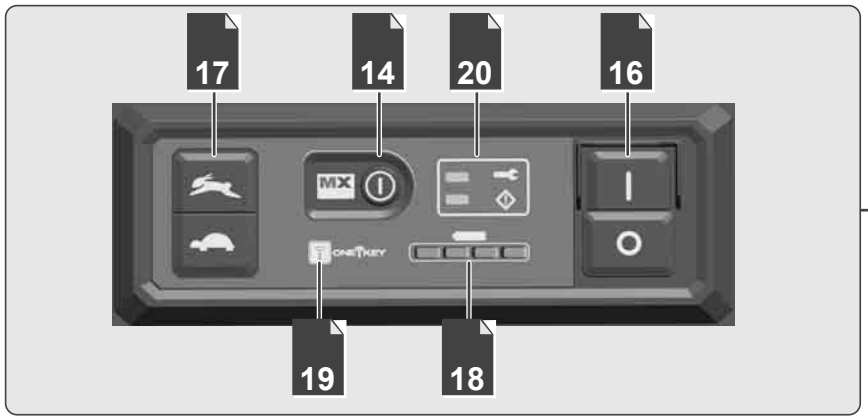
Nothing but **HEAVY DUTY.®**

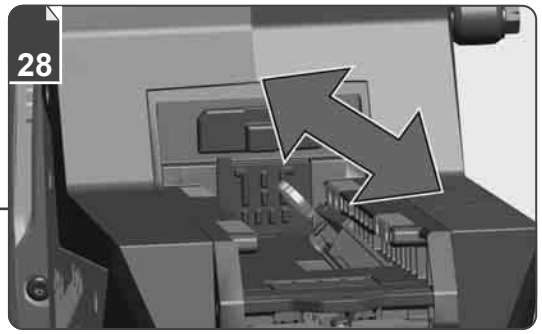


# MXF RAM60

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucţiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Originalno uputstvo za upotrebu
Udhëzime origjinale përdorimit
التعليمات الأصلية

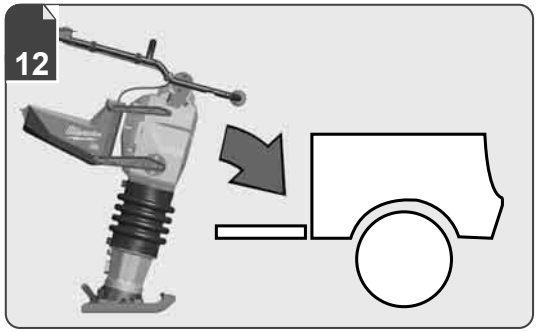
| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ENGLISH | Picture section<br>with operating description and functional description | Page | 4 | Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints<br>and description of Symbols | Page | 32 |
| DEUTSCH | Bildteil<br>mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen | Seite | 4 | Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen<br>und Erklärung der Symbole. | Seite | 36 |
| FRANÇAIS | Partie imagée<br>avec description des applications et des fonctions | Page | 4 | Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi<br>que l'explication des pictogrammes. | Page | 40 |
| ITALIANO | Sezione illustrata<br>con descrizione dell'applicazione e delle funzioni | Pagina | 4 | Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo,<br>spiegazione dei simboli. | Pagina | 44 |
| ESPAÑOL | Sección de ilustraciones<br>con descripción de aplicación y descripción funcional | Página | 4 | Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de<br>los símbolos. | Página | 48 |
| PORTUGUES | Parte com imagens<br>explicativas contendo descrição operacional e funcional | Página | 4 | Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, avisos de segurança e de operação e<br>a descrição dos símbolos. | Página | 52 |
| NEDERLANDS | Beeldgedeelte<br>met toepassings- en functiebeschrijvingen | Pagina | 4 | Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring<br>van de symbolen. | Pagina | 56 |
| DANSK | Billeddel<br>med anvendelses- og funktionsbeskrivelser | Side | 4 | Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger<br>og symbolforklaring. | Side | 60 |
| NORSK | Bildedel<br>med bruks- og funksjonsbeskrivelse | Side | 4 | Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner<br>og forklaring av symbolene. | Side | 64 |
| SVENSKA | Bilddel<br>med användnings- och funktionsbeskrivning | Sidan | 4 | Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner<br>samt symbolförklaringar. | Sidan | 68 |
| SUOMI | Kuvasivut<br>käyttö- ja toimintakuvaukset | Sivu | 4 | Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet<br>sekä merkkien selitykset. | Sivu | 72 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ | Τμήμα εικόνων<br>με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας | Σελίδα | 4 | Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας<br>και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων. | Σελίδα | 76 |
| TÜRKÇE | Resim bölümü<br>Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte | Sayfa | 4 | Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını<br>içeren metin bölümü. | Sayfa | 80 |
| ČEŠTINA | Obrazová část<br>s popisem aplikací a funkcí | Stránka | 4 | Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny<br>a s vysvětlivkami symbolů | Stránka | 84 |
| SLOVENSKY | Obrazová časť's<br>popisom aplikácií a funkcií | Stránka | 4 | Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi<br>a s vysvetlivkami symbolov | Stránka | 88 |
| POLSKI | Część rysunkowa<br>z opisami zastosowania i działania | Strona | 4 | Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa<br>i pracy oraz objaśnieniami symboli. | Strona | 92 |
| MAGYAR | Képes rész<br>alkalmazási- és működési leírásokkal | Oldal | 4 | Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint<br>a szimbólumok magyarázata. | Oldal | 96 |
| SLOVENŠČINA | Del slikez<br>opisom uporabe in funkcij | Stran | 4 | Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili<br>in pojasnili simbolov. | Stran | 100 |
| HRVATSKI | Dio sa slikama<br>sa opisima primjene i funkcija | Stranica | 4 | Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama<br>i objašnjenjem simbola. | Stranica | 104 |
| LATVISKI | Attēla daļa<br>ar lietošanas un funkciju aprakstiem | Lappuse | 4 | Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem,<br>simbolu atšifrējumiem. | Lappuse | 108 |
| LIETUVIŠKAI | Paveikslėlio dalis<br>su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais | Puslapis | 4 | Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis<br>bei simbolių paaiškinimais. | Puslapis | 112 |
| EESTI | Pildiosa<br>kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega | Lehekülg | 4 | Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega<br>ning sümbolite kirjeldustega. | Lehekülg | 116 |
| РУССКИЙ | Раздел иллюстраций<br>с описанием эксплуатации и функций | Страница | 4 | Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и<br>эксплуатации, а также описание используемых символов. | Страница | 120 |
| БЪЛГАРСКИ | Част със снимки<br>с описания за приложение и функции | Страница | 4 | Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа<br>и разяснение на символите. | Страница | 124 |
| ROMÂNĂ | Secvenţa de imagine<br>cu descrierea utilizării şi a funcţionării | Pagina | 4 | Porţiune de text cu date tehnice, indicaţii importante privind siguranţa şi modul de lucru<br>şi descrierea simbolurilor. | Pagina | 128 |
| МАКЕДОНСКИ | Дел со слики<br>со описи за употреба и функционирање | Страница | 4 | Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства<br>и објаснување на симболите. | Страница | 132 |
| УКРАЇНСЬКА | Частина з зображеннями<br>з описом робіт та функцій | Сторінка | 4 | Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації<br>і поясненням символів. | Сторінка | 136 |
| SRPSKI | Ilustracija<br>sa opisima primene i funkcija | Strana | 4 | Tekstualni odeljak sa tehničkim podacima, važnim uputstvima za bezbednost i rad i objašnjenje<br>simbola. | Strana | 140 |
| SHQIP | Pjesa e figurës<br>me përshkrimet e përdorimit dhe funksioneve | Faqja | 4 | Seksioni i tekstit me të dhënat teknike, udhëzimet e rëndësishme të sigurisë dhe punës dhe shpjegimi i simboleve. | Faqja | 144 |
| عربي | قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي | الصفحة | 4 | القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز | الصفحة | 153 |


17
14
20
16
19
18

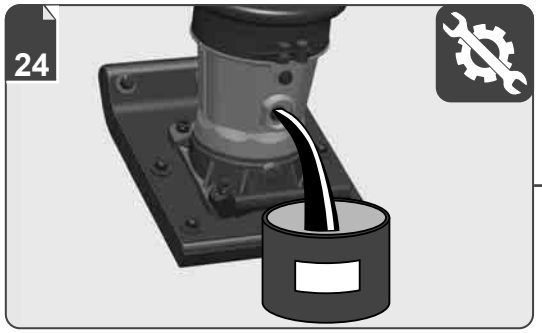

28

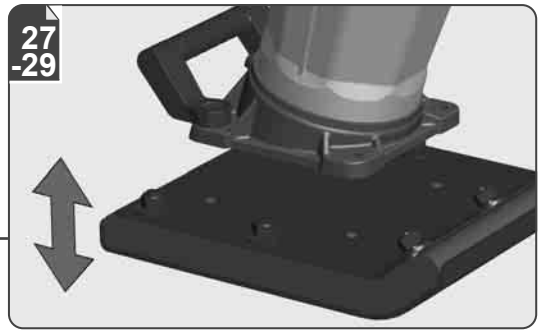

10


8


12

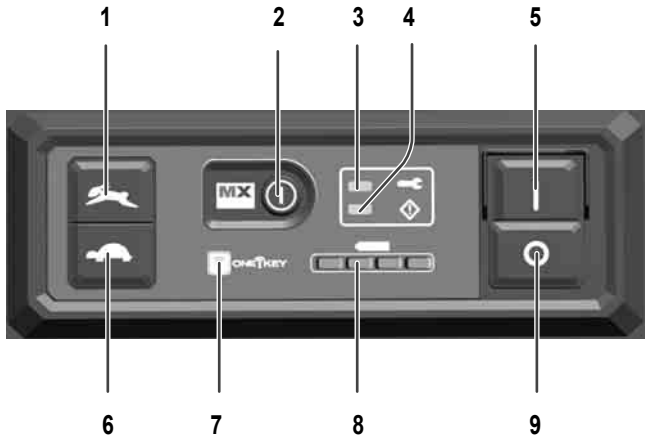

22

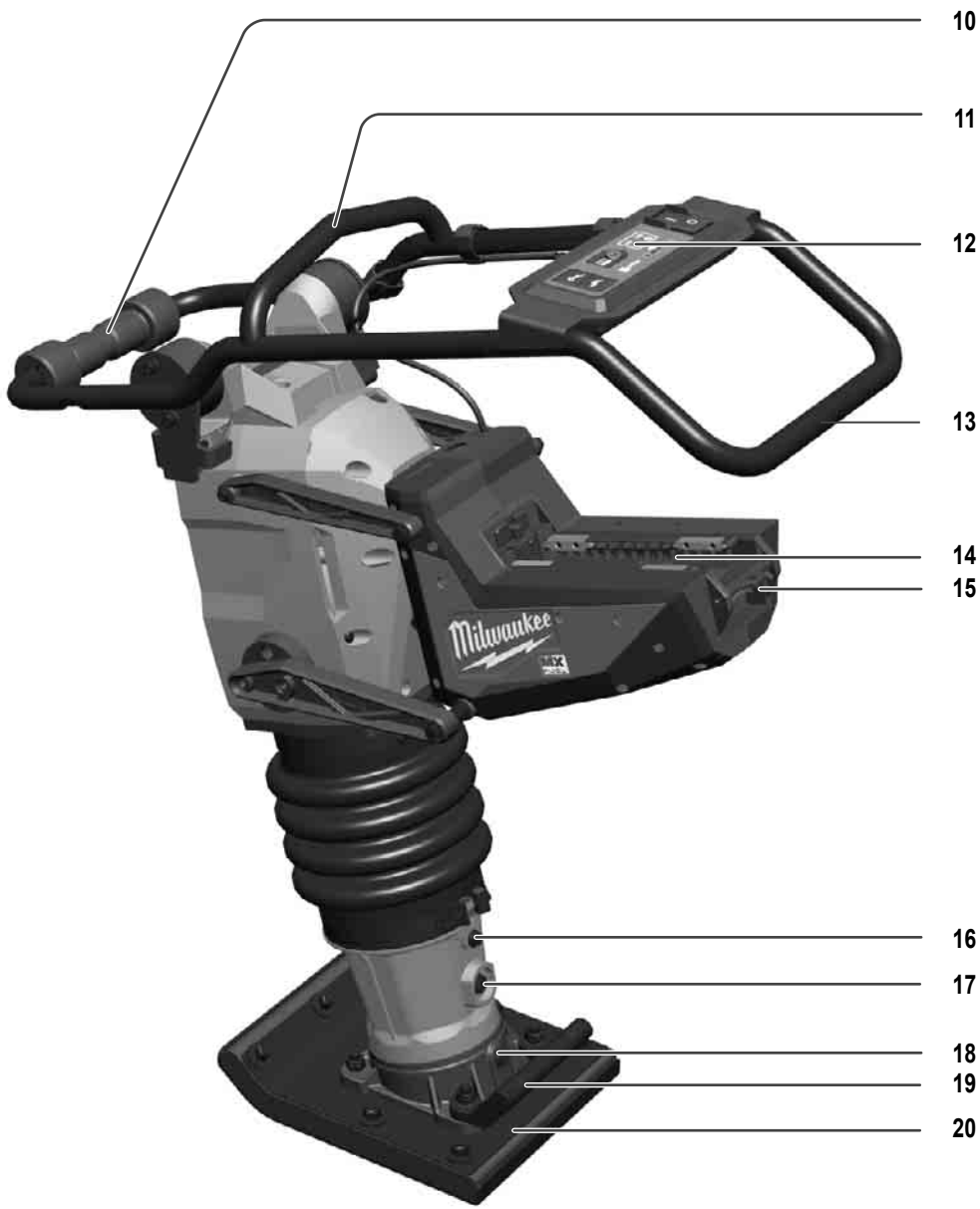

24


27
-29



Description see text section.
Beschreibung siehe Texteil.
Description, voir la partie textuelle.
Descrizione vedi sezione di testo.
Ver descripción en el párrafo de texto.
Para a descrição veja o texto.
Beschrijving zie tekstgedeelte.
Se beskrivelse i tekstdelen
Se i tekstdelen for beskrivelse
Beskrivning, se textdel.
Kuvaus katso tekstiosio.
Περιγραφή βλέπε τμήμα κειμένου.
Metin bölümündeki açıklamalara dikkat ediniz.
Popis viz textovou část
Opis pozri textovú časť.
Opis znajdziesz we fragmencie tekstowym.
A leírást lásd a szöveges részben.
Za opis glejte razdelek z besedilom.
Za opis pogledajte odjeljak s tekstom.
Aprakstu skatiet teksta sadaļā.
Aprašymą žr. teksto skirsnyje.
Vaadake kirjeldust tekstiosast.
Для описания см. раздел текста
За описанието вж. текстовата част.
Descriere, a se vedea secțiunea de text.
Опис видете го делот со текст.
Опис див. у відповідному розділі тексту.
Opis pogledajte na tekstualnom delu.
Shihni tekstin për përshkrim.
الوصوف أنظر جزء النصوص




1 Speed control button fast
2 Button for activating the machine
3 Service control lights
4 AUTO STOP Alert LED
5 Start button
6 Speed control button slow
7 Onekey™ indicator
8 Fuel gauge
9 Stop button
10 Roller
11 Lifting point
12 Control panel
13 Handle
14 ONE-KEY™ battery compartment
15 Battery lock
16 Oil filler plug
17 Oil sight glas
18 Oil drain plug
19 Transportation handle
20 Ramming shoe



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vauriolta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

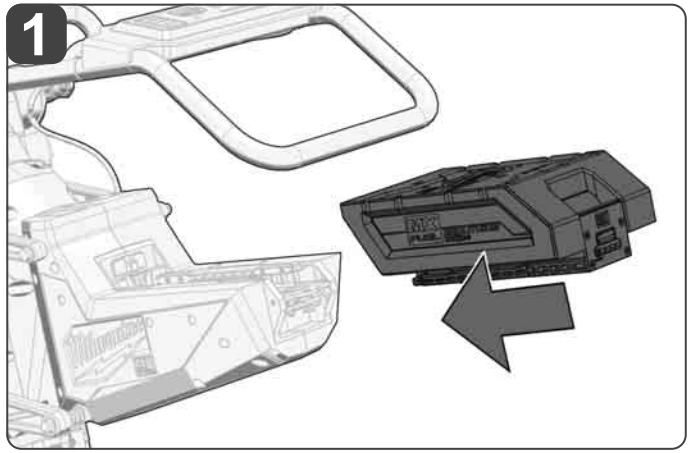
Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

Pre bilo kakvog rada na uređaju, uklonite zamenljivu bateriju.

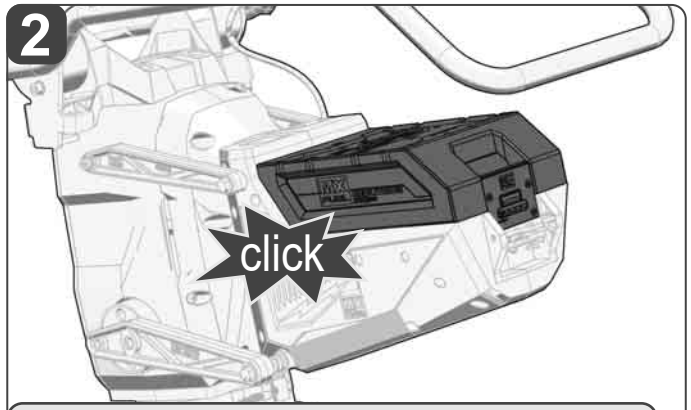
Përpara se të bëni ndonjë punë në pajisje, hiqni baterinë e zëvendësueshme.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

1



2

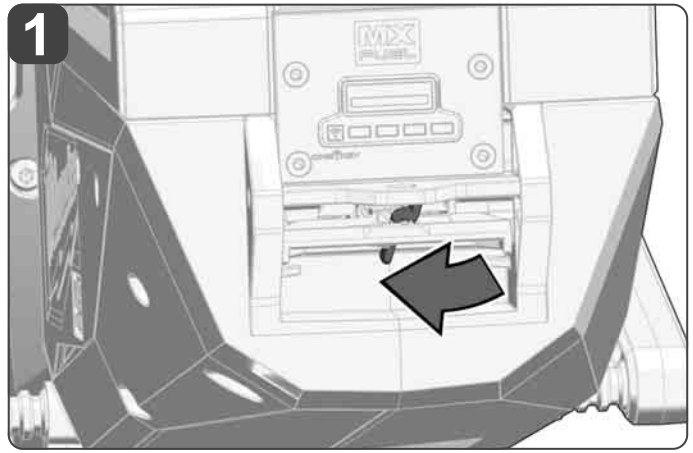



10 sec

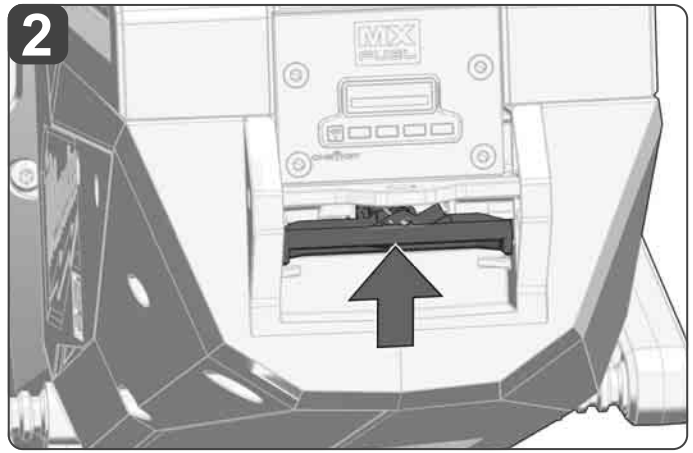




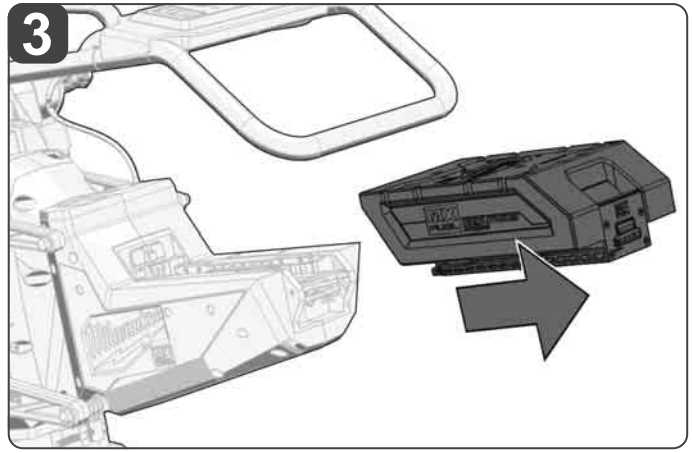

1



2



3





Use only this point for lifting. Ensure the hoisting strap will not slip or contact other parts.

Nur diesen Punkt zum Heben verwenden. Darauf achten, dass der Gurt nicht verrutscht oder andere Teile berührt.

Seul ce point peut être utilisé pour le levage. Veillez à ce que la sangle ne glisse pas et n'entre pas en contact avec d'autres pièces.

Usare solo questo punto per il sollevamento. Assicurarsi che la cinghia non scivoli o tocchi altre parti.

Servirse solo de este punto para elevar la máquina. Tener cuidado de que la correa no se haya movido o no entre en contacto con otras piezas.

Só use este ponto para elevar. Observe que a cinta não deslize ou toque em outras peças.

Gebruik alleen dit punt om de machine op te tillen. Zorg ervoor dat de hijsband niet wegglijdt of andere onderdelen raakt.

Brug kun dette punkt til at løfte med. Sørg for, at stroppen ikke glider eller rører ved andre dele.

Bruk bare dette punktet til å løfte med. Pass på at beltet ikke sklir eller berører andre deler.

Använd endast denna punkt för lyft. Se till att remmen inte glider eller rör vid andra delar.

Käytä nostamiseen vain tätä pistettä. Varmista, että hihna ei liiku tai kosketa toisiin osiin.

Για την ανύψωση να χρησιμοποιείτε μόνο αυτό το σημείο. Να προσέχετε να μη μετατοπίζεται ο ιμάντας ή να έρχεται σ' επαφή μ' άλλα εξαρτήματα.

Kaldırmak için sadece bu noktayı kullanınız. Kayışın kaymamasına veya başka parçalara temas etmemesine dikkat edin.

Pro zdvihání používejte pouze tento bod. Dávejte pozor na to, aby popruh nesklouzl a aby se nedotýkal jiných dílů.

Na zdvíhanie používajte iba tento bod. Dávajte pozor na to, aby popruh nesklzol ani sa nedotýkal iných dielov.

Do podnoszenia należy korzystać wyłącznie z tego punktu. Upewnić się, że pasek nie ślizga się ani nie dotyka innych części.

Csak ezt a pontot használja emeléshez. Ügyeljen arra, hogy a heveder ne csússzon el, és ne érjen más alkatrészekhez.

Za dviganje uporabljajte samo to točko. Pazite, da jermen ne zdrsne ali se dotakne drugih delov.

Koristite ovu točku samo za podizanje. Obratite pažnju da pojas ne klizi ili dodiruje druge dijelove.

Pacelšanai izmantojiet tikai šo punktu. Pārliecinieties, ka siksna neslīd vai nesaskaras ar citām daļām.

Kėlimui naudokite tik šį tašką. Įsitikinkite, kad diržas nenusmuko ir neliečia kitų dalių.

Kasutage seda punkti ainult tõstmiseks. Pidage silmas, et rihm ei libiseks ega puutuks vastu teisi osasid.

Использовать только эту точку для подъема. Следить за тем, чтобы ремень не соскальзывал и не касался других деталей.

Използвайте само тази точка за повдигане. Следете ремъкът да не се приплъзва и да не докосва други части.

Utilizați numai acest punct pentru ridicare. Asigurați-vă că cureaua de ridicare nu alunecă și nu intră în contact cu alte piese.

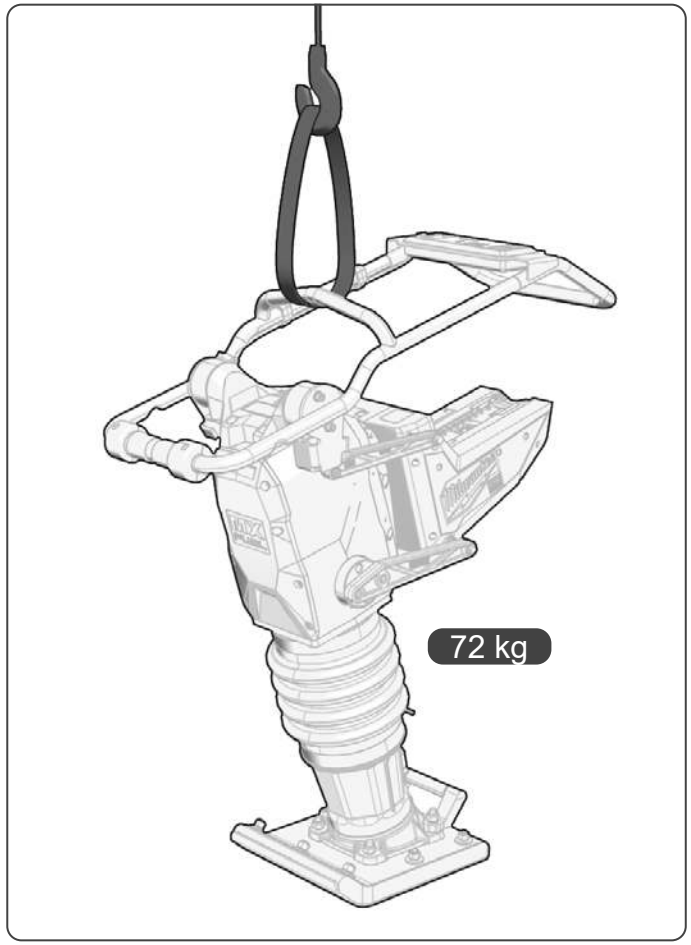
За подигнување користете ја само оваа точка. Внимавајте ременот да не се лизне или да не допира други делови.

Для підйому використовуйте тільки цю точку. Переконайтеся, що ремінь не ісковзує та не торкається інших частин.

Koristite samo ovu tačku podizanja. Vodite računa da traka ne sklizne ili ne dodiruje druge delove.

Përdoreni këtë pikë vetëm për ngritje. Kini kujdes që rripi të mos rrëshqasë ose të mos prekë pjesë të tjera.

أستخدم هذه النقطة فقط للرفع. احرص على عدم انزلاق الحزام أو ملامسته لأجزاء أخرى.




Only use the handles for short-distance lifting. This machine must always be lifted by two people!

Die Griffe nur zum Anheben über kurze Distanzen benutzen. Diese Maschine darf nur von zwei Personen angehoben werden!

N'utiliser les poignées que pour soulever sur de courtes distances. Cette machine ne doit être soulevée que par deux personnes !

Utilizzare le impugnature solo per sollevare su brevi distanze. Il sollevamento della macchina è consentito solo a due persone!

Utilizar las asas solo para fines de elevación en distancias cortas. ¡Solo se puede elevar esta máquina si lo hacen dos personas!

Só usar as pegas para elevar sobre curtas distâncias. A máquina só deve ser elevada por duas pessoas!

Gebruik de handgrepen alleen om de machine over korte afstanden op te tillen. Deze machine mag alleen door twee personen worden opgetild!

Brug kun håndtagene til at løfte over korte afstande. Denne maskine må kun løftes af to personer!

Håndtakene skal kun brukes til å løfte over korte strekninger. Denne maskinen må bare løftes opp av to personer!

Använd handtagen endast för lyft över korta avstånd. Maskinen får endast lyftas upp av två personer!

Käytä kahvoja vain nostamiseen lyhyitä matkoja. Tätä konetta saa nostaa vain kahden henkilön voimin!

Χρησιμοποιήστε τις λαβές μόνο για ανύψωση σε μικρές αποστάσεις. Αυτό το μηχάνημα μπορεί να ανυψωθεί μόνο από δύο άτομα!

Kulpları sadece kısa mesafelerde kaldırmak için kullanınız. Bu makine sadece iki kişi tarafından birlikte kaldırılabilir!

Rukojeti používejte pouze na zdvihání na krátké vzdálenosti. Tento stroj smějí zdvihat pouze dvě osoby!

Rukoväte používajte iba na zdvíhanie na krátke vzdialenosti. Tento stroj smú dvíhať iba dve osoby!

Używaj uchwytów tylko do podnoszenia na krótkie odległości. Maszynę mogą podnosić tylko dwie osoby!

A fogantyúkat csak rövid távolságra történő emeléshez használja. Ezt a gépet csak két ember emelheti!

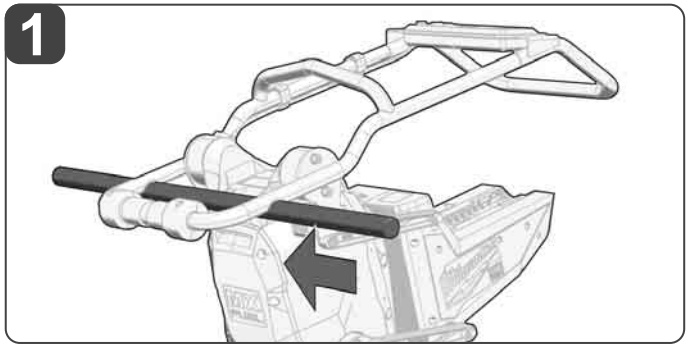
Ročaje uporabljajte le za dvigovanje na kratke razdalje. Ta stroj lahko dvigujeta le dve osebi!

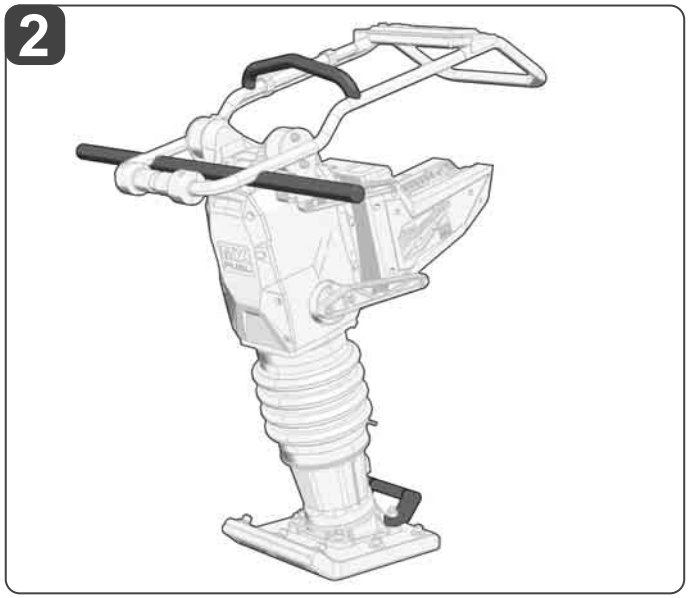
Koristite ručke samo za podizanje na kratke udaljenosti. Ovaj stroj smiju podizati jedino dvije osobe!

Izmantojiet rokturus tikai celšanai nelielos attālumos. Šo iekārtu drīkst celt tikai divi cilvēki!

Rankenas naudokite tik pakelti trumpais atstumais. Šią mašiną gali kelti tik du žmonės!

Kasutage käepidemeid ainult tõstmiseks üle lühikeste vahemaade. Seda masinat tohib tõsta ainult kaks inimest!




Используйте ручки только для подъема на небольшие расстояния. Поднимать эту устройство разрешается только силами двух человек!

Използвайте ръкохватките само за повдигане на кратки разстояния. Тази машина трябва да се повдига само от двама души!

Utilizați mânerele numai pentru ridicarea pe distanțe scurte. Acest utilaj trebuie să fie ridicat întotdeauna de două persoane!

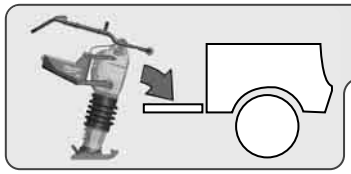
Користете ги рачките само за кревање на кратки растојанија. Оваа машина може да се подига само од две лица!

Використовуйте ручки тільки для підйому на невеликі відстані. Цю машину дозволяється піднімати тільки вдвох!

Koristite ručke samo za podizanje na kratke udaljenosti. Ovu mašinu smeju podizati jedino dve osobe!

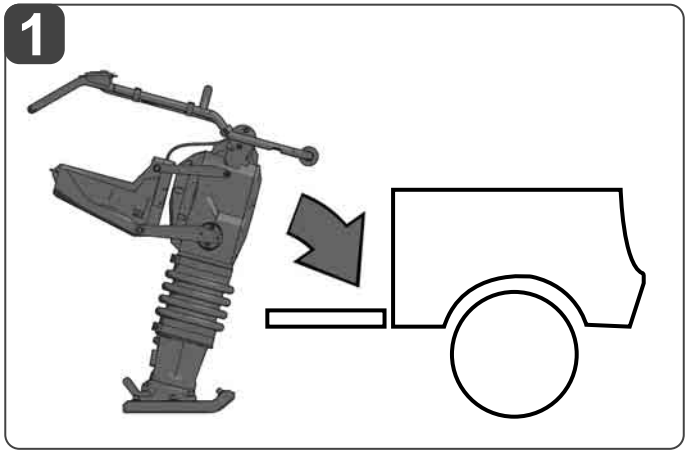
Përdorni dorezat vetëm për ngritjen në distanca të shkurtra. Kjo makineri lejohet të ngrihet vetëm nga dy persona!

استخدم المقابض فقط للرفع لمسافات قصيرة. لا يجوز رفع هذه الماكينة إلا بواسطة شخصين!

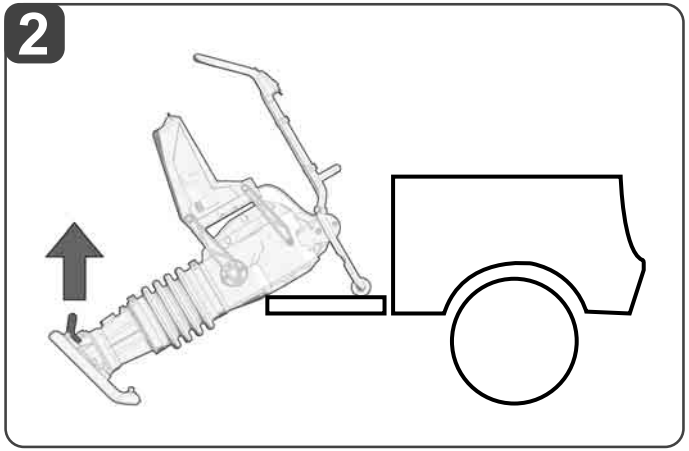




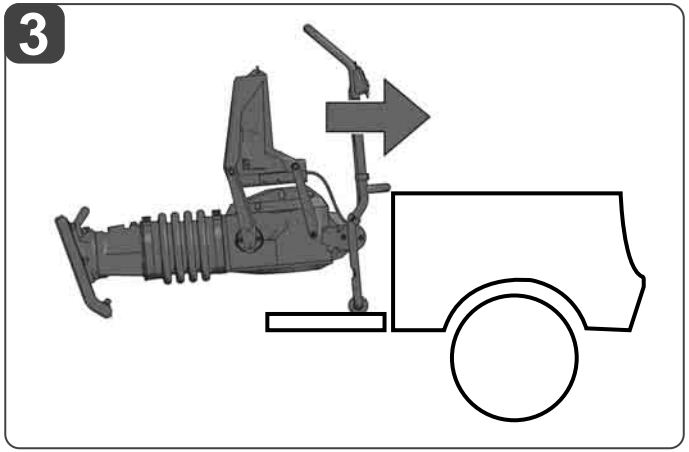
1



2



3



Attach the tension belts over the machine and tighten them.

Spanngurte über die Maschine gespannt anbringen.

Fixer des sangles de serrage tendues sur la machine.

Applicare delle cinghie di bloccaggio sulla macchina e fare in modo che siano tese.

Colocar las correas tensoras sobre la máquina estando estas tensadas.

Fixar as cintas de fixação esticadas sobre a máquina.

Maak de machine met spanbanden vast.

Fastgør spændebåndene over maskinen.

Legg spente surringsstropper over maskinen.

Fäst spännband spänt ordentligt över maskinen.

Aseta kiinnityshihnat kireälle koneen ylitse.

Συνδέστε τους ιμάντες τάνυσης πάνω από το μηχάνημα.

Spanzet kemerleri makinenin üzerinden gerdirerek bağlayınız.

Upínací popruhy umístěte přes stroj napnuté.

Upínacie popruhy umiestňujte cez stroj napnuté.

Zamocuj pasy napinające nad maszyną.

A feszítőszíjakat a gép fölött rögzítse.

Nad strojem pritrdite napenjalne jermene.

Postavite napete zatezne trake preko stroja.

Piestipriniet nospriegotas spriegošanas siksnas virs iekārtas.

Pritvirtinkite įtemptus įtempimo diržus virš mašinos.

Kinnitage masina ümber pingutusrihmad.

Закрепите натянутые стяжные ремни над устройством.

Закрепете опъващите ремъци стегнато над машината.

Atașați curelele de tensionare deasupra utilajului și strângeți-le.

Наместете ги ремените за затегнување над машината и затегнете ги.

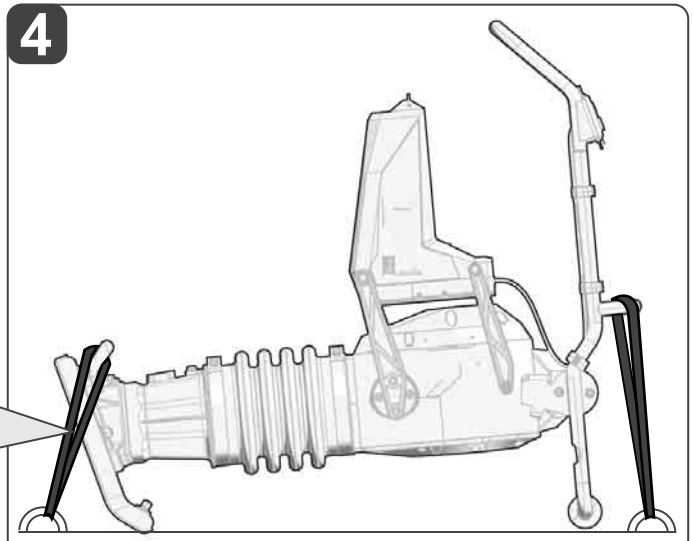
Прикріпіть з натягом натяжні ремені над машиною.

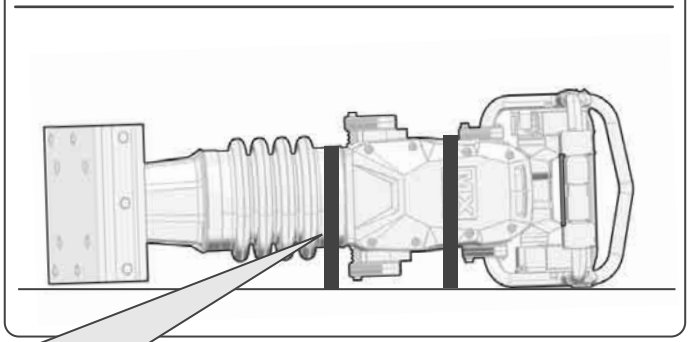
Postavite napete zatezne trake preko mašine.

Lidhni rripat e tensionit të shtrirë mbi makineri.

ضع أحزمة الربط على الماكينة بشكل مشدود.

4







This machine must be activated before switching on.

Diese Maschine muss vor dem Einschalten aktiviert werden.

Cette machine doit être activée avant la mise en marche.

Il presente dispositivo deve essere attivato prima dell'accensione.

Esta máquina se ha de activar antes de encenderla.

Esta máquina deve ser ativada antes de ligá-la.

Deze machine moet vóór het inschakelen worden geactiveerd.

Denne maskine skal aktiveres, inden du tænder for den.

Denne maskinen må aktiveres før den innkobles.

Denna maskin måste aktiveras före påslagning.

Kone täytyy aktivoida ennen käynnistämistä.

Αυτό το μηχάνημα πρέπει να ενεργοποιείται πριν από την εκκίνηση.

Bu makine çalıştırılmadan önce aktifleştirilmek zorundadır.

Tento stroj se musí aktivovat před zapnutím.

Tento stroj sa musí aktivovať pred zapnutím.

Maszynę należy aktywować przed włączeniem.

A gépet bekapcsolás előtt aktiválni kell.

Stroj je treba aktivirati pred vklopom.

Ovaj stroj se prije uključivanja mora aktivirati.

Šo iekārtu pirms ieslēgšanas nepieciešams aktivizēt.

Šią mašiną prieš įjungiant reikia aktyvuoti.

See masin tuleb enne sisselülitamist aktiveerida.

Этот станок следует активировать перед включением.

Тази машина трябва да се активира преди включването.

Această mașină trebuie activată înainte de pornire.

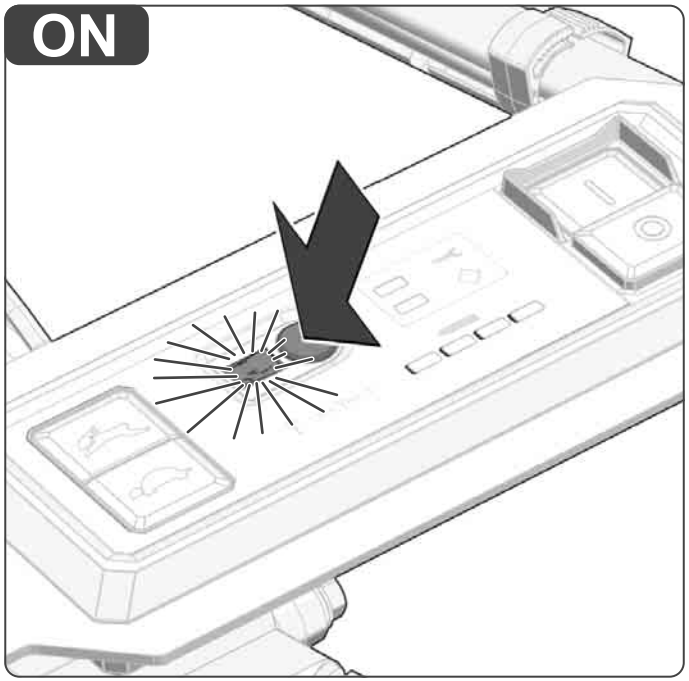
Оваа машина мора да биде активирана пред вклучување.

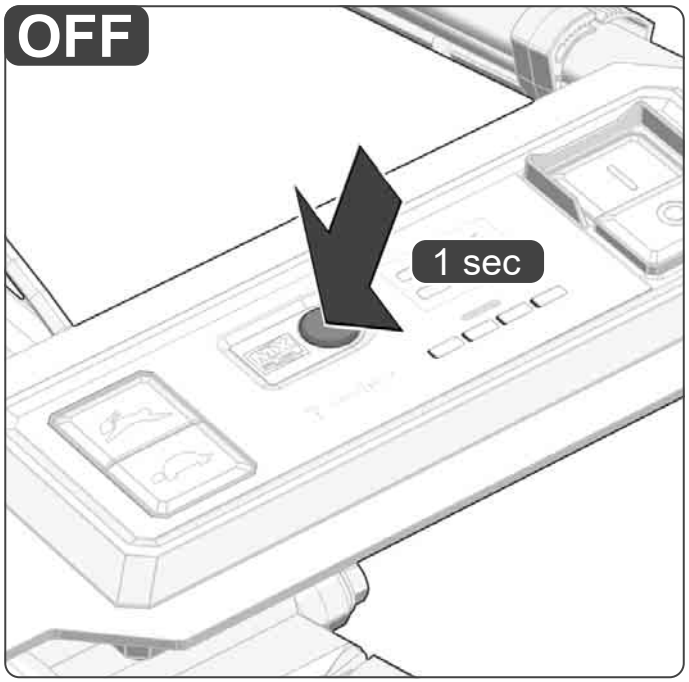
Цю машину слід активувати перед включенням.

Ovaj računar mora biti aktiviran pre uključivanja.

Kjo makinë duhet të aktivizohet para se të ndezet.

هذه الماكينة يجب تنشيطها قبل التشغيل.




Press button, LED will light up, machine is ready to start.
After 15 minutes of inactivity, the machine goes into sleep mode.
Press button for 1 sec. to reactivate the machine.
Press button again for 1 sec. to deactivate the machine.

Taste drücken, LED leuchtet, Maschine ist startbereit.
Nach 15 Min. Inaktivität wechselt die Maschine in den Ruhemodus.
Taste 1 Sek. Drücken, um Maschine erneut zu aktivieren.
Taste erneut 1 Sek. Drücken, um Maschine zu deaktivieren.

Appuyer sur la touche : la LED s'allume, la machine est alors prête à fonctionner.
Après 15 minutes d'inactivité, la machine passe en mode veille.
Appuyer sur la touche pendant une seconde pour réactiver la machine.
Appuyer de nouveau sur la touche pendant une seconde pour désactiver la machine.

Premere il tasto, il LED si accende, l'utensile è pronto per essere avviato.
Dopo 15 min. di inattività l'utensile passa in modalità standby.
Premere il tasto per 1 sec. per riattivare l'utensile.
Premere nuovamente il tasto per 1 secondo per disattivare l'utensile.

Pulsar la tecla, el LED se ilumina, la máquina está lista para inicio.
La máquina cambia al modo de suspensión tras 15 minutos de inactividad.
Para volver a activar la máquina, pulsar la tecla durante 1 segundo.
Para desactivar la máquina, pulsar de nuevo la tecla durante 1 segundo.

Prima a tecla, o LED acende-se, a máquina está pronta para entrar em funcionamento.
Após 15 minutos de inatividade, a máquina vai para o modo de espera.
Prima a tecla por 1 segundo para reativar a máquina.
Prima a tecla novamente por 1 segundo para desativar a máquina.

Toets indrukken, led brandt, machine is startklaar.
Na 15 minuten inactiviteit schakelt de machine naar de stand-bymodus.
Toets gedurende 1 sec. indrukken om de machine opnieuw te activeren.
Toets opnieuw gedurende 1 sec. indrukken om de machine te deactiveren.

Tryk på knappen, LED'en lyser, maskinen er klar til start.
Efter 15 minutters inaktivitet går maskinen i slumre-tilstand.
Tryk på knappen i 1 sekund for at aktivere maskinen igen.
Tryk igen på knappen i 1 sekund for at deaktivere maskinen.

Trykk på knappen, LED-en lyser og maskinen er klar til start.
Etter 15. minutter uten aktivitet går maskinen over i hvilemodus.
Trykk på knappen i 1 sekund for å aktivere maskinen igjen.
Trykk på knappen i 1 sekund for å deaktivere maskinen.

Tryck på knappen, lysdioden tänds, maskinen är redo för start.
Efter 15 minuters inaktivitet övergår maskinen till viloläge.
Tryck in knappen under 1 sekund för att aktivera maskinen igen.
Tryck in knappen en gång till under 1 sekund för att avaktivera maskinen.

Paina painiketta, LED syttyy palamaan, kone on valmis käyttöön.
Kone siirtyy lepotilaan 15 minuutin toimettomuuden jälkeen.
Aktivoi kone uudelleen painamalla painiketta 1 sekunnin ajan.
Deaktivoi kone painamalla painiketta 1 sekunnin ajan.

Πιέζετε το πλήκτρο, ανάβει η LED, το μηχάνημα είναι σε ετοιμότητα.
Μετά από αδράνεια 15 λεπτών μεταβαίνει το μηχάνημα στην κατάσταση νάρκης.
Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα εκ νέου, πιέζετε το πλήκτρο για 1 δευτ.
Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πιέζετε πάλι το πλήκτρο για 1 δευτ.

Tuşa basınız, LED yanmakta, makine çalıştırılmaya hazırdır.
15 dak. kullanılmadığında makine dinlenme moduna geçmektedir.
Makineyi tekrar aktif hale getirmek için tuşa 1 san. basınız.
Makineyi devre dışı bırakmak için tuşa tekrar 1 san. basınız.

Stiskněte tlačítko, svítí LED dioda, nářadí je připravené ke spuštění.
Po 15 minutové nečinnosti přejde nářadí do režimu klidu.
Pokud chcete nářadí opět aktivovat, na 1 vteřinu stiskněte tlačítko.
Pokud chcete nářadí deaktivovat, znovu stiskněte tlačítko na 1 vteřinu.

Stlačte tlačidlo, svieti LED dióda, náradie je pripravené na spustenie.
Po 15 minútovej nečinnosti prejde náradie do režimu pokoja.
Ak chcete náradie opäť aktivovať, na 1 sekundu stlačte tlačidlo.
Ak chcete náradie deaktivovať, znovu stlačte tlačidlo na 1 sekundu.

Nacisnąć przycisk, dioda LED zaświeci się, maszyna jest gotowa do uruchomienia.
Po 15 minutach bezczynności maszyna przechodzi w tryb uśpienia.
Nacisnąć przycisk i przytrzymać przez 1 sekundę, aby ponownie aktywować maszynę.
Ponowne naciśnięcie i przytrzymanie przycisku przez 1 sekundę spowoduje dezaktywację maszyny.

Nyomja meg a gombot, a LED világít, a gép indításra kész.
15 perc inaktivitás után a gép nyugalmi üzemmódra vált.
A gép újbóli aktiválásához nyomja le a gombot 1 másodpercig.
A gép deaktiválásához újból nyomja le a gombot 1 másodpercig.

Pritisnite tipko, LED lučka sveti, stroj je pripravljen za zagon.
Po 15-minutni nedejavnosti se stroj preklopi v način mirovanja.
Pritisnite tipko in jo pridržite eno sekundo, da stroj ponovno aktivirate.
Ponovno pritisnite tipko in jo pridržite eno sekundo, da stroj deaktivirate.

Pritisnuti tipku, LED svjetli, stroj je spreman za start.
Poslije 15 min. neaktivnosti stroj prelazi u stanje mirovanja.
Tipku pritisnuti 1 sek. da bi se stroj ponovno aktivirao.
Tipku ponovno pritisnuti 1 sek., da bi se stroj deaktivirao.

Nospiediet taustiņu, gaismas diode spīd, iekārta ir darbgatavībā.
Pēc 15 min. dīkstāves iekārta pārslēdzas gaidstāves režīmā.
Turiet taustiņu nospiestu 1 sekundi, lai iekārtu atkārtoti aktivizētu.
Turiet taustiņu atkārtoti nospiestu 1 sekundi, lai iekārtu aktivizētu.

Paspauskite mygtuką, šviečia šviesos diodas, mašina parengta eksploatuoti.
Jei valdymo veiksmai neatliekami 15 min., perjungiamas mašinos rimties režimas.
Jei norite mašiną aktyvinti iš naujo, spauskite mygtuką 1 sek.
Jei norite mašiną išaktyvinti, dar kartą spauskite mygtuką 1 sek.

Vajutades nuppu, süttib LED põlema ja masin on käivitamiseks valmis.
Kui masin pole 15 minuti jooksul töötanud, läheb see puhkerežiimile.
Masina taasaktiveerimiseks vajutage nuppu ühe sekundi vältel.
Masina inaktiveerimiseks vajutage uuesti nuppu ühe sekundi vältel.

Нажать кнопку, загорится светодиод, станок готов к запуску.
Через 15 минут бездействия станок переходит в спящий режим.
Удерживать кнопку нажатой в течение 1 с, чтобы вновь активировать станок. Чтобы деактивировать станок, вновь нажать кнопку и удерживать в течение 1 с.

Натиснете бутона, светодиодът светва, машината е в готовност за работа.
След 15 мин липса на активност машината се превключва в енергоспестяващ режим.
Натиснете бутона в продължение на 1 сек, за да активирате машината отново.
Натиснете отново бутона в продължение на 1 сек, за да деактивирате машината.

Apăsați butonul, ledul se va aprinde, mașina este gata de pornire.
După 15 minute de inactivitate, mașina intră în modul inactiv.
Apăsați butonul timp de 1 s pentru a reactiva mașina.
Apăsați din nou butonul timp de 1 s pentru a dezactiva mașina.

Притиснете го копчето, LED индикаторот засветува, машината е подготвена за старт.
По 15 минути неактивност, машината се префрла во режим на мирување.
Држете го копчето 1 секунда за машината повторно да се активира.
Повторно држете го копчето 1 секунда за машината да се деактивира.

Натиснути кнопку, горить світлодіод, машина готова до запуску.
Після 15 хвилин бездіяльності машина переходить у режим сну.
Натиснути й утримувати кнопку протягом 1 секунди, щоб знову активувати машину.
Знову натиснути й утримувати кнопку протягом 1 секунди, щоб деактивувати машину.

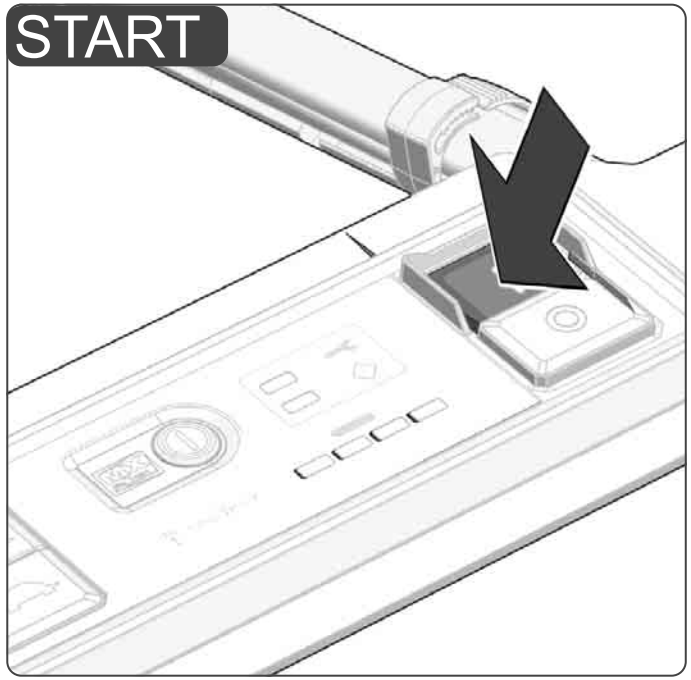
Pritisnite dugme, LED će zasvetleti, mašina je spremna za pokretanje.
Posle 15 minuta neaktivnosti, mašina ulazi u režim spavanja.
Pritisnite dugme 1 sec. da biste ponovo aktivirali mašinu.
Ponovo pritisnite dugme na 1 sec. da biste deaktivirali mašinu.

Shtyp butonin, LED do të ndizet, makina është gati për të filluar.
Pas 15 minutash pasiviteti, makina hyn në gjendje gjumi.
Shtyp butonin për 1 sek. për të riaktivizuar makinën.

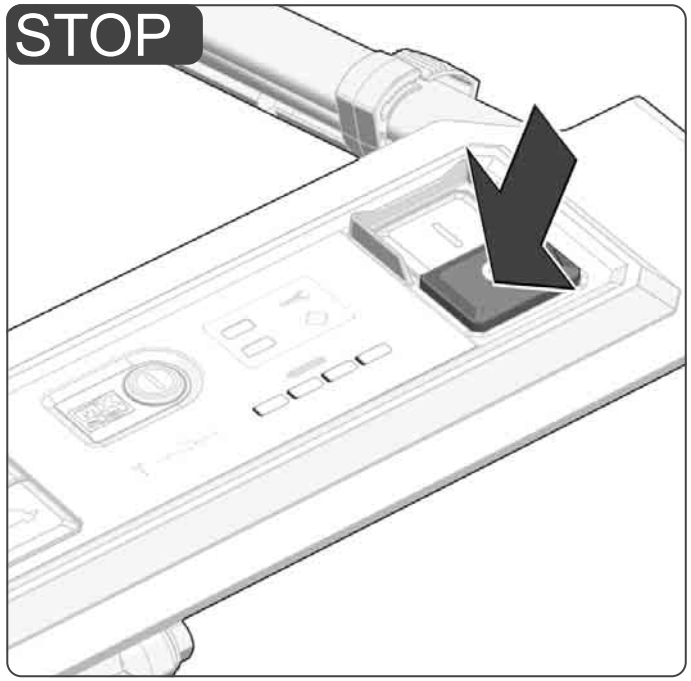
أضغط الزر، لمبة LED سوف تضيء، الماكينة جاهزة للاستخدام.
بعد 15 دقيقة بدون عمل سوف تنتقل الماكينة إلى برنامج الراحة.
أضغط الزر لمدة ثانية واحدة، لكي تقوم بتنشيط الماكينة مرة أخرى.
أضغط الزر لمدة ثانية واحدة، لكي تقوم بإيقاف نشاط الماكينة.



START

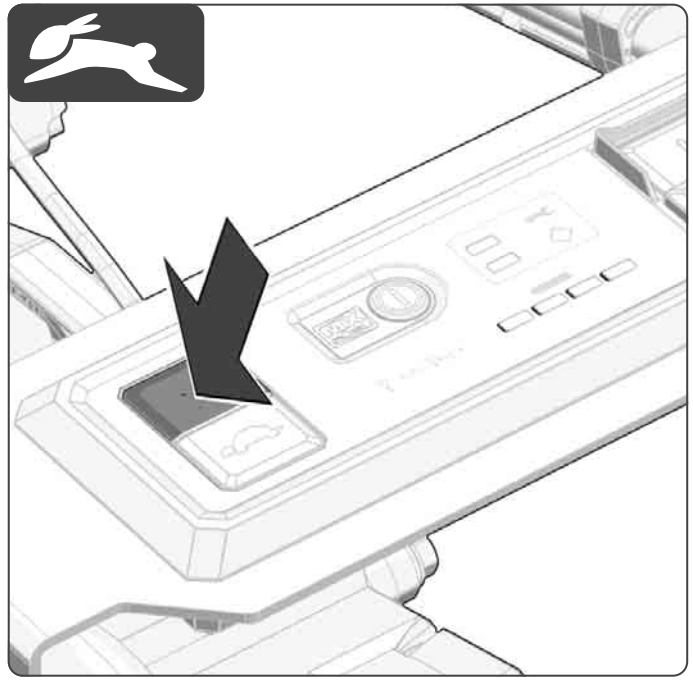


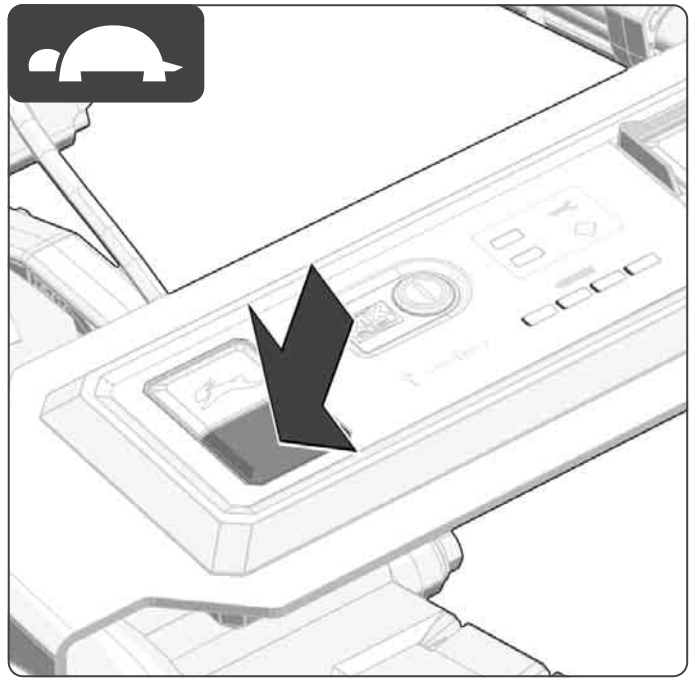
STOP



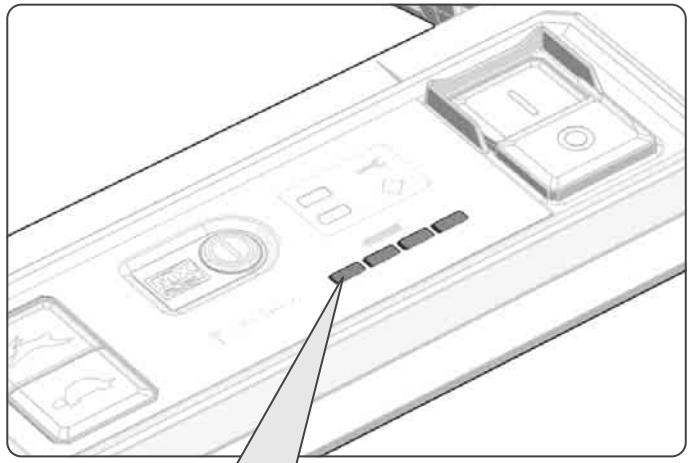


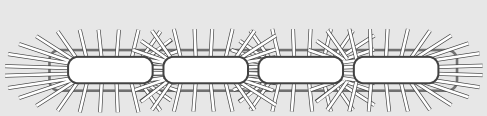


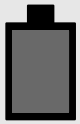




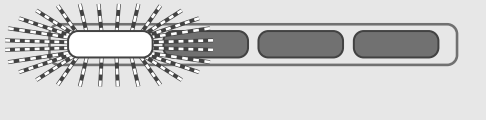


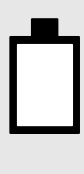






| | |
|---|---|
| flashing slowly | lassan villog |
| blinkt langsam | utripa počasi |
| clignote lentement | treperi polako |
| lampeggio lento | lēni mirgo |
| parpadea lentamente | lėtai mirksi |
| pisca lentamente | vilgub aeglaselt |
| knippert langzaam | медленно мигает |
| blinker langsomt | премигва бавно |
| blinker langsomt | clipește rapid |
| blinkar långsamt | трепка бавно |
| vilkkuu hitaasti | повільно блимає |
| αναβοσβήνει αργά | treperi polako |
| yavaş yanıp söner | duke shndritur |
| bliká pomalu | ngadalë |
| bliká pomaly | ءطبب ضوبوت |
| pulsuje powoli | |







| | |
|---|---|
| flashing quickly | szybko miga |
| blinkt schnell | gyorsan villog |
| clignote rapidement | utripa hitro |
| lampeggio veloce | treperi brzo |
| parpadea rápidamente | ātri mirgo |
| pisca rapidamente | greitai mirksi |
| knippert snel | vilgub kiirelt |
| blinker hurtigt | быстро мигает |
| blinker raskt | премигва бързо |
| blinkar snabbt | clipește lent |
| vilkkuu nopeasti | трепка брзо |
| αναβοσβήνει γρήγορα | швидко блимає |
| hızlı yanıp söner | brzo treperi |
| bliká rychle | duke shndritur shpejt |
| bliká rýchlo | ءاجيرس ضوبوت |








For detailed description of ONE-KEY-function, see text section.

Detaillierte Beschreibung der ONE-KEY-Funktion, siehe Textteil.

Pour obtenir une description détaillée de la fonction ONE-KEY, voir la partie textuelle.

Per una descrizione dettagliata della funzione ONE-KEY, vedere la sezione di testo.

Para una descripción detallada de la función ONE KEY, véase el texto.

Para a descrição detalhada da função ONE-KEY veja o texto.

Zie het tekstgedeelte voor een gedetailleerde beschrijving van de ONE-KEY-functie.

ONE-KEY-funktionen er nærmere beskrevet i tekstdelen.

Se tekstdelen for detaljert beskrivelse av ONE-KEY-funksjonen.

Detaljerad beskrivning av ONE-KEY-funktionen, se textdelen.

Katso ONE-KEY-toiminnon yksityiskohtainen kuvaus tekstiosasta.

Λεπτομερειακή περιγραφή τής λειτουργίας ONE-KEY, βλέπε πεδίο κειμένου.

ONE-KEY fonksiyonuyla ilgili ayrıntılı açıklamalar için, bkz. metin kısmı.

Podrobný popis funkce ONE-KEY si přečtěte v textové části.

Podrobný popis funkcie ONE-KEY si pozrite v textovej časti.

Szczegółowy opis funkcji ONE-KEY znajduje się w części tekstowej.

Az ONE-KEY funkció részletes leírásához lásd a szöveges részt.

Podroben opis funkcije ONE-KEY, glede del z besedilom.

Detalji opis funkcije ONE-KEY, vidi u dijelu teksta.

Plašāku ONE-KEY funkcijas aprakstu skatiet teksta daļā.

Išsamus ONE-KEY funkcijos aprašymas pateiktas tekstinėje dalyje.

Funktsiooni ONE-KEY üksikasjalikku kirjeldust vt tekstiosast.

Подробное описание функции ONE-KEY см. в текстовом разделе.

За подробно описание на функцията ONE KEY вижте текстовата част.

Pentru descrierea detaliată a funcției ONE-KEY, consultați secțiunea de text.

Детален опис за функцијата ONE-KEY можете да пронајдете во текстот.

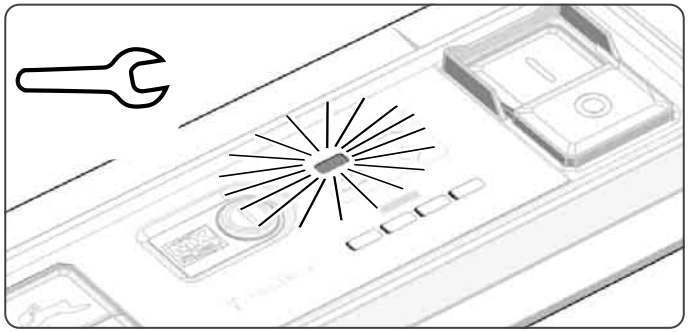
Див. детальний опис функції ONE-KEY (ОДНІЄЇ КНОПКИ) у текстовій частині.

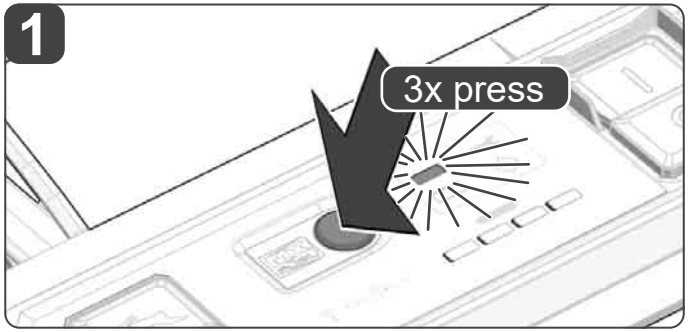
Detaljan opis funkcije ONE-KEY pogledajte u odeljku tekst.

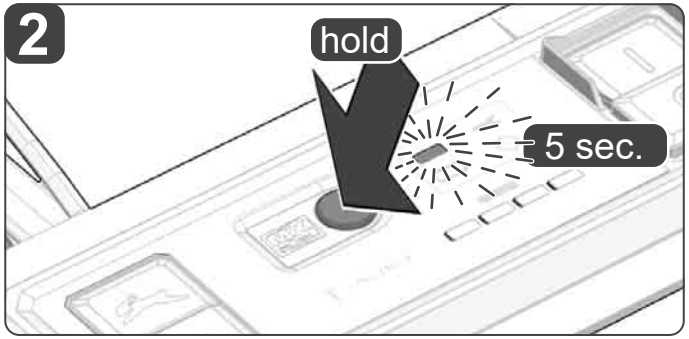
Për përshkrimin e detajuar të funksionit ONE-KEY, shih seksionin e tekstit.

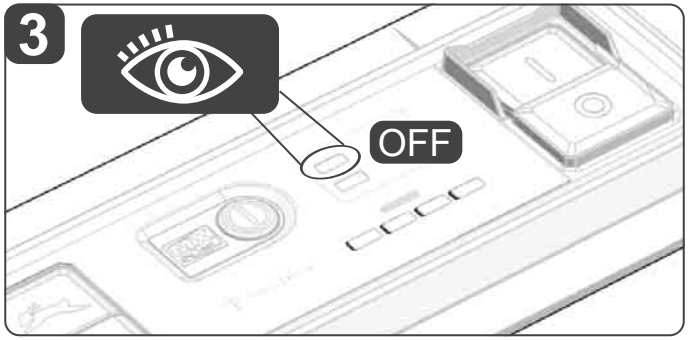
الوصف الكامل لخاصية ONE-KEY، أنظر الجزء النصي.








After the oil change. To reset the Service LED.

Nach dem Ölwechsel. So setzen Sie die Service-LED zurück.

Après la vidange d'huile. Pour la réinitialisation de la LED de service.

Dopo il cambio dell'olio. Per il reset del LED assistenza.

Después del cambio de aceite. Para el restablecimiento del LED de servicio de mantenimiento.

Depois da troca de óleo. Para reinicializar o LED de serviço.

Na het verversen van de olie. Voor het resetten van het onderhoudslampje.

Efter olieskiftet. Til nulstilling af service-LED'en.

Etter oljeskiftet. Til tilbakestilling av service-LED-en.

Efter oljebyte. För återställning av lysdiod för service.

Öljynvaihdon jälkeen. Huolto-LEDin nollaamiseksi:

Μετά την αλλαγή λαδιού. Για την επαναφορά της λυχνίας LED σέρβις.

Yağ değişiminden sonra. Servis LED'lerinin sıfırlanması için.

Po výměně oleje. Na vynulování servisní LED diody.

Po výmene oleja. Na vynulovanie servisnej LED diódy.

Po wymianie oleju. Do resetowania diody serwisowej.

Olajcsere után. A szerviz LED visszaállításához.

Po menjavi olja. Za ponastavitev servisne LED-diode.

Nakon promjene ulja. Za ponovno postavljanje servisne LED lampice.

Pēc eļļas maiņas. Servisa LED indikatora atiestatīšanai.

Po alyvos keitimo. Techninės priežiūros šviesos diodo nustatymui iš naujo.

Pärast õlivahetust. Teenuse LED-i lähtestamiseks.

После замены масла. Для сброса светодиодного сервисного индикатора.

След смяната на маслото. За нулиране на сервизния светодиод.

După schimbarea uleiului. Pentru a reseta LED-ul de service.

По промената на маслото. За ресетирање на LED светлото за сервисирање.

Після заміни оливи. Для скидання сервісного світлодіода.

Nakon promene ulja. Za ponovno postavljanje servisnog LED svetla.

Pas ndërrimit të vajit. Për të rivendosur LED-in e shërbimit.

بعد تغيير الزيت . لإعادة مؤشر LED الخاص بالخدمة لوضعه الأصلي.

**Oil change interval light:**
**After 50 hours (initially) and later after 200 hours of tamping action, the service LED will light to alert the user to change the oil.**

**Ölwechselintervall-Leuchte:**
**Nach 50 Stunden (zunächst) und später nach 200 Stunden Stampfbetrieb leuchtet die Service-LED auf, um den Benutzer darauf hinzuweisen, dass das Öl gewechselt werden muss.**

**Voyant d'intervalle de vidange d'huile :**
**Après 50 heures (initialement), puis après 200 heures de damage, la LED de service s'allume pour indiquer à l'utilisateur qu'il est nécessaire de changer l'huile.**

**Spia per il cambio dell'olio:**
**Dopo 50 ore (all'inizio) e poi dopo 200 ore di compattazione si illumina il LED assistenza per avviare l'utilizzatore che è necessario cambiare l'olio.**

**Luz de intervalos de cambio de aceite:**
**El LED de servicio de mantenimiento se ilumina la primera vez después de 50 horas de funcionamiento de compactación y, a continuación, después de 200 horas. Con ello se indica al usuario que debe cambiar el aceite.**

**Luz de intervalo de troca de óleo:**
**Depois de 50 horas (primeiro) e, em seguida, depois de 200 horas de compactação o LED de serviço acende-se para informar o utilizador que o óleo deve ser trocado.**

**Waarschuwingslampje olie**
**Na 50 uur (aanvankelijk) en later na 200 uur stampen gaat het onderhoudslampje branden om de gebruiker te waarschuwen dat de olie moet worden ververst.**

**"Lampe for olieskiftinterval:**
**Efter 50 timer (til at begynde med) og sidenhen efter 200 timers stampning lyser service-LED'en for at gøre brugeren opmærksom på, at olien skal skiftes."**

**"Lampe for oljeskiftintervall:**
**Etter 50 timer (første gang) og senere etter 200 timer stampedrift lyser service-LED-en opp, for å gjøre brukeren oppmerksom på at oljen må skiftes."**

**Lampa för oljebytesintervall:**
**Efter 50 timmar (först) och senare efter 200 timmars stampdrift tänds lysdioden för service för att uppmärksamma användaren om att oljan måste bytas.**

**Öljynvaihtovälin merkkivalo:**
**(Ensimmäisten) 50 tunnin kuluttua ja sitten aina 200 tunnin tärytyskäytön jälkeen huolto-LED palaa osoittaakseen käyttäjälle, että öljy täytyy vaihtaa.**

**Φωτεινή ένδειξη διαστήματος αλλαγής λαδιού:**
**Μετά από 50 ώρες (αρχικά) και αργότερα μετά από 200 ώρες λειτουργίας συμπίεσης, η λυχνία LED σέρβις ανάβει για να ειδοποιήσει τον χρήστη ότι το λάδι πρέπει να αλλαχθεί.**

**Yağ değişim aralığı lambası:**
**50 saat sonra (önce) ve ardından 200 saat tokmak işletiminden sonra servis LED'i kullanıcıya yağın değiştirilmesi gerektiğini bildirmek için yanmaktadır.**

**Žárovka intervalu výměny oleje.**
**Po 50 hodinách (nejdříve) a nejpozději po 200 hodinách pěchovacího provozu se rozsvítí servisní LED dioda, aby upozornila uživatele na to, že se musí vyměnit olej.**

**Žiarovka intervalu výmeny oleja.**
**Po 50 hodinách (najskôr) a najneskôr po 200 hodinách ubíjacej prevádzky sa rozsvieti servisná LED dióda aby upozornila používateľa na to, že sa musí vymeniť olej.**

**Kontrolka okresowej wymiany oleju:**
**Dioda serwisowa zaświeci się po 50 godzinach (od początku eksploatacji), a następnie co 200 godzin pracy ubijaka, ostrzegając użytkownika o konieczności wymiany oleju.**

**Olajcsere-intervallum lámpa:**
**Kezdetben 50 óra, majd később 200 óra döngölési üzem után a szerviz LED világít, hogy figyelmeztesse a felhasználót az olajcserére.**

**Lučka za interval menjave olja:**
**Po 50 urah (na začetku) in pozneje po 200 urah tlačenja se prižge servisna LED-dioda, ki uporabnika opozori, da je treba zamenjati olje.**

**Žaruljica za interval zamjene ulja:**
**Nakon 50 sati (prvi put) i kasnije nakon 200 sati rada, servisna LED lampica svijetli kako bi obavijestila korisnika da treba promijeniti ulje.**

**Eļļas maiņas intervāla indikators:**
**Pēc 50 stundām (sākotnēji) un vēlāk pēc 200 blietēšanas darba stundām ieslēdzas servisa LED indikators, lai brīdinātu lietotāju, ka ir jānomaina eļļa.**

**Alyvos keitimo intervalo lemputė:**
**po 50 valandų (iš pradžių), o vėliau po 200 valandų mušimo režimo, užsidega techninės priežiūros šviesos diodas, įspėjantis naudotoją, kad reikia keisti alyvą.**

**Õlivahetusintervalli lamp.**
**Pärast 50 tundi (esialgu) ja hiljem pärast 200 tundi tampimist süttib teeninduse LED, mis hoiatab kasutajat, et õli tuleb vahetada.**

**Индикатор интервала замены масла:**
**Через 50 часов (первоначально), а затем через 200 часов трамбования загорается светодиодный сервисный индикатор, предупреждая пользователя о необходимости замены масла.**

**Индикатор за интервала за смяна на маслото:**
**След 50 часа (първоначално), а по-късно след 200 часа трамбоване сервизният светодиод светва, за да предупреди потребителя, че маслото трябва да се смени.**

**Indicator luminos pentru intervalul de schimbare a uleiului:**
**După 50 de ore (inițial) și ulterior după 200 de ore de compactare, LED-ul de service se va aprinde pentru a avertiza utilizatorul să schimbe uleiul.**

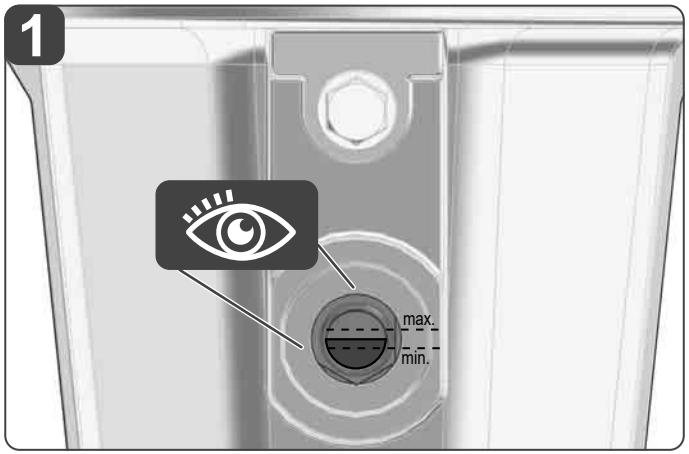
**Светло за интервал за промена на масло:**
**По 50 часа (првично), а подоцна по 200 работни часа, ќе светне LED светлото за сервисирање за да го предупреди корисникот дека маслото треба да се промени.**

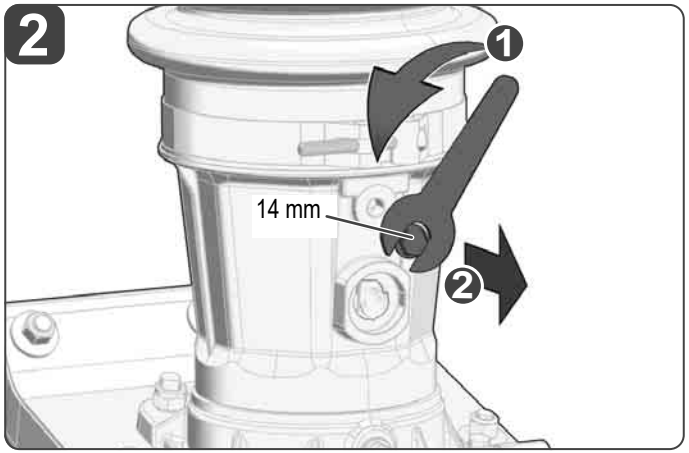
**Індикатор інтервалу заміни оливи:**
**Через 50 годин (спочатку), а потім — через 200 годин роботи в режимі трамбування загоряється сервісний індикатор, який попереджає користувача про необхідність заміни оливи.**

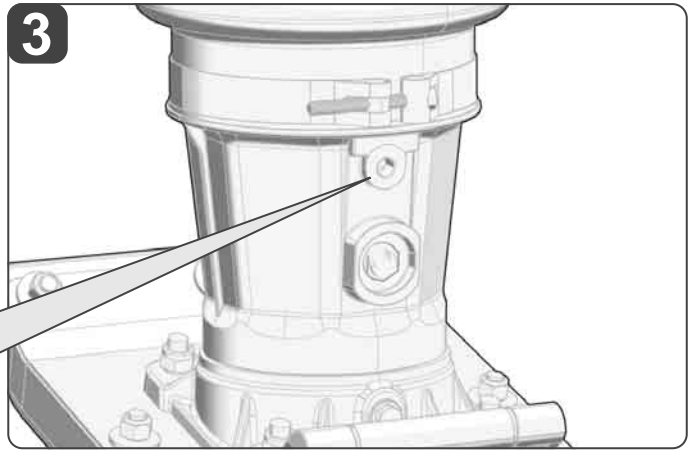
**Svetlo za interval zamene ulja:**
**Nakon 50 sati (prvi put) i kasnije nakon 200 sati rada, servisno LED svetlo svetli kako bi obavestila korisnika da treba da promeni ulje.**

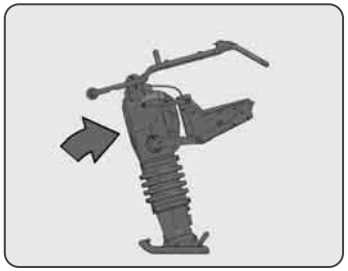
**Drita e intervalit të ndryshimit të vajit:**
**Pas 50 orësh (fillimisht) dhe më vonë pas 200 orësh funksionimi të përplasjes, LED-i i shërbimit do të ndizet për të njoftuar përdoruesin se vaji duhet të ndërrohet.**

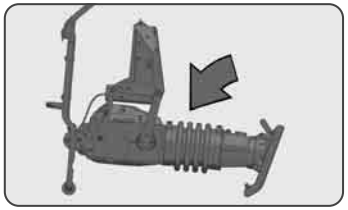
**ضوء الفاصل الزمني لتغيير الزيت:**
**بعد 50 ساعة (في البداية) وبعد 200 ساعة من عملية الدك، سيضيئ مؤشر الخدمة LED لتنبيه المستخدم بضرورة، أنه يجب تغيير الزيت.**

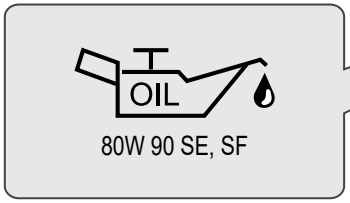

1
max.
min.

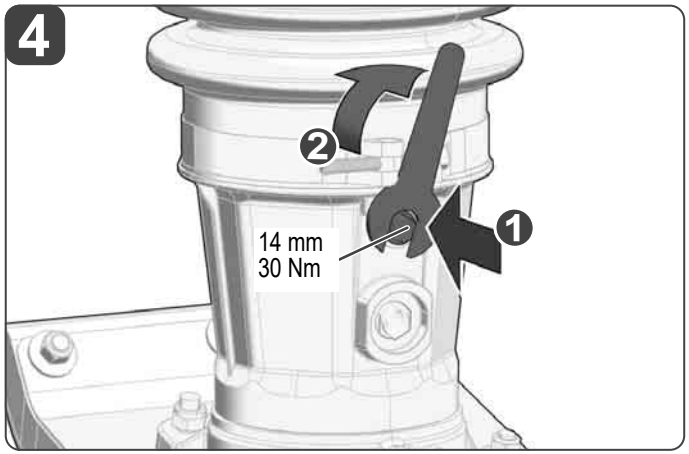

2
1
14 mm
2


3

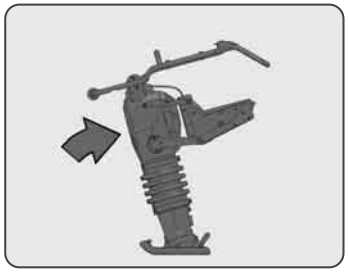


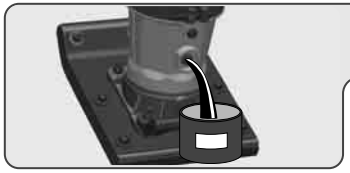


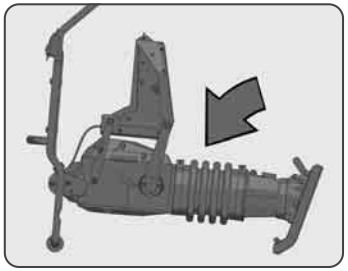

OIL
80W 90 SE, SF


4
2
1
14 mm
30 Nm

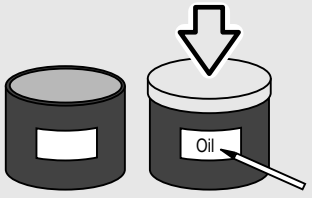

5
max.
min.

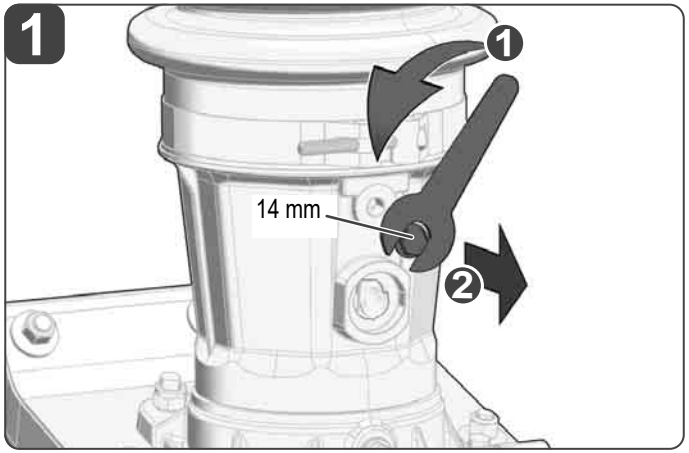


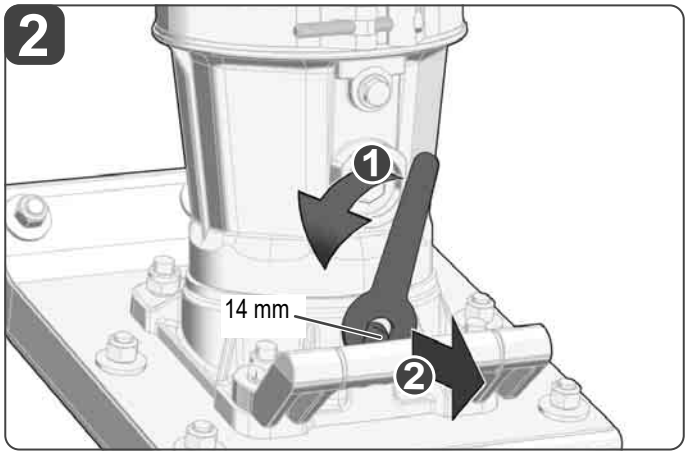


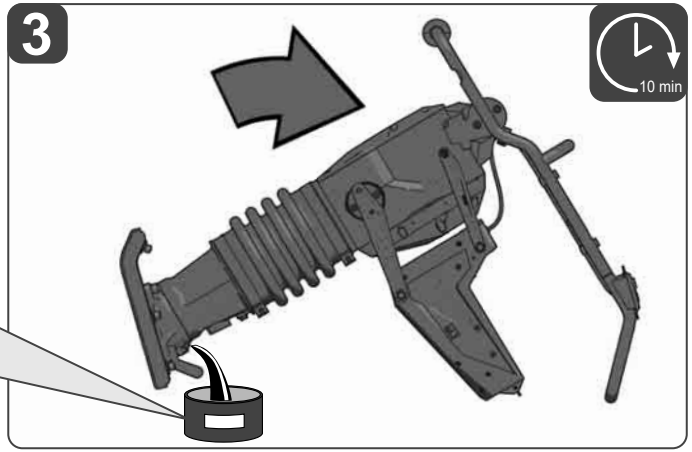


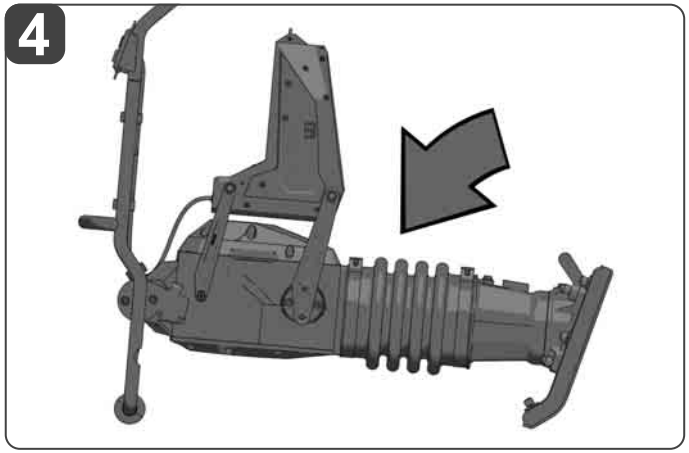
Dispose of oil in accordance with regulations!
Öl vorschriftsmäßig entsorgen!
Éliminez correctement l'huile !
Smaltire l'olio secondo le norme vigenti!
¡Desechar correctamente el aceite!
Elimine o óleo corretamente!
Voer de olie af volgens de voorschriften!
Olie skal bortskaffes i henhold til reglerne!
Oljen skal avfallshåndteres på forskriftsmessig måte!
Avfallshantera olja enligt föreskrifter!
Hävitä öljy määräysten mukaisesti!
Να απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς!
Yağı yönetmeliklere göre bertaraf edin!
Olej zlikvidujte podle předpisů!
Olej zlikvidujte podľa predpisov!
Utylizować olej zgodnie z przepisami!
Az olajat az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa!
Olje odstranite v skladu s predpisi!
Ulje propisno zbrinuti!
Atbrīvojieties no eļļas pārpalikumiem saskaņā ar noteikumiem!
Tinkamai sutvarkykite alyvos atliekas!
Utiliseerige õli eeskirjadekohaselt!
Утилизируйте масло в соответствии с предписаниями!
Изхвърляйте маслото съгласно предписанията!
Eliminați uleiul conform prevederilor!
Отстранете го маслото според прописите!
Утилізуйте мастило згідно з правилами!
Odložite ulje u skladu sa propisima!
Asgjësoni vajin sipas rregullave!
تخلص من الزيت وفقاً للوائح.

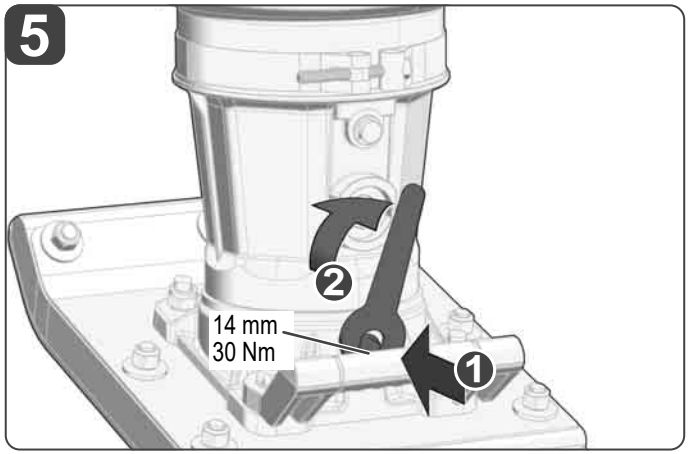


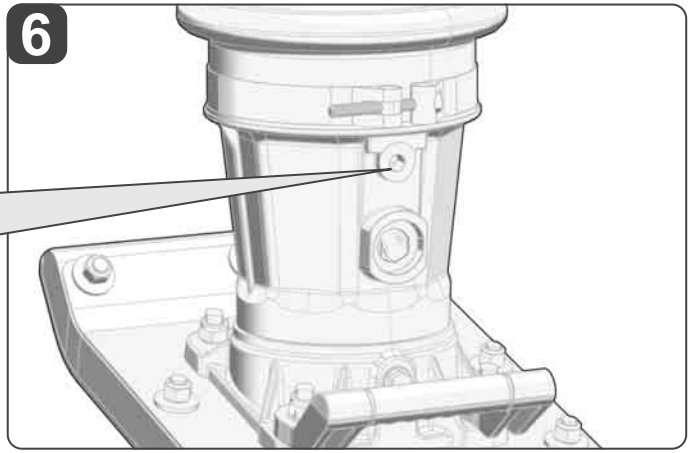



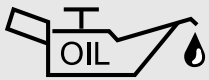



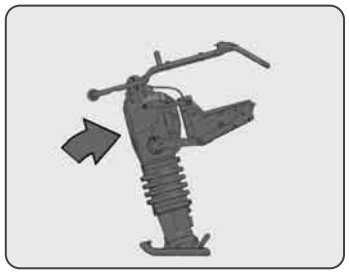



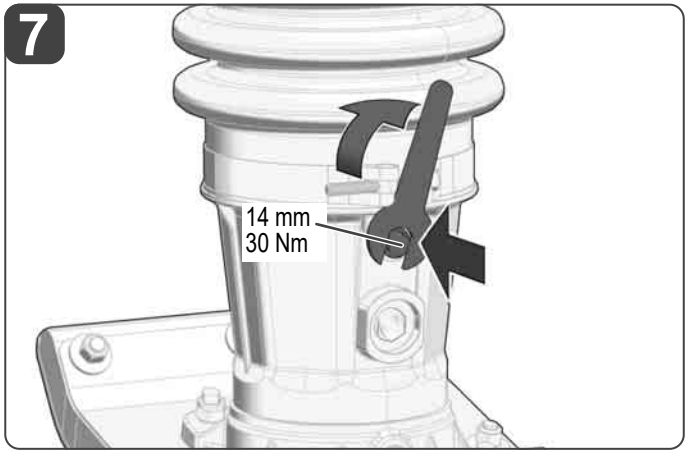




80W 90 SE, SF
800 ml



7



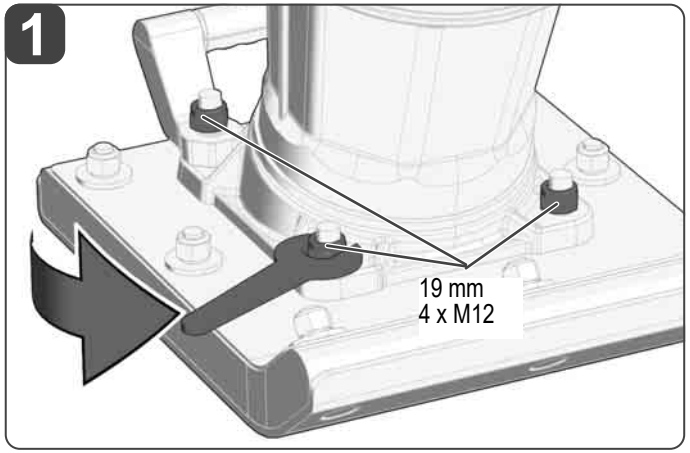

8



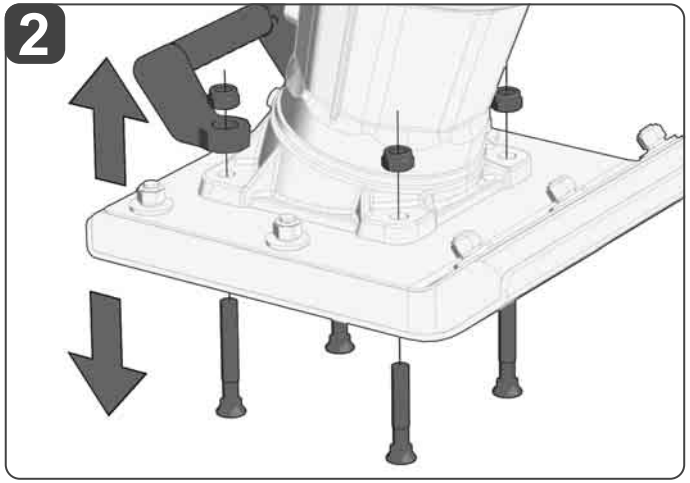




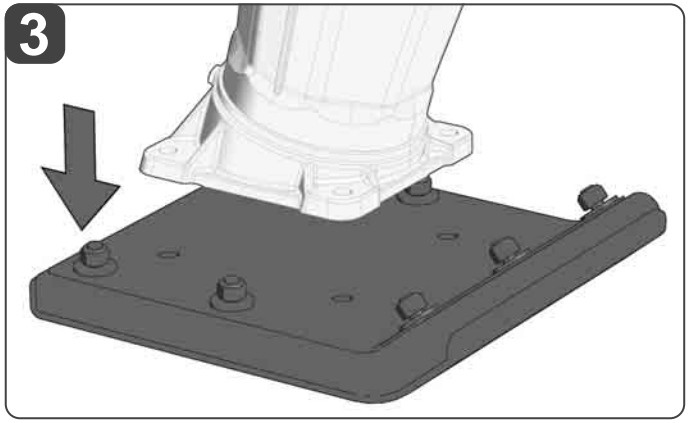

1

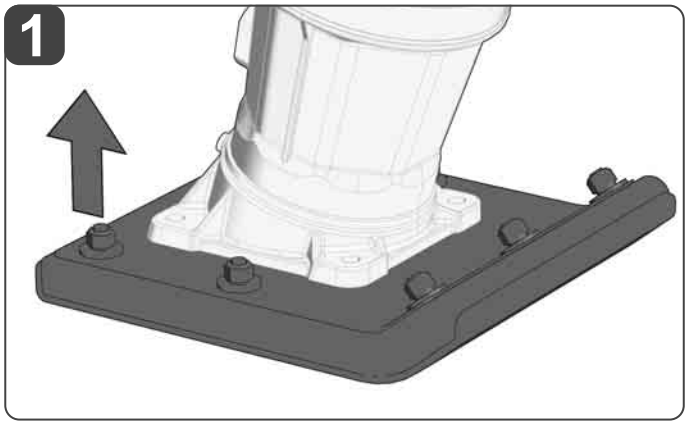


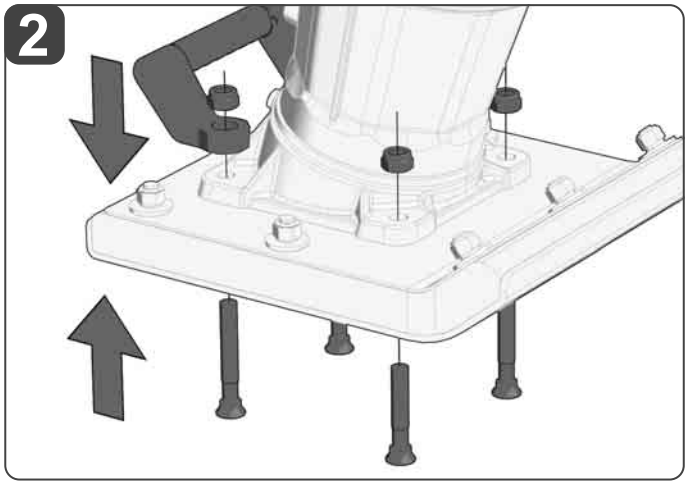

2

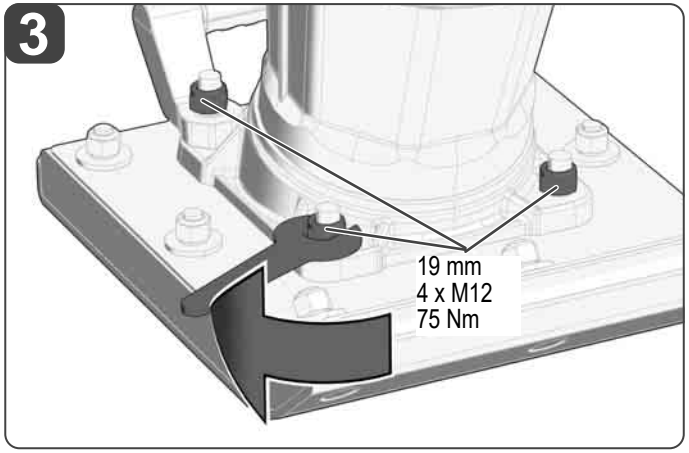


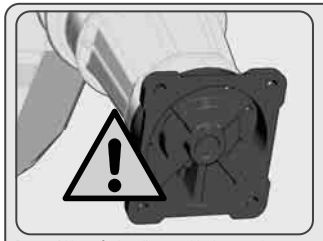
3





**Danger!** Never further disassemble the ramming system yourself! Further disassembly may only be carried out by trained specialist personnel! The ramming system contains tensioned compression springs that can jump out uncontrollably and cause serious injuries. For repairs, return the machine to the nearest authorized Milwaukee service center.

**Gefahr!** Niemals das Stampfer-System selbst weiter zerlegen! Ein weiteres Zerlegen darf nur durch geschultes Fachpersonal durchgeführt werden! Das Stampfer-System enthält gespannte Druckfedern, die unkontrolliert herausspringen und schwerste Verletzungen verursachen können. Für Reparaturen die Maschine in das nächstgelegene autorisierte Milwaukee- Service-Center bringen.

**Danger !** Ne jamais démonter le système de damage soi-même ! Le démontage ne doit être effectué que par du personnel qualifié et formé à cet effet ! Le système de damage contient des ressorts de pression tendus qui peuvent sauter de manière incontrôlée et provoquer des blessures graves. Pour toute réparation, amener la machine au centre de service Milwaukee agréé le plus proche.

**Pericolo!** Non disassemblare mai autonomamente il sistema vibrocostipatore! Il disassemblaggio è permesso solo al personale specializzato appositamente addestrato! Il sistema vibrocostipatore è dotato di molle a compressione tese che possono saltare fuori incontrollate e causare lesioni gravi. Portare la macchina nel centro assistenza Milwaukee autorizzato per eseguire le riparazioni.

**¡Peligro!** ¡No desmontar nunca el sistema de la apisonadora con medios propios! ¡El desmontaje posterior del sistema solo lo puede llevar a cabo personal especializado debidamente instruido! El sistema de la apisonadora contiene resortes a presión tensados que pueden saltar de forma incontrolada y causar lesiones muy graves. Si es necesario reparar la máquina, llevarla al centro de servicio técnico autorizado de Milwaukee más cercano.

**Perigo!** Nunca desmontar o sistema compactador! A desmontagem só deve ser efetuada pelo pessoal especializado e instruído! O sistema compactador contém molas de pressão esticadas que podem saltar descontroladamente para fora e causar feridas graves. Levar a máquina para o centro de assistência autorizado da Milwaukee mais próximo.

**Gevaar!** Demonteer het stampsysteem nooit zelf! De demontage mag alleen door technisch geschoold personeel worden uitgevoerd! Het stampsysteem bevat gespannen drukveren, die ongecontroleerd uit de machine kunnen springen en zeer ernstig letsel kunnen veroorzaken. Breng de machine voor reparatie naar een geautoriseerd Milwaukee Service Centre in uw buurt.

**Fare!** Du må aldrig selv skille stampesystemet ad! Yderligere adskillelse må kun foretages af uddannet fagpersonale! Stampesystemet indeholder spændte trykfjedre, som kan springe ukontrolleret ud og forårsage meget alvorlige skader. Ved reparationer skal maskinen bringes til det nærmeste autoriserede Milwaukee-servicecenter.

**Fare!** Du må aldri selv demontere stampersystemet! En videre demontering av maskinen må kun foretas av opplært fagpersonell! Stampemaskinsystemet inneholder spente trykkfjærer, som kan springe ukontrollert ut og forårsake svært alvorlig personskade. Til reparasjon av maskinen skal denne bringes til nærmeste autoriserte Milwaukee-servicesenter.

**Fara!** Demontera aldrig stampsystemet själv! En demontering får endas utföras av utbildad sakkunnig personal! Stampsystemet innehåller spända tryckfjädrar som kan hoppa ut okontrollerat och orsaka mycket allvarliga personskador. För reparationer ska maskinen föras till närmaste auktoriserade Milwaukee- servicecenter.

**Vaara!** Älä koskaan pura tärytysjärjestelmää itse osiin! Ainoastaan tähän koulutettu ammattihenkilöstö saa purkaa koneen osiin! Tärytysjärjestelmässä on jännitettyjä painejousia, jotka voivat singota valvomatta pois ja aiheuttaa mitä vakavimpia vammoja. Vie kone korjauksia varten lähimpään valtuutettuun Milwaukeen tekniseen asiakaspalveluun .

**Κίνδυνος!** Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε μόνοι σας το σύστημα συμπίεσης! Περαιτέρω αποσυναρμολόγηση επιτρέπεται μόνο από εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό! Το σύστημα σφυριού περιέχει τεντωμένα ελατήρια συμπίεσης που μπορεί να ξεφύγουν ανεξέλεγκτα και να προκαλέσουν εξαιρετικά σοβαρούς τραυματισμούς. Για επισκευές, μεταφέρετε το μηχάνημα στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Milwaukee.

**Tehlike!** Asla tokmak sistemini kendiniz parçalarına ayırmayınız! Parçalarına ayrılması sadece eğitimli uzman personel tarafından yapılabilir! Tokmak sistemi, kontrolsüz olarak dışarı fırlayabilen ve ağır yaralanmalara neden olabilen gerdirilmiş basınç yayları içermektedir. Tamirler için makineyi en yakın yetkili Milwaukee Servis Merkezine götürünüz.

**Nebezpečí!** Pěchovací systém nikdy sami dále nerozebírejte! Další rozebírání smí provést pouze vyškolený odborný personál! Systém pěchu obsahuje napnuté tlačné pružiny, které nekontrolovaně vyskočí a mohou způsobit těžší poranění. Pro opravy doneste stroj do nejbližšího autorizovaného servisního centra společnosti Milwaukee.

**Nebezpečenstvo!** Ubíjací systém nikdy nerozoberajte sami ďalej! Ďalšie rozobratie smie vykonať iba vyškolený odborný personál! Systém ubíjadla obsahuje napnuté tlačné pružiny, ktoré nekontrolovane vyskočia a môžu spôsobiť ťažšie poranenia. Pre opravy doneste stroj do najbližšie položeného autorizovaného servisného centra spoločnosti Milwaukee.

**Niebezpieczeństwo!** Nigdy nie demontuj systemu ubijaka samodzielnie! Dalszy demontaż może być przeprowadzany wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny! System ubijaka zawiera naprężone sprężyny naciskowe, które mogą wyskoczyć w niekontrolowany sposób, powodując bardzo poważne obrażenia. W celu naprawy należy udać się do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego Milwaukee.

**Veszély!** Soha ne szerelje szét saját kezűleg a döngölőrendszert! A további szétszerelést csak képzett szakszemélyzet végezheti! A döngölőrendszer feszített nyomórugókat tartalmaz, amelyek kontrollálatlanul kiugorhatnak, és rendkívül súlyos sérüléseket okozhatnak. Javításhoz vigye a gépet a legközelebbi, hivatalos Milwaukee szervizközpontba.

**Nevarnost!** Nikoli sami ne razstavljajte sistema za tlačenje. Nadaljnjo demontažo lahko izvaja le usposobljeno strokovno osebje! Sistem tlačenja vsebuje napete tlačne vzmeti, ki lahko nenadzorovano popustijo in povzročijo zelo hude poškodbe. Za popravilo odnesite stroj v najbližji pooblaščeni servisni center Milwaukee.

**Opasnost!** Nemojte nikada sami rastavljati sustav za nabijanje! Daljnje rastavljanje smije izvoditi samo obučeno stručno osoblje! Sustav za nabijanje sadrži napete potisne opruge koje mogu nekontrolirano iskočiti i uzrokovati ozbiljne ozljede. Za popravke stroj odnesite u najbliži ovlašteni Milwaukee servisni centar.

**Bīstamība!** Nekad neizjauciet blietēšanas sistēmu paši! Turpmāku demontāžu drīkst veikt tikai apmācīts speciālists! Blietēšanas sistēmā ir nospriegotas kompresijas atsperes, kas var nekontrolējami izlēkt un izraisīt nopietnus savainojumus. Lai veiktu remontu, nogādājiet iekārtu tuvākajā pilnvarotajā Milwaukee servisa centrā.

**Pavojus!** Niekada patys neišardykite muštuvo sistemos! Tolesnį išardymą gali atlikti tik apmokyti specialistai! Muštuvo sistemoje yra įtemptų suspaudimo spyruoklių, kurios gali nekontroliuojamai iššokti ir sukelti labai rimtus sužalojimus. Norėdami atlikti remontą, nuvežkite mašiną į artimiausią įgaliotąjį „Milwaukee“ techninės priežiūros centrą.

**Oht!** Ärge kunagi võtke tambitsasüsteemi ise lahti! Edasi tohivad võtta lahti üksnes koolitatud spetsialistid! Tambitsasüsteem sisaldab pingutatud survevedrusid, mis võivad tulla kontrollimatult välja ja põhjustada väga raskeid vigastusi. Remondiks viige masin lähimasse volitatud Milwaukee teeninduskeskusesse.

**Опасно!** Никогда не разбирайте систему трамбования самостоятельно! Дальнейшую разборку разрешается выполнять только обученному и квалифицированному персоналу! Система трамбования содержит натянутые пружины сжатия, которые могут неконтролируемо разжаться и нанести серьезные травмы. Для ремонта сдайте устройство в ближайший авторизованный сервисный центр Milwaukee.

**Опасност!** Никога не разглобявайте допълнително самостоятелно системата на трамбоващата машина! Допълнителното разглобяване трябва да се извършва само от обучен специализиран персонал! Системата на трамбоващата машина съдържа натегнати компресионни пружини, които могат да отскочат неконтролирано и да предизвикат най-тежки наранявания. Занесете машината за ремонт в най-близкия оторизиран сервизен център на Milwaukee.

**Pericol!** Nu dezasamblați niciodată sistemul maiului în mod independent! Demontarea ulterioară poate fi efectuată numai de către personal specializat instruit! Sistemul maiului conține arcuri de compresie tensionate care pot sări necontrolat și pot provoca răni grave. Pentru reparații, trimiteți utilajul la cel mai apropiat centru de service autorizat Milwaukee.

**Опасност!** Никога не разглобявайте трамбовъчната система самостоятелно! Допълнителното разглобяване трябва да се извършва само от обучен специалист! Системата за трамбоване съдържа натегнати компресионни пружини, които могат да отскочат неконтролирано и да предизвикат сериозни наранявания. За поправки, занесете машината до най-близкия оторизиран сервизен център на Milwaukee.

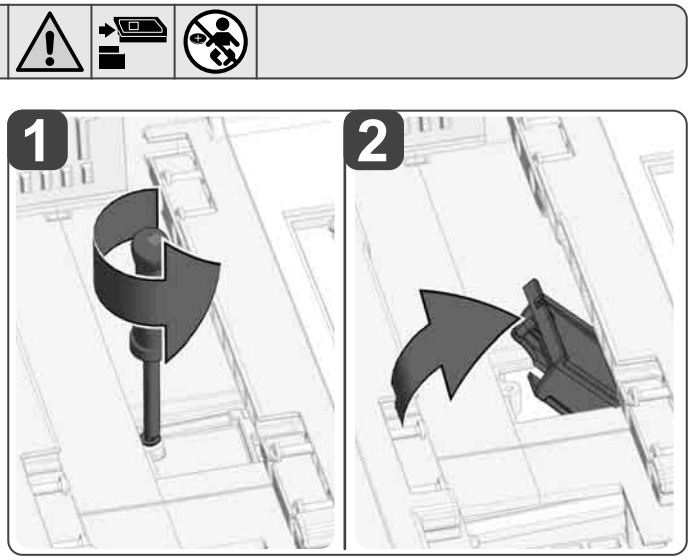
**Небезпека!** Ніколи не розбирайте трамбувальну систему самостійно! Глибший демонтаж може здійснюватися лише кваліфікованим фаховим персоналом! Система трамбування містить навантажені притискні пружини, які можуть неконтрольовано вискочити і спричинити надзвичайно серйозні травми. Для ремонту надішліть машину до найближчого авторизованого сервісного центру Milwaukee.

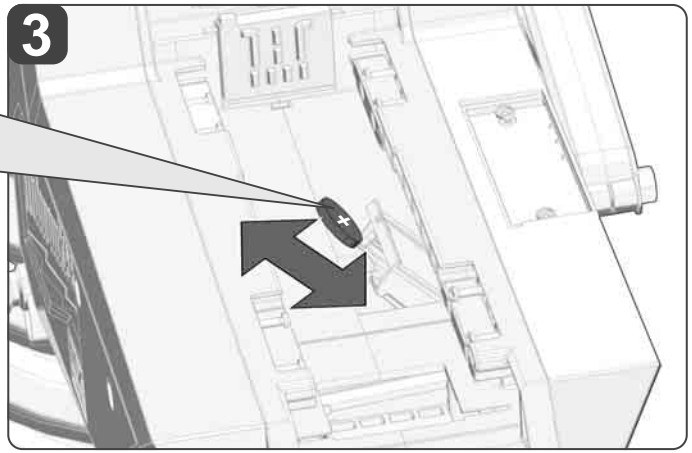
**Opasnost!** Nemojte nikada sami da rastavljate sistem za nabijanje! Daljnje rastavljanje sme izvoditi samo obučeno stručno osoblje! Sistem za nabijanje sadrži napete potisne opruge koje mogu nekontrolisano iskočiti i izazvati ozbiljne povrede. Za popravke mašinu odnesite u najbliži ovlašćeni Milwaukee servisni centar.

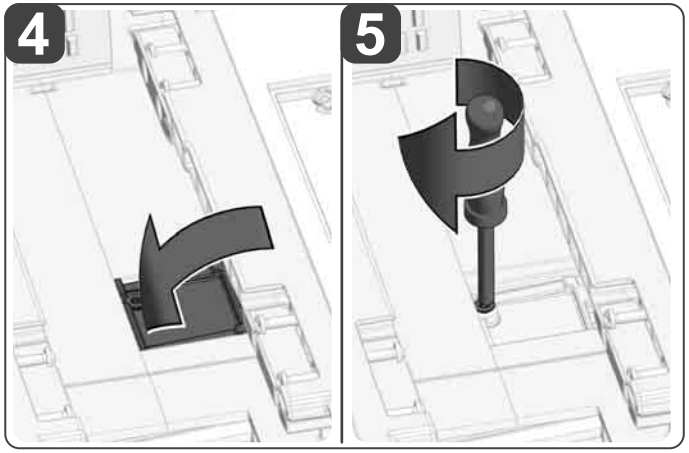
**Rrezik!** Asnjëherë mos e çmontoni më tej sistemin e ramerit vetë! Çmontimi i mëtejshëm mund të kryhet vetëm nga personel specialist i trajnuar! Sistemi i ramerit përmban susta të tensionuara të ngjeshjes që mund të dalin jashtë në mënyrë të pakontrolluar dhe të shkaktojnë lëndime serioze. Për riparime, dërgojeni makinerinë në qendrën më të afërt të shërbimit të autorizuar të Milwaukee.

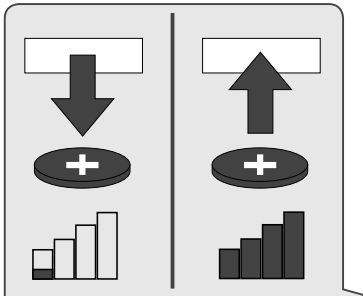
**خطر!** لا تقم بأي حال من الأحوال بتفكيك نظام الدك بنفسك! لا يجوز إجراء مزيد من التفكيك إلا من قبل عمال متخصصين مدربين! يحتوي نظام الدك على زنبركات ضغط مشدودة يمكن أن تنطلع بشكل لا يمكن السيطرة عليه وتسبب إصابات خطيرة. لإجراء الإصلاحات، اصطحب الماكينة إلى أقرب مركز خدمة معتمد من Milwaukee.





**3V CR2032**
Coin Cell
Knopfzelle
Batterie bouton
Batteria a bottone
Célula de botón
Knopfzelle
Knoopcel
Knapcelle
Knappcelle
Knappcell
Nappiparisto
Κερματοειδής μπαταρία
Düğme pil
Knoflíkový akumulátor
Gombíkový akumulátor
Ogniwo guzikowe
Gombelem
Gumbasta baterija
Ćelija
Podziņelements
Diskinis galvaninis elementas
Nööpelement
Миниатюрный элемент питания
Плоска батерия
Baterie tip "nasture"
Батерија тип "копче"
Мініатюрний елемент живлення
Ćelija novčića
Qeli monedhash
بطارية كالزر

| TECHNICAL DATA | MXF RAM60 |
|---|---|
| Type | Vibrating Rammer |
| Production code | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Rated power output | 4,0 kW |
| Frequency band(s) of Bluetooth™ | 2402-2480 MHz |
| Radio-frequency power | 1,8 dBm |
| Bluetooth version | 4.0 BT signal mode |
| Number of stokes | 680 $min^{-1}$ |
| Max travel speed | 20 m/min |
| Impact force | 16,9 kN |
| Impact force/ width / height | 905 / 350 / 1090 mm |
| Ramming shoe length / width / lift | 345 / 280 / 118 mm |
| Oil specifications (Ramming System) | 80W 90 SE, SF or higher grade |
| Oil volume (Ramming system) | 0,8l |
| Weight (tool only) | 72 kg |
| Weight with battery (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Battery runtime (MXF HD812) | 25 min |
| Recommended ambient operating temperature | -18...+50 °C |
| Recommended battery types | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Recommended charger | MXF C, MXF SC |
| **Noise Information:** | |
| Measured values determined according to EN 500-4. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are: | |
| Sound pressure level / Uncertainty K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Sound power level / Uncertainty K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Wear ear protectors.** | |
| **Vibration Information:** Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 500-4. | |
| Vibration emission value $a_h$ / Uncertainty K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ WARNING!

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 500-4 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

**⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
**Save all warnings and instructions for future reference.**

## VIBRATING PLATE SAFETY WARNINGS

The handling of the machine needs a well trained and competent operator.

Operators of this machine must ensure that persons in the working area keep a minimum distance of 2 metres from the running machine.

Always be sure of your footing. A slip and fall can cause serious personal injury.

In areas with special hazards (e.g. in tunnels, contaminated areas) the special safety instructions and local regulations must be observed.

The machine shall be only brought into service where the machine is applicable to the situation on the construction site, especially the stability, condition of surface, width of the lane and the relation between the width of the compact plate and e.g. the height of the edges and/or kerbstones and/or depth of ditches has to be taken into consideration.

Always set up and park on a flat, level surface.

Do not leave the machine unattended when standing upright, put it down. Risk of injury, the machine can fall over and injure people.

Secure the machine against unauthorized use when it is not in use. The machine may only be operated by authorized personnel.

Do not try to catch the machine if it falls over. The machine may fall on you and seriously injure you.

Pay close attention to side walls during trench compaction applications. Unstable walls may collapse due to vibration from the machine.

The machine must not be operated in the following conditions:
In heavy rain on sloping surfaces. Danger of slipping!
In an explosive vicinity. Explosion hazard!
In the vicinity of a naked flame. Fire hazard!

Use caution when operating near pits, ditches, or plateaus. Ensure the ground has the adequate load-bearing capacity to support the weight of the machine and operator.

When operating the machine, take care not to damage any gas, water or electric lines or pipes.

Pay maximum attention near drops or slopes. Danger of falling!

Do not leave the designated operator's position when operating the machine.

In trenches and pits, pay very close attention to the side walls to ensure they are stable and do not collapse from the vibration. Danger of collapse!

Never leave the machine running unattended. Risk of injury!

If you lose control of the machine, do not try to stop the machine.



Keep a wide area around the machine and keep unauthorised persons away. Risk of injury!

When operating the machine on slopes, always approach slopes from below and always stand above the machine on the slope. Machine could slip or tip over.

Compaction work near buildings can cause damage to buildings. For this reason, all possible effects and vibrations on surrounding buildings must be checked in advance.

The relevant regulations and rules for measuring, assessing and reducing vibration immissions must be observed, in particular DIN 4150-3.

Milwaukee accepts no liability for any damage to buildings.

## ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Always wear protective clothing and footwear.

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

When working in dusty situations, wear appropriate respiratory protection or use a dust mitigation solution.

Keep extremities in a safe distance from the moving parts.

Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.
Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.

Remove the battery pack before starting any maintenance on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System MXF chargers for charging System MXF battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

**WARNING** This device contains a lithium button/coin cell battery. A new or used battery can cause severe internal burns and lead to death in as little as 2 hours if swallowed or enters the body. Always secure the battery cover. If it does not close securely, stop using the device, remove the batteries, and keep it away from children. If you think batteries may have been swallowed or entered the body, seek immediate medical attention.

**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

## SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The machine may only be operated if all the instructions in this operating manual and the service and maintenance instructions are observed.

The machine is suitable for compaction in earthwork and gravel construction, compaction of mixed and granular soils.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

If the machine is not used as intended, the manufacturer is not liable for any personal injury or damage to property.

**Improper use**

improper use include, among others:

- connecting non-permissible components and accessories to the machine.
- operating the machine above its performance data.
- disregarding the given behavior, safety and maintenance instructions.
- compacting highly cohesive soils.
- compaction of frozen soils.
- compacting of hard, non-compactable soils.
- compacting non-load-bearing soils.
- shaking in cobblestones

## RESIDUAL RISK

Even when the product is used as prescribed, it is still impossible to completely eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in use and the operator should pay special attention to avoid the following:

- Injury caused by vibration.
  Hold the product by designated handles and restrict working time and exposure.
- Personal injury from improper lifting techniques or operating techniques
- Exposure to noise can cause hearing injury.
  Wear ear protection and limit exposure.
- Injury due to flying debris
  Wear eye protection, heavy long trousers, gloves and substancial footwear at all times.
- Chemical burns from the curing concrete.
- Wear eye protection, heavy long trousers, gloves and substancial footwear at all times.
- Inhalation of toxic dusts.

## FUEL GAUGE

When the machine is armed, the fuel gauge displays the battery pack's remaining run time. The fuel gauge mirrors the fuel gauge on the battery pack. When less than 10% of charge is left, one light on the fuel gauge will flash 4 times. When the battery reaches 0% charge, the fuel gauge will flash 8 times. Charge the battery pack.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

## ONE-KEY™

To learn more about the ONE-KEY functionality for this tool, please reference the Quick Start guide included with this product or go to www.milwaukeetool.eu. To download the ONE-KEY app, visit the App Store or Google Play from your smart device.

Also, when the product experiences ESD, the Bluetooth communication will be disconnected. It needs to be reset manually to recover.

**ONE-KEY™ Indicator**

| | |
|---|---|
| Solid Blue | Wireless mode is active and ready to be configured via the ONE-KEY™ app. |
| Blinking Blue | Tool is actively communicating with the ONE-KEY™ app. |
| Blinking Red | Tool is in security lockout and can be unlocked by the owner via the ONE-KEY™ app. |

## NOTES FOR LI-ION BATTERIES

### Use of Li-Ion batteries

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after used.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:
Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture
Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition
Every six months of storage, charge the pack as normal.

### Battery protection for Li-Ion batteries

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 5 seconds, the fuel gauge will flash,and then the tool will turn OFF. To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperature of the battery pack could raise too much. If this happens, the fuel gauge will flash until the battery pack cooled down. After the lights go off, the work may continue.

### Transport of Lithium batteries

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

1 Speed control button fast
2 Button for activating the machine
3 Service control lights
4 AUTO STOP Alert LED
5 Start button
6 Speed control button slow
7 ONE-KEY™ indicator
8 Fuel gauge
9 Stop button
10 Roller
11 Lifting point
12 Control panel
13 Handle
14 ONE-KEY™ battery compartment
15 Battery lock
16 Oil filler plug
17 Oil sight glas
18 Oil drain plug
19 Transportation handle
20 Ramming shoe

## AUTO STOP



If the machine is severely tipped or dropped, the machine will cease tamping action and the stop button LED will turn on.

To reset,

1. Place the machine in an upright position.
2. Press the Stop button. The stop button LED will turn off.
3. To start the tamping action, press the Start button.

### Auto stop Alert LED

The AUTO STOP Alert LED will light when AUTOSTOP functionality is lost. For repairs, return the machine to the nearest authorized Milwaukee service center.

## OPERATION

Check for damaged parts before operating the machine. Do not operate the rammer with damaged parts.

Always operate the rammer while standing behind the machine and holding the guide handle firmly with both hands.

Utilise the machine's own weight when working.

Allow the machine to pull forwards independently. Do not use muscle power to push or pull the machine forwards or backwards. The machine will get out of control and could cause serious injury or property damage.

For optimum control and performance and to minimise hand and arm vibration, hold the guide bar firmly on the left and right.

Take care with coarse material. To avoid extreme wear of the tamping plate, always let it hit the ground to be compacted in parallel.

## COLD STARTING

If this machine is stored for a long period of time or at cold temperatures (less than 0°C.), it may initially operate with a shorter stroke until warmed up. The colder the machine is, the longer it will take to warm up. Once warmed up, the machine will resume normal operation.

## TRANSPORTATION

Remove the battery pack before transportation.

Use two people whenever it is necessary to lift or carry the machine. Machine is heavy. Lift with legs, not back.

To lift, grasp the transport handle

WARNING Do not lift with a forklift. Do not lift with an excavator bucket. Only lift machine with certified lifting gear.

To hoist (lift) the machine, use the center of the transport handle as the anchor point. Ensure the hoisting strap will not slip or contact other parts.

### Transporting with a Vehicle

Carefully load the machine into or onto a stable and stable means of transport.

Move the machine laterally.

After loading, lash the machine onto the means of transport in such a way that it is secured against rolling, slipping or tipping over.

## CLEANING

Remove the battery before cleaning the tool.

Allow the engine to cool before cleaning.

When the engine has cooled, remove all debris using a soft brush, wiping cloth and a mild cleaning detergent.

Do not use a high pressure water jet.

Avoid getting water inside the motor, batterie compartment, electronics housing or into the on/off switch on the handle.

If you are not going to use the machine for a long period of time, allow it to dry thoroughly and store it in a clean, dry and dust-free place.

Never use flammable or combustible solvents around the tool.



## MAINTENANCE

| Maintenance work | daily | 200 h |
|---|---|---|
| Visual inspection of all parts for damage | x | |
| Battery - visual check for damage | x | |
| Battery charger - visual check for damage. | x | |
| Check that the connections are tight: tighten if necessary. | x | |
| Ramming shoe - check for cracking, bending, loose or broken fastener, or other signs of wear: Tighten fastener or replace when damaged | x | |
| Clean the machine | x | |
| Clean the battery. | x | |
| Clean the charger | x | |
| Check oil level, refill if necessary | x | |
| Change oil (according to Service LED) | | x |

Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/ service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLS


Please read the instructions carefully before starting the machine.


CAUTION! WARNING! DANGER!


Remove the battery pack before starting any work on the machine.


Always wear ear protectors!
Wear a suitable dust protection mask.
Always wear goggles when using the machine.


Wear gloves!


Always wear protective clothing and footwear.


Wear head protection.


Warning. Danger of electric shock.


The machine has AUTO STOP technology.


Use lifting point.


Do not lift with forks.


Do not lift with excavator bucket.


This machine requires allways two person for transportation!



The guaranteed sound power level is 108 dB.


Do not swallow the coin cell battery!


Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.


Do not dispose of waste batteries, waste electrical and electronic equipment as unsorted municipal waste. Waste batteries and waste electrical and electronic equipment must be collected separately.
Waste batteries, waste accumulators and light sources have to be removed from equipment.
Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.
According to local regulations retailers may have an obligation to take back waste batteries and Waste electrical and electronic equipment free of charge.
Your contribution to re-use and recycling of waste batteries and waste electrical and electronic equipment helps to reduce the demand of raw materials.
Waste batteries, in particular containing lithium and waste Electrical and electronic equipment contain valuable, recyclable materials, which can adversely impact the environment and the human health, if not disposed of in an environmentally compatible manner.
Delete personal data from waste equipment, if any.

V
Voltage


Direct Current


European Conformity Mark



UK Conformity Mark



Ukraine Conformity Mark


EurAsian Conformity Mark

| TECHNISCHE DATEN | MXF RAM60 |
|---|---|
| Bauart | Vibrationsstampfer |
| Produktionsnummer | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nennleistung | 4,0 kW |
| Bluetooth™-Frequenzband (Frequenzbänder) | 2402-2480 MHz |
| Hochfrequenzleistung | 1,8 dBm |
| Bluetooth-Version | 4.0 BT signal mode |
| Schlagzahl | 680 $min^{-1}$ |
| Max. Vorschubgeschwindigkeit | 20 m/min |
| Schlagkraft | 16,9 kN |
| Schlagkraft / Breite / Höhe | 905 / 350 / 1090 mm |
| Stampffuß Länge / Breite / Hub | 345 / 280 / 118 mm |
| Ölkennwerte (Stampfsystem) | 80W 90 SE, SF oder höherwertig |
| Ölmenge (Stampfsystem) | 0,8l |
| Gewicht (nur Gerät) | 72 kg |
| Gewicht mit Akku (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Akkulaufzeit (MXF HD812) | 25 min |
| Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten | -18...+50 °C |
| Empfohlene Akkutypen | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Empfohlene Ladegeräte | MXF C, MXF SC |
| **Geräuschinformation:** Messwerte ermittelt entsprechend EN 500-4. | |
| Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise: | |
| Schalldruckpegel / Unsicherheit K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Schallleistungspegel / Unsicherheit K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Tragen Sie Gehörschutz.** | |
| **Vibrationsinformationen:** Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 500-4. | |
| Schwingungsemissionswert $a_h$ / Unsicherheit K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ WARNUNG!

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 500-4 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### SICHERHEITSHINWEISE RÜTTELPLATTE

Die Handhabung der Maschine erfordert einen gut ausgebildeten und kompetenten Maschinenführer.

Der Maschinenführer hat dafür zu sorgen, dass Personen im Arbeitsbereich einen Mindestabstand von 2 Meter zur laufenden Maschine einhalten.

Achten Sie immer auf sicheren Stand. Das Ausrutschen oder Stürzen kann zu schweren Verletzungen führen.

In besonderen Gefahrenbereichen (z. B. Tunnel, kontaminierte Bereiche) sind die speziellen Sicherheitshinweise und örtlichen Vorschriften zu beachten.

Die Maschine darf nur in Betrieb genommen werden, wenn sie für die jeweilige Baustellensituation geeignet ist, insbesondere hinsichtlich Standsicherheit, Oberflächenbeschaffenheit, Fahrbahnbreite und Verhältnis der Breite der Rüttelplatte zur Kantenhöhe bzw. Bordsteinhöhe bzw. Grabentiefe.

Die Maschine immer auf einer ebenen Fläche einrichten und abstellen.

Maschine nicht unbeaufsichtigt stehen lassen, sondern ablegen. Es besteht Verletzungsgefahr, da die Maschine umkippen und Personen verletzen kann.

Maschine bei Nichtgebrauch gegen unbefugte Benutzung sichern. Die Maschine darf nur von geschultem Personal bedient werden.

Nicht versuchen, die Maschine aufzufangen. Die Maschine kann auf den Bediener fallen und schwere Verletzungen verursachen.

Bei Bodenverdichtungsarbeiten in Gräben besonders auf die Seitenwände achten. Instabile Wände können durch die Vibrationen der Maschine einstürzen.

Unter folgenden Bedingungen darf die Maschine nicht eingesetzt werden:
Bei starkem Regen in Hanglagen. Rutschgefahr!
In explosionsgefährdeter Umgebung. Explosionsgefahr!
In der Nähe von offenem Feuer. Brandgefahr!

Bei Arbeiten in der Nähe von Gruben, Gräben oder Böschungen ist Vorsicht geboten. Sicherstellen, dass der Boden ausreichend tragfähig ist, um das Gewicht der Maschine und des Bedieners zu tragen.

Beim Arbeiten mit der Maschine darauf achten, dass keine Gas-, Wasser- oder Stromleitungen beschädigt werden.

In der Nähe von Hängen oder Böschungen ist besondere Vorsicht geboten. Absturzgefahr!

Während des Maschinenbetriebs darf die vorgesehene Arbeitsposition nicht verlassen werden.



In Gräben und Gruben ist darauf zu achten, dass die Seitenwände stabil sind und nicht durch Vibrationen einstürzen. Einsturzgefahr!

Die Maschine nicht unbeaufsichtigt laufen lassen. Verletzungsgefahr!

Bei Verlust der Kontrolle über die Maschine nicht versuchen, die Maschine aufzuhalten.

Einen großen Bereich rund um die Maschine freihalten und Unbefugte fernhalten. Verletzungsgefahr!

Beim Einsatz der Maschine an Hängen immer von unten anfahren und immer oberhalb der Maschine am Hang stehen. Die Maschine kann abrutschen oder kippen.

Verdichtungsarbeiten in der Nähe von Gebäuden können zu Gebäudeschäden führen. Deshalb müssen alle möglichen Auswirkungen und Erschütterungen auf umliegende Gebäude im Vorfeld geprüft werden.

Die einschlägigen Vorschriften und Regeln zur Messung, Beurteilung und Minderung von Erschütterungsimmissionen sind zu beachten, insbesondere die DIN 4150-3.

Milwaukee übernimmt keine Haftung für Schäden an Gebäuden.

### WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Tragen Sie immer Schutzkleidung und festes Schuhwerk.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Bei Arbeiten in staubiger Umgebung ist ein geeigneter Atemschutz zu tragen oder eine Staubschutzausrüstung zu verwenden.

Halten Sie einen entsprechenden Sicherheitsabstand zu den beweglichen Teilen.

Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.
Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert das keine sichere Verwendung.

Vor allen Arbeiten am Gerät den Wechselakku herausnehmen.

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Akkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Verwenden Sie zum Laden der MXF-Wechselakkus nur MXF-Ladegeräte. Verwenden Sie keine Wechselakkus von anderen Systemen.

Akkus und Ladegeräte niemals aufbrechen und nur in trockenen Räumen aufbewahren. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Akkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**WARNUNG!** Dieses Gerät enthält eine Lithium-Knopfzellenbatterie. Eine neue oder gebrauchte Batterie kann schwere innere Verbrennungen verursachen und in weniger als 2 Stunden zum Tod führen, wenn sie verschluckt wird oder in den Körper gelangt. Sichern Sie immer den Batteriefachdeckel. Wenn er nicht sicher schließt, schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie die Batterie und halten Sie sie von Kindern fern. Wenn Sie glauben, dass Batterien verschluckt wurden oder in den Körper gelangt sind, suchen Sie sofort ärztliche Hilfe auf.

**Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Beachten Sie für den Betrieb der Maschine unbedingt alle Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung sowie die Service- und Wartungsanleitungen.

Die Maschine eignet sich für die Verdichtung von Erd- und Kiesflächen, Misch- und Granulatböden.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet der Hersteller nicht für Personen- und Sachschäden.

**Nicht bestimmungsgemäße Verwendung**

Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten unter anderem:

- Anbau von nicht zulässigen Komponenten und Zubehör an die Maschine
- Betreiben der Maschine über ihre Nennleistung hinaus
- Nichtbeachten der einschlägigen Bedienungs-, Sicherheits- und Wartungsvorschriften
- Verdichten von stark bindigen Böden
- Verdichten von gefrorenen Böden
- Verdichten von harten, nicht verdichtbaren Böden
- Verdichten von nicht tragfähigen Böden
- Einrütteln von Pflastersteinen

### RESTRISIKEN

Auch bei ordnungsgemäßer Verwendung können nicht alle Restrisiken ausgeschlossen werden. Beim Gebrauch können folgende Gefahren entstehen, auf die der Bediener besonders achten sollte:

- Durch Vibration verursachte Verletzungen.
  Halten Sie das Gerät an den dafür vorgesehenen Griffen und begrenzen Sie die Arbeits- und Expositionszeit.
- Lärmbelastung kann zu Gehörschädigungen führen.
  Tragen Sie einen Gehörschutz und schränken Sie die Expositionsdauer ein.
- Durch Schmutzpartikel verursachte Augenverletzungen.
  Tragen Sie immer eine Schutzbrille, feste lange Hosen, Handschuhe und festes Schuhwerk.
- Verätzungen durch den aushärtenden Beton.
  Tragen Sie immer eine Schutzbrille, feste lange Hosen, Handschuhe und festes Schuhwerk.
- Einatmen von giftigen Stäuben.

### LADEZUSTANDSANZEIGE

Nach Aktivierung der Maschine zeigt die Batterieanzeige die verbleibende Laufzeit an. Die Anzeige gibt den Ladezustand des Wechselakkus an. Wenn die Ladung weniger als 10 % beträgt, beginnt eine Leuchte auf der Batterieanzeige zu blinken. Wenn die Ladung auf 0 % sinkt, blinkt die Batterieanzeige 8 x. Dann den Wechselakku aufladen.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Um mehr über die ONE-KEY Funktionalität dieses Werkzeugs zu erfahren, lesen Sie die beiliegende Schnellstartanleitung oder besuchen Sie uns im Internet unter www.milwaukeetool.eu. Sie können die ONE-KEY App über den App Store oder Google Play auf Ihr Smartphone herunterladen.

Kommt es zu elektrostatischen Entladungen, wird die Bluetooth-Verbindung unterbrochen. Stellen Sie in diesem Fall die Verbindung manuell wieder her.

**ONE-KEY™-Anzeige**

| | |
|---|---|
| Blaues Leuchten | Funkverbindung ist aktiv und kann über die ONE-KEY™ App eingestellt werden. |
| Blaues Blinken | Werkzeug kommuniziert mit der ONE-KEY™ App. |
| Rotes Blinken | Werkzeug wurde aus Sicherheitsgründen gesperrt und kann vom Bediener über die ONE-KEY™ App entsperrt werden. |

### HINWEISE FÜR LI-ION-AKKUS

**Gebrauch von Li-Ion-Akkus**

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Akkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Akku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:
Akku an einem trockenen Ort bei einer Temperatur unter 27 °C lagern.
Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.
Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

**Akkuüberlastschutz bei Li-Ion-Akkus**

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, plötzlichem Stopp oder Kurzschluss, vibriert das Elektrowerkzeug 5 Sekunden lang, die Ladeanzeige blinkt und das Elektrowerkzeug schaltet sich selbsttätig ab.
Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten.
Unter extremen Belastungen erhitzt sich der Akku zu stark. In diesem Fall blinken alle Lampen der Ladeanzeige bis der Akku abgekühlt ist. Nach Erlöschen der Ladeanzeige kann weitergearbeitet werden.

**Transport von Li-Ion-Akkus**

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

## FUNKTIONSBESCHREIBUNG

1 Geschwindigkeit „Schnell“
2 Taste zum Einschalten der Maschine
3 Service-Warnleuchte
4 AUTO STOP-Warnleuchte
5 Start-Taste
6 Geschwindigkeit „Langsam“
7 ONE-KEY™-Anzeige
8 Ladezustandsanzeige
9 Stop-Taste
10 Rolle
11 Hebepunkt
12 Bedientasten
13 Führungsbügel
14 ONE-KEY™-Akkufach
15 Akkuverriegelung
16 Öleinfüllschraube
17 Ölschauglas
18 Ölablassventil
19 Transportgriff
20 Stampffuß

## AUTO STOP



Wenn die Maschine stark geneigt wird oder umfällt, stoppt der Stampfvorgang und die Stop-Taste leuchtet.
Für den Reset wie folgt vorgehen:

1. Die Maschine in eine aufrechte Position bringen.
2. Die Stop-Taste drücken. Die LED der Stop-Taste erlischt.
3. Die Start-Taste drücken, um den Stampfvorgang erneut zu starten.

**Warnleuchte AUTO STOP**

Die AUTO STOP-Warnleuchte geht an, wenn die AUTO STOP-Funktion nicht mehr gegeben ist. Sollte die Maschine nicht ordnungsgemäß funktionieren, zur Reparatur an ein autorisiertes Milwaukee Kundendienstzentrum senden.

## BEDIENUNG

Die Maschine vor dem Betrieb auf beschädigte Teile untersuchen. Den Stampfer nicht mit beschädigten Teilen betreiben.

Den Stampfer immer von hinten bedienen und den Führungsbügel mit beiden Händen festhalten.

Beim Arbeiten das Eigengewicht der Maschine nutzen.

Die Maschine hat einen eigenen Vortrieb. Nicht versuchen, die Maschine mit Muskelkraft vor- oder zurückzuschieben. Andernfalls kann die Maschine außer Kontrolle geraten und schwere Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

Für optimale Kontrolle und Leistung sowie zur Minimierung von Hand- und Armvibrationen den Führungsbügel links und rechts festhalten.

Vorsicht bei grobem Material. Den Stampffuß immer parallel zum zu verdichtenden Boden führen, um übermäßigen Verschleiß zu vermeiden.

## KALTSTART

Wird die Maschine über einen längeren Zeitraum oder bei kalten Temperaturen (unter 0 °C) gelagert, kann es sein, dass sie zunächst mit einem kürzeren Hub arbeitet, bis sie warmgelaufen ist. Je kälter die Maschine ist, desto länger dauert das Warmlaufen. Nach dem Aufwärmen arbeitet die Maschine normal.

## TRANSPORT

Vor dem Transport den Akku entfernen.

Lassen Sie sich beim Anheben oder Tragen der Maschine von einer zweiten Person helfen. Die Maschine ist sehr schwer. Achten Sie beim Anheben auf einen sicheren, rückenschonenden Stand.

Zum Anheben den Transportgriff benutzen.

WARNUNG Nicht mit einem Gabelstapler anheben. Nicht mit einer Baggerschaufel anheben. Maschine nur mit zugelassenem Hebezeug anheben.

Zum Anheben der Maschine die Mitte des Transportgriffs als Anschlagpunkt verwenden. Darauf achten, dass der Gurt nicht verrutscht oder andere Teile berührt.

**Transport mit einem Fahrzeug**

Die Maschine vorsichtig in oder auf ein stabiles und standsicheres Transportmittel verladen.

Die Maschine seitlich verschieben.

Die Maschine nach dem Verladen auf dem Transportmittel so fixieren, dass sie gegen Wegrollen, Verrutschen oder Umkippen gesichert ist.

## REINIGUNG

Vor dem Reinigen des Geräts den Akku entnehmen.

Motor vor dem Reinigen abkühlen lassen.

Wenn der Motor abgekühlt ist, Verschmutzungen mit einer weichen Bürste, einem Lappen und einem milden Reinigungsmittel entfernen.

Keinen Hochdruckreiniger verwenden.

Das Eindringen von Wasser in das Motorgehäuse, das Akkufach, das Elektronikgehäuse oder den Ein-/Ausschalter am Führungsbügel ist zu vermeiden.

Vor längeren Stillstandszeiten das Gerät gründlich trocknen lassen und an einem sauberen, trockenen und staubfreien Ort aufbewahren.

Keine entflamm- oder brennbaren Lösungsmittel in der Nähe des Geräts verwenden.



## WARTUNG

| Wartungsarbeiten | täglich vor | nach Gebrauch |
|---|---|---|
| Alle Teile visuell auf Beschädigungen kontrollieren | x | |
| Akku visuell auf Beschädigungen kontrollieren | x | |
| Ladevorrichtung visuell auf Beschädigungen kontrollieren | x | |
| Kontrollieren, dass alle Anschlüsse festgezogen sind und ggf. nachziehen | x | |
| Stampffuß – auf Risse, Verformungen, lose oder gebrochene Befestigungen oder sonstige Verschleißerscheinungen prüfen: Befestigung festziehen oder ggf. ersetzen | x | |
| Maschine reinigen | x | |
| Akku reinigen | x | |
| Ladegerät reinigen | x | |
| Ölstand kontrollieren und ggf. Öl nachfüllen | x | |
| Öl wechseln (siehe Service-LED) | x | x |

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

## SYMBOLE


Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.


ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!


Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen


Gehörschutz tragen!
Geeignete Staubschutzmaske tragen.
Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.


Schutzhandschuhe tragen!


Tragen Sie immer Schutzkleidung und festes Schuhwerk.


Tragen Sie einen Kopfschutz.


Warnung! Risiko eines elektrischen Schlages!


Die Maschine verfügt über AUTO STOP-Technologie


Anschlagpunkt verwenden.


Nicht mit einem Gabelstapler anheben.


Nicht mit einer Baggerschaufel anheben.


Für den Transport des Geräts sind immer zwei Personen notwendig!



Der garantierte Schallleistungspegel beträgt 108 dB.


Knopfzellenbatterie nicht verschlucken!


Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm.


Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind getrennt zu sammeln und zu entsorgen.
Entfernen Sie Altbatterien, Altakkumulatorn und Leuchtmittel vor dem Entsorgen aus den Geräten.
Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.
Je nach den örtlichen Bestimmungen können Einzelhändler verpflichtet sein, Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte kostenlos zurückzunehmen.
Tragen Sie durch Wiederverwendung und Recycling Ihrer Altbatterien, Elektro- und Elektronik-Altgeräte dazu bei, den Bedarf an Rohmaterialien zu verringern.
Altbatterien (vor allem Lithium-Ionen-Batterien), Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten wertvolle, wiederverwertbare Materialien, die bei nicht umweltgerechter Entsorgung negative Auswirkungen auf die Umwelt und Ihre Gesundheit haben können.
Löschen Sie vor der Entsorgung möglicherweise auf Ihrem Altgerät vorhandene personenbezogene Daten.


Spannung


Gleichstrom


Europäisches Konformitätszeichen


Britisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen


Euroasiatisches Konformitätszeichen

| DONNÉES TECHNIQUES | MXF RAM60 |
|---|---|
| Type | Engin de damage vibrant |
| Numéro de série | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Tension nominale | 4,0 kW |
| Bande (bandes) de fréquence Bluetooth™ | 2402-2480 MHz |
| Puissance à haute fréquence | 1,8 dBm |
| Version Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Nombre d'impacts | 680 $min^{-1}$ |
| Vitesse d'avance max. | 20 m/min |
| Force d'impact | 16,9 kN |
| Force d'impact:/Largeur/Hauteur | 905 / 350 / 1090 mm |
| Pied dameur/Largeur/Levée | 345 / 280 / 118 mm |
| Caractéristiques de l'huile (système de damage) | 80W 90 SE, SF ou qualité supérieure |
| Quantité d'huile (système de damage) | 0,8l |
| Poids (appareil seul) | 72 kg |
| Poids avec l'accu (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Autonomie de l'accu (MXF HD812) | 25 min |
| Température conseillée lors du travail | -18...+50 °C |
| Batteries conseillées | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Chargeurs de batteries conseillés | MXF C, MXF SC |
| **Informations sur le bruit:** Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 500-4. | |
| Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont : | |
| Niveau de pression acoustique / Incertitude K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Niveau d'intensité acoustique / Incertitude K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Portez une protection acoustique.** | |
| **Informations sur les vibrations:** Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 500-4. | |
| Valeur d'émission vibratoire $a_h$ / Incertitude K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ AVERTISSEMENT!

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 500-4 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

**⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique**. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.
**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA PLAQUE VIBRANTE

La manipulation de la machine nécessite que le conducteur de la machine soit bien formé et compétent.

Le conducteur de la machine doit veiller à ce que les personnes se trouvant dans la zone de travail respectent une distance minimale de 2 mètres par rapport à la machine en marche.

Veillez à avoir toujours un bon appui au sol. Une glissage ou une chute peut entraîner des blessures graves.

Dans les zones de danger particulières (par ex. tunnels, zones contaminées), il convient de respecter les consignes de sécurité spéciales et les prescriptions locales.

La machine ne doit être mise en service que si elle est adaptée à la situation propre au chantier, notamment en ce qui concerne la stabilité, la nature de la surface, la largeur de la chaussée et le rapport entre la largeur de la plaque vibrante et la hauteur des bords ou des bordures ou la profondeur du fossé.

Régler et arrêter toujours la machine sur un terrain plat.

Ne pas laisser la machine debout sans surveillance, mais la mettre à plat. Un risque de blessure subsiste, car la machine peut se renverser et blesser des personnes.

Protéger la machine contre toute utilisation non autorisée lorsqu'elle n'est pas utilisée. La machine ne peut être utilisée que par du personnel qualifié.

Ne pas essayer d'attraper la machine si elle tombe. La machine peut tomber sur l'opérateur et provoquer des blessures graves.

Lors de la réalisation des travaux de compactage du sol dans les tranchées, faire particulièrement attention aux parois latérales. Des parois instables peuvent s'effondrer sous l'effet des vibrations de la machine.

La machine ne doit pas être utilisée dans les conditions suivantes:
En cas de fortes pluies, sur les terrains en pente. Risque de glissade !
Dans un environnement explosible. Risque d'explosion !
À proximité d'une flamme nue. Risque d'incendie !

Il convient d'être particulièrement prudent lors des travaux à proximité de fosses, de tranchées ou de talus. S'assurer que le sol est suffisamment ferme pour supporter le poids de la machine et de l'opérateur.

En travaillant avec la machine, prendre garde à ne pas endommager les conduites de gaz, d'eau ou d'électricité.

Il convient d'être particulièrement prudent à proximité de pentes ou de talus. Risque de chute !

Lorsque la machine est en marche, il ne faut pas quitter la position de travail prévue.



Dans les tranchées et les fosses, veiller à ce que les parois latérales restent stables et ne cèdent pas sous l'effet des vibrations. Risque d'effondrement !

Ne pas laisser la machine en fonctionnement sans surveillance. Risque de blessures !

En cas de perte de contrôle de la machine, ne pas tenter de l'arrêter.

Conserver une grande zone libre autour de la machine et tenir les personnes non autorisées à l'écart. Risque de blessures !

En cas d'utilisation de la machine dans une pente, toujours commencer par le bas et toujours se tenir au-dessus de la machine dans la pente. La machine peut glisser ou basculer.

Les travaux de compactage à proximité de bâtiments peuvent endommager ces derniers. Par conséquent, il convient d'évaluer au préalable l'ensemble des effets et des vibrations possibles sur les bâtiments environnants.

Les prescriptions et règles applicables en matière de mesure, d'évaluation et de réduction des immissions de vibrations doivent être respectées, en particulier la norme DIN 4150-3.

Milwaukee décline toute responsabilité pour les dommages causés aux bâtiments.

### AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Toujours porter des vêtements de protection et des chaussures robustes.

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Lors de travaux dans un environnement poussiéreux, il convient de porter une protection respiratoire appropriée ou d'utiliser un équipement anti-poussière.

Se tenir à distance des pièces en mouvement.

Ne pas utiliser d'accessoires non conçus spécifiquement et recommandés par le fabricant d'outils.
Le simple fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne garantit pas un fonctionnement en toute sécurité.

Avant tous travaux sur l'appareil retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Pour charger les accus interchangeables MXF, utilisez uniquement des chargeurs MXF. N'utilisez aucune accu interchangeable provenant d'autres systèmes.

Ne jamais forcer les accus et les chargeurs et les conserver uniquement dans des locaux secs. Protéger de l'humidité.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

**AVERTISSEMENT !** Ce dispositif contient une batterie bouton au lithium. Une batterie neuve ou déjà utilisée peut causer de graves brûlures internes et provoquer la mort en moins de 2 heures en cas d'ingestion ou si elle pénètre à l'intérieur du corps. Toujours fermer d'une manière sûre le couvercle du logement de la batterie. En cas de couvercle défectueux, désactiver le dispositif, enlever la batterie et la garder hors de la portée des enfants. Si l'on soupçonne que des batteries ont été ingérées ou que des batteries ont pénétrées dans le corps, consulter un médecin immédiatement.

**Avertissement!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chim-iques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Lorsque vous utilisez la machine, veuillez respecter l'intégralité des instructions indiquées dans ce manuel et les manuels d'entretien et de maintenance.

Cette machine convient au compactage des surfaces en terre et en gravier, des sols mixtes et de granulats.

Ne pas utiliser ce produit de manière non conforme à l'utilisation normale.

En cas d'utilisation non conforme, le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels.

**Utilisation non conforme aux instructions**

Par utilisation non conforme, on entend entre autres :

- Montage sur la machine de composants et d'accessoires non autorisés
- Utilisation de la machine au-delà de sa puissance nominale
- Non-respect des consignes d'utilisation, de sécurité et d'entretien applicables
- Compactage de sols très cohésifs
- Compactage de sols gelés
- Compactage de sols durs, non compactables
- Compactage de sols à capacité portante faible
- Vibration des pavés

### RISQUES RÉSIDUELS

Même en cas d'utilisation correcte, il n'est pas possible d'exclure tous les risques résiduels. Lors de l'utilisation, les risques suivants pourront être présents et l'utilisateur devra prêter une attention particulière en vue de les éviter :

- Blessures causées par les vibrations. Tenir le dispositif à l'aide de ses poignées et limiter les temps de travail et d'exposition.
- L'exposition au bruit peut causer des dommages auditifs. Porter une protection auditive et limiter la durée de l'exposition.
- Lésions oculaires causées par des particules de déchets.
  Toujours porter des lunettes de sécurité, de pantalon long lourd, des gants et des chaussures robustes.
- Lésions oculaires causées par des particules de déchets.
  Toujours porter des lunettes de sécurité, de pantalon long lourd, des gants et des chaussures robustes.
- Inhalation de gaz toxiques.

### INDICATION DE L'ETAT DE CHARGE

Après l'activation de la machine, l'indicateur de batterie avertit du temps de fonctionnement restant. L'écran affiche l'état de charge de l'accu interchangeable. Si la charge est inférieure à 10 %, l'indicateur de batterie se met à clignoter. Lorsque la charge tombe à 0 %, l'indicateur de batterie clignote 8 fois. Chargez alors l'accu interchangeable.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Pour tout renseignement complémentaire sur la fonction ONE-KEY de cet appareil, lire les instructions rapides annexées ou consulter notre page Internet www.milwaukeetool.eu. L'application ONE-KEY peut être téléchargée à partir de l'App Store ou de Google Play sur votre smartphone.

En cas de décharges électrostatiques, la connexion Bluetooth est interrompue. Dans ce cas, rétablissez la connexion manuellement.

**Affichage ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Éclairage bleu | La liaison radio est active et peut être réglée via l'appli ONE-KEY™. |
| Clignotement bleu | L'outil communique avec l'appli ONE-KEY™. |
| Clignotement rouge | L'outil a été verrouillé pour des raisons de sécurité et peut être déverrouillé par l'opérateur via l'appli ONE-KEY™. |

### REMARQUE CONCERNANT LES ACCUS LI-ION

**Utilisation d'accus Li-Ion**

Des batteries qu'on n'a pas employées pendant longtemps devraient êtres rechargées avant leur usage.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation.

Pour une plus longue durée de vie, enlevez les accus du chargeur quand celles-ci sont chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:
Stockez l'accu dans un endroit sec où la température est inférieure à 27 °C.
Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.
Recharger la batterie tous les 6 mois.

**Protection des accus Li-Ion**

En cas d'une surcharge de l'accu à cause d'une très haute consommation de courant, par exemple suite à des couples extrêmement élevés, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique vibre pendant 5 secondes, l'indicateur de charge clignote et

l'outil électrique se déconnecte automatiquement.
Pour le ré-enclencher, relâcher le poussoir de l'interrupteur, puis enclencher à nouveau l'appareil.
Sous des sollicitations extrêmes, l'accu s'échauffe trop fortement. Dans ce cas, tous les témoins de l'indicateur de charge clignotent jusqu'à ce que l'accu se soit refroidi. Il est possible de continuer à travailler dès que l'indicateur de charge s'est éteint.

**Transport des accus Li-Ion**

Les batteries lithium-ion sons soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

## DESCRIPTIF DE FONCTIONNEMENT

1 Vitesse « Rapide »
2 Touche pour la mise en marche de la machine
3 Témoin d'avertissement de service
4 Témoin d'avertissement AUTO STOP
5 Bouton de mise en marche
6 Vitesse « Lent »
7 Indicateur ONE-KEY™
8 Affichage charge de la batterie
9 Bouton d'arrêt
10 Rouleau
11 Point de levage
12 Touches de commande
13 Barre de guidage
14 Compartiment d'accu ONE-KEY™
15 Verrouillage de l'accu
16 Vis de remplissage d'huile
17 Regard d'huile
18 Soupape de vidange d'huile
19 Poignée de transport
20 Pied dameur

## AUTO STOP



Si la machine est très inclinée ou tombe, le damage s'arrête et le bouton d'arrêt s'allume.

Pour réinitialiser, procéder de la manière suivante :

1. Mettre la machine en position verticale.

2. Appuyer sur le bouton d'arrêt. La LED du bouton d'arrêt s'éteint.

3. Appuyer sur le bouton d'arrêt pour reprendre le damage.

**Témoin d'avertissement AUTO STOP**

Le témoin d'avertissement AUTO STOP s'allume lorsque la fonction AUTO STOP n'est plus assurée. Si la machine ne fonctionne pas correctement, l'envoyer à un Milwaukee centre de service agréé afin de la faire réparer.

## MODE D'EMPLOI

Avant d'utiliser la machine, vérifier qu'il n'y a pas de pièces endommagées. Ne pas utiliser l'engin de damage si des pièces sont endommagées.

Toujours utiliser l'engin de damage par l'arrière et tenir la barre de guidage des deux mains.

Utiliser le poids propre de la machine lors du travail.

La machine dispose d'une propulsion qui lui est propre. Ne pas essayer de pousser la machine en avant ou en arrière par la force, sinon, la machine pourrait devenir incontrôlable et provoquer des blessures graves ou des dégâts matériels.

Pour obtenir un contrôle et des performances optimaux, ainsi que pour minimiser les vibrations au niveau des mains et des bras, tenir fermement la barre de guidage à gauche et à droite.

Attention aux matériaux grossiers. Toujours guider le pied dameur parallèlement au sol à compacter afin d'éviter toute usure excessive.

## DÉMARRAGE À FROID

Si la machine est entreposée pendant une période prolongée ou à des températures froides (inférieures à 0 °C), il se peut qu'elle fonctionne d'abord avec une amplitude plus courte jusqu'à ce qu'elle se soit préchauffée. Plus la machine est froide, plus elle met du temps à préchauffer. Après le préchauffage, la machine fonctionne normalement.

## TRANSPORT

Retirez l'accu avant le transport.

Demandez à une deuxième personne de vous aider pour soulever ou porter la machine. La machine est très lourde. Lorsque vous soulevez des charges, assurez-vous d'adopter une bonne position qui ménage votre dos.

Utilisez la poignée de transport pour soulever.

AVERTISSEMENT Ne soulevez pas la machine à l'aide d'une gerbeuse à fourche. Ne soulevez pas la machine à l'aide d'un godet. Soulevez la machine uniquement avec un moyen de levage autorisé.

Pour soulever la machine, utilisez le centre de la poignée de transport comme point d'ancrage. Veillez à ce que la sangle ne glisse pas et n'entre pas en contact avec d'autres pièces.

**Transport par véhicule**

Charger la machine avec précaution dans ou sur un moyen de transport stable et solide.

Déplacer la machine latéralement.

Après le chargement, fixer la machine sur le moyen de transport de manière à ce qu'elle ne puisse pas rouler, glisser ou basculer.

## NETTOYAGE

Avant de nettoyer l'appareil, retirez l'accu.

Avant de nettoyer la moteur, laissez-le refroidir.

Lorsque le moteur a refroidi, éliminez les salissures avec une brosse douce, un chiffon et un détergent doux.

N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Il convient d'éviter que de l'eau ne pénètre dans le boîtier du moteur, le compartiment de l'accu, le boîtier électronique ou l'interrupteur Marche/Arrêt sur la barre de guidage.

Avant un arrêt prolongé, laissez l'appareil sécher complètement et conserver-le dans un endroit propre, sec et sans poussière.

N'utilisez pas de solvants inflammables ou combustibles à proximité de l'appareil.

## ENTRETIEN

| **Travaux de maintenance** | **Tous les jours avant** | **après utilisation** |
|---|---|---|
| Inspectez visuellement toutes les pièces pour détecter tout dommage éventuel. | x | |
| Inspectez visuellement l'accu pour détecter tout dommage éventuel. | x | |
| Inspectez visuellement le chargeur pour détecter tout dommage éventuel. | x | |
| Vérifier si tous les raccords sont serrés, resserrez si nécessaire. | x | |
| Pied dameur – Vérifier l'absence de fissures, de déformations, de fixations desserrées ou cassées ou d'autres signes d'usure : Serrer la fixation ou la remplacer si nécessaire | x | |
| Nettoyer la machine | x | |
| Nettoyer l'accu | x | |
| Nettoyer le chargeur | x | |
| Contrôler le niveau d'huile et ajouter de l'huile si nécessaire | x | |
| Vidanger l'huile (voir LED de service)r | | x |

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLES


Lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service


ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! DANGER !


Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.


Toujours porter une protection acoustique!
Porter un masque de protection approprié contre les poussières.
Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.


Porter des gants de protection!


Toujours porter des vêtements de protection et des chaussures robustes.


Portez un casque de protection.


Attention! Risque de fulguration électrique!


La machine dispose de la technologie AUTO STOP


Utilisez le point de levage.


Ne soulevez pas la machine à l'aide d'une gerbeuse à fourche.


Ne soulevez pas la machine à l'aide d'un godet.


Pour transporter l'appareil, deux personnes sont toujours nécessaires !



Le niveau de puissance acoustique garanti est de 108 dB.


Ne pas ingérer des batteries bouton.


Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison, complément recommandé de la gamme d'accessoires.


Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques (déchets d'équipements électriques et électroniques) ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être collectés et éliminer séparément.
Retirez les déchets de piles, les déchets d'accumulateurs et les ampoules des appareils avant de les jeter.
S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.
Selon les réglementations locales, les détaillants peuvent être tenus de reprendre gratuitement les déchets de piles et les déchets d'équipements électriques et électroniques.
Contribuez à réduire la demande de matières premières en réutilisant et en recyclant vos déchets de piles et d'équipements électriques et électroniques.
Les déchets de piles (surtout les piles au lithium-ion) et les déchets d'équipements électriques et électroniques comportent des matériaux précieux et recyclables qui peuvent avoir des impacts négatifs sur l'environnement et sur votre santé s'ils ne sont pas éliminés de manière écologique.
Avant de mettre au rebut votre ancien appareil, supprimez les données personnelles qui pourraient s'y trouver.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

V Voltage

Courant continu

Marque de conformité européenne

Marque de conformité britannique



Marque de conformité ukrainienne

Marque de conformité d'Eurasie

| DATI TECNICI | MXF RAM60 |
|---|---|
| Tipo di costruzione | Vibrocostipatore |
| Numero di serie | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Potenza nominale | 4,0 kW |
| Banda (bande) di frequenza Bluetooth™ | 2402-2480 MHz |
| Potenza ad alta frequenza | 1,8 dBm |
| Versione Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Numero di colpi | 680 $min^{-1}$ |
| Velocità max. di movimento | 20 m/min |
| Forza di compattazione | 16,9 kN |
| Forza dei colpi / larghezza / altezza | 905 / 350 / 1090 mm |
| Piede lunghezza / larghezza / sollevamento | 345 / 280 / 118 mm |
| Specifiche olio (sistema vibrocostipatore) | 80W 90 SE, SF o grado superiore |
| Quantità olio (sistema vibrocostipatore) | 0,8l |
| Peso (solo dispositivo) | 72 kg |
| Peso con batteria (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Autonomia della batteria (MXF HD812) | 25 min |
| Temperatura consigliata durante il lavoro | -18...+50 °C |
| Batterie consigliate | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Caricatori consigliati | MXF C, MXF SC |
| **Informazioni sulla rumorosità:** Valori misurati conformemente alla norma EN 500-4. | |
| La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di: | |
| Livello di rumorosità / Incertezza della misura K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Potenza della rumorosità / Incertezza della misura K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Indossare protezioni acustiche adeguate.** | |
| **Informazioni sulle vibrazioni:** Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 500-4. | |
| Valore di emissione dell'oscillazione $a_h$ / Incertezza della misura K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ AVVERTENZA!

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 500-4 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzato/i anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

**⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

### AVVISI DI SICUREZZA PIASTRA VIBRANTE

L'uso della macchina richiede la presenza di un operatore macchina ben addestrato e competente.

L'operatore macchina è tenuto ad assicuarsi che le persone presenti nella zona di lavoro mantengano una distanza minima di 2 metri dalla macchina in esercizio.

Mantenere sempre una posizione di equilibrio e stabilità. Scivolare o cadere può causare gravi lesioni.

In particolari zone di pericolo (ad es. tunnel, aree contaminate), rispettare gli avvisi di sicurezza particolari e le disposizioni locali.

È consentito utilizzare la macchina solo se questa è adatta alla rispettiva situazione del cantiere, in particolare per quanto riguarda la stabilità, le caratteristiche della superficie, la larghezza delle carreggiate e il rapporto tra la larghezza della piastra vibrante rispetto all'altezza dei bordi/all'altezza della cordinata/alla profondità dello scavo.

Impostare e posare sempre la macchina su una superficie piana.

Non lasciare la macchina in posizione verticale senza sorveglianza, in questo caso adagiarla al suolo. Pericolo di lesioni, in quanto la macchina può ribaltarsi e ferire eventuali persone presenti.

In caso di non utilizzo, assicurare la macchina contro l'eventuale intervento di persone non autorizzate. L'uso della macchina è consentito solo a persone addestrate.

Non tentare di recuperare la macchina. La macchina potrebbe cadere sull'utilizzatore e causare lesioni gravi.

Per la compattazione del suolo nei fossati, prestare particolare attenzione alle pareti laterali. Le pareti instabili possono crollare a causa delle vibrazioni della macchina.

Non è consentito utilizzare la macchina se sono presenti le seguenti condizioni:
Pioggia intensa in zone in pendenza. Pericolo di scivolamento!
Ambiente potenzialmente esplosivo. Pericolo di esplosioni!
Nelle vicinanze di fiamme libere. Pericolo di incendio!

Durante i lavori nelle vicinanze di scavi, fossati o scarpate, prestare particolare attenzione. Assicurarsi che il suolo abbia la portata sufficiente per supportare il peso della macchina e dell'utilizzatore.

Durante i lavori con la macchina, assicurarsi di non danneggiare le condutture di gas, acqua e corrente.

Prestare particolare attenzione nelle vicinanze delle zone in pendenza o delle scarpate. Pericolo di caduta!



Non abbandonare la posizione di lavoro prevista durante l'esercizio della macchina.

Negli scavi e nelle fosse, assicurarsi che le pareti laterali siano stabili e non crollino a causa delle vibrazioni. Pericolo di crollo!

Non lasciare funzionare la macchina senza sorveglianza. Pericolo di lesioni!

In caso di perdita del controllo della macchina, non tentare di arrestare la macchina.

Tenere libera un'ampia area intorno alla macchina e tenere lontane le persone non autorizzate. Pericolo di lesioni!

In caso di impiego della macchina in pendenza, approcciare sempre la pendenza dal basso; sulla pendenza rimanere sempre al di spora della macchina. La macchina potrebbe scivolare o ribaltarsi.

I lavori di compattazione nelle vicinanze di edifici possono comportare danni agli edifici. Per questo motivo è necessario valutare anticipatamente tutti i possibili effetti e le vibrazioni esercitati sugli edifici circostanti.

Rispettare tutte le disposizioni in vigore e le regole di misurazione, calcolo e riduzione delle vibrazioni, in particolare la normativa DIN 4150-3.

Milwaukee non risponde in alcun caso per danni causati agli edifici.

### ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Indossare sempre indumenti di protezione e scarpe robuste.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Se si lavora in ambiente polveroso, indossare una protezione delle vie respiratore o utilizzare dispositivi di protezione dalla polvere.

Tenere le estremità a una distanza di sicurezza.

Non utilizzare nessun accessorio che la casa costruttrice non abbia esplicitamente previsto e raccomandato per questo elettroutensile.
Il semplice fatto che un accessorio possa essere fissato al Vostro elettroutensile non è una garanzia per un impiego sicuro.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla apparecchio.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche.(pericolo di cortocircuito).

Utilizzare solo caricabatterie MXF per caricare le batterie ricaricabili MXF. Non utilizzare batterie ricaricabili di altri sistemi.

Non aprire mai le batterie e i caricatori e conservarli solo in locali asciutti. Proteggere dall'acqua.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**AVVERTENZA!** Questo dispositivo contiene una batteria a bottone al litio. Una batteria nuova o usata può causare gravi ustioni interne e indurre la morte in meno di 2 ore se viene ingerita o se entra all'interno del corpo. Chiudere sempre in sicurezza il coperchio del vano batteria. Se non chiude in sicurezza, spegnere il dispositivo, rimuovere la batteria e conservarla fuori dalla portata dei bambini. Se si ha il sospetto che possano essere state ingoiate delle batterie o che queste possano essere entrate nel corpo, consultare immediatamente un medico.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

### UTILIZZO CONFORME

Per l'utilizzo della macchina, assicurarsi di seguire tutte le indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso nonché delle istruzioni per l'assistenza e la manutenzione.

La macchina è destinata alla compattazione di superfici di terra e ghiaia, nonché suoli misti e suoli di granulato.

Non utilizzare questo prodotto in nessun modo diverso da quello indicato per l'uso normale.

In caso di uso non conforme alla destinazione, il costruttore non risponde per danni a persone o danni materiali.

**Uso non conforme alla destinazione**

All'uso non conforme alla destinazione appartengono, tra le altre cose, anche questi casi:

- integrazione nella macchina di componenti e accessori non ammessi
- uso della macchina con potenza nominale superiore a quella indicata
- mancato rispetto delle disposizioni di comando, sicurezza e manutenzione
- compattazione di suoli molto coesivi
- compattazione di suoli congelati
- compattazione di suoli duri, non compattabili
- compattazione di suoli non portanti
- vibratura di pietre da pavimentazione

### RISCHI RESIDUI

Anche in caso di utilizzo corretto non è possibile escludere tutti i rischi residui. Durante l'uso possono esistere i seguenti pericoli e l'utilizzatore deve porre particolare attenzione per evitarli:

- Lesioni causate da vibrazioni.Tenere il dispositivo sulle apposite impugnature e limitare i tempi di lavoro e di esposizione.
- L'esposizione al rumore può causare danni all'udito. Indossare una protezione per l'udito e limitare la durata dell'esposizione.
- Lesioni agli occhi causate da particelle di detriti.
  Indossare sempre occhiali di protezione, pantaloni lunghi pesanti, guanti e scarpe robuste.
- Ustioni dovute all'indurimento del cemento.
  Indossare sempre occhiali di protezione, pantaloni lunghi pesanti, guanti e scarpe robuste.
- Inalazione di polveri tossiche.

### INDICAZIONE DELLO STATO DELLA CARICA

Dopo l'attivazione del dispositivo, l'indicatore della batteria indica il tempo di funzionamento rimanente. La visualizzazione indica la carica della batteria ricaricabile. Se la carica è inferiore al 10%, una spia sull'indicatore della batteria inizia a lampeggiare. Quando la carica scende a 0%, l'indicatore della batteria lampeggia 8 volte. Quindi ricaricare la batteria.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Per sapere di più sulla funzione ONE-KEY di questo apparecchio, leggere le istruzioni rapide allegate o consultare la nostra pagina internet www.milwaukeetool.eu. La ONE-KEY App può essere scaricata dall'App Store o da Google Play sul vostro smartphone.

Se si verificano scariche elettrostatiche, la connessione Bluetooth viene interrotta. In questo caso, ristabilire manualmente la connessione.

**Indicatore ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Luce fissa blu | E' attiva la modalità wireless e può essere configurata tramite l'app ONE-KEY™. |
| Luce lampeggiante blu | L'utensile comunica con l'app ONE-KEY™. |
| Luce lampeggiante rossa | L'utensile è stato bloccato per motivi di sicurezza e può essere sbloccato dall'operatore tramite l'app ONE-KEY™. |

### NOTE PER BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

**Uso di batterie agli ioni di litio**

Batterie non usate per lungo tempo dovranno essere ricaricate prima del loro impiego.

A temperature superiori ai 50°C , la potenza della batteria si riduce. Evitare il riscaldamento prolungato dal sole o il riscaldamento.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:
Conservare la batteria in un luogo asciutto e a una temperatura inferiore ai 27 °C.
Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.
Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

**Protezione contro il sovraccarico di batterie agli ioni di litio**

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto ad un consumo molto elevato di corrente, ad es. momenti di coppia estremamente elevati, arresto improvviso o corto circuito, l'utensile elettrico vibra per 5 secondi, il display di carica lampeggia e l'elettroutensile si spegne automaticamente.
Per riaccenderlo rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo.
Se sottoposto a sollecitazioni estreme l'accumulatore si riscalda eccessivamente. In questo caso lampeggiano tutte le spie del display di carica finché l'accumulatore non è raffreddato. Quando il display di carica si spegne si può continuare a lavorare.

**Trasporto di batterie agli ioni di litio**

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all´interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

## DESCRIZIONE DI FUNZIONAMENTO

1 Velocità "veloce"
2 Tasto per l'accensione della macchina
3 Spia di avvertimento assistenza
4 Spia di avvertimento AUTO-STOP
5 Tasto Start
6 Velocità "lenta"
7 Display ONE-KEY™
8 Visualizzazione carica
9 Tasto Stop
10 Rullo
11 Punto di sollevamento
12 Pannello di controllo
13 Barra di guida
14 Vano batteria ricaricabile ONE-KEY™
15 Bloccaggio batteria
16 Vite per il rabbocco dell'olio
17 Spia di livello dell'olio
18 Valvola di scarico dell'olio
19 Maniglia di trasporto
20 Piede

## AUTO-STOP



Se la macchina viene fortemente inclinata o cade, il processo di compattazione si arresta e il tasto Stop si accende.

Per eseguire il reset, procedere come segue:

1. Portare la macchina in posizione verticale.
2. Premere il stato Stop Il LED del tasto Stop si spegne.
3. Premere il tasto Start per riavviare il processo di compattazione.

**Spia di avvertimento AUTO-STOP**

La spia di avvertimento AUTO-STOP si accende quando non è più disponibile la funzione AUTO-STOP. Se la macchina non dovesse funzionare correttamente, inviarla per la riparazione ad un Milwaukee centro di assistenza autorizzato.

## USO

Controllare la presenza di eventuali parti della macchina danneggiate prima di metterla in funzione. Non usare il costipatore se presenta parti danneggiate.

Usare sempre il costipatore stando sul retro e tenere la staffa di guida con entrambe le mani.

Durante il lavoro, sfruttare il peso proprio della macchina.

La macchina è dotata di forza motrice. Non tentare di spingere in avanti o in dietro la macchina con la forza muscolare. In caso contrario, la macchina potrebbe perdere il controllo e causare gravi lesioni o danni materiali.

Per un controllo e una prestazione ottimali e per ridurre al minimo le vibrazioni su mani e braccia, tenere saldamente la staffa di guida a sinistra e a destra.

Prestare attenzione in caso di materiali grossolani. Il piede va tenuto sempre parallelo al suolo da compattare per evitare l'eccessiva usura.

## START A FREDDO

Se la macchina viene immagazzinata per un lungo periodo o a basse temperature (al di sotto di 0°C), può succedere che inizialmente riprenda a lavorare con un sollevamento inferiore fino a quando non si è riscaldata. Più è fredda la macchina, maggiore è il tempo di riscaldamento. Dopo il riscaldamento, la macchina lavora normalmente.

## TRASPORTO

Rimuovere la batteria prima del trasporto.

Farsi aiutare da una seconda persona per sollevare o trasportare la macchina. La macchina è molto pesante. Mantenere durante il sollevamento una posizione di equilibrio e stabilità che non sia dannosa per la schiena.

Usare la maniglia di trasporto per il sollevamento.

ATTENZIONE Non sollevare con carrello elevatore a forca. Non sollevare con la pala di un escavatore. Sollevare la macchina solo con gli strumenti di sollevamento ammessi.

Per sollevare la macchina, utilizzare il centro della maniglia di trasporto come punto di imbracatura. Assicurarsi che la cinghia non scivoli o tocchi altre parti.

**Trasporto con veicoli**

Caricare con cautela la macchina in o su un mezzo di trasporto stabile e ben piazzato a terra.

Spostare lateralmente la macchina.

Dopo avere caricato la macchina sul mezzo di trasporto, fissarla in modo tale da metterla in sicurezza contro il possibile rotolamento, scivolamento o ribaltamento.

## PULIZIA

Rimuovere la batteria prima di pulire il dispositivo.

Lasciare raffreddare il motore prima di procedere alla pulizia.

Una volta raffreddato il motore, rimuovere lo sporco con una spazzola morbida, uno straccio e un detergente delicato.

Non utilizzare idropulitrici ad alta pressione.

Evitare che l'acqua penetri nell'alloggiamento del motore, nel vano batteria, nella scatola elettronica e/o nell'interruttore On/Off della barra guida.

In caso di arresto prolungato, lasciare asciugare bene il dispositivo e stoccarlo in un luogo pulito, asciutto e senza polvere.

Non usare solventi infiammabili o combustibili nelle vicinanze del dispositivo.

## MANUTENZIONE

| Manutenzione | giornalmente prima | dopo l'uso |
|---|---|---|
| Ispezionare visivamente tutte le parti per individuare eventuali danni | x | |
| Ispezionare visivamente la batteria ricaricabile per individuare eventuali danni | x | |
| Ispezionare visivamente il dispositivo di carico per individuare eventuali danni | x | |
| Controllare che tutte le connessioni siano serrate e serrare all'occorrenza | x | |
| Controllare l'eventuale presenza sul piede di cricche, deformazioni, collegamenti allentati o rotti o altri possibili indici di usura: Stringere bene o sostituire all'occorrenza i collegamenti | x | |
| Pulire la macchina | x | |
| Pulire la batteria ricaricabile | x | |
| Pulire il caricatore | x | |
| Controllare il livello dell'olio e rabboccare l'olio all'occorrenza | x | |
| Cambiare l'olio (vedi LED assistenza)r | | x |

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/ indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SIMBOLI


Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione.


ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!


Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.


Utilizzare le protezioni per l'udito!
Portare un´adeguata mascherina protettiva.
Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.


Indossare guanti protettivi!


Indossare sempre indumenti di protezione e scarpe robuste.


Indossare una protezione per la testa.


Attenzione! Rischio di folgorazione elettrica!


La macchina è dotata di una tecnologia di AUTO-STOP


Utilizzare il punto di imbragatura.


Non sollevare con carrello elevatore a forca.


Non sollevare con la pala di un escavatore.


Per il trasporto del dispositivo sono sempre necessarie due persone!



Il livello di potenza sonora garantita è di 108 dB.


Non ingerire batterie a bottone!


Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.


I rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. I rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere raccolti e smaltiti separatamente.
Rimuovere i rifiuti di pile e di accumulatori nonché le sorgenti luminose dalle apparecchiature prima di smaltirle.
Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.
A seconda dei regolamenti locali, i rivenditori al dettaglio possono essere obbligati a ritirare gratuitamente i rifiuti di pile e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
Aiutate a ridurre il fabbisogno di materie prime riutilizzando e riciclando i propri rifiuti di pile e di apparecchiature elettriche ed elettroniche.
I rifiuti di pile (specialmente di pile agli ioni di litio) e i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono materiali preziosi e riciclabili che possono avere un impatto negativo sull'ambiente e sulla vostra salute se non vengono smaltiti in modo ecologico.
Cancellare tutti i dati personali che potrebbero essere presenti sul vostro rifiuto di apparecchiatura prima di procedere allo smaltimento.

V — Voltaggio

Corrente continua

Marchio di conformità europeo

Marchio di conformità britannico



Marchio di conformità ucraino

Marchio di conformità euroasiatico

| DATOS TÉCNICOS | MXF RAM60 |
|---|---|
| Tipo de construcción | Apisonadora vibratoria |
| Número de producción | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Potencia nominal | 4,0 kW |
| Banda(s) de frecuencia Bluetooth™ | 2402-2480 MHz |
| Potencia de alta frecuencia | 1,8 dBm |
| Versión Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Número de impactos | 680 $min^{-1}$ |
| Velocidad de avance máx. | 20 m/min |
| Fuerza de impacto | 16,9 kN |
| Fuerza de impacto / Anchura / Altura | 905 / 350 / 1090 mm |
| Pie apisonador / Longitud / Anchura / Elevación | 345 / 280 / 118 mm |
| Valores característicos de aceite (sistema apisonador) | 80W 90 SE, SF o grado superior |
| Cantidad de aceite (sistema apisonador) | 0,8l |
| Peso (solo del aparato) | 72 kg |
| Peso con batería (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Duración de la batería (MXF HD812) | 25 min |
| Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo | -18...+50 °C |
| Tipos de acumulador recomendados | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Cargadores recomendados | MXF C, MXF SC |
| **Información sobre ruidos:** Determinación de los valores de medición según norma EN 500-4. | |
| El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a: | |
| Presión acústica / Tolerancia K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Resonancia acústica / Tolerancia K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **¡Utilice protección auditiva!** | |
| **Informaciones sobre vibraciones:** Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 500-4. | |
| Valor de vibraciones generadas $a_h$ / Tolerancia K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ ADVERTENCIA!

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 500-4 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

**⚠ ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica**. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.
**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

### INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA PLACA VIBRATORIA

Se requiere un operador de la máquina debidamente formado y competente para la manipulación de la máquina.

El operador de la máquina ha de asegurarse de que las personas dentro de la zona de trabajo guarden una distancia mínima de 2 metros de la máquina en funcionamiento.

Manténgase siempre en una posición de apoyo segura. Si se resbala o se cae se pueden producir lesiones graves.

En zonas de peligro especiales (p. ej. túneles, zonas contaminadas) se han de tener en cuenta las indicaciones especiales de seguridad y los reglamentos locales.

Solo se puede poner en funcionamiento la máquina si es adecuada para cada situación posible en la obra, especialmente en lo que se refiere a la estabilidad estructural, las características de la superficie, el ancho de la calzada y la relación entre la anchura de la placa vibratoria y la altura de los bordes o bordillos o de la profundidad de la zanja.

Colocar y montar la máquina siempre sobre una superficie lisa.

No dejar la máquina desatendida en posición vertical, sino depositarla en el suelo. Existe riesgo de lesiones dado que la máquina puede volcarse y lesionar personas.

Si no se utiliza la máquina, asegurarla contra un uso no autorizado. Solo personal debidamente instruido puede operar la máquina.

Si la máquina se cae, no intentar cogerla. La máquina puede caer sobre el operador y provocar lesiones graves.

En trabajos de compactación de terreno en zanjas, tener un cuidado especial con las paredes laterales. Las paredes inestables pueden derrumbarse debido a las vibraciones de la máquina.

No se puede utilizar la máquina en las siguientes circunstancias:
En caso de lluvia fuerte en laderas. ¡Riesgo de resbalarse!
En un entorno explosivo. ¡Riesgo de explosión!
Cerca de un fuego abierto. ¡Riesgo de incendio!

Hay que tener cuidado cuando se trabaja cerca de fosas, zanjas o desniveles. Asegurarse de que el suelo tiene suficiente capacidad de carga para poder soportar el peso de la máquina y del operador.

Durante los trabajos con la máquina, asegurarse de que no se dañan conductos de gas, tuberías de agua o cables eléctricos.

Hay que ser especialmente cuidadoso cerca de inclinaciones o desniveles. ¡Riesgo de caída!

Mientras esté la máquina en funcionamiento, no abandonar la posición de trabajo prevista.

En zanjas y fosas se ha de tener cuidado de que las paredes laterales sean estables y no se derrumben debido a las vibraciones. ¡Riesgo de derrumbamiento!

No dejar que la máquina funcione sin supervisión. ¡Riesgo de lesiones!



Si se pierde el control de la máquina, no intentar pararla.

Mantener libre una amplia área alrededor de la máquina y mantener a personas no autorizadas alejadas de ella. ¡Riesgo de lesiones!

Si se usa la máquina en lugares inclinados, comenzar a trabajar con ella siempre desde abajo y estando siempre por encima de la máquina en la inclinación del terreno. La máquina puede deslizarse o volcarse.

Los trabajos de compactación cerca de edificios pueden provocar daños a los mismos. Es por este motivo que se deben comprobar todos los efectos y vibraciones posibles sobre los edificios circundantes.

Se han de respetar todos los reglamentos aplicables y las regulaciones en materia de medición, evaluación y disminución de emisiones de vibraciones, especialmente la norma DIN 4150-3.

Milwaukee no asume ninguna responsabilidad por daños en los edificios.

### INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Lleve siempre ropa de protección y calzado resistente.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición

Si se trabaja en un entorno con polvo se ha de llevar puesta una protección respiratoria adecuada o usar un equipo de protección contra el polvo.

Respetar una distancia de seguridad de las partes móviles.

No emplee accesorios diferentes de aquellos que el fabricante haya previsto o recomendado especialmente para esta herramienta eléctrica.
El mero hecho de que sea acoplable un accesorio a su herramienta eléctrica no implica que su utilización resulte segura.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo el aparato.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Utilice solo cargadores MXF para cargar las baterías intercambiables MXF. No utilice ninguna batería intercambiable de otro sistema.

No abra nunca los acumuladores ni los cargadores por la fuerza y guárdelos solo en lugares secos. Protéjalos de la humedad.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, límpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico

**¡ADVERTENCIA!** Este aparato contiene una pila de botón de litio. Una pila nueva o usada puede causar graves quemaduras internas y provocar la muerte en menos de 2 horas en caso de ingestión o penetración en el organismo. Asegure en todo momento la tapa de las baterías.Si la tapa no cierra de forma segura, desconecte el aparato, retire la batería y manténgala alejada del alcanze de niños.Si usted piensa que una batería fue ingerida o penetró en el organismo, deberá acudir inmediatamente a un médico.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesion personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el pa-quete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos químicos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Para operar correctamente la máquina es imprescindible tener en cuenta todas las indicaciones de este manual de instrucciones, así como las de los manuales de servicio y de mantenimiento.

La máquina es adecuada para la compactación de superficies de tierra y grava, así como de suelos mixtos y granulares.

No utilizar este producto de otra forma a la establecida para su uso normal.

En caso de utilización no conforme con el uso previsto, el fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños personales o materiales.

**Uso no previsto**

Entre otros casos, se considera una utilización no conforme al uso previsto lo siguiente:

- Montaje de componentes y accesorios no autorizados en la máquina
- Operar la máquina por encima de su potencia nominal
- Incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, seguridad y mantenimiento aplicables
- Compactar suelos altamente cohesivos
- Compactar suelos helados
- Compactar suelos duros y no compactables
- Compactar suelos sin capacidad de carga
- Alisar adoquines

### RIESGOS RESIDUALES

Incluso en caso de un uso correcto, no es posible excluir por completo la existencia de riesgos residuales. Durante el uso de la máquina se pueden producir los siguientes riesgos a tener en cuenta especialmente por el operador de la misma.

- Lesiones provocadas por efecto de la vibración.
  Sujete el dispositivo utilizando las empuñaduras previstas para ello y limite el tiempo de trabajo y de exposición a riesgos.
- La contaminación acústica puede provocar lesiones auditivas.
  Lleve una protección auditiva y limite el tiempo de exposición a riesgos.
- Lesiones oculares producidas por partículas de suciedad.
  Lleve siempre gafas protectoras, pantalones resistentes y largos y calzado resistente.
- Quemaduras provocadas por hormigón fraguado.
  Lleve siempre gafas protectoras, pantalones resistentes y largos y calzado resistente.
- Inhalación de polvos tóxicos.

### INDICADOR DE ESTADO DE CARGA

Tras activar la máquina, el indicador de batería muestra el tiempo de funcionamiento restante. El indicador muestra el estado de carga de la batería intercambiable. Si la carga es inferior al 10% comienza a parpadear una luz en el indicador de batería. Si la carga baja al 0%, el indicador de batería parpadea 8 veces. A continuación se debe recargar la batería intercambiable.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

### ONE-KEY™

Para obtener más información sobre el funcionamiento de esta herramienta, sírvase leer la guía de inicio rápido del anexo o visite nuestra página web en internet www.milwaukeetool.eu. Puede descargar la app ONE-KEY de la App Store o de Google Play en su teléfono inteligente.

Si se producen descargas electrostáticas se interrumpe la conexión de Bluetooth. En este caso se habrá de restablecer la conexión de forma manual.

**Indicador ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Iluminación en azul | La conexión por radio está activa y se puede ajustar mediante la app ONE-KEY™. |
| Parpadeo en azul | La herramienta está comunicando con la app ONE-KEY™. |
| Parpadeo en rojo | Se ha bloqueado la herramienta por razones de seguridad y puede ser desbloqueada por el operador mediante la app ONE-KEY™. |

### INDICACIONES PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO

**Uso de baterías de iones de litio**

Las baterías recargables no utilizadas durante un tiempo prolongado deben ser recargadas antes de utilizar el equipo.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:
Almacenar la batería en un lugar seco a una temperatura inferior a 27 °C.
Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.
Recargar la batería cada 6 meses.

**Protección de sobrecarga de baterías en baterías de iones de litio**

En caso de sobrecarga de la batería a causa de un consumo de corriente demasiado elevado, por ejemplo, en momentos de torsión extremadamente altos, de una parada o cortocircuito repentinos; el aparato eléctrico vibra durante 5 segundos, el indicador de carga parpadea y el aparato eléctrico se desconecta automáticamente.
Para conectarlo de nuevo, soltar el botón de encendido y después conectarlo otra vez. Bajo cargas extremas la batería se calienta demasiado. En este caso, todas las luces del indicador de carga parpadean hasta que la batería se enfría. Cuando se apaga el indicador de carga se puede trabajar de nuevo.

**Transporte de baterías de iones de litio**

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

## DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO

1 Velocidad «rápida»
2 Botón de encendido de la máquina
3 Luz de advertencia de servicio de mantenimiento
4 Luz de advertencia de PARADA AUTOMÁTICA
5 Botón de arranque
6 Velocidad «lenta»
7 Indicador de ONE-KEY™
8 Indicador de estado de carga
9 Botón de parada
10 Rodillo
11 Punto de elevación
12 Botones de control
13 Arco guía
14 Compartimento del acumulador ONE-KEY™
15 Bloqueo de baterías
16 Tapón de llenado de aceite
17 Mirilla de nivel de aceite
18 Válvula de purga de aceite
19 Asa de transporte
20 Pie apisonador

## PARADA AUTOMÁTICA



Si la máquina se inclina excesivamente o se vuelca, se interrumpe el proceso de compactación y se ilumina el botón de parada.

Proceder de la siguiente manera para el reinicio:

1. Colocar la máquina en posición vertical.

2. Pulsar el botón de parada. El indicador LED del botón de parada se apaga.

3. Pulsar el botón de parada para volver a iniciar el proceso de compactación.

**Luz de advertencia de PARADA AUTOMÁTICA**

La luz de advertencia de PARADA AUTOMÁTICA se activa cuando la función de PARADA AUTOMÁTICA deja de estar operativa. Si la máquina no funciona correctamente, enviarla a un Milwaukee centro de asistencia técnica autorizado para su reparación.

## MANEJO

Antes de su uso, comprobar que la máquina no presenta ninguna pieza dañada. No operar la apisonadora con piezas dañadas.

Operar la apisonadora siempre desde atrás y sujetar firmemente el asa guía con ambas manos.

Durante los trabajos, servirse del propio peso de la máquina.

La máquina cuenta con una propulsión propia. No intentar empujar la máquina hacia delante o hacia atrás mediante el uso de fuerza muscular. De lo contrario, se podría perder el control de la máquina provocando lesiones y daños materiales graves.

Sujetar firmemente el asa guía a izquierda y derecha para conseguir un control y potencia óptimos, así como minimizar las vibraciones de las manos y los brazos.

Cuidado al trabajar con materiales gruesos. Guiar el pie apisonador siempre en paralelo al suelo que se ha de compactar a fin de evitar un desgaste excesivo.

## ARRANQUE EN FRÍO

Si se almacena la máquina durante un largo periodo de tiempo o a temperaturas frías (inferiores a 0 °C) es posible que la máquina funcione al principio alcanzando una elevación inferior hasta que se haya calentado. Cuanto más fría esté la máquina, más durará el calentamiento. Después del calentamiento la máquina volverá a trabajar de forma normal.

## TRANSPORTE

Retirar la batería antes del transporte.

Deje que le ayude otra persona para elevar o transportar la máquina. La máquina es muy pesada. Manténgase en una posición de apoyo segura que no afecte la espalda al elevar la máquina.

Para elevar la máquina, servirse del asa de transporte.

ADVERTENCIA No elevar con una carretilla elevadora. No elevar con una pala excavadora. Elevar la máquina solo con un dispositivo de elevación autorizado.

Para elevar la máquina, utilizar la parte central del asa de transporte como punto de sujeción. Tener cuidado de que la correa no se haya movido o no entre en contacto con otras piezas.

**Transporte con un vehículo**

Cargar la máquina cuidadosamente en o sobre un medio de transporte estable y con posición segura.

Desplazar la máquina lateralmente.

Tras cargar la máquina en el medio de transporte, fijarla de forma queu quede asegurada y no ruede, se resbale o vuelque.

## LIMPIEZA

Retirar la batería antes de limpiar el aparato.

Antes de la limpieza, dejar que se enfríe el motor.

Cuando el motor se ha enfriado, eliminar las impurezas con un cepillo blando, un paño y un detergente suave.

No utilizar ninguna hidrolimpiadora de alta presión.

Se debe evitar que acceda agua a la carcasa del motor, el compartimento de la batería, la carcasa del sistema eléctrico o el botón de encendido/apagado del eje guía.

Antes de un almacenamiento de larga duración, dejar que la máquina se seque por completo y guardarla en un lugar limpio, seco y sin polvo.

No utilizar disolventes inflamables o combustibles cerca del aparato.

## MANTENIMIENTO

| **Trabajos de mantenimiento** | **cada día antes** | **después de su uso** |
|---|---|---|
| Realizar un control visual de todas las piezas para comprobar si presentan algún daño | x | |
| Realizar un control visual del acumulador para comprobar si presenta algún daño | x | |
| Realizar un control visual del cargador para comprobar si presenta algún daño | x | |
| Controlar que todos los conectores están bien apretados y, si fuese necesario, apretarlos | x | |
| Pie apisonador – comprobar que no presenta grietas, deformaciones, sujeciones sueltas o rotas u otro tipo de signos de desgaste: Apretar bien las sujeciones y, si fuese necesario, sustituirlas | x | |
| Limpiar la máquina | x | |
| Limpiar el acumulador | x | |
| Limpiar el cargador | x | |
| Controlar el nivel de aceite y, si fuese necesario, rellenar con aceite | x | |
| Cambiar el aceite (véase el LED de servicio de mantenimiento)r | | x |

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS


Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar el dispositivo.


¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!


Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.


Usar protectores auditivos!
Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.
Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.


Usar guantes protectores


Lleve siempre ropa de protección y calzado resistente.


Utilice una protección de cabeza.


¡Advertencia! ¡Riesgo de descarga eléctrica!


La máquina dispone de tecnología de PARADA AUTOMÁTICA


Utilizar un punto de elevación.


No elevar con una carretilla elevadora.


No elevar con una pala excavadora.


¡Siempre son necesarias dos personas para transportar el equipo!



El nivel de potencia acústica garantizado es de 108 dB.


¡No ingiera las pilas de botón!


Accessorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios.


Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos no se deben desechar junto con la basura doméstica. Los residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos se deben recoger y desechar por separado.
Retire los residuos de pilas y acumuladores, así como las fuentes de iluminación de los aparatos antes de desecharlos.
Infórmese en las autoridades locales o en su distribuidor especializado sobre los centros de reciclaje y los puntos de recogida.
Dependiendo de las disposiciones locales al respecto, los distribuidores minoristas pueden estar obligados a aceptar de forma gratuita la devolución de residuos de pilas, aparatos eléctricos y electrónicos.
Contribuya mediante la reutilización y el reciclaje de sus residuos de pilas y de aparatos eléctricos y electrónicos a reducir la demanda de materias primas.
Los residuos de pilas (sobre todo de pilas de iones de litio) y de aparatos eléctricos y electrónicos contienen valiosos materiales reutilizables que pueden tener efectos negativos para el medio ambiente y su salud si no son desechados de forma respetuosa con el medio ambiente.
Antes de desecharlos, elimine los datos personales que podría haber en los residuos de sus aparatos.


Tensión


Corriente continua


Marcado de conformidad europeo


Marcado de conformidad británico



Marcado de conformidad ucraniano


Marcado de conformidad euroasiático

| DADOS TÉCNICOS | MXF RAM60 |
|---|---|
| Tipo | Compactador |
| Número de produção | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Potência nominal | 4,0 kW |
| Banda de frequência Bluetooth™ (bandas de frequência) | 2402-2480 MHz |
| Potência de alta frequência | 1,8 dBm |
| Versão Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Impactos | 680 $min^{-1}$ |
| Velocidade de avanço máx. | 20 m/min |
| Força do impacto | 16,9 kN |
| Força do impacto / Largura / Altura | 905 / 350 / 1090 mm |
| Pé de carneiro Comprimento / Largura / Curso | 345 / 280 / 118 mm |
| Especificações do óleo (sistema compactador) | 80W 90 SE, SF ou grau superior |
| Quantidade de óleo (sistema compactador) | 0,8l |
| Peso (só dispositivo) | 72 kg |
| Peso com acumulador (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Duração da bateria (MXF HD812) | 25 min |
| Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar | -18...+50 °C |
| Tipos de baterias recomendadas | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Carregadores recomendados | MXF C, MXF SC |
| **Informações sobre ruído:** Valores de medida de acordo com EN 500-4. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente: | |
| Nível da pressão de ruído / Incertez K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Nível da poténcia de ruído / Incertez K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Sempre use a protecção dos ouvidos.** | |
| **Informações sobre vibração:** Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 500-4. | |
| Valor de emissão de vibração $a_h$ / Incertez K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ ATENÇÃO!

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 500-4, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

**⚠ ADVERTÊNCIA Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.
**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PLACA DE VIBRAÇÃO

O manejo da máquina requer um operador bem instruído e competente.

O operador da máquina deve assegurar que pessoas na área de trabalho mantenham uma distância mínima de 2 metros à máquina em operação.

Mantenha sempre uma posição segura. Derrapar ou quedas podem causar feridas graves.

Em áreas de riscos especiais (p. ex. túnel, áreas contaminadas) devem ser observadas as instruções de segurança especiais e as disposições locais.

A máquina só deve ser colocada em operação, se ela for adequada para a obra correspondente, particularmente no que se refere à estabilidade, à qualidade da superfície, à largura da pista de rodagem e à relação entre a largura da placa de vibração e a altura do canto ou da borda ou a profundidade da vala.

Sempre ajuste e coloque a máquina numa superfície plana.

Não deixe a máquina sem supervisão quando ela estiver em posição vertical, mas coloque-a em posição horizontal. Existe o risco de ferir-se, uma vez que a máquina pode capotar e ferir pessoas.

Em caso de não utilização, proteger a máquina contra utilização não autorizada. A máquina só deve ser usada pelo pessoal instruído.

Não tentar apanhar a máquina se ela capotar. A máquina pode cair no utilizador e causar feridas graves.

Observar particularmente as paredes laterais ao compactar o solo em valas. Paredes instáveis podem desmoronar-se devido às vibrações da máquina.

Nas seguintes condições a máquina não deve ser usada:
Em caso de chuva forte em declives. Perigo de escorregar!
Em ambiente explosivo. Perigo de explosão!
Na proximidade de fogo aberto. Perigo de incêndio!

Tenha cuidado durante trabalhos na proximidade de poços, fossos ou escarpas. Assegurar-se de que o solo seja suficientemente sólido para suportar o peso da máquina e do utilizador.

Ao trabalhar com a máquina, assegure-se de não danificar condutas de gás, água ou elétricas.

Tenha cuidado especial na proximidade de encostas e escarpas. Perigo de queda!

Durante a operação da máquina não deve ser abandonada a posição de trabalho prevista.



Em valas e fossas deve ser observado que as paredes laterais sejam estáveis e não sejam desmoronadas pelas vibrações. Perigo de desmoronamento!

Não deixe a máquina operar sem supervisão. Perigo de ferir-se!

Não tentar parar a máquina em caso de perda de controle sobre a máquina.

Mantenha livre uma grande área em volta da máquina e mantenha afastadas as pessoas não autorizadas. Perigo de ferir-se!

Na utilização da máquina em encostas sempre aproxime-se das encostas pelo lado inferior e mantenha-se na encosta acima da máquina. A máquina pode deslizar ou capotar.

Trabalhos de compactação na proximidade de prédios podem danificar os prédios. Por isso, todos os efeitos e vibrações possíveis para os prédios circundantes devem ser verificados na fase inicial.

Observe as disposições e regras relevantes para a medição, a avaliação e a redução de emissões de vibração, particularmente a DIN 4150-3.

A Milwaukee não assume a responsabilidade por danos em prédios.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Sempre use roupas de proteção e sapatos resistentes.

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Ao trabalhar em ambientes poeirentos deve ser usada uma proteção respiratória ou um equipamento de proteção contra pó adequado.

Manter as extremidades a uma distância segura das peças móveis.

Não utilizar acessórios, que não foram especialmente previstos e recomendados pelo fabricante para serem utilizados com esta ferramenta eléctrica.
O facto de poder fixar o acessório a esta ferramenta eléctrica, não garante uma aplicação segura.

Antes de efectuar qualquer intervenção o aparelho retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possue uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Só use carregadores MXF para carregar as baterias intermutáveis MXF. Não use baterias intermutáveis de outros sistemas.

Nunca abra as baterias e os carregadores e só guarde-os em locais secos. Proteger contra humidade.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxagúe-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

**AVISO!** Este aparelho contem uma pilha de botão de lítio. Uma pilha nova ou usada pode causar feridas internas graves ou levar à morte em menos de 2 horas, se ela for ingerida ou entrar no corpo. Sempre fixe bem a tampa da caixa da pilha. Se ela não fechar seguramente, desligue o aparelho, remova a pilha e mantenha-a fora do alcance de crianças. Se pensar que ingeriu pilhas ou que elas entraram no seu corpo, consulte imediatamente um médico.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não imerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas o produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

## UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

Para a operação na máquina, observe sempre todas as instruções no presente manual e os manuais de assistência e manutenção.

A máquina é adequada para a compactação de áreas de terra e cascalho, solos mistos e de granulado.

Não use este produto de outra maneira do que a indicada para o uso normal.

Em caso de utilização contrária à destinação o fabricante não se responsabiliza pelos danos pessoais ou materiais.

**Utilização contrária à destinação**

A utilização contrária à destinação inclui, entre outros:

- a montagem de componentes e acessórios inadmissíveis na máquina
- a operação da máquina para além da sua potência nominal
- a inobservância das disposições de operação, segurança e manutenção relevantes
- a compactação de solos altamente coesivos
- a compactação de solos congelados
- a compactação de solos duros, não compactáveis
- a compactação de solos que não suportam cargas
- a compactação de pedras de calçada

## RISCOS RESIDUAIS

Mesmo em caso de utilização correta não é possível excluir todos os riscos residuais. Na utilização da máquina podem ser causados os seguintes perigos que o utilizador deve observar:

- Feridas causadas pela vibração.
  Segure o aparelho nos punhos previstos e limite o tempo de trabalho e exposição.
- Os ruídos podem levar à perda de audição.
  Use um protetor auricular e limite o período de exposição.
- Feridas dos olhos causadas por partículas de sujeira.
  Sempre use óculos de proteção, calças compridas sólidas e calçados sólidos.
- Queimaduras devido ao betão que endurece.
  Sempre use óculos de proteção, calças compridas sólidas e calçados sólidos.
- Inalação de pós tóxicos.

## INDICADOR DO ESTADO DE CARGA

Após a ativação da máquina o indicador da bateria mostra o tempo de operação restante. O indicador mostra a carga da bateria intermutável. Se a carga for menor que 10 %, uma luz no indicador da bateria começará a piscar. Se a carga cair a 0 %, o indicador da bateria piscará 8 x. Carregue a bateria intermutável.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

## ONE-KEY™

Para aprender mais sobre a função ONE-KEY para esta ferramenta, consulte o Guia de Início Rápido fornecido com este produto ou a milwaukeetool.com/one-key. Para baixar o app ONE-KEY visite a App Store ou a Google Play com o seu smartphone.

Em caso de descargas eletrostáticas, a ligação Bluetooth é interrompida. Neste caso, restabeleça a ligação manualmente.

**Indicador ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Luz azul acesa | A ligação rádio está ativa e pode ser ajustada através do aplicativo ONE-KEY™. |
| Luz azul piscando | A ferramenta comunica com o aplicativo ONE-KEY™. |
| Luz vermelha piscando | A ferramenta foi bloqueada por razões de segurança e pode ser desbloqueada pelo utilizador através do aplicativo ONE-KEY™. |

## NOTAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO

**Utilização de iões de lítio**

Carregue baterias recarregáveis não usadas durante algum tempo, antes da utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, as baterias devem ser removidas do carregador depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias:
Armazenar a bateria em um lugar seco com uma temperatura de menos de 27 °C.
Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.
Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

**Proteção contra sobrecarga para baterias de iões de lítio**

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, uma paragem repentina ou um curto-circuito, a ferramenta eléctrica vibra durante 5 segundos, o indicador de carregamento de bateria começa a piscar e a ferramenta eléctrica desliga-se automaticamente.
Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor
Sob condições extremas, a bateria aquece demasiado. Nesse caso, todas as luzes do indicador de carregamento de bateria piscam até que esta arrefeça. Após as luzes do indicador de carregamento de bateria se apagarem, pode-se continuar a trabalhar.

**Transporte de baterias de iões de lítio**

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

## DESCRIÇÃO FUNCIONAL

1 Velocidade “rápida”
2 Tecla para ligar a máquina
3 Luz de alerta de serviço
4 Luz de alerta PARADA AUTOMÁTICA
5 Tecla de arranque
6 Velocidade “lenta”
7 Indicador ONE-KEY™
8 Indicador da carga
9 Tecla de parada
10 Rolo
11 Ponto de elevação
12 Botões de comando
13 Alça de guia
14 Compartimento da bateria ONE-KEY™
15 Bloqueio da bateria
16 Bujão de abastecimento de óleo
17 Óculo de inspeção de óleo
18 Válvula de purga de óleo
19 Pega de transporte
20 Pé de carneiro

## PARADA AUTOMÁTICA



Quando a máquina for fortemente inclinada ou capotar, o processo de compactação é parado e a tecla de parada acende-se.

Proceda como segue para a reinicialização:

1. Coloque a máquina em uma posição vertical.
2. Pressione a tecla de parada. O LED da tecla de parada apaga-se.
3. Pressione a tecla de arranque para reiniciar o processo de compactação.

**Luz de alerta PARADA AUTOMÁTICA**

A luz de alerta PARADA AUTOMÁTICA acende-se quando a função de PARADA AUTOMÁTICA não estiver mais disponível. Se a máquina não funcionar corretamente, envie-a para um Milwaukee centro de assistência técnica autorizada para fins de reparação.

## OPERAÇÃO

Antes da operação, verificar se há peças danificadas na máquina. Não operar o compactador com peças danificadas.

Sempre operar o compactador pelo lado traseiro e segurar a alça com as duas mãos.

Usar o peso próprio da máquina durante o trabalho.

A máquina tem um avanço próprio. Não tentar puxar a máquina para a frente ou para trás com força muscular. Caso contrário, a máquina pode sair fora do controle e causar feridas graves ou danos materiais.

Para o controle e a potência ideal e para minimizar vibrações das mãos ou dos braços, segure a alça à esquerda e à direita.

Cuidado em caso de material grosso. Sempre guiar o pé do carneiro em sentido paralelo ao solo a compactar para evitar um desgaste excessivo.

## ARRANQUE A FRIO

Se a máquina for armazenada durante um período longo ou em temperaturas frias (abaixo de 0 °C), é possível que ela só opere com um curso menor até ela se aquecer. Quanto mais fria a máquina estiver, tanto mais tempo dura o aquecimento. Quando aquecida, a máquina opera normalmente.

## TRANSPORTE

Remova a bateria antes do transporte.

Solicite a ajuda duma segunda pessoa ao elevar ou carregar a máquina. A máquina é muito pesada. Mantenha-se numa posição segura e ergonómica ao elevá-la.

Para elevar, use a pega de transporte.

ADVERTÊNCIA Não elevar com uma empilhadeira. Não elevar com uma pá de draga. Só elevar a máquina com o dispositivo de elevação admitido.

Para elevar a máquina, use o centro da pega de transporte como ponto de fixação. Observe que a cinta não deslize ou toque em outras peças.

**Transporte com um veículo**

Colocar a máquina cuidadosamente em ou sobre um meio de transporte resistente e estável.

Deslocar a máquina lateralmente.

Depois de colocar a máquina no meio de transporte, fixá-la contra deslize, derrapagem ou capotamento.

## LIMPEZA

Retire a bateria antes de limpar o dispositivo.

Deixe o motor arrefecer antes de limpá-lo.

Arrefecido o motor, remova a sujeira com uma escova macia, um pano e um detergente suave.

Não use um equipamento de limpeza a alta pressão.

A penetração de água na caixa do motor, no compartimento da bateria ou no interruptor na alça de guia deve ser evitada.

Antes de uma parada prolongada, deixe o dispositivo secar bem e guarde-o num lugar limpo, seco e livre de pó.

Não use solventes inflamáveis ou combustíveis na proximidade do dispositivo.



## MANUTENÇÃO

| Trabalhos de manutenção | diariamente antes | depois da utilização |
|---|---|---|
| Verifique visualmente se as peças estão danificadas | x | |
| Verifique visualmente se a bateria está danificada | x | |
| Verifique visualmente se o carregador está danificado | x | |
| Verifique se todas as conexões estão apertadas e aperte-as, se for necessário | x | |
| Pé de carneiro - verificar se há fissuras, deformações, fixações soltas ou quebradas ou outros sinais de desgaste: Apertar ou eventualmente trocar as fixações | x | |
| Limpar a máquina | x | |
| Limpar as baterias | x | |
| Limpar o carregador | x | |
| Verificar o nível de óleo e eventualmente reencher óleo | x | |
| Trocar o óleo (veja o LED de serviço)r | | x |

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de seis posições na chapa indicadora da potência.

## SÍMBOLOS


Por favor, leia bem o manual de instruções antes da utilização.


CUIDADO! AVISO! PERIGO!


Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.


Use protectores auriculares!
Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.
Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.


Use luvas de protecção!


Sempre use roupas de proteção e sapatos resistentes.


Use uma proteção da cabeça.


Advertência! Risco de choque elétrico!


A máquina dispõe de uma tecnologia de PARADA AUTOMÁTICA


Use o ponto de fixação.


Não elevar com uma empilhadeira.


Não elevar com uma pá de draga.


Para o transporte do dispositivo sempre precisa-se de duas pessoas!



O nível de potência acústica garantido é 108 dB.


Não ingira as pilhas de botão!


Acessório - Não incluído no eqipamento normal, disponível como acessório.


Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Resíduos de pilhas, resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos devem ser recolhidos e descartados separadamente.Remova os resíduos de pilhas, os resíduos de acumuladores e as luzes antes de descartar os equipamentos.Informe-se sobre os centros de reciclagem e os postos de coleta nas autoridades locais ou no seu vendedor autorizado.Dependendo dos regulamentos locais, os retalhistas podem ser obrigados a retomar gratuitamente os resíduos de pilhas e os resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.
Contribua a reduzir as necessidades de matérias-primas, reutilizando e reciclando os seus resíduos de pilhas e os seus resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos.
Resíduos de pilhas (particularmente pilhas de íon lítio), resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos contém materiais valiosos e reutilizáveis que podem ter efeitos negativos para o meio ambiente e a sua saúde.
Apague eventuais dados pessoais existentes no seu resíduo de equipamento antes de descartá-lo.

V — Tensão


Corrente contínua


Marca de conformidade europeia



Marca de conformidade britânica



Marca de Conformidade Ucraniana


Marca de conformidade euro-asiática

| TECHNISCHE GEGEVENS | MXF RAM60 |
|---|---|
| Type | Trilstamper |
| Productienummer | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nominaal vermogen | 4,0 kW |
| Bluetooth™-frequentieband (frequentiebanden) | 2402-2480 MHz |
| Hoogfrequent vermogen | 1,8 dBm |
| Bluetooth-versie | 4.0 BT signal mode |
| Aantal slagen | 680 $min^{-1}$ |
| Max. verplaatsingssnelheid | 20 m/min |
| Slagkracht | 16,9 kN |
| Slagkracht / breedte / hoogte | 905 / 350 / 1090 mm |
| Lengte / breedte / slaghoogte stampvoet | 345 / 280 / 118 mm |
| Oliespecificaties (stampsysteem) | 80W 90 SE, SF of hogere kwaliteit |
| Hoeveelheid olie (stampsysteem) | 0,8l |
| Gewicht (alleen machine) | 72 kg |
| Gewicht met accu (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Accugebruiksduur (MXF HD812) | 25 min |
| Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken | -18...+50 °C |
| Aanbevolen accutypes | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Aanbevolen laadtoestellen | MXF C, MXF SC |
| **Geluidsinformatie:** Meetwaarden vastgesteld volgens EN 500-4. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt: | |
| Geluidsdrukniveau / Onzekerheid K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Geluidsvermogenniveau / Onzekerheid K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Draag oorbeschermers.** | |
| **Trillingsinformatie:** Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 500-4. | |
| Trillingsemissiewaarde $a_h$ / Onzekerheid K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ WAARSCHUWING!

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 500-4 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

**⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap.** Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.
**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES TRILPLAAT

De machine moet door een goed opgeleide en competente persoon worden bediend.

De bediener moet ervoor zorgen dat personen in de arbeidszone op een afstand van ten minste 2 meter van de lopende machine blijven.

Let altijd op een veilige stand. Wegglijden of vallen kan ernstig letsel veroorzaken.

In bijzonder gevaarlijke omgevingen (bijv. tunnels, verontreinigde gebieden) moeten de speciale veiligheidsinstructies en lokaal geldende voorschriften in acht worden genomen.

De machine mag alleen in gebruik worden genomen, als deze geschikt is voor de specifieke situatie op de bouwplaats, in het bijzonder met betrekking tot de stabiliteit, de toestand van het oppervlak, de breedte van de baan en de verhouding tussen de breedte van de trilplaat en de hoogte van de (stoep) rand of de diepte van de greppel.

De machine moet altijd op een vlakke ondergrond ingesteld en geparkeerd worden.

Laat de machine niet onbeheerd rechtop staan, maar leg ze neer. Anders bestaat er kans op letsel, omdat de machine kan omvallen en iemand kan verwonden.

Wanneer de machine niet in gebruik is, dient deze te worden beveiligd tegen onbevoegd gebruik. De machine mag alleen worden bediend door opgeleid personeel.

Probeer de machine niet op te vangen, als deze omvalt. De machine kan op u vallen en ernstig letsel veroorzaken.

Besteed bij verdichtingswerkzaamheden in greppels bijzondere aandacht aan de zijwanden. Door de trillingen van de machine kunnen instabiele wanden instorten.

In de volgende omstandigheden mag de machine niet worden gebruikt:
Bij zware regenval op hellingen. Gevaar voor uitglijden!
In explosiegevaarlijke omgevingen. Explosiegevaar!
In de buurt van open vlammen. Brandgevaar!

Wees voorzichtig bij werkzaamheden in de buurt van putten, greppels of hellingen. Controleer of de bodem voldoende draagvermogen heeft om het gewicht van de machine en de gebruiker te dragen.

Bij werkzaamheden met de machine moet erop worden gelet dat geen gas-, water- of elektriciteitsleidingen worden beschadigd.



Wees extra voorzichtig in de buurt van hellingen of bermen. Valgevaar!

Tijdens het gebruik van de machine mag de bedieningsplaats niet worden verlaten.

Bij greppels en putten moet ervoor worden gezorgd dat de zijwanden stabiel zijn en niet instorten door de trillingen. Instortingsgevaar!

Laat de machine niet zonder toezicht lopen. Verwondingsgevaar!

Probeer de machine niet tegen te houden, wanneer u de controle over de machine verliest.

Houd een ruim gebied rond de machine vrij en houd onbevoegden op afstand. Verwondingsgevaar!

Bij gebruik van de machine op hellingen, moet u altijd onderaan beginnen en dient u boven de machine op de helling te blijven. De machine kan wegglijden of kantelen.

Verdichtingswerkzaamheden in de buurt van gebouwen kunnen schade aan de gebouwen veroorzaken. Daarom moeten alle mogelijke effecten en trillingen op omgevende gebouwen vooraf worden gecontroleerd.

De relevante voorschriften en regels voor het meten, beoordelen en beperken van trillingsemissies en in het bijzonder DIN 4150-3 moeten worden nageleefd.

Milwaukee kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade aan gebouwen.

## VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag altijd veiligheidskleding en vast schoeisel.

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Draag geschikte ademhalingsbescherming of gebruik beschermingsmiddelen tegen stof bij werkzaamheden in een stoffige omgeving.

Houd een veilige afstand aan naar bewegende delen.

Gebruik uitsluitend toebehoren dat door de fabrikant speciaal voor dit elektrische gereedschap is voorzien en geadviseerd.
Het feit dat u het toebehoren aan het elektrische gereedschap kunt bevestigen, waarborgt nog geen veilig gebruik.

Voor alle werkzaamheden aan de apparat de akku verwijderen.

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar ! ) .

Gebruik voor het laden van de MXF-wisselaccu alleen MXF-laadtoestellen. Gebruik geen wisselaccu's van andere systemen.

breek accu's en laadtoestellen nooit open en bewaar ze alleen in droge ruimten. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddelijk een arts raadplegen.

**WAARSCHUWING!** Dit apparaat bevat een lithium-knoopcelbatterij. Een nieuwe of gebruikte batterij die wordt ingeslikt of anderszins in het lichaam terecht komt, kan ernstige inwendige verbrandingen veroorzaken en binnen minder dan 2 uur tot de dood leiden. Beveilig altijd het deksel van het batterijvakje. Als het niet goed sluit, dient u het apparaat uit te schakelen, de batterij te verwijderen en deze buiten het bereik van kinderen te houden. Wanneer u vermoedt dat een batterij is ingeslikt of in het lichaam is terechtgekomen, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Volg bij het bedienen van de machine altijd alle instructies in deze gebruiksaanwijzing en in de service- en onderhoudshandleidingen.

De machine is geschikt voor het verdichten van grond en grind, gemengde en korrelige bodems.

Gebruik dit product alleen in overeenstemming met het beoogde gebruik.

Bij oneigenlijk gebruik is de fabrikant niet aansprakelijk voor personen- of zaakschade.

**Oneigenlijk gebruik**

Oneigenlijk gebruik is onder andere:

- het bevestigen van niet-toegestane onderdelen en accessoires aan de machine
- het gebruiken van de machine boven het nominale vermogen
- het niet naleven van de betreffende bedienings-, veiligheids- en onderhoudsinstructies
- het verdichten van zeer zware grond
- het verdichten van bevroren grond
- het verdichten van harde, niet-verdichtbare grond
- het verdichten van grond zonder draagvermogen
- het aantrillen van straatstenen

## RESTRISICO'S

Ook als de machine volgens de voorschriften gebruikt wordt, kunnen niet alle risico's worden uitgesloten. Let bij het gebruik op de volgende gevaren:

- Door vibraties veroorzaakt letsel.
  Houd de machine vast aan de daarvoor bedoelde grepen en beperk de tijd die u met de machine werkt en waarin u aan de vibraties wordt blootgesteld.
- Lawaai kan leiden tot gehoorschade.
  Draag een gehoorbescherming en beperk de tijd waarin u aan het lawaai wordt blootgesteld.
- Door vuildeeltjes veroorzaakt oogletsel.
  Draag altijd een veiligheidsbril, nauwsluitende, lange broeken, handschoenen en vast schoeisel.
- Bijtwonden door uithardend beton.
  Draag altijd een veiligheidsbril, nauwsluitende, lange broeken, handschoenen en vast schoeisel.
- Inademen van toxische stoffen.

## LAADSTATUSWEERGAVE

Na de activering van de machine geeft de batterij-indicator de resterende looptijd aan. De indicator toont de laadtoestand van de wisselaccu. Als de lading minder dan 10 % bedraagt, begint een lampje op de batterij-indicator te knipperen. Wanneer de lading tot 0 % daalt, knippert de batterij-indicator 8 x. Laad de wisselaccu in dat geval op.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

## ONE-KEY™

Lees de bijgeleverde snelstartgids of kijk op onze website onder www.milwaukeetool.eu voor meer informatie over de ONE-KEY-functie van dit gereedschap. U kunt de ONE-KEY app op uw smartphone downloaden via de App Store of Google Play.

In geval van elektrostatische ontladingen wordt de bluetooth-verbinding onderbroken. Breng in dat geval de verbinding handmatig weer tot stand.

**ONE-KEY™-indicator**

| | |
|---|---|
| Blauw licht | Draadloze verbinding is actief en kan via de ONE-KEY™-app worden ingesteld. |
| Blauw knipperlicht | Gereedschap communiceert met de ONE-KEY™-app. |
| Rood knipperlicht | Gereedschap werd om veiligheidsredenen geblokkeerd en kan door de bediener worden gedeblokkeerd via de ONE-KEY™app. |

## OPMERKINGEN OVER LI-ION-ACCU'S

**Gebruik van li-ion-accu's**

Gedurende langere tijd niet gebruikte wisselaccu's moeten vóór hernieuwd gebruik worden opgeladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de akku schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:
Bewaar de accu op een droge plaats bij een temperatuur van minder dan 27 °C.
Accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.
Accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

**Overbelastingsbeveiliging voor li-ion-accu's**

Bij overbelasting van de accu door zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, plotseling stoppen of kortsluiting, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 5 seconden, de laadweergave knippert en het elektrische gereedschap schakelt automatisch uit.
Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen.
Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval knipperen alle lampen van de laadweergave totdat de accu afgekoeld is. Na het doven van de laadweergave kunt u weer verder werken.

**Transport van li-ion-accu's**

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermijding van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

## FUNCTIEBESCHRIJVING

1 Snelheidsknop 'Snel'
2 Toets om de machine in te schakelen
3 Waarschuwingslampje onderhoud
4 Waarschuwingslampje AUTO STOP
5 Startknop
6 Snelheidsknop 'Langzaam'
7 ONE-KEY™-weergave
8 Laadtoestandsindicator
9 Stopknop
10 Rol
11 Hijspunt
12 Bedieningstoetsen
13 Geleidestang
14 ONE-KEY™-accuvak
15 Accuvergrendeling
16 Olievuldop
17 Oliepeilglas
18 Olieaftapventiel
19 Transportgreep
20 Stampvoet

## AUTO STOP



Als de machine sterk wordt gekanteld of omvalt, stopt automatisch het stampen en gaat de stopknop branden.

Reset de machine als volgt:

1. Zet de machine rechtop.
2. Druk op de stopknop. De led van de stopknop gaat uit.
3. Druk op de startknop om het stampen te herstarten.

**Waarschuwingslampje AUTO STOP**

Wanneer de AUTO STOP-functie niet meer werkt, gaat het waarschuwingslampje AUTO STOP branden. Als de machine niet goed werkt, moet u ze naar een Milwaukee geautoriseerde klantenservice brengen voor reparatie.

## BEDIENING

Controleer de machine voor gebruik op beschadigde onderdelen. Gebruik de stamper niet met beschadigde onderdelen.

Bedien de stamper altijd aan de achterzijde en houd de stuurbeugel met beide handen vast.

Maak tijdens het werk gebruik van het eigen gewicht van de machine.

De machine verplaatst zich vanzelf vooruit. Probeer de machine niet met spierkracht vooruit te duwen of achteruit te trekken. Anders kunt u de controle over de machine verliezen, wat ernstig letsel of materiële schade kan veroorzaken.

Voor een optimale controle en prestatie en om de hand- en armtrillingen tot een minimum te beperken, moet u de stuurbeugel links en rechts vasthouden.

Wees voorzichtig bij grof materiaal. Stuur de stampvoet altijd parallel met de te verdichten grond, om overmatige slijtage te voorkomen.

## KOUDE START

Als de machine gedurende lange tijd of bij koude temperaturen (onder 0 °C) was opgeslagen, is het mogelijk dat ze eerst met een kortere slag werkt, totdat ze is opgewarmd. Hoe kouder de machine, hoe langer het opwarmen duurt. Zodra de machine is opgewarmd, werkt ze normaal.

## TRANSPORT

Verwijder de accu voordat u de machine transporteert.

Vraag voor het optillen of dragen van de machine een tweede persoon om hulp. De machine is erg zwaar. Let bij het optillen op een veilige, rugvriendelijke houding.

Gebruik de transportgreep om de machine op te tillen.

WAARSCHUWING Til de machine niet op met een vorkheftruck. Til de machine niet op met een graafmachine-emmer. Til de machine alleen op met een goedgekeurd hijswerktuig.

Gebruik het midden van de transportgreep als aanslagpunt om de machine op te tillen. Zorg ervoor dat de hijsband niet wegglijdt of andere onderdelen raakt.

**Transport met een voertuig**

Laad de machine voorzichtig in of op een stabiel en stevig transportmiddel.

Verplaats de machine zijwaarts.

Zet de machine na het laden vast op het transportmiddel, zodat ze niet kan wegrollen, wegglijden of omvallen.

## REINIGING

Verwijder de accu, voordat u de machine reinigt.

Laat de motor afkoelen, voordat u deze reinigt.

Als de motor is afgekoeld, verwijdert u vuil met een zachte borstel, een doek en een mild reinigingsmiddel.

Gebruik geen hogedrukreiniger.

Voorkom dat water in de motorbehuizing, het accucompartiment, de elektronicabehuizing of de aan-uitschakelaar op de duwbeugel terechtkomt.

Laat de machine goed drogen, als u ze langere tijd niet gebruikt en bewaar ze op een schone, droge en stofvrije plek.

Gebruik geen ontvlambare of brandbare oplosmiddelen in de buurt van de machine.



## ONDERHOUD

| Onderhoudstaak | dagelijks voor | na gebruik |
|---|---|---|
| Controleer alle onderdelen op schade | x | |
| Controleer de accu op zichtbare schade | x | |
| Controleer de laadinrichting op zichtbare schade | x | |
| Controleer of alle aansluitingen goed vastzitten en draai ze indien nodig aan | x | |
| Stampvoet – controleer op scheuren, vervormingen, losse of gebroken bevestigingen of andere tekenen van slijtage: Draai de bevestiging vast of vervang deze indien nodig | x | |
| Machine reinigen | x | |
| Accu reinigen | x | |
| Reinig de lader | x | |
| Controleer het oliepeil en vul bij indien nodig | x | |
| Ververs de olie (zie waarschuwingslampje onderhoud)r | | x |

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

## SYMBOLEN


Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.


LET OP! WAARSCHUWING! GEVAAR!


Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.


Draag oorbeschermers!
Draag derhalve een geschikt stofbescermingsmasker.
Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.


Draag veiligheidshandschoenen!


Draag altijd veiligheidskleding en vast schoeisel.


Draag een hoofdbescherming.


Waarschuwing! Gevaar voor elektrische schokken!


De machine is uitgerust met AUTO STOP-technologie


Aanslagpunten gebruiken.


Niet optillen met een vorkheftruck.


Niet optillen met de graafbak van een bagger.


Voor het transport van het apparaat zijn altijd twee personen vereist!



Het gegarandeerde geluidsdrukniveau bedraagt 108 dB.


Zorg dat knoopcelbatterijen niet worden ingeslikt!


Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma.


Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mogen niet samen via het huisafval worden afgevoerd. Afgedankte batterijen en afgedankte elektrische en elektronische apparatuur moeten gescheiden ingezameld en afgevoerd worden.
Verwijder afgedankte batterijen, afgedankte accu's en verlichtingsmiddelen uit de apparatuur voordat u deze afvoert.
Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.
Al naargelang de lokaal van toepassing zijnde voorschriften kunnen detailhandelaren verplicht zijn om afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur kosteloos terug te nemen. Geef uw afgedankte batterijen, afgedankte elektrische en elektronische apparatuur af voor recycling en help zo mee om de behoefte aan grondstoffen te verminderen.
Afgedankte batterijen (vooral lithium-ion-batterijen), afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevatten waardevolle, recyclebare materialen die, mits ze niet milieuvriendelijk worden afgevoerd, negatieve gevolgen kunnen hebben voor het milieu en uw gezondheid.
Verwijder persoonlijke gegevens van uw afgedankte apparatuur voordat u deze afvoert.



Spanning


Gelijkstroom


Europees symbool van overeenstemming



Britse conformiteitsmarkering



Oekraïens symbool van overeenstemming


Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

| TEKNISKE DATA | MXF RAM60 |
|---|---|
| Type | Vibrationsstamper |
| Produktionsnummer | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nominel effekt | 4,0 kW |
| Bluetooth™-frekvensbånd | 2402-2480 MHz |
| Højfrekvenseffekt | 1,8 dBm |
| Bluetooth-version | 4.0 BT signal mode |
| Slagantal | 680 $min^{-1}$ |
| Maks. fremføringshastighed | 20 m/min |
| Slagkraft | 16,9 kN |
| Slagkraft / bredde / højde | 905 / 350 / 1090 mm |
| Stampefodens længde / bredde / slaglængde | 345 / 280 / 118 mm |
| Olieegenskaber (stampesystem) | 80W 90 SE, SF eller højere kvalitet |
| Oliemængde (stampesystem) | 0,8l |
| Vægt (kun maskine) | 72 kg |
| Vægt med batteri (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Batterikapacitet (MXF HD812) | 25 min |
| Anbefalet temperatur under arbejdet | -18...+50 °C |
| Anbefalede batterityper | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Anbefalede opladere | MXF C, MXF SC |
| **Støjinformation:** Måleværdier beregnes iht. EN 500-4. | |
| Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk: | |
| Lydtrykniveau / Usikkerhed K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Lydeffekt niveau / Usikkerhed K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Bær høreværn.** | |
| **Vibrationsinformation:** Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 500-4. | |
| Vibrationseksponering $a_h$ / Usikkerhed K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ ADVARSEL!

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningsskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 500-4, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

**⚠ ADVARSEL! Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj.** En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.
**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

## SIKKERHEDSANVISNINGER PLADEVIBRATOR

Håndtering af maskinen kræver en uddannet og kompetent maskinoperatør.

Maskinoperatøren skal sikre, at personer i arbejdsområdet holder en afstand på mindst 2 meter fra den kørende maskine.

Sørg altid for en god stabilitet. Hvis plænekliperen skrider ud eller styrter, kan dette forårsage alvorlig personskade.

I fareområder (f.eks. tunneler, kontaminerede områder) skal de særlige sikkerhedsanvisninger og lokale bestemmelser overholdes.

Maskinen må kun tages i brug, hvis den er egnet til brug på den pågældende byggeplads, især med hensyn til stabilitet, underlagets beskaffenhed, vejens bredde og forholdet mellem vibrationspladens bredde og kanthøjde/ kantstenshøjde/rendens dybde.

Maskinen skal altid opstilles og parkeres på et plant underlag.

Efterlad ikke maskinen stående uden opsyn, læg den ned. Der er risiko for personskade, da maskinen kan vælte og skade personer.

Beskyt maskinen mod uautoriseret brug, når den ikke er i brug. Maskinen må kun betjenes af uddannet personale.

Forsøg ikke at fange maskinen. Maskinen kan falde ned over operatøren og forårsage alvorlig personskade.

Når du komprimerer jord i grøfter, skal du være særlig opmærksom på sidevæggene. Ustabile vægge kan falde sammen på grund af maskinens vibrationer.

Maskinen må ikke bruges under følgende forhold:
Ved kraftig regn i skrånende terræn. Fare for at skride!
I eksplosionsfarlig atmosfære. Eksplosionsfare!
I nærheden af åben ild. Brandfare!

Vær forsigtig ved arbejde i nærheden af gruber, grøfter eller dæmninger. Sørg for, at underlaget har tilstrækkelig bæreevne til at bære maskinens og brugerens vægt.

Når du arbejder med maskinen, skal du sikre dig, at der ikke sker skade på gas-, vand- eller el-ledninger.

Vær især forsigtig i nærheden af skråninger og volde. Nedstyrtningsfare!

Forlad ikke den tilsigtede arbejdsposition, mens maskinen er i drift.

I grøfter og render skal du sikre dig, at væggene i siden er stabile og ikke styrter sammen på grund af maskinens vibrationer. Sammenstyrtningsfare!

Efterlad ikke maskinen tændt uden opsyn. Fare for personskade!

Hvis du mister kontrollen over maskinen, må du ikke forsøge at stoppe den.



Sørg for at holde et større område omkring maskinen frit, og hold uvedkommende væk fra området. Fare for personskade!

Når du bruger maskinen på skråninger, skal du altid starte maskinen nedefra og sørge for, at du står over maskinen på skråningen. Maskinen kan glide ned eller vælte.

Komprimeringsarbejde i nærheden af bygninger kan forårsage skade på bygningerne. Derfor skal risiko for påvirkning af omkringliggende bygninger på grund af vibrationer være undersøgt på forhånd.

De relevante bestemmelser og regler for måling, vurdering og reduktion af vibrationer skal overholdes, herunder DIN 4150-3.

Milwaukee påtager sig intet ansvar for skader på bygninger.

## YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug altid sikkerhedstøj og fast fodtøj.

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Ved arbejde i støvfyldte omgivelser skal der bæres passende åndedrætsværn eller støvbeskyttelsesudstyr.

Hold arme og ben i sikker afstand fra bevægelige dele.

Anvend kun tilbehør, hvis det er beregnet til dette elværktøj og anbefalet af fabrikanten.
En mulig fastgørelse af tilbehøret til elværktøjet sikrer ikke en sikker anvendelse.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningdaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstandeaf fare for kortslutning.

Til opladning af MXF-batterier må der kun anvendes MXF-opladere. Brug ikke batterier fra andre systemer.

Genopladelige batterier og opladere må aldrig åbnes op og må kun opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugt.

I tilfælde af en ekstrem belastning elle ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opsøge en læge.

**ADVARSEL!** Denne enhed indeholder et lithium-knapbatteri. Et nyt eller brugt batteri kan forårsage alvorlige indre forbrændninger på mindre end 2 timer og resultere i død, hvis det sluges eller kommer ind i kroppen. Sørg altid for, at dækslet til batteriet er forsvarligt lukket. Hvis det ikke lukker ordentligt, sluk da for enheden og tag batteriet ud og opbevar det uden for børns rækkevidde. Hvis du har en formodning om, at batterier er blevet slugt eller kommet ind i kroppen, opsøges læge omgående.

**Advarsel!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

## TILTÆNKT FORMÅL

Sørg for at følge alle anvisninger i denne betjeningsvejledning samt service- og vedligeholdelsesvejledningen, når du betjener maskinen.

Maskinen er velegnet til komprimering af jord- og grusoverflader, blandet og granuleret jord.

Dette produkt må kun anvendes i overensstemmelse med forskriftsmæssig brug.

Producenten er ikke ansvarlig for personskade eller skade på ejendom, hvis produktet ikke anvendes efter hensigten.

**Forkert brug**

Forkert brug omfatter, men er ikke begrænset til

- Montering af uautoriserede komponenter og tilbehør på maskinen
- Brug af maskinen ud over dens nominelle effekt
- Manglende overholdelse af relevante drifts-, sikkerheds- og vedligeholdelsesanvisninger
- Komprimering af meget kohæsive jordarter
- Komprimering af frossen jord
- Komprimering af hård, ikke-komprimerbar jord
- Komprimering af ikke-bærende jord
- Rystning af belægningssten

## RESTRISICI

Selv ved korrekt brug kan alle restrisici ikke udelukkes. Brugen kan medføre følgende farer, som operatøren bør være særlig opmærksom på:

- Kvæstelser, som forårsages af vibration.
  Hold maskinen fast i de dertil beregnede greb og begræns arbejds- og ekspositionstiden.
- Støjbelastning kan medføre høreskader.
  Brug høreværn og begræns ekspositionstiden.
- Øjenskader på grund af snavspartikler.
  Brug altid beskyttelsesbriller, faste lange bukser, handsker og fast fodtøj.
- Ætsning eller kemisk forbrænding forårsaget af den hærdende beton.
  Brug altid beskyttelsesbriller, faste lange bukser, handsker og fast fodtøj.
- Indånding af giftigt støv.

## LADEINDIKATOR

Efter aktivering af maskinen viser batterivisningen den resterende batteritid. Visningen angiver batteriets opladningsniveau. Hvis batteriniveauet er mindre end 10%, begynder en lampe at blinke på batterivisningen. Når niveauet er nede på 0%, blinker batterivisningen 8 x. Batteriet skal oplades.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

## ONE-KEY™

For at få mere at vide om værktøjets ONE-KEY funktion, bedes du læse den vedhæftede hurtigstart-vejledning eller besøge os på internettet på www.milwaukeetool.eu. Du kan downloade ONE-KEY app'en på din smartphone via App Store eller Google Play.

Hvis der opstår statisk elektricitet, bliver Bluetooth-forbindelsen afbrudt. I så fald skal forbindelsen genoprettes manuelt.

**ONE-KEY™-indikator**

| | |
|---|---|
| Blåt lys | Den trådløse forbindelse er aktiv og kan indstilles via ONE-KEY™ app'en. |
| Blinker blåt | Værktøjet kommunikerer med ONE-KEY™ app'en. |
| Blinker rødt | Værktøjet blev spærret af sikkerhedsgrunde og kan låses op af brugeren via ONE-KEY™ app'en. |

## BEMÆRKNINGER VEDRØRENDE LI-ION-BATTERIER

**Brug af Li-ion-batterier**

Skiftebatterier, der ikke har været i brug i længere tid, skal genoplades inden anvendelse.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udkiftningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af opladeren, når de er fuldt opladet.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:
Opbevar batteriet på et sted med en temperatur under 27 °C.
Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.
Batteri skal genoplades hver 6. måned.

**Overbelastningsbeskyttelse vedrørende Li-Ion-batterier**

Overbelastes batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f.eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, pludseligt stop eller kortslutning, vibrerer el-værktøjet i 5 sekunder, ladeindikatoren blinker, og el-værktøjet slukker af sig selv.
For at tænde igen slippes trykknappen, hvorefter du tænder el-værktøjet igen.
Ved ekstreme belastninger bliver batteriet for varmt. I så fald blinker alle

lamper på ladeindikatoren, indtil batteriet er kølet af. Når ladeindikatoren går ud, kan arbejdet genoptages.

**Transport af Li-ion-batterier**

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

## FUNKTIONSBESKRIVELSE

1 Hastighed "Hurtig"
2 Tast til aktivering af maskinen
3 Advarselslampe for service
4 AUTO STOP-advarselslampe
5 Start-knap
6 Hastighed "Langsom"
7 ONE-KEY™-indikator
8 Visning af ladestatus
9 Stop-knap
10 Rulle
11 Løftepunkt
12 Betjeningsknapper
13 Håndtag
14 ONE-KEY™-batterirum
15 Batterilås
16 Oliepåfyldningsprop
17 Olieskueglas
18 Olieaftapningsventil
19 Transporthåndtag
20 Stampefod

## AUTO STOP



Hvis maskinen vippes kraftigt eller vælter, stopper stampningen, og stopknappen lyser.

Gør som følger for at nulstille:

1. Bring maskinen i oprejst position.

2. Tryk på Stop-knappen. Lysdioden på stopknappen slukkes.

3. Tryk på startknappen for at genstarte stampningsprocessen.

**AUTO STOP-advarselslampe**

AUTO STOP-advarselslampen tændes, når AUTO STOP-funktionen ikke længere er tilgængelig. Hvis maskinen ikke fungerer korrekt, skal du sende den til reparation hos et autoriseret Milwaukee servicecenter.

## BETJENING

Kontrollér maskinen for beskadigede dele før brug. Brug ikke stamperen med beskadigede dele.

Brug altid stamperen fra bagsiden, og hold styrebøjlen med begge hænder.

Brug maskinens egenvægt under arbejdet.

Maskinen har sin egen fremdrift. Forsøg ikke at skubbe maskinen frem eller tilbage ved hjælp af muskelkraft. Ellers kan maskinen komme ud af kontrol og forårsage alvorlig personskade eller materielle skader.

For at opnå optimal kontrol og ydeevne og for at minimere hånd- og armvibrationer skal du holde styrebøjlen godt fast på venstre og højre side.

Vær forsigtig med groft materiale. Før altid stampefoden parallelt med den jord, der skal komprimeres, for at undgå for stort slid.

## KOLDSTART

Hvis maskinen opbevares i længere tid eller ved kolde temperaturer (under 0 °C), kan den i begyndelsen arbejde med en kortere slaglængde, indtil den er varmet op. Jo koldere maskinen er, desto længere tid tager det at varme den op. Efter opvarmning fungerer maskinen normalt.

## TRANSPORT

Fjern batteriet før transport.

Få en anden person til at hjælpe dig med at løfte eller bære maskinen. Maskinen er tung. Sørg for at skåne ryggen, når du løfter maskinen.

Brug transporthåndtaget til at løfte med.

ADVARSEL Må ikke løftes med en gaffeltruck. Må ikke løftes med en graveskovl. Løft kun maskinen med godkendt løftegrej.

Brug midten af transporthåndtaget som et anhugningspunkt til at løfte maskinen. Sørg for, at stroppen ikke glider eller rører ved andre dele.

**Transport med et køretøj**

Læg forsigtigt maskinen i eller på et stabilt og robust transportmiddel.

Flyt maskinen sidelæns.

Fastgør maskinen på transportmidlet efter pålæsning, så den er sikret mod at rulle væk, glide eller vælte.

## RENGØRING

Tag batteriet ud, inden maskinen skal rengøres.

Lad motoren køle af før rengøringen.

Når motoren er kølet af, skal snavs fjernes med en blød børste, en klud og mildt rengøringsmiddel.

Undlad brugen af en højtryksrenser.

Undgå, at der trænger vand ind i motorhuset, batterirummet, elektronikhuset eller tænd/sluk-knappen på håndtaget.

Hvis maskinen skal stå stille i længere tid, skal den tørre grundigt og opbevares et rent, tørt og støvfrit sted.

Brug ingen antændelige eller brændbare opløsningsmidler i nærheden af maskinen.

## VEDLIGEHOLDELSE

| Vedligeholdelsesarbejde | dagligt før | efter brug |
|---|---|---|
| Visuel inspektion af alle dele for skader | x | |
| Visuel inspektion af batteriet for skader | x | |
| Visuel inspektion af opladeren for skader | x | |
| Kontrollér, at alle tilslutninger er spændt godt til og efterspænd om nødvendigt | x | |
| Stampefod – tjek for revner, deformationer, løse eller ødelagte fastgørelser eller andre tegn på slitage: Stram fastgørelsen, eller udskift den om nødvendigt | x | |
| Rengør maskine | x | |
| Rengør batteri | x | |
| Rengør opladeren | x | |
| Tjek oliestanden, og fyld olie på om nødvendigt | x | |
| Skift olie (se service-LED)r | | x |

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos



Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

## SYMBOLER


Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden ibrugtagning.


BEMÆRK! ADVARSEL! FARE!


Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.


Brug høreværn!
Benyt egnet åndedrætsværn.
Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.


Brug beskyttelseshandsker!


Brug altid sikkerhedstøj og fast fodtøj.


Anvend hovedbeskyttelse.


Advarsel! Risiko for et elektrisk stød!


Maskinen er udstyret med AUTO STOP-teknologi


Brug et anhugningspunkt.


Undlad at løfte med en gaffeltruck.


Undlad at løfte med en gravemaskineskovl.


Der skal altid to personer til at transportere maskinen!



Det garanterede lydeffektniveau er 108 dB.


Slug ikke knapbatterier!


Tilbehør - Ikke inkluderet i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør.


Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffes sammen med husaffald. Udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal indsamles og bortskaffes særskilt.
Fjern udtjente batterier, udtjente akkumulatorer og lysmidler fra udstyret, inden det bortskaffes.
Spørg efter genbrugsstationer og indsamlingssteder hos de lokale myndigheder eller din fagforhandler.
Alt efter de lokale bestemmelser kan detailhandlende være forpligtede til gratis at tage brugte batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr tilbage.
Bidrag til at nedbringe behovet for råmaterialer ved at genbruge og genanvende dine udtjente batterier, affald af elektrisk og elektronisk udstyr.
Udtjente batterier (især lithium-ion-batterier), affald af elektrisk og elektronisk udstyr indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, som kan have en negativ effekt på miljøet og dit helbred ved ikke miljørigtig bortskaffelse.
Slet inden bortskaffelsen personrelaterede data, som måtte befinde sig på dit affald af udstyret.

V Spænding

Jævnstrøm

Europæisk overensstemmelsesmærke

Britisk overensstemmelsesmærkning

001 Ukrainsk konformitetsmærke

Euroasiatisk overensstemmelsesmærke

| TEKNISKE DATA | MXF RAM60 |
|---|---|
| Type | Vibrasjonsstampemaskin |
| Produksjonsnummer | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nominell effekt | 4,0 kW |
| Bluetooth™-Frekvensbånd (Frekvensbånd) | 2402-2480 MHz |
| Høyfrekvens ytelse | 1,8 dBm |
| Bluetooth-versjon | 4.0 BT signal mode |
| Antall slag | 680 $min^{-1}$ |
| Maks. fremtrekkshastighet | 20 m/min |
| Slagkraft | 16,9 kN |
| Slagkraft/bredde/høyde | 905 / 350 / 1090 mm |
| Stampefot lengde/bredde/slag | 345 / 280 / 118 mm |
| Oljekarakteristika (stampesystem) | 80W 90 SE, SF eller høyere klasse |
| Oljemengde (rammesystem) | 0,8l |
| Vekt (bare enhet) | 72 kg |
| Vekt med batteri (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Batteripakke brukstid (MXF HD812) | 25 min |
| Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid | -18...+50 °C |
| Anbefalte batterityper | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Anbefalte ladere | MXF C, MXF SC |
| **Støyinformasjon:** Måleverdier fastslått i samsvar med EN 500-4. | |
| Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er: | |
| Lydtrykknivå / Usikkerhet K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Lydeffektnivå / Usikkerhet K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Bruk hørselsvern.** | |
| **Vibrasjonsinformasjoner:** Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 500-4. | |
| Svingningsemisjonsverdi $a_h$ / Usikkerhet K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ ADVARSEL!

De angitte vibrasjonseksponering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jamfør EN 500-4 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Når en vurderer vibrasjonseksponeringsnivået og støyeverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirking av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

**⚠ ADVARSEL! Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet**. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

### SIKKERHETSINSTRUKSER VIBRASJONSPLATE

Håndteringen av maskinen krever en godt utdannet og kompetent maskinfører.

Maskinføreren plikter å sørge for at personer i arbeidsområdet holder en minsteavstand på 2 meter fra maskinen når den arbeider.

Pass alltid på at du står trygt. Hvis du glir ut eller faller, kan dette føre til alvorlige personskader.

I spesielle fareområder (f.eks. tunnel, kontaminerte områder) må de spesielle sikkerhetsinstruksene og lokale forskriftene overholdes.

Maskinen må kun tas i drift så fremt den er egnet for situasjonen på den spesifikke byggeplassen, spesielt med tanke på standsikkerhet, overflatens beskaffenhet, kjørebanens bredde og forholdet mellom vibrasjonsplatens bredde og kanthøyden eller høyden på kantsteinene eller grøftdybden.

Maskinen må alltid klargjøres og parkeres på en jevn flate.

Ikke la maskinen bli stående uten tilsyn, legg den ned. Det består fare personskade!, da maskinen kan velte og skade personer.

Når maskinen ikke er i bruk, må den sikres mot bruk av uvedkommende. maskinen må bare brukes av opplært personell.

Forsøk ikke å fange opp maskinen hvis den faller. Maskinen kan falle på operatøren og forårsake alvorlig personskade.

Hold spesielt øye med sideveggene når ved arbeider med jordkomprimeringsarbeid i grøfter. Ustabile vegger kan falle sammen på grunn av maskinens vibrasjoner.

Maskinen må ikke brukes under de følgende betingelsene:
Ved sterkt regn i skråninger. Fare for å skli!
I eksplosjonsfarlige omgivelser. Eksplosjonsfare!
I nærheten av åpen ild. Brannfare!

Ved arbeider i nærheten av groper, grøfter eller skråninger må det utvises forsiktighet. Forsikre deg om at bakken har tilstrekkelig bæredyktighet for å tåle vekten av maskinen og operatøren.

Når det arbeides med maskinen, må det passes på at ingen gass-, vann- eller strømledninger blir skadet.

I nærheten av bakker og skråninger må du være spesielt forsiktig. Fare for å falle!

Den tiltenkte arbeidsposisjonen må ikke forlates så lenge maskinen er i drift.

I grøfter og gruver må det passes på at sideveggene er stabile og ikke faller sammen på grunn av vibrasjoner. Fare for sammenstyrtning!

Ikke hold maskinen i drift uten tilsyn. Fare for personskade!



Dersom du taper kontrollen over maskinen, må du ikke forsøke å holde maskinen tilbake.

Hold et stort område rundt maskinen fritt, og hold uvedkommende på avstand. Fare for personskade!

Ved bruk av maskinen i skråninger må det alltid kjøres til stedet nedenfra, og stå alltid over maskinen i skråningen. Maskinen kan gli ned eller velte.

Komprimeringsarbeider i nærheten av bygninger kan føre til skader på bygningen. Derfor må alle mulige innvirkninger og rystelser på bygninger i nærheten kontrolleres på forhånd.

De relevante forskriftene og reglene til måling, vurdering og reduksjon av vibrasjonsimmisjoner må overholdes, spesielt DIN 4150-3.

Milwaukee overtar intet ansvar for skader på bygninger.

### YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk alltid verneklær og solid fottøy.

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

Ved arbeider i støvete omgivelser må det brukes et egnet åndedrettsvern eller et støvbeskyttelsesutstyr.

Hold kroppsdeler i sikker avstand til deler som beveger seg.

Ikke bruk tilbehør som ikke er spesielt beregnet og anbefalt av produsenten for dette elektroverktøyet.
Selv om du kan feste tilbehøret på elektroverktøyet ditt, garanterer dette ingen sikker bruk.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Bruk bare MXF-ladere for å lade opp de oppladbare MXF-batteripakkene. Ikke bruk batteripakker fra andre systemer.

Batteripakker og ladere må aldri brytes opp, og de skal bare oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot væte.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

**ADVARSEL!** Dette apparatet inneholder en litium knappcellebatteri. Et nytt eller brukt batteri kan forårsake alvorlige indre forbrenninger og føre til døden i løpet av mindre enn 2 timer dersom det svelges eller kommer inn i kroppen. Sikre alltid lokket til batterirommet. Dersom det ikke lukker seg sikkert, må apparatet slås av, fjern batteriet og oppbevar det utilgjengelig for barn. Hvis du tror at batterier har blitt svelget eller har kommet inn i kroppen, må du søke øyeblikkelig legehjelp.

**Advarsel!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dyppes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan kommer inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

### FORMÅLSMESSIG BRUK

Til drift av maskinen må under alle omstendigheter alle instrukser i denne bruksanvisningen samt service- og vedlikeholdsinstruksene overholdes.

Maskinen egner seg til komprimering av jord- og grusflater, blandingsjord og kornet jord.

Dette apparatet må bare brukes til tiltenkt formål, slik det er angitt.

Ved bruk som ikke samsvarer med definisjonen av tiltenkt bruk, er produsenten ikke ansvarlig for personskader og materielle skader.

**Ikke-tiltenkt bruk**

Som ikke-tiltenkt bruk gjelder blant annet:

- Montering av ikke-godkjente komponenter og tilbehør på maskinen
- Drift av maskinen utover dens nominelle ytelse
- Manglende overholdelse av de relevante forskriftene til betjening, sikkerhet og vedlikehold.
- Komprimering av sterkt bindekraftig jord
- Komprimering av frossen jord
- Komprimering av hard jord som ikke er komprimerbar
- Komprimering av jord med manglende bæredyktighet
- Innvibrering av brostein

### RESTRISIKOER

Også ved sakkyndig bruk kan ikke alle restrisikoer utelukkes. Ved bruk kan følgende farer oppstå og som bruker spesielt skulle ta hensyn til:

- Skader forårsaket av vibrasjon.
  Hold alltid apparatet i håndtakene som er konstruert for dette og begrens arbeids- og eksponeringstiden.
- Støy kan føre til hørselsskader.
  Bruk hørselvern og begrens eksponeringens varighet.
- Øyeskader forårsaket av smusspartikler. Bruk alltid vernebriller, solide langbukser, hansker og stødige sko.
- Kjemiske forbrenninger gjennom betong som herdes. Bruk alltid vernebriller, solide langbukser, hansker og stødige sko.
- Innånding av giftig støv

### LADNINGSTILSTANDS-DISPLAY

Etter at maskinen har blitt aktivert, viser batteriindikatoren den resterende brukstiden. Visningen angir batteripakkens ladetilstand. Dersom ladenivået er på indre enn 10 %, begynner lampen på batteriindikatoren å blinke. Dersom ladenivået synker til 0 %, blinker batteriindikatoren 8 ganger. Da må batteripakken lades opp.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Ytterligere informasjon om ONE-KEY funksjonaliteten til dette verktøyet finnes i vedliggende Quick- Start anvisning eller på internett under: www.milwaukeetool.eu. ONE-KEY Appen kan lastes ned på smartphonen din via App Store eller Google Play.

Dersom det oppstår elektrostatiske oppladinger, avbrytes bluetooth-forbindelsen. I dette tilfellet må du gjenopprette forbindelsen manuelt. Apparatet tilfredsstiller minimumskravene iht. EN 55014-2 / EN 301489-1 / EN 301489-17.

**ONE-KEY™ - indikator**

| | |
|---|---|
| Lyser blått | Radioforbindelsen er og kan stilles inn via ONE-KEY™ appen. |
| Blinker blått | Verktøyet kommuniserer med ONE-KEY™ appen. |
| Blinker rødt | Av sikkerhetsgrunner har verktøyet blitt sperret og kan låses opp av operatøren via ONE-KEY™ appen. |

### INFORMASJON SOM GJELDER LI-ION BATTERIPAKKER

**Bruk av Li-Ion batteripakker**

Batterier som ikke er brukt på lengre tid må lagres før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer batteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

For å oppnå en så lang brukstid som mulig, bør batteripakkene fjernes fra laderen etter opplading.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:
Lagre batteripakken på et tørt sted ved en temperatur på under 27 °C.
Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.
Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

**Overlastvern i Li-Ion batteripakker**

Ved overbelastning av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høyt strømforbruk; f.eks. ekstrem høye dreiemoment, plutselig stopp eller kortslutning, vibrert elektroverktøyet 5 sekunder, displayet for opplading blinker og elektrovertøyet utkobler seg automatisk.
For gjeninnkobling, slipp løs bryteren og slå så på igjen.
Ved ekstreme belastninger oppheter det oppladbare batteriet seg for sterkt.

I slike tilfeller blinker alle lampene på displayet til batteriet er avkjølt. Når lampene har sluttet å blinke, kan man fortsette å arbeide.

**Transport av Li-Ion batteripakker**

Litium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolert til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

## FUNKSJONSBESKRIVELSE

1 Hastighet «hurtig»
2 Knapp til innkobling av maskinen
3 Service-varsellampe
4 AUTO STOPP-varsellampe
5 Start-knapp
6 Hastighet «langsom»
7 ONE-KEY™-indikator
8 Ladetilstands-indikator
9 Stopp-knapp
10 Rulle
11 Løftepunkt
12 Betjeningsknapper
13 Føringsbøyle
14 ONE-KEY™-rom til batteripakke
15 Lås batteripakke
16 Oljepåfyllingsskrue
17 Oljekontrollglass
18 Oljetappeventil
19 Transporthåndtak
20 Stampefot

## AUTO STOPP



Dersom maskinen står svært skrått eller velter, stanser stampeprosessen, og stopp-knappen lyser.

Gå frem på følgende måte for å nullstille:

1. Still maskinen i opprettstående posisjon.
2. Trykk på stopp-knappen LED-en til stopp-knappen slukker
3. Trykk på start-knappen for å starte stampeprosessen igjen.

**Varsellampe AUTO STOPP**

AUTO STOPP varsellampen tennes når AUTO STOPP funksjonen ikke lenger er gitt. Dersom maskinen ikke fungerer som den skal, send den til et autorisert Milwaukee kundeservicesenter for reparasjon.

## BETJENING

Kontroller maskinen for deler med skade før driften begynner. Stampemaskinen må ikke drives med skadde deler.

Stampemaskinen må alltid betjenes bakfra, og hold fast føringsbøylen med begge hender.

Bruk maskinens egenvekt under arbeidet.

Maskinen har sin egen fremdrift. Ikke forsøk å drive frem eller trekke tilbake maskinen med muskelkraft. Hvis dette ikke overholdes, kan du miste kontrollen over maskinen, og dette i sin tur kan forårsake alvorlig personskade eller materielle skader.

For optimal kontroll og ytelse samt for å minimere hånd- og armvibrasjoner, skal føringsbøylen holdes fast både på venstre og høyre side.

Vær forsiktig ved grovt materiale. Før alltid stampefoten parallelt mot jorden som skal komprimeres, slik at du unngår for sterk slitasje.

## KALDSTART

Hvis maskinen skal lagres over et lengre tidsrom eller ved kalde temperaturer (under 0 °C), kan det være at den først arbeider med et kortere slag, før den har gått seg varm. Jo kaldere maskinen er, desto lengre tid tar det før den har gått seg varm. Etter at den har gått seg varm, arbeider maskinen normalt.

## TRANSPORT

Fjern batteripakken før transport.

Få en person til å hjelpe det med å løfte eller bære maskinen. Maskinen er veldig tung. Sørg for at du har en sikker stilling som skåner ryggen når du løfter.

Bruk transporthåndtaket til å løfte med.

ADVARSEL Ikke løft enheten med en gaffeltruck. Ikke løft enheten med en gravemaskinskuffe. Løft bare maskinen med et godkjent løfteutstyr.

For å løfte opp maskinen, skal midten av transporthåndtaket brukes som festepunkt. Pass på at beltet ikke sklir eller berører andre deler.

**Transport med et kjøretøy**

Last maskinen forsiktig i eller på et stabilt og sikkert transportmiddel.

Skyv maskinen sidelengs.

Etter at den er lastet på transportmiddelet, skal maskinen fikseres slik at den er sikret mot at den kan trille bort, skli eller velte.

## RENGJØRING:

Ta ut batteripakken før enheten rengjøres.

La motoren få kjøle seg ned før rengjøring.

Når motoren har kjølt seg ned, fjernes forurensninger med en myk børste, en klut og et mildt rengjøringsmiddel.

Ikke bruk høytrykksspyler.

Det må forhindres at vann trenger inn i motorkassen, i batterirommet, elektronikkhuset eller strømbryteren på føringsbøylen.

Før lengre stillstandstider må enheten få tørke grundig, og deretter må det oppbevares på et rent, tørt og støvfritt sted.

Ikke bruk antennelige eller brennbare løsemidler i nærheten av enheten.



## VEDLIKEHOLD

| Vedlikeholdsarbeider | daglig før | etter bruk |
|---|---|---|
| Kontroller alle deler visuelt for skader | x | |
| Kontroller batteripakken visuelt for skader | x | |
| Kontroller laderen visuelt for skader | x | |
| Kontroller at alle koblinger er strammet godt, og etterstram om nødvendig | x | |
| Kontroller stampefoten – for sprekker, deformering, løse eller brutte fester eller andre tegn på slitasje: Stram til festet eller skift det ut om nødvendig | x | |
| Rengjør maskinen | x | |
| Rengjør batteripakken | x | |
| Rengjøre ladeapparatet | x | |
| Kontroller oljenivået og fyll på mer olje om nødvendig | x | |
| Skifte olje (se service-LED)r | | x |

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

## SYMBOLER


Vennligst les nøye gjennom denne brukerhåndboken før du tar apparatet i bruk.


OBS! ADVARSEL FARE!


Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen


Bruk hørselsvern!
Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.
Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.


Bruk vernehansker !


Bruk alltid verneklær og solid fottøy.


Ha på deg hodebeskyttelse.


Advarsel! Risiko for et elektrisk slag!


Maskinen er utstyrt med AUTO STOPP-teknologi


Bruk festepunktet.


Ikke løft maskinen med en gaffeltruck.


Ikke løft maskinen med en gravemaskinskuffe.


Til transport av apparatet behøves det alltid to personer!



Garantert lydeffektnivå er 108 dB.


Knoppcellebatteriet må ikke svelges!


Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.


Elektrisk og elektronisk avfall skal ikke avfallshåndteres sammen med husholdningsavfallet. Brukte batterier. elektrisk og elektronisk avfall skal samles kildesortert og avfallshåndteres.
Fjern brukte batterier, akkumulatorer og lysmidler fra apparatene før de kasseres.
Be om informasjon hos de lokale myndighetene eller hos din fagforhandler om miljøstasjoner og samlesteder.
Avhengig av de lokale bestemmelsene kan detaljhandlere være forpliktet til å ta tilbake brukte batterier, elektrisk og elektronisk avfall uten kostnader.
Bidra til å redusere behovet for råmaterialer ved å sørge for gjenbruk og resirkulering av dine brukte batterier og ditt elektriske og elektroniske avfall.
Brukte batterier (særlig litium-ion-batterier), elektrisk og elektronisk avfall inneholder verdifulle, gjenbrukbare materialer som ved ikke-miljøriktig avfallshåndtering kan ha negative konsekvenser for miljøet og din helse.
Slett først eventuelle personrelaterte data fra det brukte apparatet før det avfallshåndteres.

V
Spenning

Likestrøm

Europeisk samsvarsmerke

UK CA
Britisk samsvarsmerke

001
Ukrainsk samsvarsmerke

EAC
Euroasiatisk samsvarsmerke

| TEKNISK DATA | MXF RAM60 |
|---|---|
| Typ | Vibrationsstamp |
| Produktionsnummer | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nominell effekt | 4,0 kW |
| Bluetooth™-frekvensband | 2402-2480 MHz |
| Högfrekvenseffekt | 1,8 dBm |
| Bluetooth-Version | 4.0 BT signal mode |
| Antal slag | 680 $min^{-1}$ |
| Max. matningshastighet | 20 m/min |
| Slagkraft | 16,9 kN |
| Slagkraft/bredd/höjd | 905 / 350 / 1090 mm |
| Stampfot längd/bredd/slaglängd | 345 / 280 / 118 mm |
| Oljespecifikation (stampsystem) | 80W 90 SE, SF eller högre klass |
| Olemängd (stampsystem) | 0,8l |
| Vikt (endast maskin) | 72 kg |
| Vikt inkl. batteri (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Batterilivslängd (MXF HD812) | 25 min |
| Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete: | -18...+50 °C |
| Rekommenderade batterityper | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Rekommenderade laddare | MXF C, MXF SC |
| **Bullerinformation:** Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 500-4. | |
| A-värdet av maskinens ljudnivå utgör: | |
| Ljudtrycksnivå / Onoggrannhet K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Ljudeffektsnivå / Onoggrannhet K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Bär hörselskydd.** | |
| **Vibrationsinformation:** Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 500-4. | |
| Vibrationsemissionsvärde $a_h$ / Onoggrannhet K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ VARNING!

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmätts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 500-4 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

**⚠ VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljder detta elverktyg.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.
**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

### SÄKERHETSANVISNINGAR SKAKPLATTA

Hanteringen av maskinen kräver en välutbildad och kompetent maskinoperatör.

Maskinoperatören ska se till att personer som befinner sig i arbetsområdet håller ett säkerhetsavstånd på 2 meter till den arbetande maskinen.

Se alltid till att du står stadigt. Om du halkar eller snubblar, kan allvarliga kroppsskador inträffa.

I särskilda faroområden (t.ex. tunnlar, kontaminerade områden) ska de speciella säkerhetsanvisningarna och lokala föreskrifterna beaktas.

Maskinen får endast tas i drift om den är lämplig för den respektive situationen på byggarbetsplatsen, i synnerhet avseende stabilitet, ytans egenskaper, körbanans bredd och förhållandet mellan skakplattans bredd och kantens- resp. trottoarkantens höjd, resp. dikets djup.

Rikta alltid in maskinen och ställ ner den på en plan yta.

Lämna inte maskinen i stående läge utan uppsikt, lägg ner den istället. Det finns risk för personskador eftersom maskinen kan tippa och skada personer.

Säkra när maskinen inte används den mot obehörig användning. Maskinen får endast skötas av utbildad personal.

Försök inte att fånga upp maskinen om den faller omkull. Maskinen kan falla på operatören och orsaka allvarliga personskador.

Var vid markkomprimeringsarbeten i diken särskilt uppmärksam på dikessidorna. Ostabila dikessidor kan rasa in på grund av maskinens vibrationer.

Maskinen får inte användas vid följande förhållanden:
I sluttningar vid kraftigt regn. Halkrisk!
I explosionsfarlig omgivning. Explosionsfara!
I närheten av öppen eld. Brandrisk!

Var försiktig vid arbeten i närheten av gropar, diken eller slänter. Säkerställ att marken har tillräcklig bärighet för att klara att bära upp maskinens och operatörens vikt.

Se vid arbeten med maskinen till att inga gas-, vatten- eller elledningar skadas.

I närheten av sluttningar eller slänter gäller särskilt försiktighet. Fallrisk!

Under maskindriften får den avsedda arbetspositionen inte lämnas.

Var i diken och gropar uppmärksam på att deras väggar är stabila och inte rasar på grund av vibrationerna. Risk för ras!

Lämna inte maskinen igång utan uppsikt. Risk för personskador!

Om du förlorar kontrollen över maskinen, försök inte stoppa maskinen.



Håll ett stort område kring maskinen fritt och håll obehöriga på avstånd. Risk för personskador!

När maskinen används i slutningar, börja alltid nerifrån och stå alltid ovanför maskinen i sluttningen. Maskinen kan glida eller tippa.

Komprimeringsarbeten i närheten av byggnader kan leda till skador på byggnader. Därför måste alla eventuella effekter och skakningar hos kringliggande byggnader kontrolleras på förhand.

De tillämpliga föreskrifterna och reglerna för mätning, bedömning och reducering av vibrationsemissioner ska beaktas, i synnerhet DIN 4150-3.

Milwaukee tar inget ansvar för skador på byggnader.

### ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSINSTRUKTIONER

Bär alltid skyddskläder och stabila skor.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Vid arbeten i en dammig miljö ska ett andningsskydd bäras eller en dammskyddsutrustning användas.

Håll fingrarna på säkert avstånd från roterande komponenter.

Använd inte tillbehör som tillverkaren inte uttryckligen godkänt och rekommenderat för detta elverktyg.
Även om tillbehör kan fästas på elverktyget finns det ingen garanti för en säker användning.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

Använd endast MXF-laddare för att ladda upp MXF-utbytesbatterier. Använd inte utbytesbatterier från andra system.

Bryt aldrig upp uppladdningsbara batterier och laddare och förvara dem endast i torra utrymmen. Skydda mot fukt.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**VARNING!** Den här apparaten innehåller ett litium-knappcellsbatteri. Ett nytt eller förbrukat batteri kan orsaka allvarliga inre brännskador och leda till döden på mindre än 2 timmar om det själs eller kommer in i kroppen. Säkra alltid locket tillbatterifacket! Om det inte längre kan stängas säkert, stäng av apparaten, ta ur batteriet och håll det borta från barn.
Om du tror att batterier har svalts eller kommit in i kroppen, uppsöka omedelbart läkare.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Observera för driften av maskinen ovillkorligen alla anvisningar i den här bruksanvisningen, liksom i service- och underhållsanvisningarna.

Maskinen är lämplig för komprimering av jord- och grusytor, bland- och granulatmark.

Använd inte den här produkten på ett annat sätt än den avsedda användningen.

Vid en icke avsedd användning tar tillverkaren inget ansvar för person- eller sakskador som uppstår.

**Icke avsedd användning**

Som icke avsedd användning räknas bland annat:

- montering av icke godkända komponenter och tillbehör på maskinen
- drift av maskinen utanför dess nominella effekt
- ignorerande av de tillämpliga bruks-, säkerhets- och varningsföreskrifterna
- komprimering av kohesionsjord
- komprimering av tjälfrusen mark
- komprimering av hård mark som inte kan komprimeras
- komprimering av mark utan tillräckligt bärighet
- inskanning av gatstenar

### KVARSTÅENDE RISKER

Även vid föreskriftsenlig användning kan inte alla restrisker uteslutas. Vid användning kan följande faror, på vilka användaren måste vara särskilt uppmärksam:

- Personskador orsakade av vibration.
  Håll fast maskinen i de därför avsedda handtagen och begränsa arbets- och exponeringstiden.
- Bullerbelastning kan leda till hörselskador.
  Bär hörselskydd och begränsa exponeringstiden.
- Ögonskador orsakade av smutspartiklar.
  Använd alltid skyddsglasögon, stabila långbyxor, handskar och stabila skor.
- Frätskador på grund av den härdande betongen.
  Använd alltid skyddsglasögon, stabila långbyxor, handskar och stabila skor.
- Inandning av giftigt damm.

### INDIKERING LADDNINGSTILLSTÅND

När maskinen har aktiverats visar batteriindikatorn restgångtiden. Indikatorn anger utbytesbatteriets laddningstillstånd. Om laddningen är lägre än 10 %, börjar ett ljus att blinka på batteriindikatorn. Om laddningen går ner till 0 %, blinkar batteriindikatorn 8 ggr. Ladda sedan upp utbytesbatteriet.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Mer information om ONE-KEY funktionen för detta verktyg finns i den bifogade snabbstartanvisningen eller besök oss på www.milwaukeetool.eu. Du kan ladda ner ONE-KEY appen på din smartphone via App Store eller Google Play.

Om elektrostatiska urladdningar inträffar avbryts bluetooth-förbindelsen. Återställ förbindelsen i detta fall manuellt.

**ONE-KEY™-indikering**

| | |
|---|---|
| Blått ljus | Trådlös förbindelse är aktiv och kan ställas in med hjälp av appen ONE-KEY™. |
| Blå blinkning | Verktyget kommunicerar med ONE-KEY™ appen. |
| Röd blinkning | Verktyget har blockerats av säkerhetsskäl och kan deblockeras via ONE-KEY™ appen. |

### ANVISNINGAR AVSEENDE LITIUMJONBATTERIER

**Användning av litiumjonbatterier**

Om du inte använder ett laddningsbart batteri längre tid bör det laddas innan du använder kameran igen.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För en så lång livslängd som möjligt bör de uppladdningsbara batterierna tas ut ur laddaren efter uppladdning.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:
Förvara batteriet på en torr plats vid en temperatur under 27 °C.
Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.
Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

**Batteri-överbelastningsskydd för litiumjonbatterier**

Om det laddningsbara batteriet överbelastas genom en mycket hög strömförbrukning, t.ex. extremt höga vridmoment, ett plötsligt stopp eller en kortslutning, så vibrerar elverktyget i 5 sekunder, laddningsindikeringen blinkar och elverktyget frånkopplas automatiskt.
För att sedan sätta på elverktyget igen släpper du tryckbrytaren och tillkopplar sedan verktyget igen.
Vid en extrem belastning blir det laddningsbara batteriet för varmt. I detta fall blinkar alla lampor på laddningsindikeringen så länge tills batteriet har svalnat. När laddningsindikeringen har slocknat kan du fortsätta med arbetet.

**Transportera litiumjonbatterier**

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditionsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionsfirma.

## FUNKTIONSBESKRIVNING

1 Hastighet "snabbt"
2 Knapp för att starta maskinen
3 Service varningslampa
4 AUTO STOPP-varningslampa
5 Startknapp
6 Hastighet "långsamt"
7 ONE-KEY™-visning
8 Laddningsindikator
9 Stoppknapp
10 Rulle
11 Lyftpunkt
12 Manöverknappar
13 Styrhandtag
14 ONE-KEY™ fack för uppladdningsbart batteri
15 Batterispärr
16 Oljepåfyllningsskruv
17 Oljesiktglas
18 Oljedräneringsventil
19 Transporthandtag
20 Stampfot

## AUTO STOPP



Om maskinen lutas kraftigt eller tippar omkull stoppas stampningen och stoppknappen lyser.

Gör på följande sätt för att starta på nytt:

1. Placera maskinen i en upprätt position.

2. Tryck på stoppknappen. Lysdioden i stoppknappen slocknar.

3. Tryck på startknappen för att starta stampningen på nytt.

**Varningslampa AUTO STOPP**

AUTO STOPP-varningslampan tänds när AUTO STOPP-funktionen inte längre är aktiv. Om maskinen inte fungerar korrekt, skicka in den för reparation hos ett auktoriserat Milwaukee kundtjänstcentrum.

## ANVÄNDNING

Undersök innan drift maskinen för att upptäcka eventuellt skadade delar. Använd inte stampen om det finns skadade delar.

Hantera alltid stampen bakifrån och håll fast styrbygeln med båda händerna.

Nyttja maskinens egenvikt vid arbetet.

Maskinen har en egen framdrivning. Försök inte att med muskelkraft skjuta maskinen framåt eller dra den bakåt. Det kan leda till att du förlorar kontrollen över maskinen och orsaka allvarliga personskador eller sakskador.

För optimal kontroll och prestanda, liksom för att minimera vibrationer i händer och armar ska styrbygeln hållas fast på vänster och höger sida.

Var försiktig med grovt material. Fr att undvika överdriven förslitning, kör alltid stampfoten parallellt mot markens som ska komprimeras.

## KALLSTART

Om maskinen förvaras under en längre tid eller vid kalla temperaturer (under 0 °C) kan det hända att den först arbetar med en kort slaglängd tills den har blivit varm. Ju kallare maskinen är, desto längre tid tar varmkörningen. Efter uppvärmningen arbetar maskinen normalt.

## TRANSPORT

Ta bort det uppladdningsbara batteriet innan transport.

Ta hjälp av en andra person när du ska lyfta eller bära maskinen. Maskinen är mycket tung. Se vid lyftet till att du genomför det på ett stabilt sätt som skonar ryggen.

Använd transporthandtaget för att lyfta maskinen.

VARNING Lyft inte med en gaffeltruck. Lyft inte med en grävskopa. Maskinen får endast lyftas med godkända lyftanordningar.

För att lyfta maskinen, använd mitten på transporthandtaget som fästpunkt. Se till att remmen inte glider eller rör vid andra delar.

**Transport med ett fordon**

Lasta maskinen försiktigt in i eller upp på ett stadigt och stabilt transportmedel.

Förskjut maskinen i sidled.

Fixera efter lastningen på transportmedlet maskinen så att den är säkrad mot att rulla iväg, glida eller tippa omkull.

## RENGÖRING

Ta ut det uppladdningsbara batteriet innan maskinen rengörs.

Låt motorn svalna av innan rengöring.

När motorn har svalnat, avlägsna smuts med en mjuk borste, en trasa och ett milt rengöringsmedel.

Använd inte en högtryckstvätt.

Se till att undvika att vatten tränger in i motorhuset, batterifacket, elektronikhuset eller på/av knappen på styrbygeln.

Innan längre stilleståndstider, låt maskinen torka ordentligt och förvara den på en ren, torr och dammfri plats.

Använd inte antändliga eller brännbara lösningsmedel i närheten av maskinen.



## SKÖTSEL

| Underhållsarbeten | dagligen innan | efter användning |
|---|---|---|
| Syna alla delar för att upptäcka skador | x | |
| Syna det uppladdningsbara batteriet för att upptäcka skador | x | |
| Syna laddanordningen för att upptäcka skador | x | |
| Kontrollera att alla anslutningar är åtdragna och dra åt vid behov | x | |
| Stampfot – kontrollera om det finns sprickor, deformationer, lösa eller sönderbrutna fästen eller andra tecken på förslitning: Dra åt fästen eller byt ut vid behov | x | |
| Gör rent maskinen | x | |
| Gör rent det uppladdningsbara batteriet | x | |
| Göra rent laddaren | x | |
| Kontrollera oljenivån och fyll på olja vid behov | x | |
| Byt olja (se lysdiod för service)r | | x |

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

## SYMBOLER


Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.


OBSERVERA! VARNING! FARA!


Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.


Använd hörselskydd!
Bär därför lämplig skyddsmask.
Använd alltid skyddsglasögon.


Bär skyddshandskar!


Bär alltid skyddskläder och stabila skor.


Bär ett huvudskydd.


Varning! Risk för elektriska stötar!


Maskinen har en AUTO STOPP-teknologi


Använd fästpunkter.


Lyft inte med en gaffeltruck.


Lyft inte med en grävskopa.


Det krävs alltid två personer för att transportera apparaten!



Den garanterade ljudtrycksnivån är 108 dB.


Svälj inte knappcellsbatterier!


Tillbehör - Ingår ej i leveransomfånget, erhålles som tillbehör.


Förbrukade batterier och avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna.
Förbrukade batterier eller WEEE ska samlas och avfallshanteras separat.
Ta ut förbrukade batterier, förbrukade ackumulatorer och ljuskällor ur produkterna innan de avfallshanteras.
Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.
Beroende på de lokala bestämmelserna kan återförsäljare vara skyldiga att ta tillbaka förbrukade batterier eller WEEE gratis.
Bidra till att minska behovet av råämnen genom återanvändning och återvinning av dina förbrukade batterier eller ditt WEEE.
Förbrukade batterier (i synnerhet litiumjonbatterier) och WEEE innehåller värdefulla återvinningsbara material som kan skada miljön och din hälsa om de inte avfallshanteras på korrekt sätt.
Tänk på att radera eventuella personuppgifter som kan finnas på din utrustning innan du lämnar den till avfallshanteringen.

V
Spänning


Likström


Europeisk märkning om överensstämmelse



Brittisk symbol för överenstämmelse



Ukrainskt konformitetsmärke


Euroasiatisk symbol för överenstämmelse

| TEKNISET TIEDOT | MXF RAM60 |
|---|---|
| Tyyppi | Tärytin |
| Tuotantonumero | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nimellisteho | 4,0 kW |
| Bluetooth™-taajuus (taajuudet) | 2402-2480 MHz |
| Suurin suurtaajuusteho | 1,8 dBm |
| Bluetooth-versio | 4.0 BT signal mode |
| Iskuluku | 680 $min^{-1}$ |
| Suurin etenemisnopeus | 20 m/min |
| Iskuvoima | 16,9 kN |
| Iskuvoima / leveys / korkeus | 905 / 350 / 1090 mm |
| Tärytinjalan pituus / leveys / korkeus | 345 / 280 / 118 mm |
| Öljyn tunnusarvot (tiivistysjärjestelmä) | 80W 90 SE, SF tai korkeampi laatu |
| Öljymäärä (tiivistysjärjestelmä) | 0,8l |
| Paino (vain laite) | 72 kg |
| Paino akun kera (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Akun toiminta-aika (MXF HD812) | 25 min |
| Suositeltu ympäristön lämpötila työn aikana | -18...+50 °C |
| Suositellut akkutyypit | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Suositellut latauslaitteet | MXF C, MXF SC |
| **Melunpäästötiedot:** Mitta-arvot määritetty EN 500-4 mukaan. | |
| Koneen tyypillinen A-luokitettu melutaso: | |
| Melutaso / Epävarmuus K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Äänenvoimakkuus / Epävarmuus K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Käytä korvasuojia.** | |
| **Tärinätiedot:** Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 500-4 mukaan. | |
| Värähtelyemissioarvo $a_h$ / Epävarmuus K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ VAROITUS!

Tässä tiedotteessa ilmoitettu (ilmoitetut) tärinä- ja melupäästöarvo(t) on mitattu standardisoidulla testimenetelmällä SFS-EN 500-4 mukaisesti ja sitä voidaan käyttää työkalun vertailemiseen toisen työkalun kanssa. Sitä voidaan käyttää alustavaan altistuksen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavin työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Arvioidussa tärinä- ja melualtistustasossa tulisi ottaa huomioon myös työkalun sammutuskerrat tai sen tyhjäkäynti. Tämä voi merkittävästi laskea altistumistasoa koko työskentelyjakson ajaksi.

Tunnista esimerkiksi seuraavat lisävarotoimet, joilla voidaan suojata käyttäjää tärinän ja/tai melun vaikutuksilta: työkalun ja varusteiden ylläpito, käsien lämpimänä pito, työnkulun organisointi.

**⚠ VAROITUS! Lue kaikki turvallisuusmääräykset, ohjeet, kuvitukset ja erittelyt, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana.** Jäljempänä annettujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.
**Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

### TÄRYLEVYN TURVALLISUUSOHJEET

Koneen käsittely edellyttää hyvin koulutettua ja pätevää koneenkäyttäjää.

Koneenkäyttäjän on huolehdittava, että työalueella olevat henkilöt säilyttävän vähintään 2 metrin etäisyyden käynnissä olevaan koneeseen.

Huolehdi aina tukevasta asennosta. Luiskahtaminen tai kaatuminen voi aiheuttaa pahoja vammoja.

Erityisillä vaara-alueilla (esim. tunneleissa, kontaminoituneilla alueilla) on noudatettava erityisiä turvallisuusohjeita ja paikallisia määräyksiä.

Koneen saa ottaa käyttöön vain, jos se sopii kyseisen työmaalla vallitsevaan tilanteeseen, etenkin sen vakaus, pintaominaisuudet, ajokaistan leveys ja tärylevyn leveyden suhde reunan korkeuteen tai reunakiven korkeuteen tai ojan syvyyteen.

Aseta ja pysäköi kone aina tasaiselle alustalle.

Älä jätä konetta valvomatta seisomaan, vaan laske se maahan. Koneesta aiheutuu tapaturmanvaara sen kaatuessa ja vahingoittaessa henkilöitä.

Varmista, ettei konetta voi käyttää luvatta, kun et käytä sitä. Vain tähän koulutettu henkilöstö saa käyttää konetta.

Älä yritä ottaa konetta kiinni. Kone voi kaatua käyttäjän päälle ja aiheuttaa vakavia vammoja.

Montuissa tehtävissä maaperän tiivistystöissä varo erityisesti sivuseinämiä. Epävakaat seinät voivat romahtaa koneen aiheuttaman tärinän vuoksi.

Konetta ei saa käyttää seuraavissa olosuhteissa:
Rinteillä voimakkaassa sateessa. Liukastumisvaara!
Räjähdysalttiissa ympäristössä. Räjähdysvaara!
Avotulen lähellä. Palovaara!

Ole erityisen varovainen työskennellessäsi monttujen, ojien tai rinteiden lähellä. Varmista, että maaperän kantavuus on riittävä koneen ja käyttäjän painolle.

Koneella työskenneltäessä on varmistettava, että kaasu-, vesi- tai sähköjohdot eivät vahingoitu.

Erityistä varovaisuutta on noudatettava rinteiden tai penkereiden läheisyydessä. Kaatumisvaara!

Suunnitellusta työpaikasta ei saa poistua koneen käytön aikana.

Varmista kaivannoissa ja kuopissa, että sivuseinät ovat vakaat eivätkä romahda tärinän vaikutuksesta. Sortumisvaara!

Älä anna koneen käydä ilman valvontaa. Tapaturmavaara!

Jos menetät koneen hallinnan, älä yritä pysäyttää sen liikettä.

Pidä iso alue koneen ympärillä vapaana ja asiattomat loitolla. Tapaturmavaara!



Kun käytät konetta rinteissä, aja aina alhaalta ja seiso aina koneen yläpuolella rinteessä. Kone voi liukua tai kaatua.

Tiivistystyöt rakennusten lähellä voivat vahingoittaa rakennuksia. Siksi kaikki mahdolliset vaikutukset ja tärinät lähellä oleviin rakennuksiin on tarkistettava etukäteen.

Tärinäpäästöjen mittaamista, arviointia ja vähentämistä koskevia määräyksiä ja sääntöjä on noudatettava, erityisesti DIN 4150-3 -standardia.

Milwaukee ei vastaa rakennuksiin kohdistuneista vahingoista.

### TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA

Käytä aina suojavaatetusta ja tukevia jalkineita.

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Pölyisessä ympäristössä työskennellessä on käytettävä sopivia hengityssuojaimia tai pölysuojaimia.

Pidä raajat turvallisen matkan päässä liikkuvista osista.

Älä käytä mitään lisälaitteita, joita ei valmistaja ole tarkoittanut tai suositellut nimenomaan tälle sähkötyökalulle.
Vain se, että pystyt kiinnittämään laitetta sähkötyökaluusi ei takaa sen turvallista käyttöä.

Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätehuollon kautta. Milwaukeella on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätehuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä MXF-vaihtoakkujen lataamiseen vain MFX-latauslaitteita. Älä käytä muihin järjestelmiin kuuluvia vaihtoakkuja.

Älä koskaan avaa akkuja tai latauslaitteita ja säilytä ne vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Vaurioituneesta akusta saattaa erityisen kovassa käytössä tai poikkeavassa lämpötilassa vuotaa akkuhappoa . Ihonkohta, joka on joutunut kosketukseen akkuhapon kanssa on viipymättä pestävä vedellä ja saippualla. Silmä, johon on joutumut akkuhappoa, on huuhdeltava vedellä vähintään 10 minuutin ajan, jonka jälkeen on viipymättä hakeuduttava lääkärin apuun.

**VAROITUS!** Tämä laite sisältää litiuminappipariston. Uusi tai käytetty paristo voi aiheuttaa vaikeita sisäisiä palovammoja ja johtaa kuolemaan alle 2 tunnin aikana, jos se on nielaistu tai muuten joutunut kehon sisään. Varmista aina paristolokeron kansi. Jos se ei sulkeudu pitävästi, sammuta laite, ota paristo pois ja säilytä se poissa lasten ulottuvilta. Jos uskot, että paristot on nielty tai ne ovat muuten joutuneet kehon sisälle, hakeudu heti lääkärinhoitoon.

**Varoitus!** Jotta vältetään lyhytsulun aiheuttama tulipalon, loukkaantumisen tai tuotteen vahingoittumisen vaara, älä koskaan upota työkalua, vaihtoakkua tai latauslaitetta nesteeseen ja huolehdi siitä, ettei mitään nesteitä pääse tunkeutumaan laitteiden tai akkujen sisään. Syövyttävät tai sähköä johtavat nesteet, kuten suolavesi, tietyt kemikaalit ja lalkaisuaineet tai valkaisuaineita sisältävät tuotteet voivat aiheuttaa lyhytsulun.

### TARKOITUKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Noudata konetta käyttäessäsi ehdottomasti kaikkia tässä käyttöohjeessa sekä hoito- ja huolto-ohjeissa annettuja ohjeita.

Kone soveltuu multa- ja sorapintojen, seka- ja soramaaperien tiivistämiseen.

Älä käytä tätä tuotetta muuhun kuin sille määrättyyn normaaliin tarkoitukseen.

Määräysten vastaisessa käytössä valmistaja ei ole vastuussa henkilö- ja esinevahingoista.

Määräysten vastainen käyttö

Määräysten vastaiseksi käytöksi katsotaan muun muassa:

- Muiden kuin sallittujen komponenttien ja varusteiden liittäminen koneeseen
- Koneen käyttö sen nimellistehon ylittäen
- Konetta koskevien käyttö-, turvallisuus- ja huoltomääräysten noudattamatta jättäminen
- Voimakkaasti sitovan maaperän tiivistäminen
- Jäätyneen maaperän tiivistäminen
- Kovan, tiivistämiseen kelpaamattoman maaperän tiivistäminen
- Kantamattoman maaperän tiivistäminen
- Katukivien tärytys

### JÄÄMÄRISKIT

Kaikkia jäämäriskejä ei voida sulkea pois myöskään määräysten mukaisen käytön aikana. Käytössä saattaa syntyä seuraavia vaaroja, joita käyttäjän tulisi varoa erityisen huolella:

- Tärinän aiheuttamat vammat.
  Pitele laitetta tähän tarkoitetuista kahvoista ja rajoita työskentely- ja altistumisaikasi.
- Melurasitus saattaa aiheuttaa kuulovaurioita.
  Käytä kuulosuojaimia ja rajoita altistumisen kesto.
- Likahiukkasten aiheuttamat silmävammat.
  Käytä aina suojalaseja, tukevia pitkälahkeisia housuja, käsineitä ja tukevia jalkineita.
- Kovettuvan betonin aiheuttama syövytys.
  Käytä aina suojalaseja, tukevia pitkälahkeisia housuja, käsineitä ja tukevia jalkineita.
- Myrkyllisten pölyjen sisäänhengittäminen.

### LATAUSTILAN NÄYTTÖ

Koneen toimennuksen jälkeen akun tehonäyttö ilmoittaa jäljellä olevan käyntiajan. Näyttö ilmoittaa vaihtoakun lataustilan. Kun lataus on vähemmän kuin 10 %, niin akunnäytössä alkaa merkkivalo vilkkua. Kun lataus laskee arvoon 0 %, niin akun tehonäyttö vilkkuu 6 kertaa. Sitten vaihtoakku täytyy ladata.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Lisätietoja tämän työkalun ONE KEY -toimivuudesta saat lukemalla oheistetun pikakäynnistysohjeen tai siirtymällä verkkoon osoitteeseen www.milwaukeetool.eu. Voit ladata ONE KEY -sovelluksen älypuhelimeesi App Storen tai Google Playn kautta.

Jos esiintyy sähköstaattisia purkauksia, niin bluetooth-yhteys keskeytyy. Laadi yhteys siinä tapauksessa uudelleen käsin.

**ONE-KEY™-näyttö**

| | |
|---|---|
| Sininen valo | Radioyhteys on aktiivinen ja sitä voi säätää ONE-KEY™ App-sovelluksella. |
| Sininen vilkkuvalo | Työkalu vaihtaa viestejä ONE-KEY™ App-sovelluksen kanssa. |
| Punainen vilkkuvalo | Työkalun käyttö on estetty turvallisuussyistä, käyttäjä voi vapauttaa sen ONE-KEY™ App-sovelluksella. |

### LI-IONIAKKUJEN OHJEITA

**Li-ioniakkujen käyttö**

Jos vaihtoakkuja ei ole käytetty pitempään, ne tulee ladata uudelleen ennen käyttöä.

Yli 50°C lämpötilassa akun suorituskyky heikkenee. Vältäthän akkujen säilyttämistä auringossa tai kuumissa tiloissa.

Pidä aina latauslaitteen ja akun kosketinpinnat puhtaina.

Optimaalisen käyttöiän saavuttamiseksi akut on ladattava täyteen käytön jälkeen.

Mahdollisimman pitkän eliniän varmistamiseksi akut tulee ottaa pois latauslaitteesta lataamisen jälkeen.

Akkuja yli 30 päivää säilytettäessä:
Säilytä akkua kuivassa paikassa alle 27 °C:n lämpötilassa.
Sälytä akku sen latauksen ollessa 30 % - 50 %.
Lataa akku 6 kuukauden välein uudelleen.

**Li-ioniakkujen ylilataussuojaus**

Jos akku ylikuormittuu erittäin suuren virrankulutuksen takia, esim. erittäin voimakkaiden vääntömomenttien, äkillisen pysähtymisen tai oikosulun vuoksi, niin sähkötyökalu tärisee 5 sekunnin ajan, latausnäyttö vilkkuu ja sähkötyökalu sammuu omatoimisesti.
Käynnistä laite uudelleen päästämällä katkaisinpainikkeen irti ja käynnistämällä laitteen sitten uudelleen.
Erittäin suuressa kuormituksessa akku kuumenee liikaa. Tässä tapauksessa

latausnäytön kaikki lamput vilkkuvat, kunnes akku on jäähtynyt. Kun latausnäyttö on sammunut, voi työtä jatkaa.

**Li-ioniakkujen kuljettaminen**

Litiumi-ioniakut kuuluvat vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen lakien piiriin.

Näiden akkujen kuljettaminen täytyy suorittaa noudattaen paikallisia, kansallisia ja kansainvälisiä määräyksiä ja säädöksiä.

- Kuluttajat saavat ilman muuta kuljettaa näitä akkuja teitä pitkin.
- Kaupallisessa kuljetuksessa huolintaliikkeiden täytyy kuljettaa litiumi-ioniakkuja vaarallisten aineiden kuljetuksesta annettujen määräysten mukaisesti. Ainoastaan tähän vastaavasti koulutetut henkilöt saavat suorittaa kuljetuksen valmistelutoimet ja itse kuljetuksen. Koko prosessia tulee valvoa asiantuntevasti.

Seuraavat kohdat tulee huomioida akkuja kuljetettaessa:

- Varmista, että akkujen kontaktit on suojattu ja eristetty, jotta vältetään lyhytsulut.
- Huolehdi siitä, ettei akkusarja voi luiskahtaa paikaltaan pakkauksen sisällä.
- Vahingoittuneita tai vuotavia akkuja ei saa kuljettaa.

Pyydä tarkemmat tiedot huolintaliikkeeltäsi.

## TOIMINTAKUVAUS

1 Nopeus "nopea"
2 Koneen käynnistyspainike
3 Huollon varoitusvalo
4 AUTO STOP -varoitusvalo
5 Start-painike
6 Nopeus "hidas")
7 ONE-KEY™-näyttö
8 Lataustilan näyttö
9 Seis-painike
10 Rulla
11 Nostopiste
12 Käyttönäppäimet
13 Ohjaussanka
14 ONE-KEY™ -akkulokero
15 Akun lukitus
16 Öljyntäyttöruuvi
17 Öljyn tarkastuslasi
18 Öljyntyhjennysventtiili
19 Työntökahva
20 Tärytinjalka

## AUTO STOP



Jos kone kallistuu voimakkaasti tai kaatuu, niin täryttäminen keskeytetään ja Seis-painike palaa.

Nollaa keskeytys seuraavasti:

1. Vie kone pystyasentoon.
2. Paina Seis-painiketta. Seis-painikkeen LED sammuu.
3. Paina Start-painiketta aloittaaksesi tärytyksen jälleen.

**AUTO STOP -varoitusvalo**

Auto-Stop-varoitusvalo syttyy, jos AUTO STOP -toimintoa ei enää ole.
Jos kone ei toimi määräysten mukaisesti, se on lähetettävä korjattavaksi valtuutettuun tekniseen Milwaukee asiakaspalveluun.

## KÄYTTÖ

Tarkasta ennen käyttöä, onko koneessa vahingoittuneita osia. Älä käytä tärytintä, jos siinä on viallisia osia.

Käytä täytintä aina takasivulta ja pitele ohjaussangasta molemmin käsin kiinni.

Käytä työskentelyyn koneen omaa painoa.

Kone liikkuu eteenpäin omalla voimallaan. Älä yritä työntää konetta lihasvoimin eteen- tai taaksepäin. Muutoin voit menettää koneen hallinnan ja tästä aiheutuu vakavia vammoja tai esinevahinkoja.

Pitele ohjaussankaa vasemmalta ja oikealta puolen hallinnan ja tehon optimoimiseksi sekä käsien ja käsivarsien tärinän minimoimiseksi.

Ole varovainen karkeaa materiaalia tiivistettäessä. Kuljeta tärytysjalkaa aina tiivistettävän maaperän suuntaisesti, jotta vältetään liiallinen kuluminen.

## KYLMÄKÄYNNISTYS

Jos konetta säilytetään pitemmän aikaa tai kylmissä lämpötiloissa (alle 0 °C), saattaa olla, että se toimii ensin lyhemmällä iskulla, kunnes se on lämmennyt käytön aikana. Mitä kylmempi kone on, sitä pitempään lämpeneminen kestää. Lämpenemisen jälkeen kone toimii normaalisti.

## KULJETUS

Ennen kuljettamista ota akku pois.

Pyydä aina konetta nostaessasi tai kantaessasi toinen henkilö avuksi. Kone on hyvin painava. Huolehdi nostaessasi turvallisesta, selkää suojaavasta asennosta.

Käytä nostamiseen kuljetuskahvaa.

VAROITUS Ei saa nostaa haarukkatrukilla. Ei saa nostaa kaivinkoneen kauhalla. Nosta konetta vain sallituilla nostovälineillä.

Käytä koneen nostossa kuljetuskahvan keskiosaa kiinnityspisteenä. Varmista, että hihna ei liiku tai kosketa toisiin osiin.

**Kuljetus ajoneuvolla**

Kuormaa kone varovasti tukevaan ja vakaasti seisovaan kuljetusvälineeseen.

Siirrä konetta vain sivusuuntaan.

Kiinnitä kone kuljetusvälineeseen kuormaamisen jälkeen paikalleen niin, että se on varmistettu poisvierimisen, luistamisen tai kaatumisen varalta.

## PUHDISTUS

Poista akku ennen laitteen puhdistamista.

Anna moottorin jäähtyä ennen puhdistamista.

Kun moottori on jäähtynyt, poista lika pehmeällä harjalla, liinalla ja miedolla puhdistusaineella.

Älä käytä painepesuria.

Veden pääsy moottorikoteloon, akkulokeroon, elektroniikkakoteloon tai ohjauskannattimessa olevaan virtakytkimeen on estettävä.

Anna laitteen kuivua perusteellisesti ennen pidempiä seisokkiaikoja ja säilytä sitä puhtaassa, kuivassa ja pölyttömässä paikassa.

Älä käytä syttyviä tai palavia liuottimia laitteen lähellä.

## HUOLTO

| Huoltotyöt | päivittäin ennen | jälkeen käytön |
|---|---|---|
| Tarkasta kaikki osat silmämääräisesti, onko niissä vaurioita | x | |
| Tarkasta silmämääräisesti, onko akussa vaurioita | x | |
| Tarkasta silmämääräisesti, onko latauslaitteessa vaurioita | x | |
| Tarkista, että kaikki liittimet on kiristetty ja kiristä tarvittaessa | x | |
| Tärytysjalka – tarkasta, onko siinä halkeamia, vääntymiä, irronneita tai murtuneita kiinnittimiä tai muita kulumailmiöitä: Kiristä kiinnitys tai vaihda tarvittaessa | x | |
| Puhdista kone | x | |
| Puhdista akku | x | |
| Puhdista latauslaite | x | |
| Tarkasta öljymäärä, lisää tarvittaessa | x | |
| Vaihda öljy (katso huolto-LED)r | | x |

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia.
Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarvittaessa voit pyytää laitteen räjähdyspiirustuksen ilmoittaen konetyypin ja tyyppikilvessä olevan kuusinumeroisen luvun huoltopalvelustasi tai suoraan osoitteella Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Saksa.

## MERKIT


Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöönottoa.


VAROITUS! VARO! VAARA!


Ota akku pois ennen kaikkia koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.


Käytä kuulosuojaimia!
Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojainta.
Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.


Käytä suojakäsineitä!


Käytä aina suojavaatetusta ja tukevia jalkineita.


Käytä päänsuojainta.


Varoitus! Sähköiskun vaara!


Kone on varustettu AUTO STOP -tekniikalla


Käytä kiinnityskohtia.


Älä nosta konetta haarukkatrukilla.


Älä nosta konetta kauhakuormaajalla.


Laitteen kuljettamiseen tarvitaan aina kaksi henkilöä!



Taattu äänen tehotaso on 108 dB.


Nappiparistoa ei saa nielaista!


Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisätarvikkeena.


Älä hävitä käytettyjä paristoja, sähkö- ja elektroniikkaromua lajittelemattomana yhdyskuntajätteenä. Käytetyt paristot sekä sähkö- ja elektroniikkaromu on kerättävä erikseen.
Käytetyt paristot, romuakut ja valonlähteet on irrotettava laitteista.
Kysy paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä neuvoa kierrättämiseen ja tietoa keräyspisteestä.
Paikalliset säännökset saattavat velvoittaa vähittäiskauppiaat ottamaan käytetyt paristot, sähkö- ja elektroniikkaromun takaisin maksutta.
Panoksesi käytettyjen paristojen sekä sähkö- ja elektroniikkalaiteromun uudelleenkäytössä ja kierrätyksessä auttaa vähentämään raaka-aineiden kysyntää.
Käytetyt paristot, etenkin litiumia sisältävät, sekä sähkö- ja elektroniikkaromu sisältävät arvokkaita, kierrätettäviä materiaaleja, jotka saattavat vaikuttaa haitallisesti ympäristöön ja ihmisten terveyteen, jos niitä ei hävitetä ympäristöystävällisesti.
Poista mahdolliset henkilökohtaiset tiedot hävitettävästä laitteesta.

V Jännite

Tasavirta

Euroopan vaatimustenmukaisuusmerkki

Iso-Britannian standardinmukaisuusmerkki



Ukrainan säännönmukaisuusmerkki

Euraasian yhdenmukaisuusmerkki

| ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ | MXF RAM60 |
|---|---|
| Κατασκευαστικό είδος | Δονητικό σφυρί |
| Αριθμός παραγωγής | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Ονομαστική ισχύς | 4,0 kW |
| Ζώνη/ες συχνοτήτων Bluetooth™ | 2402-2480 MHz |
| Μέγιστη ισχύς υψηλής | 1,8 dBm |
| Έκδοση Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Αριθμός χτυπημάτων | 680 $min^{-1}$ |
| Μέγ. ταχύτητα τροφοδοσίας | 20 m/min |
| Ισχύς χτυπήματος | 16,9 kN |
| Δύναμη χτυπήματος/ πλάτος / ύψος | 905 / 350 / 1090 mm |
| Βάση σφυριού Μήκος / πλάτος / ανύψωση | 345 / 280 / 118 mm |
| Χαρακτηριστικά λαδιού (σύστημα χτυπήματος) | 80W 90 SE, SF ή ανώτερης ποιότητας |
| Ποσότητα λαδιού (σύστημα χτυπήματος) | 0,8l |
| Βάρος (μόνο συσκευή) | 72 kg |
| Βάρος με μπαταρία (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Διάρκεια ζωής συσσωρευτή (MXF HD812) | 25 min |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία | -18...+50 °C |
| Συνιστώμενοι τύποι συσσωρευτών | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης | MXF C, MXF SC |
| **Πληροφορίες θορύβου:** Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 500-4. Η σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη θορυβου του μηχανήματος αναφέρεται σε: | |
| Στάθμη ηχητικής πίεσης / Ανασφάλεια K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος / Ανασφάλεια K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Φοράτε ωτοασπίδες.** | |
| **Πληροφορίες δονήσεων:** Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμωνα με τα πρότυπα EN 500-4. | |
| Τιμή εκπομπής δονήσεων $a_h$ / Ανασφάλεια K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 500-4 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θόρυβο πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΔΟΝΗΤΙΚΗ ΠΛΑΚΑ

Ο χειρισμός του μηχανήματος προϋποθέτει έναν καλά εκπαιδευμένο και ικανό χειριστή.

Ο χειριστής πρέπει να φροντίζει, ώστε τα άτομα που βρίσκονται στο χώρο εργασίας, να διατηρούν μιαν ελάχιστη απόσταση 2 μέτρων, όταν βρίσκεται το μηχάνημα σε λειτουργία.

Προσέχετε να έχετε πάντα σίγουρη στάση. Το γλίστρημα ή η πτώση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Σε ιδιαίτερα επικίνδυνες περιοχές (π.χ. σήραγγες, μολυσμένες περιοχές) πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές υποδείξεις ασφαλείας και οι τοπικές διατάξεις.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο όταν αυτό είναι για την εκάστοτε κατάσταση στο εργοτάξιο κατάλληλο, ιδίως όσον αφορά στην ευστάθεια, τα επιφανειακά χαρακτηριστικά, το πλάτος οδοστρώματος και την αναλογία του πλάτους τής δονητικής πλάκας ως προς το ύψος των άκρων ή του κρασπέδου πεζοδρομίου ή το βάθος τής τάφρου.

Η ρύθμιση και στάθμευση του μηχανήματος να γίνεται πάντα πάνω σε μιαν επίπεδη επιφάνεια.

Μην αφήνετε το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη, αλλά αποθέστε το. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, καθώς το μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί και να τραυματίσει άτομα.

Ασφαλίστε το μηχάνημα από μη εξουσιοδοτημένη χρήση όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το μηχάνημα. Το μηχάνημα μπορεί να πέσει πάνω στον χειριστή και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Κατά τις εργασίες συμπύκνωσης του εδάφους σε τάφρους, δώστε ιδιαίτερη προσοχή στα πλευρικά τοιχώματα. Τα ασταθή τοιχώματα μπορεί να καταρρεύσουν λόγω των δονήσεων του μηχανήματος.

Το μηχάνημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται υπό τις ακόλουθες συνθήκες:
Σε επικλινή εδάφη υπό έντονη βροχόπτωση. Κίνδυνος ολίσθησης!
Σε δυνητικά εκρήξιμες ατμόσφαιρες. Κίνδυνος έκρηξης!
Κοντά σε ανοιχτή εστία φωτιάς. Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Πρέπει να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε κοντά σε λάκκους, τάφρους ή αναχώματα. Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο έχει επαρκή φέρουσα ικανότητα για να αντέξει το βάρος του μηχανήματος και του χειριστή.

Κατά την εργασία με το μηχάνημα να προσέχετε να μην υφίστανται ζημιές αγωγοί αερίου, νερού ή ρεύματος.

Κοντά σε πλαγιές ή αναχώματα πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή. Κίνδυνος πτώσης!

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του μηχανήματος δεν επιτρέπεται να εγκαταλείπεται η προβλεπόμενη θέση εργασίας.



Σε τάφρους και λάκκους πρέπει να προσέχετε να είναι σταθερά τα πλαϊνά τοιχώματα και να μην καταρρέουν από τις δονήσεις. Κίνδυνος κατάρρευσης!

Μην αφήνετε να λειτουργεί το μηχάνημα ανεπίβλεπτα. Κίνδυνος τραυματισμού!

Εάν χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος, μην επιχειρήσετε να σταματήσετε το μηχάνημα.

Να κρατάτε μια μεγάλη περιοχή γύρω από το μηχάνημα ελεύθερη και μην αφήνετε να πλησιάζουν αναρμόδια άτομα. Κίνδυνος τραυματισμού!

Κατά τη χρήση του μηχανήματος σε πλαγιές να προσεγγίζετε πάντα από κάτω και να στέκεστε στην πλαγιά πάντα πάνω από το μηχάνημα. Το μηχάνημα μπορεί να γλιστρήσει ή να ανατραπεί.

Εργασίες συμπίεσης κοντά σε κτίρια θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε ζημιές του κτιρίου. Γι' αυτό θα πρέπει να εξετάζονται όλοι οι πιθανοί κραδασμοί και οι επιπτώσεις τους στα γειτονικά κτίρια εκ των προτέρων.

Οι σχετικές προδιαγραφές και οι κανόνες για τη μέτρηση, εκτίμηση και μείωση των εκπομπών κραδασμών πρέπει να λαμβάνονται υπόψη, ιδίως του προτύπου DIN 4150-3.

Η Milwaukee δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές σε κτίρια.

### ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΕΩΣ

Φοράτε πάντα προστατευτικό ρουχισμό και ανθεκτικά υποδήματα.

Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Κατά τις εργασίες σε σκονισμένα περιβάλλοντα να φοράτε κατάλληλα μέσα προστασίας τής αναπνοής ή να χρησιμοποιείτε έναν εξοπλισμό προστασίας από σκόνη.

ηρείτε απόσταση ασφαλείας από τα κινούμενα μέρη.

Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ εξαρτήματα που δεν προβλέπονται και δεν προτάθηκαν από τον κατασκευαστή ειδικά γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.
Μόνο η διαπίστωση ότι μπορείτε να στερεώσετε ένα εξάρτημα στο ηλεκτρικό εργαλείο σας δεν εγγυάται την ασφαλή χρήση του.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Για τη φόρτιση των αποσπώμενων συσσωρευτών MXF να χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές MXF. Μη χρησιμοποιείτε αποσπώμενους συσσωρευτές άλλων συστημάτων.

Οι συσσωρευτές και φορτιστές να μην παραβιάζονται ποτέ και να διαφυλάσσονται μόνο σε ξηρούς χώρους. Προφυλάξτε τους από την υγρασία.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλυθήτε αμέσως με νερό και σαπούνι. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια να πλυθήτε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτή η συσκευή περιέχει μπαταρίες λιθίου σε σχήμα κουμπιού. Μία καινούργια ή μεταχειρισμένη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εσωτερικά εγκαύματα και εντός 2 ωρών τον θάνατο, εάν καταποθεί ή διεισδύσει στον οργανισμό. Να ασφαλίζετε πάντα το καπάκι της θήκης μπαταριών. Εάν δεν κλείνει ασφαλώς, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αφαιρέστε τη μπαταρία και κρατήστε την μακριά από παιδιά.
Εάν νομίζετε πως καταπόθηκαν μπαταρίες ή διείσδυσαν στον οργανισμό, συμβουλευθείτε αμέσως έναν γιατρό.

**Προειδοποίηση!** Για να αποτρέπεται τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον ανταλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη διεισδύουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

### ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Κατά τη λειτουργία του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι ακολουθείτε όλες τις οδηγίες των παρόντων οδηγιών λειτουργίας καθώς και τις οδηγίες σέρβις και συντήρησης.

Το μηχάνημα είναι κατάλληλο για τη συμπύκνωση χωμάτινων και χαλικωδών επιφανειών, μικτών και κοκκωδών εδαφών.

Αυτή το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση που αναφέρεται.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για σωματικές βλάβες ή υλικές ζημιές εάν το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί όπως προβλέπεται.

**Μη προβλεπόμενη χρήση**

Η ακατάλληλη χρήση περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τα εξής:

- Προσάρτηση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων και αξεσουάρ στο μηχάνημα
- Λειτουργία του μηχανήματος πέραν της ονομαστικής του ισχύος
- Μη τήρηση των σχετικών οδηγιών λειτουργίας, ασφάλειας και συντήρησης
- Συμπύκνωση εξαιρετικά συνεκτικών εδαφών
- Συμπύκνωση παγωμένων εδαφών
- Συμπύκνωση σκληρών, μη συμπιεζόμενων εδαφών
- Συμπύκνωση εδαφών με ανεπαρκή φέρουσα ικανότητα
- Κούνημα στις πέτρες πλακόστρωσης

### ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε κανονική χρήση δεν μπορούν να αποκλείονται όλοι οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Κατά τη χρήση θα μπορούσαν να προκύψουν οι ακόλουθοι κίνδυνοι, στους οποίους θα έπρεπε να δίνει ο χειριστής ιδιαίτερη προσοχή:

- Τραυματισμοί που προκύπτουν από δονήσεις.
  Να κρατάτε το μηχάνημα από τις προβλεπόμενες για το σκοπό αυτό χειρολαβές και να περιορίζετε το χρόνο εργασίας και έκθεσης.
- Η ηχορρύπανση μπορεί να οδηγήσει σε ακουστικά τραύματα.
  Να φοράτε προστατευτικά ακοής και να περιορίζετε τη διάρκεια έκθεσης.
- Τραυματισμοί των οφθαλμών που προκύπτουν από ρυπογόνα σωματίδια.
  Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, ανθεκτικά, μακριά παντελόνια, γάντια και ανθεκτικά υποδήματα.
- Εγκαύματα από σκληραινόμενο σκυρόδεμα.
  Να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, ανθεκτικά, μακριά παντελόνια, γάντια και ανθεκτικά υποδήματα.
- Εισπνοή δηλητηριώδους σκόνης.

### ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ

Μετά την ενεργοποίηση του μηχανήματος δείχνει η ένδειξη μπαταρίας τον υπόλοιπο χρόνο λειτουργίας. Η ένδειξη αναφέρει την κατάσταση φόρτισης του αποσπώμενου συσσωρευτή. Εάν η φόρτιση είναι λιγότερη από 10 %, τότε αρχίζει να αναβοσβήνει μια λάμπα στην ένδειξη μπαταρίας. Εάν πέσει η φόρτιση στο 0 %, τότε αναβοσβήνει η ένδειξη μπαταρίας 8 φορές. Φορτίστε τότε τον αποσπώμενο συσσωρευτή.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Προς περαιτέρω ενημέρωση περί της λειτουργικότητας ONE-KEY αυτού του εργαλείου διαβάστε τις συνημμένες οδηγίες ταχείας εκκίνησης ή επισκεφτείτε μας στο διαδίκτυο στην ιστοσελίδα www.milwaukeetool.eu. Μπορείτε να κατεβάσετε το ONE-KEY App στο Smartphone σας από το App Store ή το Google Play.

Σε περίπτωση ηλεκτροστατικών εκφορτίσεων διακόπτεται η σύνδεση Bluetooth. Σ' αυτή την περίπτωση αποκαθιστάτε πάλι τη σύνδεση χειροκίνητα.

**Ένδειξη ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Μπλε φως | Η ασύρματη σύνδεση έχει ενεργοποιηθεί και μπορεί να ρυθμιστεί με την εφαρμογή ONE-KEY™. |
| Αναβοσβήνει μπλε | Το εργαλείο επικοινωνεί με την εφαρμογή ONE-KEY™. |
| Αναβοσβήνει κόκκινο | Για λόγους ασφαλείας μπλοκαρίστηκε το εργαλείο και μπορεί να απασφαλιστεί από το χειριστή μέσω της εφαρμογής ONE-KEY™. |

### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ

**Χρήση επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου**

Ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα τις φορτίζετε πριν από τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης.

Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην ανταλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής θα έπρεπε να αφαιρεθούν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το φορτιστή μετά τη φόρτιση.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών:
Αποθηκεύετε τον συσσωρευτή σε έναν ξηρό χώρο, σε θερμοκρασία κάτω των 27 °C.
Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης.
Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

**Προστασία υπερφόρτισης επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου**

Σε υπερφόρτωση της μπαταρίας από πολύ υψηλή κατανάλωση ρεύματος, π. χ. από ακραίες υψηλές ροπές περιστροφής, μπλοκάρισμα του τρυπανιού, δονείται το ηλεκτρικό εργαλείο για 5 δευτερόλεπτα, αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης και το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα.
Για μια νέα ενεργοποίηση, αφήνετε ελεύθερο το διακόπτη και στη συνέχεια ενεργοποιείτε εκ νέου.
Κάτω από ακραίες καταπονήσεις θερμαίνεται πάρα πολύ η μπαταρία. Στην περίπτωση αυτή αναβοσβήνουν όλες οι λάμπες της ένδειξης φόρτισης μέχρι να έχει κρυώσει η μπαταρία. Μετά το σβήσιμο της ένδειξης φόρτισης μπορεί να συνεχιστεί η συνεργασία.

**Μεταφορά επαναφορτιζόμενων μπαταριών ιόντων λιθίου**

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τηρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνής κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προετοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μετάφορων.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1 Ταχύτητα «Γρήγορη»
2 Πλήκτρο για την ενεργοποίηση του μηχανήματος
3 Προειδοποιητική λυχνία σέρβις
4 Προειδοποιητική λυχνία AUTO STOP
5 Κουμπί έναρξης
6 Ταχύτητα «Αργή»
7 Ένδειξη ONE-KEY™
8 Ένδειξη κατάστασης φορτίσεως
9 Κουμπί Stop
10 Ρολά
11 Σημείο ανύψωσης
12 Πλήκτρα χειρισμού
13 Μπάρα διεύθυνσης
14 Χώρος συσσωρευτή ONE-KEY™
15 Ασφάλιση συσσωρευτή
16 Τάπα πλήρωσης λαδιού
17 Γυαλί λαδιού
18 Βαλβίδα εκροής λαδιού
19 Λαβή μεταφοράς
20 Βάση σφυριού

## AUTO STOP



Εάν το μηχάνημα πάρει απότομη κλίση ή πέσει, η διαδικασία συμπίεσης σταματά και το κουμπί διακοπής ανάβει.

Για να επαναφέρετε, προχωρήστε ως εξής:

1. Φέρτε το μηχάνημα σε όρθια θέση.
2. Πατήστε το κουμπί Stop. Η λυχνία LED στο κουμπί διακοπής σβήνει.
3. Πατήστε το κουμπί έναρξης για να επανεκκινήσετε τη διαδικασία συμπίεσης.

**Προειδοποιητική λυχνία AUTO STOP**

Η προειδοποιητική λυχνία AUTO STOP ανάβει όταν η λειτουργία AUTO STOP δεν είναι πλέον διαθέσιμη. Εάν το μηχάνημα δεν λειτουργεί σωστά, στείλτε το σε εξουσιοδοτημένο Milwaukee κέντρο σέρβις για επισκευή.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

Ελέγξτε το μηχάνημα για κατεστραμμένα μέρη πριν από τη λειτουργία. Μη χρησιμοποιείτε το σφυρί με κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Να χειρίζεστε πάντα το σφυρί από πίσω και να κρατάτε τη ράβδο οδήγησης και με τα δύο χέρια.

Χρησιμοποιήστε το ίδιο το βάρος του μηχανήματος κατά την εργασία.

Το μηχάνημα έχει τη δική του πρόωση. Μην προσπαθήσετε να σπρώξετε το μηχάνημα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω χρησιμοποιώντας μυϊκή δύναμη. Διαφορετικά, το μηχάνημα μπορεί να βγει εκτός ελέγχου και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

Για βέλτιστο έλεγχο και απόδοση και για να ελαχιστοποιήσετε τους κραδασμούς του χεριού και του βραχίονα, κρατήστε τη ράβδο οδήγησης σταθερά αριστερά και δεξιά.

Να είστε προσεκτικοί με χονδρόκοκκο υλικό. Οδηγείτε πάντα το πέλμα παράλληλα με το έδαφος που πρόκειται να συμπιεστεί, ώστε να αποφύγετε την υπερβολική φθορά.

## ΚΡΥΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Εάν το μηχάνημα αποθηκευτεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή σε χαμηλές θερμοκρασίες (κάτω από 0 °C), μπορεί αρχικά να λειτουργήσει με μικρότερη διαδρομή μέχρι να ζεσταθεί. Όσο πιο κρύο είναι το μηχάνημα, τόσο περισσότερο χρόνο χρειάζεται για να ζεσταθεί. Μετά την προθέρμανση, το μηχάνημα λειτουργεί κανονικά.

## ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Πριν τη μεταφορά αφαιρείτε το συσσωρευτή.

Ζητήστε τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου κατά την ανύψωση ή τη μεταφορά του μηχανήματος. Το μηχάνημα είναι πολύ βαρύ. Κατά την ανύψωση να προσέχετε να έχετε μια σίγουρη και φιλική προς τη μέση στάση.

Για την ανύψωση χρησιμοποιείτε τη λαβή μεταφοράς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Μην ανυψώνετε με περονοφόρο όχημα. Μην ανυψώνετε με κάδο εκσκαφέα. Να ανυψώνετε το μηχάνημα μόνο με εγκεκριμένο μηχανισμό ανύψωσης.

Για την ανύψωση του μηχανήματος να χρησιμοποιείτε το κέντρο τής λαβής μεταφοράς ως σημείο ανάρτησης. Να προσέχετε να μη μετατοπίζεται ο ιμάντας ή να έρχεται σ' επαφή μ' άλλα εξαρτήματα.

**Μεταφορά μ' ένα όχημα**

Φορτώστε προσεκτικά το μηχάνημα πάνω σε ένα σταθερό και ανθεκτικό μέσο μεταφοράς.

Μετακινήστε το μηχάνημα στο πλάι.

Μετά τη φόρτωση, ασφαλίστε το μηχάνημα στο μέσο μεταφοράς, ώστε να είναι ασφαλές έναντι κύλισης, ολίσθησης ή ανατροπής.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Πριν από τον καθαρισμό του μηχανήματος αφαιρείτε το συσσωρευτή.

Πριν από τον καθαρισμό αφήνετε να κρυώσει ο κινητήρας.

Αφού κρυώσει ο κινητήρας, απομακρύνετε ρυπάνσεις με μια μαλακή βούρτσα, ένα πανί και μιαν ήπια ουσία καθαρισμού.

Μη χρησιμοποιείτε συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης.

Πρέπει να αποτρέπεται η διείσδυση νερού στο περίβλημα κινητήρα, τη θήκη συσσωρευτή, το περίβλημα ηλεκτρονικών συσκευών ή το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης στην μπάρα διεύθυνσης.

Πριν από μακροπρόθεσμες ακινητοποιήσεις αφήνετε τη συσκευή να στεγνώσει καλά και την διαφυλάσσετε σ' ένα χώρο καθαρό, ξηρό και χωρίς σκόνη.

Μη χρησιμοποιείτε πυροδοτούμενες ή εύφλεκτες διαλυτικές ουσίες κοντά στη συσκευή.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

| Εργασίες συντήρησης | ημερησίως πριν | μετά τη χρήση |
|---|---|---|
| Οπτικός έλεγχος όλων των εξαρτημάτων για φθορές | x | |
| Οπτικός έλεγχος συσσωρευτή για φθορές | x | |
| Οπτικός έλεγχος γεμιστήρα για φθορές | x | |
| Ελέγξτε αν είναι όλες οι συνδέσεις σφιγμένες κι εφ' όσον είναι ανάγκη, τις σφίγγετε | x | |
| Βάση σφυριού - ελέγξτε για ρωγμές, παραμορφώσεις, χαλαρές ή σπασμένες συνδέσεις ή άλλα σημάδια φθοράς: Σφίξτε τη στερέωση ή αντικαταστήστε την αν χρειαστεί | x | |
| Καθαρισμός μηχανήματος | x | |
| Καθαρισμός συσσωρευτή | x | |
| Καθαρισμός φορτιστή | x | |
| Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και συμπληρώστε το εάν είναι απαραίτητο | x | |
| Αλλαγή λαδιού (βλ. LED σέρβις)r | | x |

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαψήφιο αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## ΣΥΜΒΟΛΑ


Πριν τη θέση σε λειτουργία, σας παρακαλούμε να διαβάζετε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά.


ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!


Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.


Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!
Να φοράτε κατάλληλη μάσκα προστασίας από σκόνη.
Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.


Να φοράτε προστατευτικά γάντια!


Φοράτε πάντα προστατευτικό ρουχισμό και ανθεκτικά υποδήματα.


Να φοράτε ένα προστατευτικό κράνος.


Προσοχή! Κίνδυνος ηλεκτροσόκ!


Το μηχάνημα είναι εξοπλισμένο με τεχνολογία AUTO STOP


Να χρησιμοποιείτε το σημείο ανάρτησης.


Μην ανυψώνετε με περονοφόρα οχήματα.


Μην ανυψώνετε με κάδους εκσκαφέα.


Για τη μεταφορά του μηχανήματος απαιτούνται πάντα δύο άτομα!



Η εγγυώμενη στάθμη ηχητικής ισχύος ανέρχεται σε 108 dB.


Μη καταπίνετε την μπαταρία-κουμπί!


Εξαρτήματα - Δεν περιλαμβάνονται στα υλικά παράδοσης, συνιστούμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων.


Απόβλητα συσσωρευτών δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
Απόβλητα συσσωρευτών πρέπει να συλλέγονται και να απορρίπτονται ξεχωριστά.
Πριν την απόρριψη να αφαιρείτε συσσωρευτές και λαμπτήρες από τον εξοπλισμό.
Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων.
Ανάλογα με τους τοπικούς κανονισμούς μπορεί να είναι οι έμποροι λιανικής πώλησης υποχρεωμένοι, να παίρνουν πίσω απόβλητα συσσωρευτών δωρεάν. Συμβάλλετε κι εσείς μέσω επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης των αποβλήτων των συσσωρευτών σας στην μείωση της ζήτησης πρώτων υλών.
Απόβλητα συσσωρευτών (προπαντός συσσωρευτών ιόντων λιθίου) περιέχουν πολύτιμες, επαναχρησιμοποιήσιμες ύλες που μπορεί να βλάπτουν το περιβάλλον και την υγεία σας κατά τη μη περιβαλλοντικώς ορθή διάθεσή τους.

V Τάση

Συνεχές ρεύμα

Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας

Βρετανικό σήμα πιστότητας

001 Ουκρανικό σήμα πιστότητας

Ευρασιατικό σήμα πιστότητας

| TEKNIK VERILER | MXF RAM60 |
|---|---|
| Modeli | Vibrasyon tokmak |
| Üretim numarası | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nominal güç | 4,0 kW |
| Bluetooth™ frekans bandı (frekans bantları) | 2402-2480 MHz |
| Yüksek frekans gücü | 1,8 dBm |
| Bluetooth sürümü | 4.0 BT signal mode |
| Darbe sayısı | 680 $min^{-1}$ |
| Maks. ileri gidiş hızı | 20 m/min |
| Darbe kuvveti | 16,9 kN |
| Darbe kuvveti / Genişlik / Yükseklik | 905 / 350 / 1090 mm |
| Tokmak ayağı Uzunluk / Genişlik / Strok | 345 / 280 / 118 mm |
| Yağ karakteristikleri (tokmak sistemi) | 80W 90 SE, SF veya daha yüksek sınıf |
| Yağ miktarı (tokmak sistemi) | 0,8l |
| Ağırlık (sadece cihaz) | 72 kg |
| Akü ile ağırlık (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Pil şarj süresi (MXF HD812) | 25 min |
| Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı | -18...+50 °C |
| Tavsiye edilen akü tipleri | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Tavsiye edilen şarj aletleri | MXF C, MXF SC |
| **Gürültü bilgileri:** Ölçüm değerleri EN 500-4 e göre belirlenmektedir. | |
| Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi: | |
| Ses basıncı seviyesi / Tolerans K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Akustik kapasite seviyesi / Tolerans K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Koruyucu kulaklık kullanın.** | |
| **Vibrasyon bilgileri:** Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 500-4'e göre belirlenmektedir. | |
| Titreşim emisyon değeri $a_h$ / Tolerans K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ UYARI!

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 500-4 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

**⚠ UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, gösterimleri ve spesifikasyonları okuyun.** Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı taktirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.
**Bütün uyarıları ve talimat hükümleini ileride kullanmak üzere saklayın.**

### TITREŞIMLI PLAKA GÜVENLIK UYARILARI

Makinenin kullanımı için iyi eğitim görmüş ve uzman bir makine operatörü gereklidir.

Makine operatörü, çalışma alanındaki bütün kişilerin çalışmakta olan makineye 2 metre asgari mesafeyi korumalarını sağlamak zorundadır.

Daima sağlam durmaya dikkat ediniz. Kayma veya düşme ağır yaralanmalara neden olabilir.

Özel tehlike bölgelerinde (örn. tünel, kontamine alanlar) özel güvenlik uyarılarına ve mahalli hükümlere dikkat edilmesi gerekmektedir.

Makine sadece ilgili inşaat durumuna, özellikle durma güvenliği, yüzey özelliği, şerit genişliği ve titreşimli plakanın genişliğinin kenar yüksekliği veya kenar taşı yüksekliği veya çukur derinliği oranına uygun olduğunda çalıştırılabilir.

Makineyi her zaman düz bir alan üzerine kurunuz ve bırakınız.

Makineyi gözetimsiz olarak dik durumda bırakmayınız, yere yatırınız. Makine devrilebileceği ve insanların yaralanmasına neden olabileceği için yaralanma riski söz konusudur.

Kullanılmadığında makineyi yetkisiz kişilerin kullanımına karşı emniyete alınız. Makine sadece eğitimli personel tarafından kullanılabilir.

Makineyi düştüğünde tutmaya çalışmayınız. Makine kullanan kişinin üzerine devrilebilir ve ağır yaralanmalara neden olabilir.

Çukurlarda toprak sıkıştırma işleri yaparken özellikle yan duvarlara dikkat ediniz. Sağlam olmayan duvarlar makinenin titreşimlerinden dolayı yıkılabilir.

Makinenin aşağıdaki şartlarda kullanılması uygun değildir:
Yamaçlarda şiddetli yağışta. Kayma tehlikesi!
Patlama tehlikesi olan ortamda. Patlama tehlikesi!
Açık alevlerin yakınında. Yangın tehlikesi!

Çukurlar, hendekler veya yamaçlarda çalışırken dikkat edilmesi gerekmektedir. Toprağın taşıma kapasitesinin makinenin ve kullanıcının ağırlığını taşıyabilecek yeterlikte olmasına dikkat ediniz.

Makineyle çalışırken gaz, su ve elektrik hatlarının hasar görmemesine dikkat ediniz.

Yamaçlar veya eğimli yerlerin yakınında özellikle dikkat edilmesi gerekmektedir. Düşme tehlikesi!

Makinenin çalışması sırasında öngörülen çalışma pozisyonundan çıkılması uygun değildir.



Hendek ve çukurlar içinde yan duvarların sağlam olmasına ve titreşimlerden dolayı yıkılmamasına dikkat edilmelidir. Yıkılma tehlikesi!

Makineyi gözetimsiz çalıştırmayınız. Yaralanma tehlikesi!

Makinenin kontrolünü kaybettikten sonra makineyi durdurmaya çalışmayınız.

Makinenin etrafında büyük bir alanı boş ve yetkisi olmayan kişileri uzak tutunuz. Yaralanma tehlikesi!

Makineyi yamaçlarda kullanırken her zaman aşağıdan yukarı hareket ediniz ve yamaçta daima makineden daha yüksek konumda durunuz. Makine kayabilir veya devrilebilir.

Binaların yakınındaki sıkıştırma işleri binada hasarlara neden olabilir. Bu yüzden çevredeki binalara olası etkiler ve titreşimler önceden kontrol edilmelidir.

Titreşim emisyonlarının ölçümü, değerlendirilmesi ve azaltılması için ilgili hükümler ve kurallara, özellikle DIN 4150-3 standardına dikkat edilmesi gerekmektedir.

Milwaukee binalardaki hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

### EK GÜVENLIK VE ÇALIŞMA TALIMATLARI

Her zaman koruyucu giysi ve sağlam ayakkabılar giyiniz.

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Tozlu ortamlarda yapılan çalışmalarda uygun bir solunum maskesi veya tozdan koruyucu donanım kullanılmalıdır.

Dönen parçalarla aranızda emniyetli bir mesafe bulundurun.

Üretici tarafından özel olarak bu alet öngörülmeyen ve tavsiye edilmeyen aksesuar kullanmayın.
Bir aksesuarı elektrikli el aletinize takabiliyor olmanız güvenli kullanımı garanti etmez.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde tasfiye edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

MXF kartuş aküleri şarj ettirmek için sadece MXF şarj aletleri kullanınız. Başka sistemlere ait kartuş aküler kullanmayınız.

Aküleri ve şarj cihazlarını asla kırarak açmayın ve sadece kuru ortamlarda muhafaza ediniz. Islanmaya karşı koruyunuz.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden batarya sıvısı dışarı akabilir. Batarya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Batarya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

**UYARI!** Bu cihazda lityum yassı pil bulunmaktadır. Yeni veya kullanılmış bir pil, yutulması veya vücuda girmesi durumunda vücut içinin ileri derecede yanmasına ve 2 saatten kısa bir sürede ölüme neden olabilir. Pil yuvasının her zaman kapalı tutunuz. Güvenli bir şekilde kapanmıyorsa cihazı kapatınız, pili çıkartınız ve çocuklardan uzak tutunuz. Pillerin yutulduğuna veya vücuda girdiğine inanıyorsanız hemen bir hekime başvurunuz.

**Uyarı!** Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, ağartıcı madde veya ağartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

### KULLANIM

Makinenin çalıştırılması için mutlaka bu kullanma kılavuzundaki talimatlara ve servis ve bakım kılavuzlarına dikkat ediniz.

Bu makine toprak ve çakıllı yüzeylerin, karışık malzemeli ve granül zeminlerin sıkıştırılması için uygundur.

Bu alet sadece belirtilmiş olan amacına uygun olarak kullanılabilir.

Amacına uygun olmayan kullanım durumunda üretici insanlara zarar oluşmasından ve maddi zararlardan sorumlu değildir.

**Amacına uygun olmayan kullanım**

Amacına uygun olmayan kullanım olarak örneğin aşağıdakiler sayılır:

- Uygun olmayan bileşenlerin ve aksesuarın makineye monte edilmesi
- Makinenin nominal gücünün üzerinde işletilmesi
- İlgili kullanım, güvenlik ve bakım hükümlerine dikkat edilmemesi
- Çok sıkı toprakların sıkıştırılması
- Don toprakların sıkıştırılması
- Sert, sıkıştırılamayan toprakların sıkıştırılması
- Taşıma kapasitesi olmayan toprakların sıkıştırılması
- Parke taşların titreşimlerle sıkıştırılması

### KALAN RISKLER

Usulüne uygun kullanım durumunda da bütün kalan riskler ortadan kaldırılamaz. Kullanım sırasında, kullanıcının özellikle dikkat etmesi gerektiği aşağıdaki tehlikeler oluşabilir:

- Titreşimden dolayı oluşan yaralanmalar.
  Cihazı bunun için öngörülen kulplardan tutun ve çalışma ve maruz kalam sürelerini sınırlandırın.
- Gürültü yükü işitme zararlarına neden olabilir.
  Kulaklık takın ve maruz kalma süresini sınırlandırın.
- Kir parçacıklarından dolayı oluşan göz yaralanmaları.
  Daima koruyucu gözlük, sağlam uzun pantolon, eldiven ve sağlama ayakkabılar giyiniz.
- Sertleşmiş betondan dolayı kimyasal yanık tehlikesi mevcut
  Daima koruyucu gözlük, sağlam uzun pantolon, eldiven ve sağlama ayakkabılar giyiniz.
- Zehirli tozların solunması.

### DOLUM DURUMU GÖSTERGESİ

Makinenin aktifleştirilmesinden sonra akü göstergesi kalan çalışma süresini göstermektedir. Gösterge kartuş akünün şarj durumunu gösterir. Şarj durumu % 10 altında olduğunda, akü göstergesi üzerindeki lamba yanıp sönmeye başlar. Şarj % 0'a düştüğünde, akü göstergesi 8 defa yanıp sönmektedir. Kartuş aküyü şarj ettiriniz.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Bu aletin ONE-KEY fonksiyonelliği hakkında daha fazla bilgi edinmek için yanında bulunan kısa kullanma kılavuzuna bakınız veya bizi www.milwaukeetool.eu adresindeki internet sitemizde ziyaret ediniz. ONE-KEY uygulamasını App Store veya Google Play üzerinden akıllı telefonunuza yükleyebilirsiniz.

Elektrostatik deşarj durumunda bluetooth bağlantı kesilir. Bu durumda bağlantıyı manuel olarak tekrar oluşturunuz.

**ONE-KEY™ göstergesi**

| | |
|---|---|
| Mavi yanan lamba | Telsiz bağlantısı aktif ve ONE-KEY™ uygulaması üzerinden ayarlanabilir. |
| Mavi yanıp sönen lamba | Takım ONE-KEY™ uygulaması ile iletişimde. |
| Kırmızı yanıp sönen lamba | Takım güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı bloke ve kullanıcı tarafından ONE-KEY™ uygulaması üzerinden bloke durum kaldırılabilir. |

### LITYUM IYON PILLER IÇIN AÇIKLAMALAR

**Lityum iyon pillerin kullanılması**

Uzun süre kullanılmayan değiştirilebilir aküleri kullanmadan önce tekrar şarj ettiriniz.

50°C üzerindeki sıcaklıklar akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş akübeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin şarj ettirildikten sonra şarj cihazından çıkartılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde:
Aküyü kuru bir yerde 27 °C altındaki sıcaklıklarda muhafaza edin.
Aküyü yükleme durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın.
Aküyü her 6 ayı yeniden doldurun.

**Lityum iyon pillerin aşırı pil şarj koruması**

Pek fazla elektrik tüketiminden dolayı, örneğin aşırı fazla devir momentleri, aniden durma veya kısa devre gibi aküye aşırı yüklenme durumunda elektro cihazı 5 saniye titreşir, yükleme göstergesi yanıp söner ve elektro cihaz kendiliğinden durur. Yeniden çalıştırmak için şalter baskısını serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Akü aşırı yüklenmeden dolayı fazla ısınır. Bu durumda akü soğuyana kadar yükleme göstergesinin bütün lambaları yanıp söner. Gösterge lambalarının sönmesinden sonra tekrar çalışmaya devam edilebilir.

**Lityum iyon pillerin taşınması**

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

## FONKSIYON TARIFI

1 "Hızlı" hızı
2 Makineyi çalıştırma tuşu
3 Servis ikaz lambası
4 OTOMATİK DURMA ikaz lambası
5 Başlama tuşu
6 "Yavaş" hızı
7 ONE-KEY™ göstergesi
8 Şarj durumu göstergesi
9 Durma tuşu
10 Tekerlek
11 Kaldırma noktası
12 Kumanda tuşları
13 Yönlendirme kolu
14 ONE-KEY™ batarya bölmesi
15 Akü kilidi
16 Yağ doldurma cıvatası
17 Yağ kontrol camı
18 Yağ boşaltma valfı
19 Taşıma kulpu
20 Tokmak ayağı

## OTOMATİK DURMA



Makine aşırı şekilde eğildiğinde veya devrildiğinde tokmak işlemi durur ve durma tuşu yanmaktadır.

Sıfırlama için aşağıdaki işlemleri yapınız:

1. Makineyi dik bir konuma getiriniz.
2. Durma tuşuna basınız. Durma tuşunun LED'i sönmekte.
3. Tokmak işlemini tekrar başlatmak için Başlama tuşuna basınız.

**OTOMATİK DURMA ikaz lambası**

OTOMATİK DURMA ikaz lambası, OTOMATİK DURMA fonksiyonu artık yerine getirilmediğinde yanmaktadır. Makine usulüne uygun çalışmadığında, tamir edilmesi için yetkili bir Milwaukee müşteri hizmeti merkezine gönderiniz.

## KULLANIM

Makineyi çalıştırmadan önce hasarlı parçalar yönünden kontrol ediniz. Tokmağı hasarlı parçalarla çalıştırmayınız.

Tokmağı daima arkasından durarak kullanınız ve yönlendirme kolunu iki elinizle tutunuz.

Çalışma sırasında makinenin kendi ağırlığından yararlanın.

Makinenin bir ileri itme özelliği bulunmakta. Makineyi kas gücüyle ileri itmeye veya geri çekmeye çalışmayınız. Aksi halde makine kontrolsüz hareket edebilir ve ağır yaralanmalara veya maddi zararlara neden olabilir.

En iyi kontrol ve performans için ve de ellerde ve kollardaki titreşimleri en aza indirgemek için yönlendirme kolunu sol ve sağ tarafından tutunuz.

Kaba malzemelerde dikkat ediniz. Çok fazla aşınmasını önlemek için tokmak ayağını her zaman sıkıştırılacak zemine paralel olarak hareket ettiniz.

## İLK ÇALIŞTIRMA

Makine uzun süre depolandığında veya soğuk ısılarda (0 °C altında) muhafaza edildiğinde, ısınana kadar önce daha kısa stroklarda çalışması mümkündür. Makine ne kadar soğuk olursa, ısınması o kadar uzun sürer. Isındıktan sonra makine normal çalışır.

## TAŞIMA

Taşımadan önce aküyü çıkartınız.

Makineyi kaldırırken veya taşırken ikinci bir kişiden yardım alınız. Çim biçme makinesi çok ağırdır. Kaldırırken güvenli ve sırtı acıtmayacak bir şekilde durmaya dikkat ediniz.

Kaldırmak için taşıma kolunu kullanınız.

İKAZ Forkiftle kaldırmayın. Ekskavatör kepçesiyle kaldırmayın. Makineyi sadece izin verilen kaldırma araçlarıyla kaldırınız.

Makineyi kaldırmak için taşıma kulpunun orta yerini bağlama noktası olarak kullanınız. Kayışın kaymamasına veya başka parçalara temas etmemesine dikkat edin.

**Bir araçla taşımak**

Makineyi dikkatli bir şekilde sağlam ve devrilmeye karşı koruma sağlayan bir taşıma aracının içine veya üzerine yükleyiniz.

Makineyi yana doğru itiniz.

Makineyi taşıma aracına yükledikten sonra, yuvarlanıp gitmeye, kaymaya veya devrilmeye karşı emniyete alınmış olarak sabitleyiniz.

## TEMIZLEME

Cihazı temizlemeden önce pilini çıkartınız.

Temizlemeden önce motorun soğumasını bekleyiniz.

Motor soğuduktan sonra kirleri yumuşak bir fırça, bir bez ve hafif bir temizlik deterjanıyla temizleyin.

Yüksek basınçlı temizleyici kullanmayınız.

Motor gövdesi, pil bölmesi, elektronik gövdesi veya yönlendirme kolu üzerindeki açma/kapatma düğmesine su girmesini engelleyiniz.

Cihaz uzun süre çalıştırılmayacaksa, iyice kurumasını bekleyiniz ve temiz, kuru ve tozsuz bir yerde muhafaza ediniz.

Cihazın yakınında alevlenebilir veya yanıcı çözücü maddeler kullanmayınız.



## BAKIM

| Bakım çalışmaları | Her gün kullanımdan önce | sonra |
|---|---|---|
| Bütün parçaları gözle hasarlar yönünden kontrol ediniz | x | |
| Bataryayı gözle hasarlar yönünden kontrol ediniz | x | |
| Şarj düzeneğini gözle hasarlar yönünden kontrol ediniz | x | |
| Bütün bağlantıların sıkılanmış olduğunu kontrol ediniz ve gerekirse tekrar sıkılayınız | x | |
| Tokmak ayağı – çatlaklık, deformasyon, gevşek veya kırılmış sabitleme düzenekleri veya başka aşınma belirtileri yönünden kontrol ediniz: Sabitlemeyi sıkılayınız veya gerekirse değiştiriniz | x | |
| Makinenin temizlenmesi | x | |
| Bataryanın temizlenmesi | x | |
| Şarj aletini temizleyiniz | x | |
| Yağ seviyesini kontrol ediniz ve gerekirse yağ takviye ediniz | x | |
| Yağın değiştirilmesi (bakınız Servis LED'i)r | | x |

Sadece Milwauke aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwauke müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

## SEMBOLLER


Cihazı çalıştırmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun.


DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!


Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.


Koruyucu kulaklık kullanın!
Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.
Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.


Koruyucu eldivenlerinizi takınız!


Her zaman koruyucu giysi ve sağlam ayakkabılar giyiniz.


Baret kullanın.


İkaz! Elektrik çarpması riski!


Makine OTOMATİK STOP teknolojisine sahiptir


Bağlama noktalarını kullanın.


Forkiftle kaldırmayın.


Ekskavatör kepçesiyle kaldırmayın.


Üniteyi taşımak için her zaman iki kişiye ihtiyaç vardır!



Garanti edilen ses gücü seviyesi 108 dB'dir.


Yassı pilleri yutmayınız!


Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.


Atık pillerin, atık elektrikli ve elektronik eşyaların evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Atık piller, atık elektrikli ve elektronik eşyalar ayrılarak biriktirilmeli ve bertaraf edilmelidirler.
Bertaraf etmeden önce cihazların içindeki atık pilleri, atık akümülatörleri ve lambaları çıkartınız.
Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız.Yerel yönetmeliklere göre perakende satıcılar atık pilleri, atık elektrikli ve elektronik eşyaları ücret talep etmeden geri almak zorunda olabilirler.Atık pilleriniz, atık elektrikli ve elektronik eşyalarınızı tekrar kullanarak ve geri dönüşüme vererek ham madde gereksiniminin az tutulmasına katkıda bulununuz.
Atık piller (özellikle lityum iyon piller), atık elektrikli ve elektronik eşyalar, çevreye uygun şekilde bertaraf edilmediklerinde çevre ve sağlığınız üzerinde olumsuz etkilere neden olabilen değerli, tekrar kullanılabilir malzemeler içerirler.
Bertaraf etmeden önce atık eşyanız içinde mevcut olabilen şahsınızla ilgili bilgileri siliniz.

V Voltaj


Doğru akım


Avrupa Uygunluk İşareti



Britanya Uygunluk İşareti



Ukrayna uygunluk işareti


Avrasya uygunluk işareti

| TECHNICKÉ ÚDAJE | MXF RAM60 |
|---|---|
| Typ | Vibrační pěch |
| Výrobní číslo | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Jmenovitý výkon | 4,0 kW |
| Frekvenční pásmo (frekvenční pásma) Bluetooth™ | 2402-2480 MHz |
| Vysokofrekvenční | 1,8 dBm |
| Verze Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Počet úderů | 680 $min^{-1}$ |
| Max. rychlost posuvu | 20 m/min |
| Síla úderu | 16,9 kN |
| Síla úderu / šířka / výška | 905 / 350 / 1090 mm |
| Pěchovací noha délka / šířka / zdvih | 345 / 280 / 118 mm |
| Charakteristické hodnoty oleje (pěchovací systém) | 80W 90 SE, SF nebo vyšší třída |
| Množství oleje (pěchovací systém) | 0,8l |
| Hmotnost (pouze přístroj) | 72 kg |
| Hmotnost s akumulátorem (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Doba chodu akumulátoru (MXF HD812) | 25 min |
| Doporučená okolní teplota při práci | -18...+50 °C |
| Doporučené typy akumulátorů | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Doporučené nabíječky | MXF C, MXF SC |
| **Informace o hluku:** Naměřené hodnoty odpovídají EN 500-4. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky: | |
| Hladina akustického tlaku / Kolísavost K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu / Kolísavost K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Používejte chrániče sluchu.** | |
| **Informace o vibracích:** Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 500-4. | |
| Hodnota vibračních emisí $a_h$ / Kolísavost K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ VAROVÁNÍ!

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 500-4 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

**⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny,** zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění.
**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VIBRAČNÍ DESKU

Manipulace se strojem si vyžaduje dobře vyškoleného a kompetentního strojníka.

Strojník se musí postarat o to, aby osoby v pracovní oblasti dodržely minimální odstup 2 metry od běžícího stroje.

Vždy dávejte pozor na pevný postoj. Uklouznutí nebo pád mohou mít za následek závažná poranění.

Ve zvlášť nebezpečných oblastech (např. tunel, kontaminované oblasti) je nutné dodržovat speciální bezpečnostní pokyny a místní předpisy.

Stroj se smí uvést do provozu pouze tehdy, když to bude vhodné pro příslušnou situaci na staveništi, zvlášť s ohledem na stabilitu, charakter povrchu, šířku vozovky a poměr šířky vibrační desky k výšce hrany, resp. výšce obrubníku, resp. hloubce příkopu.

Stroj instalujte a postavte vždy na rovném podkladu.

Stroj nenechte stát bez dozoru, ale odložte jej. Existuje nebezpečí poranění, protože stroj se může překlopit a poranit osoby.

Stroj při nepoužívání zabezpečte proti neoprávněnému používání. Stroj smí obsluhovat pouze vyškolený personál.

Nepokoušejte se zachytit stroj. Stroj může spadnout na obsluhující osobu a způsobit těžké zranění.

Při pracích na zhutňování půdy v příkopech dávejte zvlášť pozor na boční stěny. Nestabilní stěny se mohou v důsledku vibrací stroje zhroutit.

Stroj se nesmí používat za následujících podmínek:
Při silném dešti v polohách na svahu. Nebezpečí uklouznutí!
V oblasti ohrožené výbuchem. Nebezpečí výbuchu!
V blízkosti otevřeného ohně. Nebezpečí požáru!

Při pracích v blízkosti jam, hrobů nebo svahů je nutná opatrnost. Ujistěte se, že je půda dostatečně únosná, aby unesla hmotnost stroje a obsluhy.

Při pracích se strojem dávejte pozor na to, aby se nepoškodila žádná plynová, vodovodní nebo elektrická vedení.

V blízkosti svahů nebo násypů je nutná zvláštní opatrnost. Nebezpečí pádu!

Během provozu stroje se nesmí opustit plánovaná pracovní poloha.

V příkopech a jámách je třeba dávat pozor na to, aby byly boční stěny stabilní a nezhroutily se v důsledku vibrací. Nebezpečí zhroucení!

Stroj nenechávejte běžet bez dozoru. Nebezpečí poranění!

Při ztrátě kontroly nad strojem se nepokoušejte zastavit stroj.

Velkou oblast kolem stroje udržujte volnou a nepovolané osoby držte mimo dosah. Nebezpečí poranění!



Při použití stroje na svazích vždy najíždějte zdola a vždy stůjte na svahu nad strojem. Stroj může sklouznout nebo se překlopit.

Zhutňovací práce v blízkosti budov mohou vést ke škodám na budovách. Proto se musí předem ověřit možné vlivy a otřesy na okolní budovy.

Je nutno dodržovat příslušné předpisy a pravidla pro měření, posuzování a minimalizování emisí otřesů, zvlášť DIN 4150-3.

Společnost Milwaukee nepřebírá žádnou záruku za škody na budovách.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Noste vždy ochranný oděv a pevnou obuv.

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Při pracích v prašném prostředí je nutné nosit vhodnou ochranu dýchání nebo používat vybavení na ochranu proti prachu

Udržujte bezpečnou vzdálenost končetin od pohyblivých součástí.

Nepoužívejte žádné příslušenství, které není výrobcem speciálně pro toto elektronářadí určeno a doporučeno.
Pouze to, že můžete příslušenství na Vaše elektronářadí upevnit, nezaručuje bezpečné použití.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Na nabíjení výměnného akumulátoru MXF používejte pouze nabíječky MXF. Nepoužívejte žádné výměnné akumulátory z jiných systémů.

Akumulátory a nabíječky nikdy otevírejte a skladujte je pouze v suchých místnostech. Chraňte před vlhkostí.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkladně vyhledat lékaře.

**VÝSTRAHA!** Tento přístroj obsahuje lithiovou knoflíkovou baterii. Nová nebo použitá baterie může způsobit těžké vnitřní popáleniny a v době kratší než 2 hodiny vést ke smrti, pokud se spolkne nebo se dostane do těla. Víko na přihrádce na baterie vždy zajistěte. Pokud není bezpečně uzavřené, přístroj vypněte, odstraňte baterii a chraňte ji před dětmi. Pokud se domníváte, že baterie někdo spolknul nebo se mu dostaly do těla, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

**Varování!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalin a zajistěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělicí prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

## OBLAST VYUŽITÍ

Pro provoz stroje bezpodmínečně dodržujte všechny pokyny v tomto návodu k obsluze a také návody pro servis a údržbu.

Stroj je vhodný pro zhutňování zemitých a štěrkových ploch, smíšené a granulátové půdy.

Tento přístroj se smí používat pouze k určenému účelu.

Při používání v rozporu s účelem výrobce neručí za poškození zdraví osob a věcné škody.

**Používání v rozporu s účelem**

Za používání v rozporu s účelem se kromě jiného považuje:

- Montáž nedovolených komponentů a příslušenství na stroji
- Provozování stroje nad rámec jeho jmenovitého výkonu
- Nedodržování příslušných předpisů pro obsluhu, bezpečnost a údržbu
- Zhutňování silně soudržné půdy
- Zhutňování zamrzlé půdy
- Zhutňování tvrdé, nezhutnitelné půdy
- Zhutňování neúnosné půdy
- Zvibrování dlažebních kamenů

## ZBYTKOVÁ RIZIKA

Ani při řádném používání není možné vyloučit všechna zbývající rizika. Při používání mohou vzniknout níže uvedená rizika, na která by měla obsluha dávat zvlášť pozor:

- Poranění způsobená vibrací.
  Přístroj držte pouze za určená držadla a omezte čas práce a expozice.
- Zatížení hlukem může vést k poškození sluchu.
  Noste ochranu sluchu a omezte dobu expozice.
- Poranění očí způsobená částečkami nečistot.
  Noste vždy ochranné brýle, pevné dlouhé kalhoty, rukavice a pevnou obuv.
- Chemické popáleniny způsobené tvrdnoucím betonem.
  Noste vždy ochranné brýle, pevné dlouhé kalhoty, rukavice a pevnou obuv.
- Vdechnutí jedovatých druhů prachu.

## ZOBRAZENÍ STAVU NABITÍ

Po aktivování stroje zobrazuje indikátor baterie zbývající dobu chodu. Indikátor udává stav nabití výměnného akumulátoru. Když nabíjení činí méně než 10 %, světlo na indikátoru baterie začne blikat. Když nabití poklesne na 0 %, indikátor baterie zabliká 8 x. Pak nabijte výměnný akumulátor.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

## ONE-KEY™

Abyste se dozvěděli více o funkci ONE-KEY tohoto přístroje, přečtěte si přiložený návod na rychlý start nebo nás navštivte na internetu na www.milwaukeetool.eu. Aplikaci ONE-KEY si na váš chytrý telefon můžete stáhnout přes App Store nebo Google Play.

Pokud dojde k elektrostatickým výbojům, spojení Bluetooth se přeruší. V tomto případě znovu manuálně obnovte spojení.

**ONE-KEY™-indikátor**

| | |
|---|---|
| Modré světlo | Rádiové spojení je aktivní a může se nastavit přes aplikaci ONE-KEY™. |
| Modré blikání | Nástroj komunikuje s aplikací ONE-KEY™. |
| Červené blikání | Nástroj byl zablokovaný z bezpečnostních důvodů a obsluha jej může odblokovat přes aplikaci ONE-KEY™. |

## UPOZORNĚNÍ NA LITHIUM-IONTOVÉ BATERIE

**Použití lithium-iontových baterií**

Baterie, které se delší čas nepoužívají, před použitím dobijte.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátory po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:
Akumulátor skladujte na suchém místě při teplotě nižší než 27 °C.
Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.
Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

**Ochrana proti přetížení u lithium-iontových baterií**

Při přetížení akumulátoru příliš vysokou spotřebou proudu, například při extrémně vysokém kroutícím momentu, začne elektrické nářadí po dobu 5 sekund vibrovat, indikátor dobíjení začne blikat a motor se následně samočinně vypne.
K opětnému zapnutí uvolněte a následně opět stiskněte tlačítkový vypínač.
Při extrémním zatížení dochází k příliš vysokému ohřevu akumulátoru. V tomto případě začnou blikat všechny kontrolky indikátoru dobíjení a blikají tak dlouho, dokud se akumulátor opět neochladí.
V okamžiku, kdy indikátor dobíjení přestane blikat, je možné v práci opět pokračovat.

**Přeprava lithium-iontových baterií**

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu smějí vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajistěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

## POPIS FUNKCE

1 Rychlost „Rychle“
2 Tlačítko na zapnutí stroje
3 Servisní výstražné světlo
4 Výstražné světlo AUTO STOP
5 Tlačítko Start
6 Rychlost „Pomalu“
7 Indikátor ONE-KEY™
8 Indikátor stavu nabití
9 Tlačítko Stop
10 Kolečko
11 Zdvihací bod
12 Ovládací tlačítka
13 Vodicí rukojeť
14 Přihrádka na akumulátor ONE-KEY™
15 Zablokování akumulátoru
16 Šroub na plnění oleje
17 Olejový průzor
18 Vypouštěcí ventil oleje
19 Transportní držadlo
20 Pěchovací noha

## AUTO STOP



Když je stroj silně nakloněný nebo přepadne, proces pěchování se zastaví a tlačítko Stop svítí.

Pro Reset postupujte následovně:

1. Stroj dejte do svislé polohy.

2. Stiskněte tlačítko Stop. LED dioda tlačítka Stop zhasne.

3. Stiskněte tlačítko, abyste znovu spustili proces pěchování.

**Výstražné světlo AUTO STOP**

Výstražné světlo AUTO STOP se rozsvítí, když už není zadaná funkce AUTO STOP. Pokud by stroj správně nefungoval, pošlete jej na opravu do autorizovaného Milwaukee servisního zákaznického centra.

## OBSLUHA

Stroj před provozem překontrolujte, jestli nemá poškozené díly. Pěch neprovozujte s poškozenými díly.

Pěch vždy obsluhujte zezadu a vodicí oblouk držte pevně oběma rukama.

Při práci využívejte vlastní hmotnost stroje.

Stroj má vlastní pohon. Nepokoušejte se stroj posouvat dopředu nebo zpět silou svalů. V opačném případě se může stroj dostat mimo kontrolu a může způsobit těžké zranění nebo věcné škody.

Pro optimální kontrolu a výkon, a také pro minimalizaci vibrací rukou a ramen držte vodicí oblouk pevně vlevo a vpravo.

Opatrně u hrubého materiálu. Pěchovací nohu veďte vždy paralelně ke zhutňované půdě, abyste zabránili nadměrnému opotřebení.

## STUDENÝ START

Pokud se stroj skladuje delší časové období nebo při chladných teplotách (pod 0 °C), může se stát, že nejdříve pracuje s kratším zdvihem, dokud se nezahřeje. Čím je stroj chladnější, tím déle trvá zahřátí. Po zahřátí pracuje stroj normálně.

## PŘEPRAVA

Před přepravou odstraňte akumulátor.

Při nadzdvihování nebo nošení stroje využijte pomoc druhé osoby. Stroj je velmi těžký. Při zdvihání nezapomínejte na bezpečný postoj šetrný vůči zádům.

Na zdvihnutí použijte transportní rukojeť.

VAROVÁNÍ Nezdvihat pomocí vidlicového vysokozdvižného vozíku. Nezdvihat pomocí lopaty bagru. Stroj zdvihejte pouze pomocí schváleného zdvihacího prostředku.

Na zdvihání stroje použijte střed transportní rukojeti jako vázací bod. Dávejte pozor na to, aby popruh nesklouzl ani aby se nedotýkal jiných dílů.

**Transport pomocí vozidla**

Stroj přeložte opatrně do pevného a stabilního transportního prostředku nebo na něj.

Stroj posouvejte ze strany.

Stroj po naložení zafixujte na transportním prostředku tak, aby byl bezpečný proti odjetí, sklouznutí nebo překlopení.

## ČIŠTĚNÍ

Před čištěním přístrojě vyjměte akumulátor.

Motor před čištěním nechte vychladnout.

Když motor vychladne, odstraňte nečistoty měkkým kartáčem, hadrem a jemným čisticím prostředkem.

Nepoužívejte žádný vysokotlaký čistič.

Je nutné zabránit vniknutí vody do skříně motoru, přihrádky na akumulátor, skříně na elektroniku nebo zapínače/vypínače na vodicím oblouku.

Před delšími dobami odstávky nechte přístroj důkladně vysušit a uschovejte jej na čistém, suchém a bezprašném místě.

V blízkosti přístroje nepoužívejte vznětlivá nebo hořlavá rozpouštědla.



## ÚDRŽBA

| Údržbářské práce | denně před | po použití |
|---|---|---|
| Všechny díly vizuálně zkontrolujte, jestli nejsou požkozené | x | |
| Akumulátor vizuálně kontrolujte, jestli není poškozený | x | |
| Nabíjecí zařízení vizuálně zkontrolujte, jestli není poškozené | x | |
| Zkontrolujte, jestli jsou všechny přípojky pevně utáhnuté, příp. je dotáhněte | x | |
| Pěchovací nohu zkontrolujte, jestli nemá trhliny, deformace, volná nebo zlomená upevnění nebo jiné projevy opotřebení: Utáhněte, příp. vyměňte upevnění | x | |
| Vyčistěte stroj | x | |
| Vyčistěte akumulátor | x | |
| Vyčistěte nabíječku | x | |
| Zkontrolujte stav oleje a příp. doplňte olej | x | |
| Výměna oleje (viz servisní LED diodu)r | | x |

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz."Záruky / Seznam servisních míst)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

## SYMBOLY


Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití.


POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!


Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.


Používejte chrániče sluchu !
Používejte při práci vhodnou ochranou masku.
Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.


Používejte ochranné rukavice!


Noste vždy ochranný oděv a pevnou obuv.


Noste ochranu hlavy.


Výstraha! Nebezpečí zásahu el. proudem!


Stroj disponuje technologií AUTO STOP


Použijte vázací bod.


Nezdvihejte pomocí vysokozdvižného vozíku s vidlemi.


Nezdvihejte pomocí lopaty bagru.


Pro přepravu přístroje jsou potřebné vždy dvě osoby!



Garantovaná hladina akustického výkonu činí 108 dB.


Knoflíková baterie se nesmí spolknout!


Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství.


Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení se nesmějí likvidovat společně s domovním odpadem. Odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení je nutné sbírat a likvidovat odděleně.
Před likvidací odstraňte ze zařízení odpadní baterie, odpadní akumulátory a osvětlovací prostředky.
Informujte se na místních úřadech nebo u vašeho odborného prodejce ohledně recyklačních dvorů a sběrných míst.
Podle místních ustanovení mohou maloobchodní prodejci být povinni bezplatně odebrat zpět odpadní baterie a odpadní elektrická a elektronická zařízení.
Opětovným použitím a recyklací vašich odpadních baterií a vašich odpadních elektrických a elektronických zařízení přispíváte ke snižování potřeby surovin.
Odpadní baterie (především lithium-iontové baterie), odpadní elektrická a elektronická zařízení obsahují cenné, opětovně použitelné materiály, které při ekologické likvidaci nemohou mít negativní účinky na životní prostředí a vaše zdraví.
Před likvidací pokud možno vymažte na vašem odpadním přístroji existující osobní údaje.



Napětí


Stejnosměrný proud


Značka shody v Evropě



Britská značka shody



Značka shody na Ukrajině


Euroasijská značka shody

| TECHNICKÉ ÚDAJE | MXF RAM60 |
|---|---|
| Typ | Vibračné ubíjadlo |
| Výrobné číslo | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Menovitý výkon | 4,0 kW |
| Frekvenčné pásmo (frekvenčné pásma) Bluetooth™ | 2402-2480 MHz |
| Vysokofrekvenčný | 1,8 dBm |
| Verzia Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Počet úderov | 680 $min^{-1}$ |
| Max. rýchlosť posuvu | 20 m/min |
| Sila úderu | 16,9 kN |
| Sila úderu / šírka / výška | 905 / 350 / 1090 mm |
| Ubíjacia noha dĺžka / šírka / zdvih | 345 / 280 / 118 mm |
| Charakteristické hodnoty oleja (ubíjací systém) | 80W 90 SE, SF alebo vyššia trieda |
| Množstvo oleja (ubíjací systém) | 0,8l |
| Hmotnosť (iba prístroj) | 72 kg |
| Hmotnosť s akumulátorom (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Doba chodu akumulátora (MXF HD812) | 25 min |
| Odporúčaná okolitá teplota pri práci | -18...+50 °C |
| Odporúčané typy akupaku | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Odporúčané nabíjačky | MXF C, MXF SC |
| **Informácia o hluku:** Namerané hodnoty určené v súlade s EN 500-4. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky: | |
| Hladina akustického tlaku / Kolísavosť K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Hladina akustického výkonu / Kolísavosť K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Používajte ochranu sluchu.** | |
| **Informácie o vibráciách:** Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 500-4. | |
| Hodnota vibračných emisií $a_h$ / Kolísavosť K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ POZOR!

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 500-4 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Odhad úrovne expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

**⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky výstražné upozorneni, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie.** Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.
**Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VIBRAČNÚ DOSKU

Manipulácia so strojom si vyžaduje dobre vyškoleného a kompetentného strojvodcu.

Strojvodca sa musí postarať o to, aby osoby v pracovnej oblasti dodržali minimálny odstup 2 metre od bežiaceho stroja.

Vždy dávajte pozor na pevný postoj. Pošmyknutie alebo pád môžu mať za následok závažné poranenia.

Vo zvláštnych nebezpečných oblastiach (napr. tunel, kontaminované oblasti) je nutné dodržiavať špeciálne bezpečnostné pokyny a miestne predpisy.

Stroj sa smie uviesť do prevádzky iba vtedy, keď to bude vhodné pre príslušnú situáciu na stavenisku, zvlášť vzhľadom na stabilitu, charakter povrchu, šírku vozovky a pomer šírky vibračnej dosky k výške hrany, resp. výške obrubníka, resp. hĺbke priekopy.

Stroj inštalujte a postavte vždy na rovnom podklade.

Stroj nenechajte stáť bez dozoru, ale ho odložte. Existuje nebezpečenstvo poranenia, pretože stroj sa môže preklopiť a poraniť osoby.

Stroj pri nepoužívaní zabezpečte proti neoprávnenému používaniu. Stroj smie obsluhovať iba vyškolený personál.

Nepokúšajte sa zachytiť stroj. Stroj môže spadnúť na obsluhujúcu osobu a spôsobiť ťažké zranenia.

Pri prácach na zhutňovaní pôdy v priekopách dávajte zvlášť pozor na bočné steny. Nestabilné steny sa môžu v dôsledku vibrácií stroja zrútiť.

Stroj sa nesmie používať za nasledujúcich podmienok:
Pri silnom daždi v polohách na svahu. Nebezpečenstvo pošmyknutia!
V oblasti ohrozenej výbuchom. Nebezpečenstvo výbuchu!
V blízkosti otvoreného ohňa. Nebezpečenstvo požiarur!

Pri prácach v blízkosti jám, hrobov alebo svahov je nutná opatrnosť. Uistite sa, že je pôda dostatočne únosná, aby uniesla hmotnosť stroja a obsluhy.

Pri prácach so strojom dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili žiadne plynové, vodovodné alebo elektrické vedenia.

V blízkosti svahov alebo násypov je žiadaná zvláštna opatrnosť. Nebezpečenstvo pádu!

Počas prevádzky stroja sa nesmie opustiť plánovaná pracovná poloha.

V priekopách a jamách treba dávať pozor na to, aby boli bočné steny stabilné a nezrútili sa v dôsledku vibrácií. Nebezpečenstvo zrútenia!

Stroj nenechávajte bežať bez dozoru. Nebezpečenstvo poranenia!



Pri strate kontroly nad strojom sa nepokúšajte zastaviť stroj.

Veľkú oblasť okolo stroja udržiavajte voľnú a nepovolané osoby držte mimo dosahu. Nebezpečenstvo poranenia!

Pri nasadení stroja na svahoch vždy choďte zdola a vždy stojte na svahu nad strojom. Stroj môže skĺznuť alebo sa preklopiť.

Zhutňovacie práce v blízkosti budov môžu viesť k škodám na budovách. Preto sa musia vopred overiť možné vplyvy a otrasy na okolité budovy.

Je nutné dodržiavať príslušné predpisy a pravidlá na meranie, posúdenie a minimalizovanie emisií otrasov, zvlášť DIN 4150-3.

Spoločnosť Milwaukee nepreberá žiadne ručenie za škody na budovách.

## ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Noste vždy ochranný odev a pevnú obuv.

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Pri prácach v prašnom prostredí je nutné nosiť vhodnú ochranu dýchania alebo používať vybavenie na ochranu proti prachu

Okraje udržujte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.

Nepoužívajte žiadne také príslušenstvo, ktoré nebolo výrobcom určené a odporúčané špeciálne pre toto ručné elektrické náradie.
Okolnosť, že príslušenstvo sa dá na ručné elektrické náradie upevniť, ešte neznamená, že to zaručuje jeho bezpečné používanie.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmentmi (nebezpečenstvo skratu).

Na nabíjanie výmenného akumulátora MXF používajte iba nabíjačky MXF. Nepoužívajte žiadne výmenné akumulátory z iných systémov.

Akumulátory a nabíjačky nikdy otvárajte a skladujte ich iba v suchých miestnostiach. Chráňte pred vlhkosťou.

Pri extrémnych záťažiach alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjte ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

**VÝSTRAHA!** Tento prístroj obsahuje lítiovú gombíkovú batériu. Nová alebo použitá batéria môže spôsobiť ťažké vnútorné popáleniny a v čase kratšom ako 2 hodiny viesť k smrti, ak bude prehltnutá alebo ak by sa dostala do tela. Veko na priehradke na batérie vždy zaistite. Ak nie je bezpečne uzavreté, prístroj vypnite, odstráňte batériu a chráňte ju pred deťmi. Keď sa domnievate, že batérie boli prehltnuté alebo sa dostali do tela, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bielidlo, môžu spôsobiť skrat.

## POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Pre prevádzku stroja bezpodmienečne dodržiavajte všetky pokyny v tomto návode na obsluhu, ako aj návody na servis a údržbu.

Stroj sa hodí na používanie na zhutňovanie zemitých a štrkových plôch, zmiešanej a granulátovej pôdy.

Tento prístroj sa smie používať iba na určený účel.

Pri používaní v rozpore s účelom výrobca neručí za poškodenia zdravia osôb a vecné škody.

**Používanie v rozpore s účelom**

Za používanie v rozpore s účelom sa okrem iného považuje:

- Montáž nedovolených komponentov a príslušenstva na stroji
- Prevádzkovanie stroja nad rámec jeho menovitého výkonu
- Nedodržiavanie príslušných predpisov pre obsluhu, bezpečnosť a údržbu
- Zhutňovanie silne súdržnej pôdy
- Zhutňovanie zamrznutej pôdy
- Zhutňovanie tvrdej, nezhutniteľnej pôdy
- Zhutňovanie neúnosnej pôdy
- Vibračné baranenie dlažobných kameňov

## ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri riadnom používaní nie je možné vylúčiť všetky zvyškové riziká. Pri používaní môžu vzniknúť nasledovné nebezpečenstvá, na ktoré by mala obsluha dávať zvlášť pozor:

- Poranenia spôsobené vibráciou.
  Prístroj držte iba za určené držadlá a obmedzte čas práce a expozície.
- Zaťaženie hlukom môže viesť k poškodeniam sluchu.
  Noste ochranu sluchu a obmedzte dobu expozície.
- Poranenia očí spôsobené čiastočkami nečistôt.
  Noste vždy ochranné okuliare, pevné dlhé nohavice, rukavice a pevnú obuv.
- Chemické popáleniny spôsobené tvrdnúcim betónom.
  Noste vždy ochranné okuliare, pevné dlhé nohavice, rukavice a pevnú obuv.
- Vdýchnutie jedovatých druhov prachu.

## ZOBRAZENIE STAVU NABITIA

Po aktivovaní stroja zobrazuje indikátor batérie zostávajúcu dobu chodu. Indikátor udáva stav nabitia výmenného akumulátora. Ak nabíjanie činí menej ako 10 %, svietidlo na indikátore batérie začne blikať. Keď nabitie poklesne na 0 %, indikátor batérie zabliká 8 x. Potom nabite výmenný akumulátor.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

## ONE-KEY™

Aby ste sa dozvedeli viac o ONE-KEY funkcii tohto prístroja, prečítajte si priložený návod na rýchly štart alebo nás navštívte na internete na www.milwaukeetool.eu. Aplikáciu ONE-KEY si na váš smartfón môžete stiahnuť cez App Store alebo Google Play.

Ak dôjde k elektrostatickým výbojom, spojenie Bluetooth sa preruší. V tomto prípade znova manuálne obnovte spojenie.

**ONE-KEY™-indikátor**

| | |
|---|---|
| Modré svetlo | Rádiové spojenie je aktívne a môže sa nastaviť cez aplikáciu ONE-KEY™. |
| Modré blikanie | Nástroj komunikuje s aplikáciou ONE-KEY™. |
| Červené blikanie | Nástroj bol zablokovaný z bezpečnostných dôvodov a obsluha ho môže odblokovať cez aplikáciu ONE-KEY™. |

## UPOZORNENIE NA LÍTIUM-IÓNOVÉ BATÉRIE

**Použitie lítium-iónových batérií**

Dlhší čas nepoužívané výmenné batérie pred použitím dobite.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slnkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržovať čisté.

Pre optimálnu životnosť je nutné akumulátory po použití plne dobiť.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:
Akumulátor skladujte na suchom mieste pri teplote nižšej ako 27 °C.
Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity.
Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

**Ochrana proti preťaženiu pri lítium-iónových batériách**

Pri preťažení akumulátora príliš vysokou spotrebou prúdu, napríklad pri extrémne vysokom krútiacom momente, začne elektrické náradie po dobu 5 sekúnd vibrovať, indikátor dobíjania začne blikať a motor sa následne samočinne vypne.
K opätovnému zapnutiu uvoľnite a následne opäť stlačte tlačidlový vypínač. Pri extrémnom zaťažení dochádza k príliš vysokému ohrevu akumulátora. V tomto prípade začnú blikať všetky kontrolky indikátora dobíjania a blikajú tak

dlho, dokiaľ sa akumulátor opäť neochladí.
V okamihu, keď indikátor dobíjania prestane blikať, je možné v práci opäť pokračovať.

**Preprava lítium-iónových batérií**

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebitelia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vyexpedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborne dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

## OPIS FUNKCIE

1 Rýchlosť „Rýchlo“
2 Tlačidlo na zapnutie stroja
3 Servisné výstražné svetlo
4 Výstražné svetlo AUTO STOP
5 Tlačidlo Štart
6 Rýchlosť „Pomaly“
7 Indikátor ONE-KEY™
8 Indikátor stavu nabitia
9 Tlačidlo Stop
10 Koliesko
11 Zdvíhací bod
12 Ovládacie tlačidlá
13 Vodiaca rukoväť
14 Priehradka na akumulátor ONE-KEY™
15 Zablokovanie akumulátora
16 Skrutka na plnenie oleja
17 Olejový priezor
18 Vypúšťací ventil oleja
19 Transportné držadlo
20 Ubíjacia noha

## AUTO STOP



Keď je stroj silne naklonený alebo prepadne, proces ubíjania sa zastaví a tlačidlo Stop svieti.
Für den Reset wie folgt vorgehen:

1. Stroj dajte do zvislej polohy.
2. Stlačte tlačidlo Stop. LED dióda tlačidla Stop zhasne.
3. Stlačte tlačidlo, aby ste znova spustili proces ubíjania.

**Výstražné svetlo AUTO STOP**

Výstražné svetlo AUTO STOP sa rozsvieti, keď nie je viac daná funkcia AUTO STOP. Ak by stroj nemal riadne fungovať, pošlite ho na opravu autorizovanému Milwaukee servisnému zákazníckemu centru.

## OBSLUHA

Stroj pred prevádzkou prekontrolujte vzhľadom na poškodené diely. Ubíjadlo neprevádzkujte s poškodenými dielmi.

Ubíjadlo vždy obsluhujte zozadu a vodiaci oblúk držte pevne obidvoma rukami.

Pri práci využívajte vlastnú hmotnosť stroja.

Stroj má vlastný pohon. Nepokúšajte sa stroj posúvať dopredu alebo späť silou svalov. V opačnom prípade sa môže stroj dostať mimo kontroly a môže spôsobiť ťažké zranenia alebo vecné škody.

Pre optimálnu kontrolu a výkon, ako aj na minimalizáciu vibrácií rúk a ramien držte vodiaci oblúk pevne vľavo a vpravo.

Opatrne pri hrubom materiáli. Ubíjaciu nohu veďte vždy paralelne k zhutňovanej pôde, aby ste zabránili nadmernému opotrebeniu.

## STUDENÝ ŠTART

Ak sa stroj skladuje dlhšie časové obdobie alebo pri studených teplotách (pod 0 °C), môže sa stať, že najskôr pracuje s kratším zdvihom, kým sa nezahreje. Čím je stroj chladnejším, tým dlhšie trvá zahriatie. Po zahriatí pracuje stroj normálne.

## PREPRAVA

Pred prepravou odstráňte akumulátor.

Pri nadvihovaní alebo nosení stroja využite pomoc druhej osoby. Stroj je veľmi ťažký. Pri dvíhaní nezabúdajte na bezpečný postoj šetrný voči chrbtici.

Na zdvihnutie použite transportnú rukoväť.

VAROVANIE Nedvíhať pomocou vidlicového vysokozdvižného vozíka. Nedvíhať pomocou lopaty bagra. Stroj zdvíhajte iba pomocou schváleného zdvíhacieho prostriedku.

Na zdvíhanie stroja použite stred transportnej rukoväti ako viazací bod. Dávajte pozor na to, aby popruh neskĺzol ani sa nedotýkal iných dielov.

**Transport pomocou vozidla**

Stroj preložte opatrne do alebo na stabilný a pevný transportný prostriedok.

Stroj posúvajte zboku.

Stroj po naložení zafixujte na transportnom prostriedku tak, aby bol bezpečný proti odrolovaniu, skĺznutiu alebo preklopeniu.

## ČISTENIE

Pred čistením prístroja vyberte akumulátor.

Motor pred čistením nechajte vychladnúť.

Keď je motor vychladnutý, odstráňte znečistenia mäkkou kefou, handrou a jemným čistiacim prostriedkom.

Nepoužívajte žiadny vysokotlakový čistič.

Je nutné zabrániť vniknutiu vody do skrine motora, priehradky na akumulátor, skrine na elektroniku alebo zapínača/vypínača na vodiacom oblúku.

Pred dlhšími dobami odstávky nechajte prístroj dôkladne vysušiť a uschovajte ho na čistom, suchom a bezprašnom mieste.

V blízkosti prístroja nepoužívajte zápalné alebo horľavé rozpúšťadlá.

## ÚDRZBA

| Údržbárske práce | denne pred | po použití |
|---|---|---|
| Všetky diely skontrolujte vizuálne vzhľadom na poškodenia | x | |
| Akumulátor skontrolujte vizuálne vzhľadom na poškodenia | x | |
| Nabíjacie zariadenie skontrolujte vizuálne vzhľadom na poškodenia | x | |
| Skontrolujte, či sú všetky prípojky pevne utiahnuté, príp. ich dotiahnite | x | |
| Ubíjaciu nohu skontrolujte vzhľadom na trhliny, deformácie, voľné alebo zlomené upevnenia alebo iné prejavy opotrebenia: Utiahnite, príp. vymeňte upevnenie | x | |
| Vyčistite stroj | x | |
| Vyčistite akumulátor | x | |
| Vyčistite nabíjačku | x | |
| Skontrolujte stav oleja a príp. doplňte olej | x | |
| Výmena oleja (pozri servisnú LED diódu)r | | x |



Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický nákres jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

## SYMBOLY


Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na používanie.


POZOR! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO!


Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.


Používajte ochranu sluchu!
Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.
Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.


Používajte ochranné rukavice!


Noste vždy ochranný odev a pevnú obuv.


Noste ochranu hlavy.


Výstraha! Riziko zásahu el. prúdom!


Stroj disponuje technológiou AUTO STOP


Použite viazací bod.


Nedvíhajte pomocou vidlicového vysokozdvižného vozíka.


Nedvíhajte pomocou lopaty bagra.


Na prepravu prístroja sú potrebné vždy dve osoby!



Garantovaná hladina akustického výkonu činí 108 dB.


Gombíková batéria sa nesmie prehltnúť!


Príslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva.


Použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.
Použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení treba zbierať a likvidovať oddelene.
Pred likvidáciou odstráňte zo zariadení použité batérie, použité akumulátory a osveťovacie prostriedky.
Informujte sa pri miestnych úradoch alebo u vášho odborného predajcu ohľadom recyklačných dvorov a zberných miest.
Podľa miestnych ustanovení môžu maloobchodní predajcovia byť povinní bezplatne zobrať späť použité batérie a odpad z elektrických a elektronických zariadení.
Opätovným použitím a recykláciou vašich použitých batérií a vášho odpadu z elektrických a elektronických zariadení prispievate k znižovaniu potreby surovín.
Použité batérie (predovšetkým lítium-iónové batérie), odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje cenné, opätovne použiteľné materiály, ktoré pri ekologickej likvidácii nemôžu mať negatívne účinky na životné prostredie a vaše zdravie.
Pred likvidáciou podľa možnosti vymažte na vašom použitom prístroji existujúce osobné údaje.


Napätie


Jednosmerný prúd


Značka zhody v Európe


Britská značka zhody



Značka zhody na Ukrajine


Euroázijská značka zhody

| DANE TECHNICZNE | MXF RAM60 |
|---|---|
| Typ | Ubijak wibracyjny |
| Numer produkcyjny | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Moc znamionowa | 4,0 kW |
| Pasmo (pasma) częstotliwości Bluetooth™ | 2402-2480 MHz |
| Moc wysokiej częstotliwości | 1,8 dBm |
| Wersja Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Liczba uderzeń | 680 $min^{-1}$ |
| Maks. prędkość posuwu | 20 m/min |
| Moc uderzeniowa | 16,9 kN |
| Moc uderzeniowa / szerokość / wysokość | 905 / 350 / 1090 mm |
| Stopa ubijaka – długość / szerokość / skok | 345 / 280 / 118 mm |
| Charakterystyka oleju (system ubijania) | 80W 90 SE, SF lub wyższa klasa |
| Ilość oleju (system ubijania) | 0,8l |
| Masa (samo urządzenie) | 72 kg |
| Ciężar z akumulatorem (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Żywotność baterii (MXF HD812) | 25 min |
| Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy | -18...+50 °C |
| Zalecane rodzaje akumulatora | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Zalecane ładowarki | MXF C, MXF SC |
| **Informacja dotycząca szumów:** Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 500-4. | |
| Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo: | |
| Poziom ciśnienia akustycznego / Niepewność K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Poziom mocy akustycznej / Niepewność K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Stosować środki ochrony słuchu!** | |
| **Informacje dotyczące wibracji:** Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 500-4. | |
| Wartość emisji drgań $a_h$ / Niepewność K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ OSTRZEŻENIE!

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 500-4 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innym narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Oszacowanie poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględniać czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia.** Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.
**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

### INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ZAGĘSZCZARKI PŁYTOWEJ

Do obsługi maszyny uprawniony jest wyłącznie dobrze wyszkolony i kompetentny operator.

Operator maszyny musi zatroszczyć się o to, aby osoby znajdujące się w obszarze roboczym zachowały minimalną odległość 2 metrów od pracującej maszyny.

Zawsze należy się upewnić, że stoją Państwo bezpiecznie. Poślizgnięcie się lub upadek może spowodować poważne obrażenia.

W obszarach szczególnie niebezpiecznych (np. tunele, obszary skażone) należy przestrzegać specjalnych instrukcji bezpieczeństwa i lokalnych przepisów.

Maszynę można uruchomić tylko wtedy, gdy korzystanie z niej będzie odpowiednie dla danej sytuacji na placu budowy, w szczególności w odniesieniu do stabilności, stanu nawierzchni, szerokości jezdni i stosunku szerokości zagęszczarki płytowej do wysokości krawędzi, wysokości krawężnika lub głębokości wykopu.

Maszynę należy zawsze instalować i odstawiać na równej powierzchni.

Nie pozostawiaj maszyny bez nadzoru, lecz odłóż ją na miejsce. Istnieje ryzyko obrażeń, ponieważ maszyna może się przewrócić i zranić ludzi.

Zabezpiecz nieużywaną maszynę przed nieupoważnionym użyciem. Do obsługi maszyny upoważniony jest wyłącznie przeszkolony personel.

Nie próbuj łapać maszyny. Maszyna może spaść na operatora i spowodować poważne obrażenia.

Podczas zagęszczania gleby w wykopach zwracaj szczególną uwagę na ściany boczne. Niestabilne ściany mogą zawalić się z powodu wibracji maszyny.

Maszyny nie wolno używać w następujących warunkach:
Podczas ulewnego deszczu na stokach. Niebezpieczeństwo poślizgnięcia!
W środowiskach zagrożonych wybuchem. Zagrożenie wybuchem!
W pobliżu otwartego ognia. Zagrożenie pożarem!

Zachowaj ostrożność podczas pracy w pobliżu dołów, rowów lub nasypów. Upewnij się, że podłoże ma wystarczającą nośność do utrzymania ciężaru maszyny i operatora.

Podczas pracy z wykorzystaniem maszyny należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów gazowych, wodnych ani energetycznych.

Należy zachować szczególną ostrożność w pobliżu zboczy lub nasypów. Niebezpieczeństwo upadku!

Nie opuszczać zamierzonej pozycji roboczej podczas pracy maszyny.

W wykopach i dołach należy zadbać o to, aby ściany boczne były stabilne i nie zapadały się pod wpływem drgań. Niebezpieczeństwo upadku!

Nie należy pozostawiać włączonej maszyny bez nadzoru. Ryzyko obrażeń!

W przypadku utraty kontroli nad maszyną nie należy podejmować prób jej zatrzymania.



Należy utrzymywać spory obszar wokół maszyny w czystości i nie dopuszczać do niego osób nieupoważnionych. Ryzyko obrażeń!

Podczas korzystania z maszyny przy zboczach należy zawsze podchodzić do niej od dołu i zawsze stać na zboczu powyżej wysokości, na której znajduje się maszyna. Maszyna może się ześlizgnąć lub przewrócić.

Prace zagęszczające w pobliżu budynków mogą prowadzić do ich uszkodzenia. W związku z tym należy z odpowiednim wyprzedzeniem sprawdzić wszystkie możliwe wibracje i oddziaływanie na sąsiednie budynki.

Należy przestrzegać odpowiednich przepisów i zasad dotyczących pomiaru, oceny i minimalizacji imisji drgań, w szczególności normy DIN 4150-3.

Firma Milwaukee nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia budynków.

### DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Należy zawsze nosić odzież ochronną oraz stabilne obuwie.

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Podczas pracy w zapylonym środowisku należy nosić odpowiednią ochronę dróg oddechowych lub używać sprzętu przeciwpyłowego.

Należy uważać, aby nie dotykać poruszających się części urządzenia.

Nie należy używać osprzętu, który nie jest przewidziany i polecany przez producenta specjalnie do tego urządzenia.
Fakt, że osprzęt daje się zamontować do elektronarzędzia, nie jest gwarantem bezpiecznego użycia.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani traktować jako odpadów domowych. Milwaukee oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Do ładowania akumulatorów wymiennych MXF należy używać wyłącznie ładowarek MXF. Nie należy używać akumulatorów wielokrotnego ładowania innych systemów.

Nigdy nie należy otwierać akumulatorów i ładowarek; należy je przechowywać jedynie w suchych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**OSTRZEŻENIE!** Niniejsze urządzenie nie zawiera baterii litowo-guzikowej. W przypadku połknięcia lub dostania się do ciała nowej lub używanej baterii może dojść do poważnych oparzeń wewnętrznych oraz do śmierci w czasie poniżej 2 godzin. Zawsze należy zabezpieczać pokrywę baterii. Jeśli nie jest bezpiecznie zamknięta, należy wyłączyć urządzenie, wyjąć baterię i trzymać ją z dala od dzieci. Jeśli podejrzewają Państwo połknięcie baterii lub przedostanie się jej do ciała, należy natychmiast skontaktować się z lekarzem w celu uzyskania pomocy.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Podczas obsługi maszyny należy przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz w instrukcjach dotyczących serwisu i konserwacji.

Maszyna nadaje się do zagęszczania powierzchni ziemnych i żwirowych, gleb mieszanych i ziarnistych.

Nie należy używać tego produktu w żaden inny sposób, niż ten określony jako normalny sposób użytkowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za obrażenia ciała lub uszkodzenia mienia powstałe w wyniku użytkowania maszyny niezgodnie z jego przeznaczeniem.

**Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem**

Niewłaściwe niezgodne z przeznaczeniem obejmuje między innymi

- Dołączanie nieautoryzowanych podzespołów i akcesoriów do maszyny
- Praca maszyny powyżej jej zakresu mocy znamionowej
- Nieprzestrzeganie odpowiednich instrukcji obsługi, bezpieczeństwa i konserwacji
- Zagęszczanie gruntów o wysokiej spoistości
- Zagęszczanie zamarzniętych gleb
- Zagęszczanie twardych, niesprężystych gleb
- Zagęszczanie gruntów nienośnych
- Potrząsanie kostką brukową

### RYZYKA RESZTKOWE

Nawet przy prawidłowym użytkowaniu nie można wykluczyć wszystkich ryzyk rezydualnych. W trakcie użytkowania mogą powstawać poniższe zagrożenia, nawet w przypadku zachowania przez operatora najwyższej troski:

- Obrażenia spowodowane przez wibracje.
  Urządzenie należy trzymać za przeznaczony w tym celu uchwyt i ograniczać czas pracy i czas ekspozycji.
- Uciążliwość akustyczna może prowadzić do uszkodzeń słuchu.
  Należy mieć na sobie nauszniki i ograniczać czas trwania ekspozycji.
- Obrażenia oczu spowodowane przez cząstki brudu.
  Należy zawsze mieć na sobie okulary ochronne, solidne długie spodnie, rękawice i solidne buty robocze.
- Poparzenia od twardniejącego betonu.
  Należy zawsze mieć na sobie okulary ochronne, solidne długie spodnie, rękawice i solidne buty robocze.
- Wdychanie toksycznego pyłu.

### WSKAŹNIK STANU NAŁADOWANIA

Po włączeniu maszyny wskaźnik akumulatora wskazuje pozostały czas pracy. Wskaźnik określa poziom naładowania wymiennego akumulatora. Jeśli poziom naładowania spadnie poniżej 10%, wskaźnik baterii zacznie migać. Gdy poziom naładowania spadnie do 0%, wskaźnik baterii miga 8 x. Należy wówczas naładować akumulator wymienny.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Aby uzyskać więcej informacji o funkcjonalności ONE-KEY tego narzędzia, należy przeczytać załączoną instrukcję szybkiego uruchomienia lub wejść na stronę internetową www.milwaukeetool.eu. Aplikację ONE-KEY można pobrać na swój smartfon za pośrednictwem App Store lub Google Play.

W przypadku wyładowań elektrostatycznych połączenie Bluetooth zostanie przerwane. Należy wtedy ręcznie przywrócić połączenie.

**Wyświetlacz ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Świeci się na niebiesko | Zdalne sterowanie jest aktywne i może zostać włączone za pomocą aplikacji ONE-KEY™. |
| Miga na niebiesko | Narzędzie komunikuje się z aplikacją ONE-KEY™. |
| Miga na czerwono | Narzędzie zostało zablokowane ze względów bezpieczeństwa i może zostać odblokowane przez operatora za pomocą aplikacji ONE-KEY™. |

### WSKAZÓWKI DLA AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

**Użytkowanie akumulatorów litowo-jonowych**

Akumulatory nieużywane przez dłuższy czas przed użyciem należy doładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągów akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

Dla zapewnienia optymalnej żywotności akumulatory po użyciu należy naładować do pełnej pojemności.

Aby zapewnić jak najdłuższą żywotność akumulatorów, po zakończeniu ładowania należy odłączać je od ładowarki.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni:
Akumulator należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze poniżej 27°C.
Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%.
Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

**Ochrona przeciwprzeciążeniowa w akumulatorach litowo-jonowych**

W przypadku przeciążenia akumulatora przez bardzo duży pobór prądu, na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, narzędzie ręczne z napędem elektrycznym wibruje przez 5 sekund, miga wskaźnik ładowania i narzędzie samoczynnie wyłącza się.

W celu ponownego włączenia narzędzia należy zwolnić przycisk przełączający, a następnie ponownie go włączyć. Przy ekstremalnych obciążeniach akumulator nagrzewa się za mocno. W takim przypadku wszystkie lampki wskaźnika ładowania migają tak długo, aż akumulator ochłodzi się. Po zgaśnięciu wskaźnika ładowania można kontynuować pracę.

**Transport akumulatorów litowo-jonowych**

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowym przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarć należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnośnie dalszych wskazówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

## OPIS DZIAŁANIA

1 „Szybka" prędkość
2 Przycisk do włączania maszyny
3 Lampka ostrzegawcza SERWIS
4 Lampka ostrzegawcza AUTO STOP
5 Przycisk Start
6 „Wolna" prędkość
7 Wyświetlacz ONE-KEY™
8 Wyświetlacz poziomu naładowania
9 Przycisk Stop
10 Kółko
11 Punkt podnoszenia
12 Przyciski funkcyjne
13 Wspornik prowadzący
14 Komora baterii ONE-KEY™
15 Blokada akumulatora
16 Korek wlewu oleju
17 Wziernik poziomu oleju
18 Zawór spustowy oleju
19 Uchwyt transportowy
20 Stopa ubijaka

## AUTO STOP



W przypadku gwałtownego przechylenia lub przewrócenia się maszyny, proces ubijania zostanie zatrzymany i zaświeci się przycisk „Stop".

Aby zresetować, wykonaj następujące czynności:

1. Ustaw maszynę w pozycji pionowej.

2. Wciśnij przycisk Stop. Dioda LED na przycisku zatrzymania „Stop".

3. Aby ponownie uruchomić proces ubijania, naciśnij przycisk „Start".

**Lampka ostrzegawcza AUTO STOP**

Gdy funkcja AUTO STOP przestanie być dostępna, zaświeci się Lampka ostrzegawcza AUTO STOP. W przypadku nieprawidłowego działania maszyny należy przesłać ją do autoryzowanego Milwaukee centrum serwisowego w celu dokonania naprawy.

## OBSŁUGA

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić maszynę pod kątem uszkodzonych części. Nie używaj ubijaka z uszkodzonymi częściami.

Ubijak należy zawsze obsługiwać od tyłu, trzymając prowadnicę obiema rękami.

Podczas pracy wykorzystuj ciężar własny maszyny.

Maszyna posiada własny napęd. Nie próbuj pchać maszyny do przodu lub do tyłu przy użyciu siły mięśni. W przeciwnym razie maszyna może wymknąć się spod kontroli i spowodować poważne obrażenia ciała lub zniszczenie mienia.

W celu zapewnienia optymalnej kontroli i wydajności oraz zminimalizowania drgań dłoni i ramion należy mocno trzymać prowadnicę z lewej i prawej strony.

W przypadku gruboziarnistego materiału zachowaj szczególną ostrożność. Aby uniknąć nadmiernego zużycia, należy zawsze prowadzić stopę równolegle do zagęszczanej gleby.

## ZIMNY START

W przypadku dłuższego postoju maszyny lub przechowywania jej w niskich temperaturach (poniżej 0°C) może ona początkowo pracować z krótszym skokiem, zanim się rozgrzeje. Im zimniejsza jest maszyna, tym dłużej trwa jej nagrzewanie. Po rozgrzaniu maszyna pracuje normalnie.

## TRANSPORT

Przed transportem należy wyjąć akumulator.

Należy poprosić drugą osobę o pomoc przy podnoszeniu lub przenoszeniu maszyny. Maszyna jest bardzo ciężka. Przy podnoszeniu należy zwrócić uwagę na to, aby stać pewnie i z zabezpieczonymi plecami.

Do podnoszenia należy używać uchwytu transportowego.

OSTRZEŻENIE Nie podnosić za pomocą wózka widłowego. Nie podnosić za pomocą łyżki koparki. Maszynę należy podnosić wyłącznie za pomocą zatwierdzonego podnośnika.

Aby podnieść maszynę, należy użyć środkowej części uchwytu transportowego jako zaczepu. Upewnić się, że pasek nie ślizga się ani nie dotyka innych części.

**Transport za pomocą pojazdu**

Ostrożnie załaduj maszynę na stabilny i solidny środek transportu.

Przesuń maszynę na bok.

Po załadowaniu zabezpiecz maszynę na urządzeniu transportującym w taki sposób, aby była zabezpieczona przed stoczeniem się, poślizgnięciem lub przewróceniem.

## CZYSZCZENIE

Przed czyszczeniem urządzenia należy wyjąć akumulator.

Przed czyszczeniem należy odczekać, aż silnik ostygnie.

Po ostygnięciu silnika usunąć zabrudzenia za pomocą miękkiej szczotki, szmatki i łagodnego środka czyszczącego.

Nie używać myjki wysokociśnieniowej.

Należy zapobiegać przedostawaniu się wody do obudowy silnika, komory akumulatora, obudowy elektroniki lub włącznika/wyłącznika na wsporniku prowadzącym.

Przed dłuższym okresem bezczynności odczekać aż urządzenie całkowicie wyschnie i schować je w czystym, suchym i wolnym od kurzu miejscu.

W pobliżu urządzenia nie należy używać łatwopalnych rozpuszczalników.



## UTRZYMANIE I KONSERWACJA

| Prace konserwacyjne | codziennie przed | po użyciu |
|---|---|---|
| Sprawdzić wzrokowo wszystkie części pod kątem uszkodzeń | x | |
| Sprawdź wizualnie akumulator pod kątem uszkodzeń | x | |
| Sprawdzić wzrokowo urządzenie do załadunku pod kątem uszkodzeń | x | |
| Sprawdzić odpowiednie wykonanie wszystkich przyłączy i ewentualnie dokręcić | x | |
| Sprawdź stopę ubijaka pod kątem pęknięć, odkształceń, poluzowanych lub zerwanych zapięć, bądź innych oznak zużycia: Dokręć mocowanie lub w razie potrzeby wymień je | x | |
| Wyczyścić narzędzie | x | |
| Wyczyść Akumulator | x | |
| Wyczyść ładowarkę | x | |
| Sprawdź poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij | x | |
| Wymień olej (zob. dioda serwisowa)r | | x |

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciopozycyjny numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLE


Przed uruchomieniem należy starannie przeczytać instrukcję użytkowania.


UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO!


Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.


Należy używać ochroniaczy uszu!
Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.
Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.


Nosić rękawice ochronne!


Należy zawsze nosić odzież ochronną oraz stabilne obuwie.


Nosić nakrycie głowy.


Ostrzeżenie! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!


Maszyna jest wyposażona w technologię automatycznego zatrzymania (AUTO STOP)


Należy użyć punktu mocowania.


Nie podnosić za pomocą wózka widłowego.


Nie podnosić za pomocą łyżki koparki.


Do transportu urządzenia potrzebne są zawsze dwie osoby!



Gwarantowany poziom mocy akustycznej wynosi 108 dB.


Nie należy połykać baterii guzikowych!


Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno.


Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie może być usuwany razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyte baterie oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy gromadzić i usuwać oddzielnie. Przed utylizacją należy usunąć z urządzeń zużyte baterie, zużyte akumulatory oraz źródła światła.
Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych u władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. W zależności od lokalnych przepisów, sprzedawcy detaliczni mogą być zobowiązani do bezpłatnego odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.
Poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytych baterii oraz zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego pomagamy zmniejszać zapotrzebowanie na surowce.
Zużyte baterie (zwłaszcza baterie litowo-jonowe) oraz zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawierają cenne materiały nadające się do recyklingu, które mogą mieć negatywny wpływ na środowisko naturalne i zdrowie użytkownika, jeśli nie zostaną zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.
Przed utylizacją zużytego sprzętu należy usunąć wszelkie zamieszczone na nim dane osobowe.

V — Napięcie

⎓ — Prąd stały

CE — Europejski znak zgodności

UKCA — Brytyjski znak potwierdzający zgodność



Ukraiński Certyfikat Zgodności

EAC — Euroazjatycki znak zgodności

| MŰSZAKI ADATOK | MXF RAM60 |
|---|---|
| Felépítés | Vibrációs döngölőgép |
| Gyártási szám | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Névleges teljesítmény | 4,0 kW |
| Bluetooth™-frekvenciasáv (frekvenciasávok) | 2402-2480 MHz |
| Nagyfrekvenciájú | 1,8 dBm |
| Bluetooth-verzió | 4.0 BT signal mode |
| Ütésszám | 680 $min^{-1}$ |
| Max. előtolási sebesség | 20 m/min |
| Ütőerő | 16,9 kN |
| Ütőerő / szélesség / magasság | 905 / 350 / 1090 mm |
| Döngölőlap hossza / szélessége / löket | 345 / 280 / 118 mm |
| Olajjellemzők (döngölőrendszer) | 80W 90 SE, SF vagy magasabb minőségű |
| Olajmennyiség (döngölőrendszer) | 0,8l |
| Súly (csak a készülék) | 72 kg |
| Súly akkuval (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Akku működési idő (MXF HD812) | 25 min |
| Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél | -18...+50 °C |
| Ajánlott akkutípusok | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Ajánlott töltőkészülékek | MXF C, MXF SC |
| **Zajinformáció:** A közölt értékek megfelelnek az EN 500-4 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan: | |
| Hangnyomás szint / K bizonytalanság | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Hangteljesítmény szint / K bizonytalanság | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Viseljen hallásvédőt.** | |
| **Vibráció-információk:** Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összege) az EN 500-4.-nek megfelelően meghatározva. | |
| $a_h$ rezegésemisszió érték / K bizonytalanság | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az adatlapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 500-4 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becsült szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt.** A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

### LAPVIBRÁTOR BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

A gép kezeléséhez megfelelő képzettségű és kompetens kezelőre van szükség.

A gépkezelőnek gondoskodnia kell arról, hogy a működési tartományban tartózkodó személyek legalább 2 méteres távolságot tartsanak az üzemelő géptől.

Mindig ügyeljen arra, hogy stabilan álljon. Az elcsúszás vagy elesés súlyos sérüléseket okozhat.

Speciális veszélyes területeken (pl. alagútban, szennyezett területeken) figyelembe kell venni a speciális biztonsági útmutatásokat és a helyi előírásokat.

A gépet csak akkor szabad üzembe helyezni, ha alkalmas az adott építkezésen meglévő mindenkor helyzethez, különösen a stabilitás, a felület tulajdonságai, a használati működési sáv szélessége, a lapvibrátor szélessége és a szegélymagasság, ill. a szegélykőmagasság, ill. az árokmélység aránya vonatkozásában.

A gépet mindig sík felületre állítsa be és állítsa le.

Ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, hanem tegye le. A gép felborulhat és sérüléseket okozhat.

Használaton kívül biztosítsa a gépet illetéktelen használat ellen. A gépet csak képzett személyzet kezelheti.

Ne próbálja elkapni a gépet. A gép a kezelőre eshet, és súlyos sérülést okozhat.

Az árkokban a talaj tömörítésekor fordítson különös figyelmet az oldalfalakra. Az instabil falak a gép rezgései miatt összeomolhatnak.

A gépet a következő feltételek mellett nem szabad használni:
Erős esőben lejtőkön. Csúszásveszély!
Robbanásveszélyes környezetben. Robbanásveszély!
Nyílt láng közelében. Tűzveszély!

Gödrök, árkok vagy töltések közelében végzett munkáknál óvatosan kell eljárni. Gondoskodjon arról, hogy a padló megfelelő teherbírású legyen a gép és a kezelő súlyának elviseléséhez.

A gép használata során ügyeljen arra, hogy ne károsítson gáz-, víz- vagy áramvezetékeket.

Lejtők vagy rézsűk közelben különösen elővigyázatosnak kell lenni. Zuhanásveszély!

A gép használata közben nem szabad elhagyni az előirányzott munkavégzési pozíciót.



Árkokban és gödrökben ügyelni kell arra, hogy az oldalfalak stabilak legyenek, és rezgés hatására ne omoljanak be. Omlásveszély!

A gépet nem szabad hagyni felügyelet nélkül üzemelni. Sérülésveszély!

Ha elveszíti a gép feletti uralmát, ne próbálja meg leállítani a gépet.

A gép körül nagy területet szabadon kell hagyni, és az illetéktelenéket távol kell tartani. Sérülésveszély!

Ha a gépet lejtőn használja, a lejtőket mindig alulról közelítse meg, és mindig a gép felett álljon a lejtőn. A gép lecsúszhat vagy felborulhat.

Az épületek közelében végzett tömörítési munkák sérüléseket okozhatnak az épületekben. Ezért előzőleg meg kell vizsgálni a közelben lévő épületekre gyakorolt minden lehetséges hatást és rázkódást.

Figyelembe kell venni a kibocsátott rezgések mérésére, értékelésére és csökkentésére vonatkozó érvényben lévő előírásokat és szabályokat, különösen a DIN 4150-3 szabványban foglaltakat.

A Milwaukee nem vállal felelősséget az épületekben keletkezett károkért.

### TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Mindig viseljen védőruházatot és ellenálló lábbelit.

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Poros környezetben történő munkavégzés esetén légzésvédőt kell viselni, vagy porvédő felszerelést kell használni.

Tartson biztonságos távolságot a forgó részektől.

Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a gyártó ehhez az elektromos kéziszerszámhoz nem irányzott elő és nem javasolt.
Az a tény, hogy a tartozékot rögzíteni tudja az elektromos kéziszerszámra, nem garantálja annak biztonságos alkalmazását.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétbe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az MXF cserélhető akkuk töltésére csak MXF töltőkészüléket használjon. Ne használja más rendszer cserélhető akkuit.

Az akkukat és a töltőket soha nem szabad felnyitni, és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ez az eszköz egy Lithium-gombelemet tartalmaz. Egy új, vagy használt elem súlyos belső égéseket okozhat, és kevesebb, mint 2 óra alatt halhoz vezethet, ha lenyelik, vagy másként a testbe jut. Az elemtartó tetejét mindig biztosítsa. Ha nem zár biztonságosan, kapcsolja ki a készüléket, távolítsa el az elemet, és tartsa távol gyerekektől. Ha úgy gondolja, hogy az elemet lenyelték, vagy másként a testbe jutott, azonnal forduljon orvoshoz.

**Figyelmeztetés!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékkárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A gép üzemeltetésekor feltétlenül tartsa be a jelen kezelési útmutatóban, valamint a szerviz- és karbantartási útmutatóban foglalt összes utasítást.

A gép alkalmas föld- és kavicsfelületek, vegyes és szemcsés talajok tömörítésére.

Az eszközt csak a megadottak szerint, rendeltetésszerűen szabad használni.

A termék nem rendeltetésszerű használata esetén a gyártó nem vállal felelősséget személyi sérülésekért vagy anyagi károkért.

**Nem rendeltetésszerű használat**

A nem rendeltetésszerű használat többek között a következőket foglalja magába:

- Nem engedélyezett alkatrészek és tartozékok csatlakoztatása a géphez
- A gép névleges teljesítményen túli üzemeltetése
- A vonatkozó üzemeltetési, biztonsági és karbantartási utasítások be nem tartása
- Nagy kohéziós képességű talajok tömörítése
- Fagyott talajok tömörítése
- Kemény, nem tömöríthető talajok tömörítése
- Nem teherbíró talajok tömörítése
- Járdakövek berázkódása

### FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Szabályos használat esetén sem lehet minden fennmaradó kockázatot kizárni. A használat során a következő veszélyek keletkezhetnek, amelyekre a kezelőnek különösen figyelnie kell:

- Vibráció okozta sérülések.
  A készüléket az e célra szolgáló markolatoknál fogja meg és korlátozza a munka- és expozíciós időt.
- A zajterhelés halláskárosodást okozhat.
  Viseljen hallásvédőt és korlátozza az expozíciós időt.
- Szennyrészecskék által okozott szemsérülések.
  Viseljen mindig védőszemüveget, erős hosszú nadrágot, kesztyűt és ellenálló lábbelit.
- A megkeményedő beton miatti sérülések.
  Viseljen mindig védőszemüveget, erős hosszú nadrágot, kesztyűt és ellenálló lábbelit.
- Mérgező porok belélegzése

### A TÖLTÖTTSÉGI ÁLLAPOT KIJELZŐJE

A gép aktiválását követően az akku töltöttségjelzője a hátralévő üzemidőt mutatja. A kijelző a cserélhető akkumulátor töltöttségét mutatja. Ha a töltöttség nem éri el a 10%-ot, akkor egy lámpa villogni kezd az akku töltöttségjelzőjén. Ha a töltöttség 0%-ra csökken, akkor az akku töltöttségjelzője 8-szor felvillan. Ezután a cserélhető akkumulátort fel kell tölteni.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Ha többet kíván tudni a szerszám ONE-KEY funkcionalitásáról, olvassa el a mellékelt gyorsindítási útmutatót, vagy keressen fel bennünket az interneten a www.milwaukeetool.eu címen. A ONE-KEY alkalmazás letölthető okostelefonjára az App Store-ból vagy a Google Play áruházból.

Ha elektrosztatikus kisülések történnek, akkor a Bluetooth-kapcsolat megszakad. Ilyen esetben manuálisan állítsa helyre a kapcsolatot.

**ONE-KEY™ kijelző**

| | |
|---|---|
| Kéken világít | A vezeték nélküli kapcsolat aktív és az ONE-KEY™ alkalmazással beállítható. |
| Kéken villog | A szerszám kommunikál az ONE-KEY™ alkalmazással. |
| Pirosan villog | A szerszám biztonsági okokból le lett tiltva, és a kezelő az ONE-KEY™ alkalmazással oldhatja fel a letiltást. |

### LI-ION AKKUKRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÁSOK

**Li-ion akkuk használata**

A hosszabb ideig nem használt csereakkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a túlzottan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén:
Az akkumulátort száraz helyen, 27 °C alatti hőmérsékleten tárolja.
Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni.
Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

**Akku-túlterhelés elleni védelem Li-ion akkuknál**

Az akku nagyon nagy áramfelhasználása következtében fellépő túlterhelése esetén - pl. rendkívül magas forgatónyomatékok, a fúró megszorulása, hirtelen leállás vagy rövidzárlat miatt – az elektromos szerszám 5 másodpercen keresztül vibrál, a töltéskijelző villog és az elektromos szerszám magától kikapcsol.
Az újbóli bekapcsoláshoz engedje el a nyomókapcsolót, majd kapcsolja be ismét.
Rendkívüli terheléseknél az akku túlságosan felmelegszik. Ebben az esetben a töltéskijelző minden lámpája addig villog, amíg az akku le nem hűl. Ha a töltéskijelző kialszik, utána tovább lehet dolgozni.

**Li-ion akkuk szállítása**

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vontakozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

## A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

1 Sebesség „Gyors”
2 Gomb a gép bekapcsolására
3 Szerviz figyelmeztető lámpa
4 AUTO STOP figyelmeztető lámpa
5 Start gomb
6 Sebesség „Lassú”
7 ONE-KEY™ kijelző
8 Töltési állapot kijelzése
9 Stop gomb
10 Görgő
11 Emelési pont
12 Kezelőgombok
13 Vezetőkar
14 ONE-KEY™ akkutartó rekesz
15 Akkureteszelő
16 Olajbetöltő dugó
17 Olajszint-kémlelőüveg
18 Olajleeresztő szelep
19 Szállítófogantyú
20 Döngölőlap

## AUTO STOP



Ha a gép erősen megdől vagy felborul, a döngölési folyamat leáll, és felgyullad a Stop gomb.
A visszaállításhoz a következőképpen járjon el:

1. Állítsa a gépet függőleges helyzetbe.
2. Nyomja meg a Stop gombot. A Stop gombon lévő LED kialszik.
3. Nyomja meg a Start gombot a döngölési folyamat újraindításához.

**AUTO STOP figyelmeztető lámpa**

Az AUTO STOP figyelmeztető lámpa akkor világít, amikor az AUTO STOP funkció már nem áll rendelkezésre. Ha a gép nem működik megfelelően, küldje el javításra egy hivatalos Milwaukee szervizközpontba.

## KEZELÉS

Működés előtt ellenőrizze a gépet a sérült alkatrészek tekintetében. Ne működtesse a döngölőgépet sérült alkatrészekkel.

A döngölőgépet mindig hátulról kezelje, és mindkét kezével fogja a vezetőrudat.

Munka közben használja a gép saját súlyát.

A gép saját meghajtással rendelkezik. Ne próbálja meg izomerővel előre vagy hátrafelé tolni a gépet. Ellenkező esetben a gép irányíthatatlanná válhat, és súlyos sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

Az optimális irányítás és teljesítmény érdekében, valamint a kéz és a kar rezgéseinek minimalizálása érdekében a vezetőrudat jobb és bal oldalon erősen tartsa.

Legyen óvatos a durva anyagokkal. A túlzott kopás elkerülése érdekében a döngölőlapot mindig a tömörítendő talajjal párhuzamosan vezesse.

## HIDEGINDÍTÁS

Ha a gépet hosszabb ideig vagy hideg hőmérsékleten (0 °C alatt) tárolják, akkor kezdetben rövidebb lökethosszal működhet, amíg fel nem melegszik. Minél hidegebb a gép, annál tovább tart a felmelegedés. A bemelegedés után a gép szabályosan működik.

## SZÁLLÍTÁS

Szállítás előtt vegye ki az akkut.

A gép felemelésekor vagy mozgatásakor vegye igénybe egy második személy segítségét. A gép nagyon nehéz. A gép felemelésekor ügyeljen arra, hogy stabilan, a hátát kímélve álljon.

Felemeléshez használja a szállítófogantyút.

FIGYELMEZTETÉS Ne emelje fel villás targoncával. Ne emelje fel kotrólapáttal. A gépet csak engedélyezett emelőeszközzel emelje fel.

A gép felemeléséhez használja a hordfogantyú közepét rögzítési pontként. Ügyeljen arra, hogy a heveder ne csússzon el, és ne érjen más alkatrészekhez.

**Szállítás járművel**

A gépet óvatosan rakja be egy stabil és erős szállítóeszközbe vagy egy stabil és erős szállítóeszközre.

A gépet mozgassa oldalra.

Berakodás után rögzítse a gépet a szállítóeszközön, hogy az elgurulás, megcsúszás vagy felborulás ellen védve legyen.

## TISZTÍTÁS

A készülék tisztítása előtt az akkut el kell távolítani.

Tisztítás előtt hagyja lehűlni a motort.

Ha a motor lehűlt, puha kefével, ruhával és enyhe tisztítószerrel távolítsa el a szennyeződéseket.

Ne használjon nagynyomású tisztítót.

Kerülni kell, hogy víz jusson a motorházba, az akkutartó rekeszbe, az elektronikát tartalmazó házba vagy a vezetőkaron lévő be-/kikapcsolóba.

Hosszabb állás esetén a gépet hagyja alaposan megszáradni, és tárolja tiszta, száraz és pormentes helyen.

A készülék közelében ne használjon gyúlékony vagy éghető oldószereket.

## KARBANTARTÁS

| **Karbantartási munkák** | **naponta használat előtt** | **után** |
|---|---|---|
| Valamennyi alkatrész ellenőrzése sérülések szempontjából | x | |
| Az akku ellenőrzése sérülések szempontjából | x | |
| A töltőkészülék ellenőrzése sérülések szempontjából | x | |
| Ellenőrizze, hogy valamennyi csatlakozás szorosra van-e húzva, adott esetben húzza meg. | x | |
| Döngölőlap - ellenőrizze, hogy nincsenek-e repedések, deformációk, meglazult vagy törött rögzítések vagy kopás egyéb jelei: Szükség esetén húzza meg a rögzítést, vagy cserélje ki | x | |
| A gép tisztítása | x | |
| Az akku tisztítása | x | |
| Tisztítsa meg a töltőt | x | |
| Ellenőrizze az olajszintet, és szükség esetén töltse fel | x | |
| Olajcsere (lásd szerviz LED)r | | x |

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Igény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-tól a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

## SZIMBÓLUMOK


Kérjük, üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.


FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!


Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.


Hallásvédő eszköz használata ajánlott!
Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.
Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.


Hordjon védőkesztyűt!


Mindig viseljen védőruházatot és ellenálló lábbelit.


Viseljen fejvédőt.


Figyelmeztetés! Elektromos áramütés veszélye!


A gép AUTO STOP technológiával van felszerelve


Használja a rögzítési pontot.


Ne emelje fel villás targoncával.


Ne emelje fel kotrólapáttal.


A készülék szállításához mindig két személy szükséges!



A garantált hangteljesítményszint 108 dB.


A gombelemet ne nyelje le!


Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni.


A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. A hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait elkülönítve kell gyűjteni és ártalmatlanítani.
Az ártalmatlanítás előtt távolítsa el a hulladékelemeket, a hulladékakkumulátorokat és az izzókat a berendezésekből.
A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozódjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről.
A helyi rendelkezésektől függően a kiskereskedők kötelesek lehetnek a hulladékelemeket, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait ingyenesen visszavenni.
A hulladékelemek, az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrahasználatával és újrahasznosításával járuljon hozzá a nyersanyagszükséglet csökkentéséhez.
A hulladékelemek (mindenekelőtt a lítium-ion elemek), az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, melyek környezetvédelmi szempontból nem megfelelő ártalmatlanítás esetén negatív hatással lehetnek a környezetre és az Ön egészségére.
Ártalmatlanítás előtt törölje a használt készüléken lévő lehetséges személyes adatokat.

V Feszültség

Egyenáram

Európai megfelelőségi jelölés

Brit megfelelőségi jel



Ukrán megfelelőségi jelölés

Eurázsiai megfelelőségi jelölés

| TEHNIČNI PODATKI | MXF RAM60 |
|---|---|
| Model | Vibrirna žaba |
| Proizvodna številka | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nazivna moč | 4,0 kW |
| Bluetooth™-Frekvenčni pas (Frekvenčni pasovi) | 2402-2480 MHz |
| Visokofrekvečna | 1,8 dBm |
| Bluetooth-verzija | 4.0 BT signal mode |
| Število udarcev | 680 $min^{-1}$ |
| Največ. hitrost dovajanja | 20 m/min |
| Udarna moč | 16,9 kN |
| Udarna moč/širina/višina | 905 / 350 / 1090 mm |
| Dolžina / širina / gib tlačne plošče | 345 / 280 / 118 mm |
| Lastnosti olja (sistem teptanja) | 80W 90 SE, SF ali višji razred |
| Količina olja (sistem teptanja) | 0,8l |
| Teža (samo naprava) | 72 kg |
| Teža z akumulatorjem (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Življenjska doba akumulatorske baterije (MXF HD812) | 25 min |
| Priporočena temperatura okolice pri delu | -18...+50 °C |
| Priporočene vrste akumulatorskih baterij | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Priporočeni polnilniki | MXF C, MXF SC |
| **Informacije o hrupnosti:** Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 500-4. | |
| Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično: | |
| Nivo zvočnega tlaka / Nevarnost K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Višina zvočnega tlaka / Nevarnost K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Nosite zaščito za sluh.** | |
| **Informacije o vibracijah:** Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 500-4. | |
| Vibracijska vrednost emisij $a_h$ / Nevarnost K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ OPOZORILO!

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 500-4 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izkopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljavca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja.** Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

### VARNOSTNA NAVODILA ZA VIBRACIJSKO PLOŠČO

Upravljavec stroja mora biti dobro usposobljen in kompetenten.

Upravljavec stroja mora zagotoviti, da so osebe na delovnem območju od delujočega stroja oddaljene najmanj 2 metra.

Vedno pazite na varno stojo. Zdrs ali padec lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Na posebej nevarnih območjih (npr. predori, onesnažena območja) je treba upoštevati posebna varnostna navodila in lokalne predpise.

Stroj se lahko uporabi le, če je primeren za razmere na gradbišču, zlasti glede stabilnosti, stanja površine, širine vozišča in razmerja med širino vibracijske plošče in višino roba oz. višino robnika oz. globino jarka.

Stroj vedno nastavljajte in izklopite na ravni površini.

Stroja ne puščajte brez nadzora, temveč ga odložite. Obstaja nevarnost poškodb, saj se stroj lahko prevrne in poškoduje ljudi.

Ko stroja ne uporabljate, ga zavarujte pred nepooblaščeno uporabo. Stroj lahko upravlja le usposobljeno osebje.

Ne poskušajte ujeti stroja. Stroj lahko pade na upravljavca in povzroči hude poškodbe.

Pri teptanju zemlje v jarkih bodite pozorni predvsem na stranske stene. Nestabilne stene se lahko zaradi vibracij stroja udrejo.

Stroja ne smete uporabljati pod naslednjimi pogoji:
Ob močnem dežju na pobočjih. Nevarnost zdrsa!
V potencialno eksplozivnih okoljih. Nevarnost eksplozije!
V bližini odprtega ognja. Nevarnost požara!

Pri delu v bližini jam, jarkov ali nasipov je treba biti previden. Prepričajte se, da imajo tla zadostno nosilnost, da prenesejo težo stroja in upravljavca.

Pri delu s strojem pazite, da ne poškodujete plinskih, vodovodnih ali električnih napeljav.

V bližini pobočij ali nasipov je treba biti še posebej previden. Nevarnost padca!

Med delovanjem stroja ne zapuščajte predvidenega delovnega položaja.

V jarkih in jamah se prepričajte, da so stranske stene stabilne in da se zaradi vibracij ne morejo zrušiti. Nevarnost udrtja!

Stroja ne puščajte delovati brez nadzora. Nevarnost poškodb!

Če izgubite nadzor nad strojem, ga ne poskušajte ustaviti.

Očistite veliko območje okoli stroja in preprečite dostop nepooblaščenim osebam. Nevarnost poškodb!



Pri uporabi stroja na pobočju se mu vedno približujte od spodaj in vedno stojte nad strojem na pobočju. Stroj lahko zdrsne ali se prevrne.

Zgoščevanje v bližini stavb lahko povzroči poškodbe stavb. Zato je treba vnaprej preveriti vse možne vplive in vibracije na sosednje stavbe.

Upoštevati je treba ustrezne predpise in pravila za merjenje, ocenjevanje in zmanjševanje emisij vibracij, zlasti DIN 4150-3.

Podjetje Milwaukee ne prevzema odgovornosti za škodo na stavbah.

### NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORILA

Nosite zmeraj zaščitna oblačila in močno obutev.

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Pri delu v prašnem okolju nosite ustrezno zaščito dihal ali uporabljajte opremo za zaščito pred prahom.

Ohranite varno razdaljo med okončinami in premičnimi deli.

Ne uporabljajte pribora, ki ga proizvajalec za to orodje ni specialno predvidel in katerega uporabe ne priporoča.
Zgolj dejstvo, da lahko nek pribor pritrdite na Vaše električno orodje, še ne zagotavlja varne uporabe.

Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjske odpadke. Milwaukee nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Za polnjenje menjalne akumulatorske baterije MXF uporabite samo polnilnike MXF. Ne uporabljajte menjalnih akumulatorskih baterij drugih sistemov.

Akumulatorjev in polnilnikov nikoli ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite pred vlago.

Pod ekstremno obremenitvijo ali ob ekstremni temperaturi iz poškodovanega izmenljivega akumulatorja lahko izteka akumulatorska tekočina. Po stiku z akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

**OPOZORILO!** Ta naprava vsebuje litijevo gumbno baterijo.Nova ali rabljena baterija lahko povzroči težke notranje opekline in v manj kot 2 urah privede do smrti, v kolikor se zaužije ali zaide v telo.
z<meraj zavarujtepokrov odprtine za baterije.
V kolikor varno ne zapira, izklopite napravo, odstranite baterijo in jo shranite izven dosega otrok. Če mislite, da so se baterije zaužile ali so zašle v telo, takoj poiščite zdravniško pomoč.

**Opozorilo!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

### UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Pri uporabi stroja upoštevajte vsa navodila iz teh navodil za uporabo ter navodila za servis in vzdrževanje.

Stroj je primeren za tlačenje zemeljskih in gramoznih površin ter mešanih in zrnatih tal.

Tega izdelka ne uporabljajte na noben drug način, kot je navedeno za namensko uporabo.

Proizvajalec ni odgovoren za telesne poškodbe ali materialno škodo, če se izdelek ne uporablja, kot je predvideno.

**Nenamerna uporaba**

Nenamerna uporaba med drugim vključuje

- Pritrditev nedovoljenih sestavnih delov in dodatne opreme na stroj
- Delovanje stroja nad njegovo nazivno močjo
- Neupoštevanje ustreznih navodil za uporabo, varnost in vzdrževanje
- Tlačenje zelo kohezivnih tal
- Tlačenje zamrznjenih tal
- Tlačenje trdih, nezgoščenih tal
- Tlačenje nenosilnih tal
- Tresenje tlakovcev

### PREOSTALA TVEGANJA

Tudi pri pravilni uporabi vseh pretalih tveganj ni mogoče izključiti. Pri uporabi lahko pride do sledečih nevarnosti, na katere naj bo uporabnik zmeraj pozoren:

- Vsled vibracij povzročene poškodbe.
  Napravo držite za temu namenu predvidene ročaje in omejite čas dela in izpostavljenosti.
- Obremenitev s hrupom lahko privede do poškodb sluha.
  Nosite zaščito sluha in omejite dovo izpostavljenosti.
- Vsled delcev nečistoč povzročene poškodbe oči.
  Nosite zmeraj zaščitna očala, močne dolge hlače, rokavice in močno obutev.
- Korozivnost zaradi strjenega betona.
  Nosite zmeraj zaščitna očala, močne dolge hlače, rokavice in močno obutev.
- Vdihavanje nevarnih prahov.

### PRIKAZ STANJA POLNITVE

Po vklopu stroja prikaz baterije prikaže preostali čas delovanja. Prikaz navede stanje napolnjenosti menjalne akumulatorske baterije. Če je napolnjenost nižja od 10 %, začne utripati ena lučka na prikazu baterije. Če napolnjenost pade na 0 %, prikaz baterije utripa osemkrat. Nato napolnite menjalno akumulatorsko baterijo.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Da boste o ONE-KEY funkcionalnosti tega orodja izvedeli več, preberite priložena navodila za hiter začetek ali pa nas obiščite na internetu pod www.milwaukeetool.eu. ONE-KEY App lahko naložite na vaš pametni telefon preko App Store ali Google Play.

Le pride do elektrostatičnih razelektritev, se povezava Bluetooth prekine. V tem primeru povezavo znova vzpostavite ročno.

**Prikaz ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Modra svetloba | Daljinska povezava je aktivna in jo je mogoče nastaviti prek aplikacije ONE-KEY™. |
| Modro utripanje | Orodje komunicira z aplikacijo ONE-KEY™. |
| Rdeče utripanje | Orodje je bilo iz varnostnih razlogov blokirano in odklene ga lahko upravljavec prek aplikacije ONE-KEY™. |

### NAPOTKI ZA LITIJ-IONSKE AKUMULATORJE

**Uporaba litij-ionskih akumulatorjev**

Daljši čas neuporabljane izmenljive akumulatorje pred uporabo dopolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali gretja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

za optimalno življenjsko dobo je potrebno akumulatorje po uporabi do konca napolniti.

Za čim daljšo življenjsko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni:
Akumulator hranite na suhem mestu pri temperaturi pod 27 °C.
Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja.
Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

**Preobremenitvena zaščita litij-ionskih akumulatorjev**

V primeru preobremenitve akumulatorja zaradi visoke porabe toka, npr. ekstremno visokih vrtilnih momentov, nenadne zaustavitve ali kratkega stika, električno orodje 5 sekund vibrira, prikazovalnik polnjenja utripa, električno orodje pa se samodejno izklopi.
Za ponoven vklop izpustite pritisno stikalo in nato znova vklopite.
Pod ekstremnimi obremenitvami se akumulator premočno segreva. V tem primeru utripajo vse lučke prikazovalnika polnjenja dokler se akumulator ne ohladi. Za tem, ko prikazovalnik polnjenja ugasne lahko z delom nadaljujemo.

**Transport litij-ionskih akumulatorjev**

Litij-ionski akumulatorji so podvrženi zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je podvržen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

## OPIS DELOVANJA

1 Hitrost »Hitro«
2 Tipka za vklop naprave
3 Opozorilna lučka za servis
4 Opozorilna lučka AUTO STOP
5 Tipka Start
6 Hitrost »Počasi«
7 Prikaz ONE-KEY™
8 Prikaz stanja polnitve
9 Tipka Stop
10 Valj
11 Dvižna točka
12 Posluževalne tipke
13 Vodilni lok
14 Predal za akumulatorsko baterijo ONE-KEY™
15 Zapah akumulatorske baterije
16 Vijak za polnjenje olja
17 Lina za opazovanje olja
18 Ventil za izpust olja
19 Transportni ročaj
20 Tlačna plošča

## AUTO STOP



Če se stroj močno nagne ali se prevrne, se postopek tlačenja ustavi in zasveti gumb za ustavitev.

Za ponastavitev ravnajte, kot sledi:

1. Stroj postavite v pokončen položaj.
2. Pritisnite tipko Stop. LED-dioda na tipki Stop ugasne.
3. Pritisnite tipko Start, da ponovno zaženete postopek tlačenja.

**Opozorilna lučka AUTO STOP**

Ko funkcija AUTO STOP ni več na voljo, zasveti opozorilna lučka AUTO STOP. Če stroj ne deluje pravilno, ga pošljite v popravilo pooblaščenemu Milwaukee servisnemu centru.

## UPORABA

Pred uporabo preverite, ali so deli stroja poškodovani. Ne uporabljajte stroja s poškodovanimi deli.

Vedno upravljajte vibrirno žabo od zadaj in držite vodilni ročaj z obema rokama.

Pri delu uporabljajte lastno težo stroja.

Stroj ima lasten pogon. Ne poskušajte potiskati stroja naprej ali nazaj z mišično močjo. V nasprotnem primeru lahko stroj postane neobvladljiv in povzroči hude telesne poškodbe ali materialno škodo.

Za optimalen nadzor in zmogljivost ter čim manjše vibracije dlani in rok držite vodilni ročaj trdno na levi in desni strani.

Bodite previdni z grobim materialom. Da bi se izognili prekomerni obrabi, tlačno ploskev vedno vodite vzporedno s tlemi, ki jih je potrebno potlačiti.

## HLADEN ZAGON

Če stroj miruje dlje časa ali pri nizkih temperaturah (pod 0 °C), lahko na začetku deluje s krajšim hodom, dokler se ne ogreje. Čim hladnejši je stroj, tem dlje se segreva. Po ogrevanju stroj deluje normalno.

## TRANSPORT

Pred transportom odstranite akumulatorsko baterijo.

Pri dviganju ali nošnji stroja naj vam pomaga druga oseba. Stroj je zelo težak. Pri dviganju pazite na varno držo, ki varuje hrbtenico.

Napravo dvignite s transportnim ročajem.

OPOZORILO Ne dvigujte z viličarjem. Ne dvigujte z žlico bagra. Stroj lahko dvigujete le z odobrenimi dvižnimi napravami.

Za dviganje stroja uporabite sredino transportnega ročaja kot pritrdišče. Pazite, da jermen ne zdrsne ali se dotakne drugih delov.

**Transport z vozilom**

Stroj previdno naložite na stabilno in varno prevozno sredstvo.

Stroj premaknite na stran.

Po natovarjanju stroj pritrdite na prevozno sredstvo tako, da je zavarovan pred kotaljenjem, zdrsom ali prevračanjem.

## ČIŠČENJE

Pred čiščenjem naprave odstranite akumulatorsko baterijo.

Počakajte, da se motor ohladi, preden začnete s čiščenjem.

Ko se motor ohladi, z mehko krtačo, krpo in blagim čistilom odstranite ostanke umazanije.

Ne uporabljajte visokotlačnega čistilnika.

Voda ne sme priti v ohišje motorja, predal za akumulatorsko baterijo, ohišje elektronike ali stikalo za vklop/izklop na vodilnem nosilcu.

Pred daljšim obdobjem mirovanja pustite, da se stroj dobro posuši, nato ga shranite na čisto in suho mesto brez prahu.

V bližini stroja ne uporabljajte vnetljivih ali gorljivih topil.

## VZDRŽEVANJE

| Vzdrževalna dela | dnevno | po uporabi |
|---|---|---|
| Vse dele vizualno preglejte glede poškodb | x | |
| Akumulator vizualno preglejte glede poškodb | x | |
| Polnilnik vizualno preglejte glede poškodb | x | |
| Preverite, ali so vsi priključki dobro zategnjeni, in jih po potrebi pritegnite | x | |
| Preverite, da na tlačni plošči ni razpok, deformacij, zrahljanih ali zlomljenih pritrdilnih elementov ali drugih znaki obrabe: Zategnite pritrditev ali jo po potrebi zamenjajte | x | |
| Očistite napravo | x | |
| Očistite akumulator | x | |
| Očistite polnilec | x | |
| Preverite raven olja in ga po potrebi dolijte | x | |
| Zamenjajte olje (glejte servisni LED-diodo)r | | x |

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija aslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.



## SIMBOLI


Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.


POZOR! OPOZORILO! NEVARNOST!


Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.


Nosite zaščito za sluh!
Nosite ustrezno masko proti prahu.
Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.


Nositi zaščitne rokavice


Nosite zmeraj zaščitna oblačila in močno obutev.


Nosite zaščito za glavo.


Opozorilo! Tveganje električnega udara!


Stroj je opremljen s tehnologijo AUTO STOP


Uporabite pritrdilno točko.


Ne dvigujte z viličarjem.


Ne dvigujte z žlico bagra.


Za transport naprave sta vedno potrebni dve osebi!



Zagotovljena raven zvočne moči znaša 108 dB.


Gumbne baterije ne zaužijte!


Oprema – ni vsebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme.


Odpadnih baterij, odpadne električne in elektronske opreme ne odstranjujte kot nesortirani komunalni odpadek. Odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo je treba zbirati ločeno.
Odpadne baterije, odpadne akumulatorje in svetlobne vire je treba odstraniti iz opreme.
Za nasvet glede recikliranja in zbirnih mest se obrnite na lokalno oblast ali trgovca.
V skladu z lokalnimi predpisi so lahko trgovci na drobno obvezani, da morajo brezplačno vzeti nazaj odpadne baterije ter odpadno električno in elektronsko opremo.
Vaš prispevek k ponovni uporabi in recikliranju odpadnih baterij ter odpadne električne in elektronske opreme pomaga pri zmanjševanju povpraševanja po surovinah.
Odpadne baterije, še posebej tiste, ki vsebujejo litij, ter odpadna električna in elektronska oprema vsebujejo dragocene materiale, primerne za recikliranje, ki imajo lahko, če niso odstranjeni na okolju prijazen način, škodljive posledica za okolje in zdravje ljudi.
Z odpadne opreme izbrišite osebne podatke, če obstajajo.



Napetost


Enosmerni tok


Evropski znak skladnosti



Britanska oznaka o skladnosti



Ukrajinska oznaka za združljivost


Evrazijski znak skladnosti

| TEHNIČKI PODATCI | MXF RAM60 |
|---|---|
| Vrsta izvedbe | Vibracijski nabijač |
| Broj proizvodnje | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nominalna snaga | 4,0 kW |
| Bluetooth™-pojas frekvencija (pojasevi frekvencija) | 2402-2480 MHz |
| Visokofrekvencijska | 1,8 dBm |
| Bluetooth-Verzija | 4.0 BT signal mode |
| Broj udara | 680 $min^{-1}$ |
| Maks. brzina pomaka | 20 m/min |
| Snaga udara | 16,9 kN |
| Snaga udara / Širina / Visina | 905 / 350 / 1090 mm |
| Duljina / Širina / Hod noge za nabijanje | 345 / 280 / 118 mm |
| Karakteristike ulja (sustav nabijanja) | 80W 90 SE, SF ili viši stupanj |
| Količina ulja (sustav nabijanja) | 0,8l |
| Težina (samo uređaj) | 72 kg |
| Težina sa baterijom (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Trajanje akumulatora (MXF HD812) | 25 min |
| Preporučena temperatura okoline kod rada | -18...+50 °C |
| Preporučeni tipovi akumulatora | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Preporučeni punjači | MXF C, MXF SC |
| **Informacije o buci:** Mjerne vrijednosti utvrdjene odgovarajuće EN 500-4. | |
| A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično: | |
| Nivo pritiska zvuka / Nesigurnost K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Nivo učinka zvuka / Nesigurnost K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Nosite zaštitu za sluh.** | |
| **Informacije o vibracijama:** Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 500-4. | |
| Vrijednost emisije vibracije $a_h$ / Nesigurnost K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ UPOZORENJE!

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 500-4 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Utvrdite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

**⚠ UPOZORENJE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat.** Propusti kod pridržavanja sljedećih upta može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.
**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

### SIGURNOSNE UPUTE ZA VIBRO PLOČU

Rukovanje strojem zahtijeva dobro obučenog i sposobnog rukovatelja stroja.

Rukovatelj stroja mora osigurati da osobe u radnom području održavaju minimalnu udaljenost od 2 metra od stroja koji radi.

Pazite uvijek na sigurno stajanje. Oklizavanje ili pad mogu dovesti do teških ozljeda.

U posebno opasnim područjima (npr. u tunelima, kontaminiranim područjima) moraju se poštivati posebne sigurnosne upute i lokalni propisi.

Stroj se smije pustiti u rad samo ako je prikladan za dotičnu situaciju na gradilištu, posebno u pogledu stabilnosti, površinskih uvjeta, širine ceste i omjera širine vibro ploče i visine ruba ili visine rubnika ili dubine jame.

Stroj uvijek postavljajte i parkirajte na ravnoj površini.

Nemojte ostavljati stroj bez nadzora, nego ga odložite. Postoji opasnost od ozljeda jer se stroj može prevrnuti i ozlijediti osobe.

Osigurajte stroj protiv neovlaštenog korištenja kada nije u uporabi. Ovaj stroj smije koristiti samo obučeno osoblje.

Ne pokušavajte uhvatiti stroj. Stroj može pasti na rukovatelja i izazvati ozbiljne ozljede.

Obratite posebnu pozornost na bočne zidove tijekom nabijanja tla u rovovima. Nestabilni zidovi mogu se srušiti uslijed vibracija stroja.

Stroj se ne smije koristiti u sljedećim uvjetima:
Pri jakoj kiši na padinama. Opasnost od klizanja!
U potencijalno eksplozivnim okruženjima. Opasnost od eksplozije!
U blizini otvorenog plamena. Opasnost od požara!

Budite oprezni pri radu u blizini jama, rovova ili nasipa. Osigurajte da je tlo dovoljno nosivo za težinu stroja i rukovatelja.

Prilikom rada sa strojem pazite da ne oštetite plinske, vodene ili električne vodove ili cijevi.

Posebno treba biti oprezan u blizini padina ili nasipa. Opasnost od pada!

Nemojte napuštati predviđeni radni položaj dok stroj radi.

U rovovima i jamama obratite posebnu pozornost na bočne zidove kako biste bili sigurni da su stabilni i da se neće srušiti uslijed vibracija. Opasnost od urušavanja!

Nikada ne ostavljajte stroj da radi bez nadzora. Opasnost od ozljeda!

Pri gubitku kontrole nad strojem, ne pokušavajte ga zaustaviti.

Ostavite veliki prostor oko stroja slobodnim i držite podalje neovlaštene osobe. Opasnost od ozljeda!

Kada koristite stroj na padinama, uvijek prilazite odozdo i uvijek stojite iznad stroja na padinama. Stroj može skliznuti ili se prevrnuti.



Radovi na zbijanju u blizini zgrada mogu uzrokovati štetu na zgradama. Stoga se svi mogući učinci i vibracije na okolne zgrade moraju unaprijed provjeriti.

Moraju se poštivati relevantni propisi i pravila za mjerenje, procjenu i smanjenje emisija vibracija, posebno DIN 4150-3.

Milwaukee ne prihvaća nikakvu odgovornost za štetu na zgradama.

### OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Nosite uvijek zaštitnu odjeću i zatvorene cipele.

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Tijekom rada u prašnjavim okruženjima, nosite odgovarajuću zaštitnu opremu za disanje ili opremu za zaštitu od prašine.

Ekstremitete držite na sigurnoj udaljenosti od pomičnih dijelova.

Ne koristite pribor koji proizvođač nije posebno predvidio i preporučio za ovaj električni alat.
Sama činjenica da se pribor može pričvrstiti na vaš električni alat, ne jamči sigurnu primjenu.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Uporabite za punjenje MXF-izmjenjivog akumulatora samo MXF-punjače. Nemojte koristite nikakve druge izmjenjive akumulatore drugih sistema.

Akumulatore i punjače nikada ne razvaliti i čuvati samo u suhim prostorijama. Štitite od vlage.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

**UPOZORENJE!** Ovaj uređaj sadrži litijsku dugmastu staničnu bateriju. Jedna nova ili rabljena baterija može prouzročiti teške unutarnje opekotine i za manje od 2 sata prouzročiti smrt, ako se proguta ili ako dospije u tijelo. Osigurajte uvijek poklopac pretinca za baterije. Ako ovaj ne zatvara na siguran način, isključite uređaj, odstranite bateriju i čuvajte ovu van dometa za djecu. Ako vjerujete, da je baterija bila progutana ili da je dospijela u tijelo, odmah potražiti liječničku pomoć.

**Upozorenje!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobrinite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

### PROPISNA UPOTREBA

Prilikom rada sa strojem strogo slijedite sve upute iz ovih uputa za uporabu kao i upute za servis i održavanje.

Stroj je prikladan za nabijanje zemljanih i šljunčanih površina, miješanih i granuliranih tla.

Ova naprava se smije koristiti samo na propisani način, kao što je navedeno.

Proizvođač nije odgovoran za ozljede i štete nastale nepravilnom uporabom.

**Nepravilna uporaba**

Primjeri nepravilne uporabe uključuju:

- Dodavanje nedopuštenih komponenti i dodataka na stroj
- Korištenje stroja iznad njegove nominalne snage
- Nepoštivanje relevantnih uputa za uporabu, sigurnost i održavanje
- Nabijanje jako vezanih tla
- Nabijanje smrznutih tla
- Nabijanje tvrdih, nezbijajućih tla
- Nabijanje nenosivih tla
- Vibriranje kamenja za popločavanje

### PREOSTALI RIZICI

I kod pravilne uprabe se ne mogu isključiti svi ostaci rizika. Kod uporabe mogu nastati sljedeće opasnosti, na koje poslužioc mora obratiti posebnu pažnju:

- Vibracijama prouzročene ozljede.
  Uređaj držite na za to predviđenim drškama i ograničite radno vrijeme i vrijeme ekspozicije.
- Opterećenje bukom može dovesti do oštećenja sluha.
  Nosite zaštitu sluha i ograničite trajanje ekspozicije.
- Česticama prljavštine prouzročene ozljede očiju.
  Nosite uvijek zaštitne naočale, zatvorene duge hlače, rukavice i zatvorene cipele.
- Ozljede kiselinom kroz otvrdnuti beton.
  Nosite uvijek zaštitne naočale, zatvorene duge hlače, rukavice i zatvorene cipele.
- Udisanje otrovnih prašina.

### PRIKAZ STANJA PUNJENJA

Nakon aktiviranja stroja prikaz bateraije prikazuje preostalo vrijeme rada. Prikaz prikazuje stanje punjenja izmjenjivog akumulatora. Ako napunjenost iznosi ispod 10 %, počinje treperiti jedna svjetiljka na prikazu baterije. Ako napunjenost padne na 0 %, prikaz za baterije treperi 8 x. U tome slučaju napuniti izmjenjivi akumulator.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Da bi se saznalo više o ONE-KEY funkcionalnosti ovoga alata, pročitajte priloženu upute o brzom startu ili nas posjetite na internetu pod www.milwaukeetool.eu. ONE-KEY App možete preko App Store ili Google Play preuzeti na vaš Smartphone.

Ako dođe do elektrostatičnih pražnjenja, Bluetooth-spoj se prekida. U tome slučaju spoj ponovno uspostaviti ručno.

**ONE-KEY™-prikaz**

| | |
|---|---|
| Plavo svijetljenje | Radioveza je aktivna i može se podesiti preko ONE-KEY™ App-a. |
| Plavo treperenje | Alat komunicira s ONE-KEY™ App-om. |
| Crveno treperenje | Alat je iz sigurnosnih razloga blokiran i može se od strane poslužioca preko ONE-KEY™ App-a deblokirati. |

### UPUTE ZA LI-ION-AKUMULATORE

**Korištenje Li-Ion-akumulatora**

Rezervne akumultore koji se duže vremena ne koriste, prije upotrebe nadopuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeći.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:
Akumulator skladištiti na jednom suhom mjestu na temperaturi ispod 27 °C.
Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.
Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

**Zaštita od preopterećenja akumulatora kod Li-Ion-akumulatora**

Kod preopterećenja akumulatora kroz vrlo visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki zakretni momenti, električni alat vibrira za vrijeme od 5 sekundi, pokazivač punjenja treperi i električni alat se samostalno isključi. Za ponovno uključivanje ispustiti okidač sklopke i zatim ponovno uključiti. Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator prejako zagrije. U tome slučaju trepere sve lampice pokazivača punjenja, sve dok se akumulator ne ohladi. Poslije gašenja pokazivača punjenja se može nastaviti sa radom.

**Transport Li-Ion-akumulatora**

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati slijedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

## OPIS FUNKCIJE

1 Brzina „Brzo"
2 Tipka za uklapanje stroja
3 Žaruljica za upozorenja za servis
4 Žaruljica za upozorenje AUTO STOP
5 Tipka za pokretanje
6 Brzina „Sporo"
7 ONE-KEY™-prikaz
8 Prikaz stanja punjenja
9 Tipka za zaustavljanje
10 Uloga
11 Točka za podizanje
12 Tipke posluživanja
13 Vodeća poluga
14 ONE-KEY™-pretinac za akumulatore
15 Zaključavanje akumulatora
16 Vijak za punjenje ulja
17 Staklo za provjeru ulja
18 Ventil za ispuštanje ulja
19 Ručka za transport
20 Noga za nabijanje

## AUTO STOP



Ako je stroj jako nagnut ili ako se prevrne, nabijanje se zaustavlja i tipka za zaustavljanje svijetli.

Za ponovno pokretanje postupite na sljedeći način:

1. Postavite stroj u uspravan položaj.

2. Pritisnite tipku za zaustavljanje. LED lampica na tipki za zaustavljanje se gasi.

3. Pritisnite tipku za pokretanje za ponovno pokretanje nabijanja.

**Žaruljica za upozorenje AUTO STOP**

AUTO STOP žaruljica za upozorenje se aktivira ako funkcija AUTO STOP nije više dostupna. Ako stroj ne radi ispravno, pošaljite ga na popravak u ovlašteni Milwaukee servisni centar.

## POSLUŽIVANJE

Pregledajte stroj prije uporabe na oštećene dijelove. Nemojte upravljati nabijačem s oštećenim dijelovima.

Uvijek upravljajte nabijačem straga i čvrsto držite vodilicu objema rukama.

Prilikom rada koristite težinu stroja.

Stroj ima vlastiti pogon. Nemojte pokušavati povlačiti ili gurati stroj vlastitom snagom. U suprotnom, stroj može izmaknuti kontroli i uzrokovati ozbiljne ozljede ili materijalnu štetu.

Za optimalnu kontrolu i performanse, kao i za smanjenje vibracija na šake i ruke, držite vodilicu s lijeve i desne strane.

Budite oprezni kod grubog materijala. Uvijek držite nogu za nabijanje paralelno s tlom koje se nabija kako biste izbjegli prekomjerno trošenje.

## HLADNI START

Ako se stroj skladišti na dulje vrijeme ili na hladnim temperaturama (ispod 0 °C), može raditi s kraćim hodom dok se ne zagrije. Što je stroj hladniji, to više traje zagrijavanje. Nakon zagrijavanja stroj radi normalno.

## TRANSPORT

Prije transporta uklonite akumulator.

Zamolite drugu osobu da vam pomogne prilikom podizanja ili nošenja stroja. Stroj je vrlo težak. Prilikom podizanja stroja zauzmite siguran položaj, udoban za leđa.

Koristite transportnu ručku za podizanje.

UPOZORENJE Nemojte podizati viličarom. Nemojte dizati iskopnom bagerskom korpom. Stroj podižite samo s odobrenom opremom za podizanje.

Za podizanje stroja koristite središte transportne ručke kao točku za podizanje. Obratite pažnju da pojas ne klizi ili dodiruje druge dijelove.

**Prijevoz vozilom**

Stroj pažljivo utovarite u ili na stabilno i čvrsto transportno sredstvo.

Pomaknite stroj bočno.

Nakon utovara, pričvrstite stroj na transportnom sredstvu kako biste spriječili kotrljanje, klizanje ili prevrtanje.

## ČIŠĆENJE

Izvadite akumulator prije čišćenja uređaja.

Prije čišćenja ostavite motor da se ohladi.

Kad se motor ohladi, uklonite prljavštinu mekanom četkom, krpom i blagim sredstvom za čišćenje.

Nemojte koristiti čistač pod visokim pritiskom.

Spriječite da voda uđe u kućište motora, odjeljak za akumulator, kućište elektronike ili prekidač za uključivanje/isključivanje na vodilici.

Ako nećete koristiti stroj dulje vrijeme, ostavite ga da se temeljito osuši i spremite ga na čisto, suho mjesto bez prašine.

Nikada nemojte koristiti zapaljiva otapala u blizini uređaja.

## ODRŽAVANJE

| Radovi na održavanju | svakodnevno prije | nakon uporabe |
|---|---|---|
| Sve dijelove vizualno kontrolirati u svezi oštećenja | x | |
| Akumulatore vizualno kontrolirati u svezi oštećenja | x | |
| Tovarnu napravu vizualno kontrolirati u svezi oštećenja | x | |
| Provjerite jesu li svi spojevi zategnuti i ponovno ih zategnite ako je potrebno | x | |
| Provjerite nogu za nabijanje na pukotine, deformacije, labava ili slomljena pričvršćenja ili druge znakove trošenja: Zategnite pričvršćenja ili po potrebi ih zamijenite | x | |
| Stroj očistiti | x | |
| Akumulatore očistiti | x | |
| Očistite punjač | x | |
| Provjerite razinu ulja i po potrebi dopunite ulje | x | |
| Promijenite ulje (pogledajte servisnu LED lampicu)r | | x |

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

## SIMBOLI


Pročitajte molimo pažljivo uputu za korištenje prije puštanja u pogon.


PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!


Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.


Nositi zaštitu sluha!
Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.
Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.


Nositi zaštitne rukavice!


Nosite uvijek zaštitnu odjeću i zatvorene cipele.


Nosite zaštitu za glavu.


Upozorenje! Rizik električnog udara!


Stroj raspolaže AUTO STOP tehnologijom


Koristite točku za podizanje.


Nemojte dizati viljuškarom.


Nemojte dizati iskopnom bagerskom korpom.


Za transport aparata su uvijek potrebne dvije osobe!



Garantirani nivo buke iznosi 108 dB.


Dugmaste stanične baterije ne progutati!


Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz promgrama opreme.


Stare baterije, električni i elektronički uređaji se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Stare baterije, električni i elektronički uređaji se moraju odvojeno skupljati i zbrinuti.Prije zbrinjavanja odstranite stare baterije, stare akumulatore i rasvjetna sredstva iz uređaja.Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod Vašeg stručnog trgovca o mjestima recikliranja i mjestima skupljanja.
Zavisno o mjesnim odredbama stručni trgovci mogu biti obvezatni, stare baterije,i električne i elektroničke stare uređaje besplatno uzeti nazad.
Doprinesite kroz ponovnu primjenu i recikliranje Vaših starih baterija, električnih i elektronskih uređajatome, da se potreba za sirovinama smanji.
Stare baterije (prije svega litij-ionske baterije, električne i elektronske stare uređaje sadrže dragocjene, ponovno uporabljive materijale, kojie bi kod zbrinjavanja protivno očuvanju okoline mogli imati negativne posljedice za okolinu i Vaše zdravlje.
Prije zbrinjavanja izbrišite postojeće podatke koji se odnose na osobe, koji se po mogućnosti nalaze na Vašem starom uređaju.

V — Napon

⎓ — Istosmjerna struja

CE — Europski znak konformnosti

UKCA — Britanski znak suglasnosti

001 — Ukrajinski znak suglasnosti

EAC — Euroazijski znak konformnosti

| TEHNISKIE DATI | MXF RAM60 |
|---|---|
| Konstrukcija | Vibrācijas blietētājs |
| Izlaides numurs | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nominālā jauda | 4,0 kW |
| Bluetooth™ frekvenču josla (frekvenču joslas) | 2402-2480 MHz |
| Augstfrekvences | 1,8 dBm |
| Bluetooth versija, motora ātrums | 4.0 BT signal mode |
| Sitienu skaits | 680 $min^{-1}$ |
| Maks. padošanas ātrums | 20 m/min |
| Trieciena jauda | 16,9 kN |
| Trieciena jauda / platums / augstums | 905 / 350 / 1090 mm |
| Blietēšanas pēdas garums / platums / gājiens | 345 / 280 / 118 mm |
| Eļļas raksturlielumi (blietēšanas sistēma) | 80W 90 SE, SF vai augstāka klase |
| Eļļas daudzums (blietēšanas sistēma) | 0,8l |
| Svars (tikai ierīce) | 72 kg |
| Svars ar bateriju (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Akumulatora darbības laiks (MXF HD812) | 25 min |
| Leteicamā vides temperatūra darba laikā | -18...+50 °C |
| Leteicamie akumulatoru tipi | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Leteicamās uzlādes ierīces | MXF C, MXF SC |
| **Trokšņu informācija:** Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 500-4. | |
| A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir: | |
| Trokšņa spiediena līmenis / Nedrošība K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Trokšņa jaudas līmenis / Nedrošība K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Nēsājiet ausu aizsargus.** | |
| **Vibrāciju informācija:** Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 500-4. | |
| Svārstību emisijas vērtība $a_h$ / Nedrošība K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ UZMANĪBU!

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 500-4 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstruments tiek pielietots citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprīkojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

**⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas.** Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

## VIBROBLIETES DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

Darbam ar mašīnu ir nepieciešams labi apmācīts un kompetents mašīnas operators.

Mašīnas operatoram jānodrošina, lai cilvēki darba zonā ievērotu vismaz 2 metru attālumu no darbojošās mašīnas.

Vienmēr centieties stāvēt stabilā pozā. Apgāšanās vai paslīdēšana var izraisīt nopietnus savainojumus.

Īpaši bīstamās zonās (piemēram, tuneļos, piesārņotās zonās) jāievēro īpašas drošības instrukcijas un vietējie spēkā esošie noteikumi.

Mašīnu ekspluatāciju drīkst uzsākt tikai tad, ja tā ir piemērota attiecīgajai būvlaukuma situācijai, jo īpaši attiecībā uz stabilitāti, virsmas stāvokli, brauktuves platumu un vibroblietes platuma attiecību pret malas augstumu vai apmales augstumu, vai transējas dziļumu.

Vienmēr novietojiet mašīnu uz līdzenas virsmas un izslēdziet to.

Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, bet nolieciet to uzglabāšanai. Pastāv risks gūt traumas, jo ierīce var apgāzties un savainot cilvēkus.

Nodrošiniet ierīci pret neatļautu izmantošanu, kad tā netiek lietota. Ar ierīci drīkst strādāt tikai apmācīts personāls.

Nemēģiniet ierīci noķert. Ierīce var uzgāzties uz operatora un radīt nopietnas traumas.

Sablietējot augsni rakumos, īpašu uzmanību pievērsiet sānu sienām. Nestabilas sienas var sabrukt ierīces vibrāciju dēļ.

Mašīnu nedrīkst lietot šādos apstākļos:
Spēcīga lietus laikā uz nogāzēm. Slīdēšanas risks!
Sprādzienbīstamā vidē. Sprādzienbīstamība!
Atklātas uguns tuvumā. Ugunsgrēka risks!

Jāievēro piesardzība, strādājot bedru, grāvju vai uzbērumu tuvumā. Pārliecinieties, ka pamatnei ir pietiekama nestspēja, lai izturētu ierīces un operatora svaru.

Strādājot ar mašīnu, pārliecinieties, ka netiek bojātas gāzes, ūdens vai elektrības līnijas.

Īpaša piesardzība jāievēro nogāžu vai uzbērumu tuvumā. Kritiena risks!

Paredzēto darba vietu nedrīkst pamest laikā, kamēr mašīna darbojas.

Tranšejās un bedrēs pārliecinieties, ka sānu sienas ir stabilas un mašīnas radītās vibrācijas iespaidā nesabrūk. Sabrukšanas briesmas!

Neatstājiet mašīnu bez uzraudzības. Savainojumu risks!

Ja zaudējat kontroli pār ierīci, nemēģiniet to apturēt.



Uzturiet brīvu teritoriju ap mašīnu un nepieļaujiet nepiederošu personu iekļūšanu tajā. Savainojumu risks!

Lietojot mašīnu uz nogāzēm, vienmēr piebrauciet no apakšas un vienmēr stāviet nogāzē virs mašīnas. Mašīna var izslīdēt vai apgāzties.

Blīvēšanas darbi ēku tuvumā var izraisīt ēku bojājumus. Tāpēc iepriekš jāpārbauda visa iespējamā ietekme un vibrācijas uz blakus esošajām ēkām.

Jāievēro attiecīgie noteikumi un normas par vibrācijas emisiju mērīšanu, novērtēšanu un samazināšanu, jo īpaši saskaņā ar standartu DIN 4150-3.

Milwaukee neuzņemas atbildību par ēku bojājumiem.

## CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Vienmēr valkājiet aizsargapģērbu un stingrus apavus.

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Strādājot putekļainā vidē, ir jānēsā piemērots elpošanas ceļu aizsarglīdzeklis vai pretputekļu aizsargaprīkojums.

Turiet ekstremitātes drošā attālumā no kustīgajā daļām.

Neizmantojiet piederumus, kurus ražotājfirma nav paredzējusi šim elektroinstrumentam un ieteikusi lietošanai kopā ar to.
Iespēja nostiprināt piederumu uz elektroinstrumenta vēl negarantē tā drošu lietošanu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īslēgums).

MXF nomaināmo akumulatoru uzlādei izmantojiet tikai MXF uzlādes iekārtas. Nekādā gadījumā neizmantojiet citu sistēmu nomaināmos akumulatorus.

Nekad neizjauciet akumulatorus un lādētājus, un glabājiet tos tikai sausās telpās. Sargājiet no slapjuma.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var iztecēt akumulātora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skalot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

**BRĪDINĀJUMS!** Šī ierīce satur litija podziņbateriju. Jauna vai lietota baterija var izraisīt smagus iekšējus apdegumus un izraisīt nāvi mazāk nekā 2 stundu laikā, ja tā tiek norīta vai nokļūst ķermenī. Vienmēr nodrošiniet bateriju nodalījuma vāku.Ja tas droši neaizveras, izslēdziet ierīci, izņemiet bateriju un uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Ja Jums ir aizdomas par to, ka baterijas ir norītas vai nokļuvušas ķermenī, nekavējoties uzmeklējiet ārstu.

**Brīdinājums!** Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrumos un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neiekļūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķimikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

## NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Lietojot ierīci, noteikti ievērojiet visas šīs lietošanas pamācības kā arī servisa un apkopes pamācību norādes.

Ierīce ir piemērota zemes un grants virsmu, jauktas un granulētas grunts blietēšanai.

Neizmantojiet šo produktu citiem mērķiem kā tikai tiem, kas norādīti parastai lietošanai.

Ražotājs nav atbildīgs par miesas bojājumiem vai īpašuma bojājumiem, ja izstrādājums netiek lietots atbilstoši paredzētajam mērķim.

**Noteikumiem neatbilstoša izmantošana**

Noteikumiem neatbilstoša izmantošana ietver, bet ne tikai:

- Neatļautu sastāvdaļu un piederumu pievienošana iekārtai
- Iekārtas darbināšana, pārsniedzot tās nominālo jaudu
- Attiecīgo ekspluatācijas, drošības un apkopes instrukciju neievērošana
- Ļoti saistīgu augšņu blietēšanai
- Sasalušas augsnes blietēšanai
- Cietas, nesablīvējošas augsnes blietēšanai
- Nestabilas augsnes blietēšanai
- Bruģakmens ieklāšanai

## CITI RISKI

Arī, pareizi lietojot ierīci, nav iespējams izslēgt pilnīgi visus riskus. Lietojot ierīci, var rasties šāds apdraudējums, kam lietotājam jāpievērš īpaša uzmanība:

- Vibrācijas radītas traumas.
  Turiet ierīci aiz tam paredzētajiem rokturiem un ierobežojiet darba un ekspozīcijas laiku.
- Troksnis var bojāt dzirdi.
  Lietojiet dzirdes aizsargierīces un ierobežojiet ekspozīcijas laiku.
- Netīrumu daļiņas var traumēt acis.
  Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, stingras, garas bikses, cimdus un stingrus apavus.
- Traumas no cietējošā betona.
  Vienmēr valkājiet aizsargbrilles, stingras, garas bikses, cimdus un stingrus apavus.
- Indīgu putekļu ieelpošana.

## UZLĀDES STĀVOKĻA INDIKATORS

Ieslēdzot iekārtu, akumulatora enerģijas līmeņa indikators uzrāda atlikušo darbības laiku. Rādītājs rāda nomaināmā akumulatora enerģijas līmeni. Akumulatora enerģijas līmeņa indikatora lampiņa sāk mirgot, kad enerģijas līmenis nokrītas zemāk par 10 %, . Ja enerģijas līmenis nokrītas līdz 0 %, akumulatora enerģijas līmeņa indikators mirgo 8 reizes. Tad nomaināmais akumulators izlādējas.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

## ONE-KEY™

Lai vairāk uzzinātu par šī instrumenta ONE-KEY funkcionalitāti, izlasiet pievienoto ātrās palaišanas instrukciju vai apmeklējiet mūsu interneta mājas lapu www.milwaukeetool.eu. Jūs varat ONE-KAY App savā smārtfonā lejuplādēt no App Store vai Google Play.

Ja rodas elektrostatiskā izlāde, Bluetooth savienojums tiek pārtraukts. Šādā gadījumā savienojumu atjaunojiet manuāli.

**ONE-KEY™ displejs**

| | |
|---|---|
| Lampiņa spīd zilā krāsā | Bezvadu savienojums ir aktīvs un to var iestatīt ar ONE-KEY™ lietotni. |
| Lampiņa mirgo zilā krāsā | Instruments sazinās ar ONE-KEY™ lietotni. |
| Lampiņa mirgo sarkanā krāsā | Instruments ir bloķēts ar drošību saistītu iemeslu dēļ un lietotājs to var atbloķēt ar ONE-KEY™ lietotni. |

## NORĀDĪJUMI LITIJA JONU AKUMULATORIEM

**Litija jonu akumulatoru lietošana**

Ilgāku laiku lietotus maiņakumulatorus nedrīkst pārlādēt pirms lietošanas.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulātoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijas darba ilgums būtu optimāls, pēc iekārtas izmantošanas tā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, akumulatorus pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētājierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas:
Akumulatoru uzglabāt sausā vietā zem 27 °C.
Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%.
Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

**Litija jonu akumulatoru aizsardzība pret pārslodzi**

Akumulatoru pārslogojuma gadījumos, esot ļoti lielam elektroenerģijas patēriņam, piem., ārkārtīgi augsts griezes moments, pēkšņa apstāšanās vai īssavienojums, elektriskais darbarīks 5 sekundes vibrē, uzlādes indikators mirgo, un elektriskais darbarīks pats izslēdzas.
Lai to atkal ieslēgtu, atlaidiet ieslēgšanas pogu un tad to ieslēdziet no jauna.
Esot ārkārtīgi augstam noslogojumam, akumulators sakarst pārāk daudz. Šādā gadījumā visas uzlādes indikatora lampiņas mirgo tik ilgi, kamēr akumulators ir atdzisis. Darbu varat turpināt, kad uzlādes indikators vairs nedeg.

**Litija jonu akumulatoru transportēšana**

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāvada profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslīdēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

## FUNKCIJU APRAKSTS

1 Ātrums “Ātrs”
2 Ierīces ieslēgšanas taustiņš
3 Servisa brīdinājuma indikators
4 AUTO STOP brīdinājuma indikators
5 Start taustiņš
6 Ātrums "Lēns"
7 ONE-KEY™ indikators
8 Uzlādes pakāpes rādījums
9 Stop taustiņš
10 Rullis
11 Pacelšanas punkts
12 Vadības taustiņi
13 Vadības svira
14 ONE KEY akumulatora nodalījums
15 Akumulatora bloķēšanas mehānisms
16 Eļļas iepildīšanas skrūve
17 Eļļas līmeņa pārbaudes lodziņš
18 Eļļas notecināšanas vārsts
19 Transportēšanas rokturis
20 Blietēšanas pēda

## AUTO STOP



Ja iekārta tiek strauji sasvērta vai apgāzta, blietēšanas process apstājas un iedegas Stop taustiņš.

Lai atiestatītu iestatījumus, rīkojieties šādi:

1. Novietojiet iekārtu vertikālā stāvoklī.

2. Nospiediet Stop taustiņu. Stop taustiņa LED indikators nodziest.

3. Nospiediet Start taustiņu, lai atsāktu blietēšanas procesu.

**AUTO STOP brīdinājuma indikators**

AUTO STOP brīdinājuma indikators iedegas, kad AUTO STOP funkcija vairs nav pieejama. Ja ierīce nedarbojas pareizi, nosūtiet to uz pilnvaroto Milwaukee servisa centru remontam.

## APKALPOŠANA

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav bojātas detaļas. Neekspluatējiet blietētāju ar bojātām detaļām.

Vienmēr vadiet blietētāju no aizmugures un turiet vadības stieni ar abām rokām.

Strādājot, izmantojiet pašas iekārtas svaru.

Iekārtai ir sava piedziņa. Nemēģiniet stumt iekārtu uz priekšu vai atpakaļ, izmantojot muskuļu spēku. Pretējā gadījumā iekārta var kļūt nekontrolējama un radīt nopietnas traumas vai materiālos zaudējumus.

Lai nodrošinātu optimālu vadību un veiktspēju, kā arī samazinātu plaukstu un roku vibrāciju, stingri turiet vadības stieni kreisajā un labajā pusē.

Esiet uzmanīgi blietējot rupjus materiālus. Lai izvairītos no pārmērīga nodiluma, vienmēr virziet blietēšanas pēdu paralēli blietējamai augsnei.

## AUKSTAIS STARTS

Ja iekārta tiek uzglabāta ilgu laiku vai zemā temperatūrā (zem 0°C), tā sākotnēji var darboties ar īsāku gājienu, līdz tā uzsilst. Jo aukstāka ir iekārta, jo ilgāks laiks nepieciešams, lai tā uzsiltu. Pēc uzsasilšanas iekārta darbojas normāli.

## TRANSPORTĒŠANA

Pirms transportēšanas izņemiet akumulatoru.

Lūdziet palīdzību otrai personai, lai paceltu vai pārnestu mašīnu. Mašīna ir ļoti smaga. Pārliecinieties, ka pacelšana tiek veikta drošā stāvoklī un tiek saudzēta mugura.

Lai paceltu ierīci, izmantojiet transportēšanas rokturi.

BRĪDINĀJUMS! Neceliet ierīci ar autoiekrāvēju. Neceliet ar ekskavatora kausu. Paceliet mašīnu tikai ar atļautu pacelšanas aprīkojumu.

Izmantojiet transportēšanas roktura centru kā atdures punktu ierīces pacelšanai. Pārliecinieties, ka siksna neslīd vai nesaskaras ar citām daļām.

**Transportēšana ar transportlīdzekli**

Uzmanīgi ievietojiet iekārtu stabilā un izturīgā transportlīdzeklī vai uz tā.

Pārvietojiet iekārtu sāņus.

Pēc iekraušanas nostipriniet iekārtu uz transportlīdzekļa tā, lai tā būtu nodrošināta pret apgāšanos, noslīdēšanu vai apgāšanos.

## TĪRĪŠANA

Pirms ierīces tīrīšanas izņemiet akumulatoru.

Pirms tīrīšanas ļaujiet motoram atdzist.

Kad motors ir atdzisis, ar mīkstu birsti, drānu un saudzīgu tīrīšanas līdzekli notīriet netīrumus.

Neizmantojiet augstspiediena mazgātājus.

Nedrīkst pieļaut ūdens iekļūšanu motora korpusā, akumulatora nodalījumā, elektronikas korpusā vai vadības kronšteina ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzī.

Ja ierīci paredzēts uzglabāt ilgāku laika posmu, ļaujiet tai labi nožūt un uzglabājiet to tīrā, sausā vietā bez putekļiem.

Ierīces tuvumā nelietojiet uzliesmojošus vai viegli degošus šķīdinātājus.

## APKOPE

| Apkopes darbi | katru dienu pirms | pēc ekspluatācijas |
|---|---|---|
| Pārbaudiet vai visām detaļām nav vizuāli konstatējamu bojājumu | x | |
| Pārbaudiet vai akumulatoram nav vizuāli konstatējamu bojājumu | x | |
| Pārbaudiet vai uzlādes ierīcei nav vizuāli konstatējamu bojājumu | x | |
| Pārbaudiet, vai visi savienojumi ir pievilkti, un, ja nepieciešams, pievelciet tos no jauna | x | |
| Blietēšanas pēda – pārbaudiet, vai nav plaisu, deformāciju, valīgu vai salauztu stiprinājumu vai cītu nodiluma pazīmju: Pievelciet stiprinājumu vai, ja nepieciešams, nomainiet | x | |
| Ierīces tīrīšana | x | |
| Akumulatora tīrīšana | x | |
| Lādētāja tīrīšana | x | |
| Pārbaudiet eļļas līmeni un, ja nepieciešams, papildiniet to | x | |
| Eļļas maiņa (skat. servisa LED)r | | x |

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem.

## SIMBOLI


Pirms sākat lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju.


UZMANĪBU! BRĪDINĀJUMS! BĪSTAMI!


Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.


Nēsāt trokšņa slāpētāju!
Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.
Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.


Jāvalkā aizsargcimdi!


Vienmēr valkājiet aizsargapģērbu un stingrus apavus.


Valkājiet galvas aizsargaprīkojumu.


Brīdinājums! Pastāv elektrošoka risks!


Iekārta ir aprīkota ar AUTO STOP tehnoloģiju


Izmantojiet stiprinājuma punktu.


Neceliet ar autoiekrāvēju.


Neceliet ar ekskavatora kausu.


Ierīces transportēšanai vienmēr ir nepieciešami divi cilvēki!



Garantētais trokšņa līmenis sasniedz 108 dB.


Nenorijiet podziņbateriju!


Piederumi - standartaprīkojumā neietvertās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas.


Neutilizējiet bateriju atkritumus, elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus kā nešķirotus sadzīves atkritumus.
Bateriju atkritumi un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi ir jāsavāc atsevišķi.
Bateriju atkritumi, akumulatoru atkritumi un gaismas avotu atkritumi ir jānoņem no iekārtas.
Sazinieties ar vietējo iestādi vai mazumtirgotāju, lai iegūtu padomus par otrreizējo pārstrādi un savākšanas punktu.
Atkarībā no vietējiem noteikumiem, mazumtirgotājiem var būt pienākums bez maksas pieņemt atpakaļ bateriju atkritumus un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.
Jūsu ieguldījums bateriju atkritumu un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu atkārtotā izmantošanā un otrreizējā pārstrādē palīdz samazināt pieprasījumu pēc izejvielām.
Bateriju atkritumos, īpaši tajos, kas satur litiju, un elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumos ir vērtīgi, otrreiz pārstrādājami materiāli, kas var negatīvi ietekmēt vidi un cilvēku veselību, ja tie netiek utilizēti videi draudzīgā veidā. No iekārtu atkritumiem izdzēsiet personāla datus, ja tādi ir.

V Spriegums

Līdzstrāva

Eiropas atbilstības zīme

Apvienotās Karalistes atbilstības zīme



Ukrainas atbilstības zīme

Eirāzijas atbilstības zīme

| TECHNINIAI DUOMENYS | MXF RAM60 |
|---|---|
| Konstrukcija | Vibruojamasis muštuvas |
| Produkto numeris | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nominalioji galia | 4,0 kW |
| „Bluetooth™“ radijo dažnių juosta (radijo dažnių juostos) | 2402-2480 MHz |
| Aukšto dažnio | 1,8 dBm |
| „Bluetooth“ versija, Variklio greitis | 4.0 BT signal mode |
| Smūgių skaičius | 680 $min^{-1}$ |
| Maks. pastūmos greitis | 20 m/min |
| Smūgio jėga | 16,9 kN |
| Smūgio jėga / plotis / aukštis | 905 / 350 / 1090 mm |
| Mušamojo pado ilgis / plotis / eiga | 345 / 280 / 118 mm |
| Alyvos charakteristikos (mušimo sistema) | 80W 90 SE, SF arba aukštesnės klasės |
| Alyvos kiekis (mušimo sistema) | 0,8l |
| Svoris (tik įrenginio) | 72 kg |
| Svoris su akumuliatoriumi (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Akumuliatoriaus veikimo trukmė (MXF HD812) | 25 min |
| Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant | -18...+50 °C |
| Rekomenduojami akumuliatorių tipai | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Rekomenduojami įkrovikliai | MXF C, MXF SC |
| **Informacija apie keliamą triukšmą:** Vertės matuotos pagal EN 500-4. | |
| Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro: | |
| Garso slėgio lygis / Paklaida K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Garso galios lygis / Paklaida K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Nešiokite klausos apsaugos priemones.** | |
| **Informacija apie vibraciją:** Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 500-4. | |
| Vibravimų emisijos reikšmė $a_h$ / Paklaida K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ DĖMESIO!

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 500-4, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygį viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiui: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

**⚠ WARNING! Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu.** Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.
**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

### VIBRACINĖS PLOKŠTĖS SAUGOS INSTRUKCIJOS

Mašinai valdyti reikalingas gerai apmokytas ir kompetentingas mašinos operatorius.

Mašinos operatorius turi užtikrinti, kad darbo zonoje esantys asmenys būtų ne mažesniu kaip 2 metrų atstumu nuo važiuojančios mašinos.

Visada stovėkite tvirtai. Vejapjovei paslydus ar apsivertus, galimi sunkūs sužalojimai.

Ypač pavojingose zonose (pvz., tuneliuose, užterštose teritorijose) būtina laikytis specialių saugos instrukcijų ir vietos taisyklių.

Mašiną galima pradėti eksploatuoti tik tada, jei ji tinka konkrečiai statybvietės situacijai, ypač atsižvelgiant į stabilumą, paviršiaus būklę, važiuojamosios dalies plotį ir vibracinės plokštės pločio santykį su krašto aukščiu, bordiūro aukščiu arba tranšėjos gyliu.

Mašiną visada įrenkite ir statykite ant lygaus paviršiaus.

Nepalikite mašinos be priežiūros, bet padėkite ją. Kyla sužalojimo pavojus, nes mašina gali apvirsti ir sužeisti žmones.

Apsaugokite nenaudojamą mašiną nuo neteisėto naudojimo. Mašiną gali naudoti tik apmokyti darbuotojai.

Nebandykite pagauti mašinos. Mašina gali užgriūti ant operatoriaus ir sukelti sunkius sužalojimus.

Tankindami dirvožemį grioviuose, ypatingą dėmesį skirkite šoninėms sienelėms. Nestabilios sienelės dėl mašinos vibracijos gali sugriūti.

Mašinos negalima naudoti toliau nurodytomis sąlygomis:
Per stiprų lietų ant šlaitų. Pavojus paslysti!
Sprogioje aplinkoje. Sprogimo pavojus!
Šalia atviros ugnies. Gaisro pavojus!

Dirbant šalia duobių, griovių ar pylimų reikia būti atsargiems. Įsitikinkite, kad žemės laikomoji galia pakankama, kad išlaikytų mašinos ir operatoriaus svorį.

Stebėkite, kad dirbant mašina nebūtų pažeistos dujų, vandens arba elektros linijos.

Ypač atsargiai reikia elgtis šalia šlaitų ar pylimų. Pavojus nukristi!

Nepalikite numatytos darbo vietos, kol mašina veikia.

Grioviuose ir duobėse itin atidžiai stebėkite šonines sienas, kad jos būtų stabilios ir dėl vibracijos nesugriūtų. Griuvimo pavojus!

Nepalikite mašinos veikti be priežiūros. Sužeidimų pavojus!

Jei prarandate mašinos kontrolę, nebandykite jos sustabdyti.

Aplink mašiną turi būti laisvas didelis plotas, neleiskite pašaliniams asmenims prie jos prieiti. Sužeidimų pavojus!

Naudojant mašiną šlaituose, visada važiuokite iš apačios ir visada ant šlaito būkite aukščiau mašinos. Mašina gali paslysti arba apvirsti.

Šalia pastatų atliekami tankinimo darbai gali sukelti pastatų pažeidimus. Todėl būtina iš anksto patikrinti visą galimą poveikį ir vibraciją šalia esantiems pastatams.

Privaloma laikytis galiojančių su vibracinės emisijos matavimu, vertinimu ir mažinimu susijusių potvarkių ir taisyklių, visų pirma DIN 4150-3.

„Milwaukee“ neprisiima atsakomybės už pastatų pažeidimus.

### KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Visada vilkėkite apsauginius drabužius ir avėkite batus.

Nešiokite klausos apsaugos priemones. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Dirbdami dulkėtoje aplinkoje dėvėkite tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemones arba naudokite apsaugos nuo dulkių įrangą.

Savo galūnes laikykite saugiu atstumu nuo judančių dalių.

Nenaudokite jokių priedų ir papildomos įrangos, kurių gamintojas nėra specialiai numatęs ir rekomendavęs šiam elektriniam prietaisui.
Vien tik tas faktas, kad Jūs galite pritvirtinti kokį nors priedą prie elektrinio prietaiso, jokiu būdu negarantuoja, kad juo bus saugu naudotis.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. „Milwaukee“ siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

MXF keičiamuosius akumuliatorius kraukite tik MXF krovikliais. Nenaudokite kitų sistemų keičiamųjų akumuliatorių.

Niekada neatverkite akumuliatorių ir įkroviklių ir laikykite juos tik sausose patalpose. Saugokite nuo drėgmės.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištekėti akumuliatoriaus skystis. Išsitepus akumuliatoriaus skysčiu, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

**ĮSPĖJIMAS!** Šiame prietaise įrengtas ličio-jonų akumuliatorius. Prarijus arba patekus į kūną naujo arba naudoto akumuliatoriaus turiniui, gresia sunkus vidinis nudegimas arba mirtis trumpiau nei per 2 valandas. Visada gerai pritvirtinkite akumuliatoriaus skyriaus dangtelį. Jei dangtelis neužsidaro, išjunkite maitinimą, ištraukite akumuliatorių ir padėkite atokioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jei įtariate, kad akumuliatoriaus turinys buvo prarytas arba pateko į kūną, nedelsiant kreipkitės į gydytoją.

**Įspėjimas!** Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliamą gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamo akumuliatoriaus arba įkroviklio į skysčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumuliatorius nepatektų jokių skysčių. Korozją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tikri chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

### NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Eksploatuodami mašiną, būtinai laikykitės visų šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų, taip pat aptarnavimo ir techninės priežiūros instrukcijų.

Mašina tinka žemės ir žvyro paviršiams, mišriam ir granuliuotam dirvožemiui tankinti.

Nenaudokite šio produkto kitu būdu nei nurodytas įprastas naudojimas.

Gamintojas neatsako už asmens sužalojimą ar turto sugadinimą, jei gaminys naudojamas ne pagal paskirtį.

**Naudojimas ne pagal paskirtį**

Naudojimas ne pagal paskirtį, be kita ko, apima:

- neleistinų sudedamųjų dalių ir priedų tvirtinimą prie mašinos
- mašinos eksploataciją viršijant vardinę galią
- atitinkamų naudojimo, saugos ir techninės priežiūros instrukcijų nesilaikymą
- labai nepralaidaus dirvožemio tankinimą
- įšalusio dirvožemio tankinimą
- kieto, nesutankinamo dirvožemio tankinimą
- nelaikančiojo dirvožemio tankinimą
- Grindinio trinkelių įvibravimas

### LIKUTINĖ RIZIKA

Net ir tinkamai naudojant įrenginį neįmanoma apsisaugoti nuo visų liekamųjų rizikų. Naudojant įrenginį gali kilti šie pavojai, į kuriuos naudotojui ypač svarbu atkreipti dėmesį:

- Vibracijos sukeliami sužalojimai.
  Įrenginį laikykite už tam skirtų rankenų ir apribokite darbo bei ekspozicijos trukmę.
- Dėl triukšmo gali būti pažeista klausa.
  Naudokite klausos organų apsaugos priemones ir apribokite ekspozicijos trukmę.
- Nešvarumų dalelių sukeliami akių sužalojimai.
  Visuomet būkite su apsauginiais akiniais, mūvėkite tvirtas ilgas kelnes, pirštines ir avėkite tvirtus apsauginius batus.
- Cheminiai nudegimai dėl kietėjančio betono.
  Visuomet būkite su apsauginiais akiniais, mūvėkite tvirtas ilgas kelnes, pirštines ir avėkite tvirtus apsauginius batus.
- Nuodingų dulkių įkvėpimas.

### ĮKROVOS BŪKLĖS INDIKATORIUS

Aktyvavus mašiną, akumuliatoriaus indikatorius rodo likusį veikimo laiką. Indikatorius rodo keičiamo akumuliatoriaus įkrovimo lygį. Jei įkrauta mažiau nei 10 %, akumuliatoriaus indikatorius ima mirksėti. Nukritus įkrovimo lygiui iki 0 %, akumuliatoriaus indikatorius mirkteli 8 kartus. Tada keičiamąjį akumuliatorių reikia įkrauti.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Kad sužinotumėte daugiau apie ONE-KEY funkcionalumą, perskaitykite pridėtą greitos pradžios instrukciją arba aplankykite mus internete www.milwaukeetool.eu. ONE-KEY programą galite atsisiųsti iš App Store arba Google Play į savo išmanųjį telefoną.

Jei įvyksta elektrostatinė iškrova, nutraukiamas „Bluetooth“ ryšys. Tokiu atveju šį ryšį atstatykite rankiniu būdu.

**ONE-KEY™ rodmuo**

| | |
|---|---|
| Mėlynas švytėjimas | Radijo ryšys yra aktyvus ir gali būti nustatomas naudojantis „ONE-KEY™“ programėle. |
| Mėlynas mirksėjimas | Įrankis palaiko ryšį su „ONE-KEY™“ programėle. |
| Raudonas mirksėjimas | Saugumo sumetimais įrankis užblokuotas, operatorius jį gali atblokuoti naudodamasis „ONE-KEY™“ programėle. |

### NURODYMAI DĖL LIČIO JONŲ AKUMULIATORIAUS

**Ličio jonų akumuliatoriaus naudojimas**

Ilgesnį laiką nenaudotus akumuliatorius prieš naudojimą būtina įkrauti.

Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumuliatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs.

Kad prietaisas kuo ilgiau veiktų, pasinaudoję juo, iki galo įkraukite akumuliatorius.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį akumuliatoriaus tarnavimo laiką, reikėtų jį po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas:
Akumuliatorių laikykite sausoje vietoje, žemesnėje nei 27 °C temperatūroje.
Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%.
Baterija pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

**Ličio jonų akumuliatoriaus apsauga nuo perkrovos**

Esant akumuliatoriaus perkrovai dėl pernelyg didelio srovės suvartojimo, pvz.: itin didelių apsukų, staigaus sustabdymo ar trumpojo jungimo, elektrinis įrankis vibruoja 5 sekundes, signalinis įkrovos rodmuo pradeda mirksėti ir elektrinis įrankis automatiškai išsijungia.
Norint įrankį pakartotinai įjungti, reikia atleisti jungiklį ir vėl jį įjungti.
Esant ekstremalioms apkrovoms akumuliatorius per stipriai įkaista. Tokiu atveju visos įkrovos lemputės mirksi taip ilgai, kol akumuliatorius atvėsta. Užgesus įkrovos rodmenims įrankiu galima naudotis toliau.

**Ličio jonų akumuliatoriaus transportavimas**

Ličio jonų akumuliatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumuliatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumuliatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasiruošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumuliatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumuliatorius pakuotės viduje neslidinėtų.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumuliatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

## VEIKIMO APRAŠYMAS

1 Greitis „Greitas“
2 Prietaiso įjungimo mygtukas
3 Techninės priežiūros įspėjamoji lemputė
4 AUTO STOP įspėjamoji lemputė
5 Paleisties mygtukas
6 Greitis „Lėtas“
7 Indikatorius „ONE-KEY™“
8 Įkrovimo lygmens indikatorius
9 Stabdymo mygtukas
10 Vaidmuo
11 Kėlimo taškas
12 Valdymo mygtukai
13 Valdymo lankas
14 ONE-KEY™ akumuliatoriaus skyrius
15 Akumuliatoriaus fiksatorius
16 Alyvos įpylimo kamštis
17 Alyvos stebėjimo langelis
18 Alyvos išleidimo vožtuvas
19 Gabenimo rankena
20 Mušimo padas

## AUTO STOP



Jei mašina smarkiai paverčiama arba apvirsta, mušimo procesas sustoja ir užsidega stabdymo mygtukas.

Norėdami nustatyti iš naujo, atlikite šiuos veiksmus:

1. Pastatykite mašiną į vertikalią padėtį.

2. Paspauskite stabdymo mygtuką. Stabdymo mygtuko šviesos diodas užgęsta.

3. Paspauskite paleisties mygtuką, kad vėl pradėtumėte mušimo procesą.

**AUTO STOP įspėjamoji lemputė**

AUTO STOP įspėjamoji lemputė įsižiebia, kai AUTO STOP funkcija nebeveikia. Jei mašina veikia netinkamai, siųskite ją remontuoti į įgaliotąjį Milwaukee techninės priežiūros centrą.

## VALDYMAS

Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite, ar mašinos dalys nėra pažeistos. Negalima naudoti muštuvo su pažeistomis dalimis.

Muštuvą visada valdykite iš galo ir valdymo lanką laikykite abiem rankomis.

Dirbdami mašina, naudokite jos svorį.

Mašina turi savo varomąją jėgą. Nebandykite stumti mašinos į priekį ar atgal naudodami raumenų jėgą. Priešingu atveju mašina gali tapti nevaldoma ir sukelti sunkius sužalojimus arba sugadinti turtą.

Kad valdymas ir našumas būtų optimalūs, o plaštakų ir rankų vibracija kuo mažesnė, laikykite valdymo lanką tvirtai iš kairės ir iš dešinės.

Būkite atsargūs dirbdami su šiurkščia medžiaga. Siekdami išvengti per didelio nusidėvėjimo, visada nukreipkite mušimo padą lygiagrečiai tankinamam dirvožemiui.

## ŠALTASIS PALEIDIMAS

Jei mašina laikoma ilgesnį laiką arba žemoje temperatūroje (žemesnėje nei 0 °C), iš pradžių ji gali veikti trumpesne eiga, kol įšils. Kuo mašina šaltesnė, tuo ilgiau trunka, kol ji įšyla. Po įšilimo mašina veikia įprastai.

## TRANSPORTAVIMAS

Prieš transportuodami išimkite akumuliatorių.

Keldami arba nešdami mašiną, pasikvieskite į pagalbą antrą žmogų. Mašina yra labai sunki. Keldami rinkitės tvirtą ir nugaros nežalojančią kūno padėtį.

Norėdami pakelti, naudokitės transportavimo rankena.

ĮSPĖJIMAS. Nekelkite krautuvu. Nekelkite ekskavatoriaus kastuvu. Mašiną kelkite tik su leistinomis kėlimo priemonėmis.

Mašinai pakelti kaip atramos tašką naudokite transportavimo rankenos centrą. Įsitikinkite, kad diržas nenusmuko ir neliečia kitų dalių.

**Transpotavimas transporto priemone**

Atsargiai įkelkite mašiną į stabilią ir tvirtą transporto priemonę arba ant jos.

Pastumkite mašiną į šoną.

Pakrovę mašiną, pritvirtinkite ją prie transporto priemonės, kad ji būtų apsaugota nuo nuvažiavimo, paslydimo ar apvirtimo.

## VALYMAS

Prieš pradėdami valyti prietaisą, išimkite akumuliatorių.

Prieš valydami variklį, jį atvėsinkite.

Kai variklis atvės, minkštu šepečiu, šluoste ir švelnia valymo priemone pašalinkite nešvarumus.

Nenaudokite aukšto slėgio valiklio.

Vanduo neturi patekti į variklio korpusą, akumuliatoriaus skyrių, elektronikos korpusą arba įjungimo / išjungimo jungiklį ant kreipiamojo laikiklio.

Planuodami ilgesnį laiką laikyti įrenginį jo nenaudojant, leiskite jam gerai išdžiūti ir laikykite jį švarioje, sausoje ir nedulkėtoje vietoje.

Šalia prietaiso nenaudokite užsiliepsnojančių ar degių tirpiklių.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

| **Techninės priežiūros darbai** | **kasdien prieš naudojimą** | **ir po jo** |
|---|---|---|
| Apžiūrėkite, ar nėra pažeistų dalių | x | |
| Apžiūrėkite, ar akumuliatorius nepažeistas | x | |
| Apžiūrėkite, ar krovimo įtaisas nepažeistas | x | |
| Patikrinkite, ar visos jungtys priveržtos, ir, jei reikia, priveržkite | x | |
| Patikrinkite, ar nėra mušimo pado įtrūkimų, deformacijų, atsilaisvinusių ar sulūžusių tvirtinimo detalių arba kitų nusidėvėjimo požymių: Priveržkite tvirtinimo elementus arba, jei reikia, juos pakeiskite | x | |
| Nuvalykite prietaisą | x | |
| Nuvalykite akumuliatorių | x | |
| Nuvalykite įkroviklį | x | |
| Patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite daugiau alyvos | x | |
| Pakeiskite alyvą (žr. techninės priežiūros šviesos diodą )r | | x |

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH", Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

## SIMBOLIAI


Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.


ĮSPĖJIMAS! PERSPĖJIMAS! PAVOJUS!


Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.


Nešioti klausos apsaugines priemones!
Dėvėti tinkamą apsauginę kaukę nuo dulkių.
Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius.


Lietojiet aizsardzības cimdus!


Visada vilkėkite apsauginius drabužius ir avėkite batus.


Dėvėkite apsauginį galvos apdangalą.


Įspėjimas! Elektros smūgio rizika!


Mašinoje įdiegta AUTO STOP technologija


Naudokite apkrovos tašką.


Nekelkite krautuvu.


Nekelkite ekskavatoriaus kastuvu.


Įrenginiui transportuoti visada reikia dviejų žmonių!



Garantuotas garso galios lygis yra 108 dB.


Neprarykite tabletės tipo baterijos!


Priedas – neįeina į tiekimo komplektaciją, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento.


Neišmeskite baterijų atliekų, elektros ir elektroninės įrangos atliekų kaip nerūšiuotų komunalinių atliekų.
Baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekos turi būti surenkamos atskirai.
Iš įrangos turi būti pašalintos baterijų, akumuliatorių atliekos ir šviesos šaltiniai.
Patarimų dėl perdirbimo ir surinkimo vietos kreipkitės į vietinę instituciją arba pardavėją.
Priklausomai nuo vietos teisės aktų, mažmenininkai gali būti įpareigoti nemokamai priimti atgal senas baterijas, seną elektros ir elektronikos įrangą.
Jūsų indėlis į pakartotinį baterijų ir elektros bei elektroninės įrangos atliekų panaudojimą ir perdirbimą padeda sumažinti žaliavų poreikį.
Akumuliatorių, ypač kurių sudėtyje yra ličio, ir elektros bei elektroninės įrangos atliekose yra vertingų, perdirbamų medžiagų, kurios gali neigiamai paveikti aplinką ir žmonių sveikatą, jei jos nebus šalinamos aplinką tausojančiu būdu.
Ištrinkite personalo duomenis iš įrangos atliekų, jei tokių yra.



Įtampa


Nuolatinė srovė


Europos atitikties ženklas



Jungtinės Karalystės atitikties ženklas



Ukrainos atitikties ženklas


Eurazijos atitikties ženklas

| TEHNILISED ANDMED | MXF RAM60 |
|---|---|
| Konstruktsioon | Vibrotambits |
| Tootmisnumber | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nimivõimsus | 4,0 kW |
| Bluetooth™i sagedusriba (sagedusribad) | 2402-2480 MHz |
| Kõrgepingejõudlus | 1,8 dBm |
| Bluetoothiga versioon | 4.0 BT signal mode |
| Löökide arv | 680 $min^{-1}$ |
| Max ettenihke kiirus | 20 m/min |
| Löögitugevus | 16,9 kN |
| Löögitugevus / laius / kõrgus | 905 / 350 / 1090 mm |
| Tambitsaplaadi pikkus / laius / löögikäigu pikkus | 345 / 280 / 118 mm |
| Õli omadused (tampimissüsteem) | 80W 90 SE, SF või kõrgem klass |
| Õlikogus (tampimissüsteem) | 0,8l |
| Kaal (ainult seade) | 72 kg |
| Kaal akuga (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Aku tööaeg (MXF HD812) | 25 min |
| Soovituslik ümbritsev temperatuur töötamise ajal | -18...+50 °C |
| Soovituslikud akutüübid | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Soovituslik laadija | MXF C, MXF SC |
| **Müra andmed:** Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 500-4. | |
| Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase: | |
| Helirõhutase / Määramatus K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Helivõimsuse tase / Määramatus K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Kandke kaitseks kõrvaklappe.** | |
| **Vibratsiooni andmed:** Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 500-4 järgi. | |
| Vibratsiooni emissiooni väärtus $a_h$ / Määramatus K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## TÄHELEPANU!

Sellel teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 500-4 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutad tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnangulise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuutetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

**TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda.** Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.
**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

### VIBRATSIOONIPLAADI OHUTUSJUHISED

Masina käsitsemine nõuab hästi koolitatud ja pädevat masina operaatorit.

Masina operaator peab tagama, et tööpiirkonnas viibivad isikud hoiavad töötavast masinast vähemalt 2 meetri kaugusele.

Pöörake alati tähelepanu, et seisaksite kindlalt. Libisemine või kukkumine võib lõppeda raskete kehavigastustega.

Eriti ohtlikes piirkondades (nt tunnelid, saastunud alad) tuleb järgida spetsiaalseid ohutusjuhiseid ja kohalikke eeskirju.

Masina tohib kasutusele võtta ainult siis, kui see sobib vastava ehitusplatsi olukorrale, eelkõige arvestades stabiilsust, pinnase seisundi, sõidutee laiust ja vibratsiooniplaadi laiust ja serva kõrgust või äärekivi kõrgust või kraavi sügavust.

Paigutage masin alati tasasele pinnale ja lülitage välja.

Ärge jätke masinat järelevalveta, vaid pange see maha. On olemas vigastuste oht, kuna masin võib ümber kukkuda ja inimesi vigastada.

Kindlustage masin mittekasutamise korral omavolilise kasutamise vastu. Masinat tohib kasutada ainult koolitatud personal.

Ärge üritage masinat püüda. Masin võib kukkuda operaatori peale ja põhjustada raskeid vigastusi.

Mulla tihendamisel kraavides pöörake erilist tähelepanu külgseintele. Ebastabiilsed seinad võivad masina vibratsiooni tõttu sisse variseda.

Masinat ei tohi kasutada järgmistel tingimustel:
Tugeva vihma korral nõlvadel. Libisemisoht!
Plahvatusohtlikus olukorras. Plahvatusoht!
Lahtise tule läheduses. Tuleoht!

Aukude, kraavide või nõlvakute läheduses töötades tuleb olla ettevaatlik. Veenduge, et pinnasel on piisav kandevõime, et kanda masina ja operaatori massi.

Masinaga töötamisel jälgige, et ei kahjustata gaasi-, vee- või elektrijuhtmeid.

Olge eriti ettevaatlik nõlvade või kallaste läheduses. Kukkumisoht!

Ärge lahkuge masina töötamise ajal ettenähtud töökohalt.

Aukudes ja kraavides pöörake tähelepanu sellele, et külgseinad oleks stabiilsed ega variseks vibratsiooni tõttu sisse. Sissevarisemisoht!

Ärge laske masinal järelevalveta töötada. Vigastusoht!

Kui kaotate kontrolli masina üle, ärge püüdke masinat peatada.

Hoidke suur ala masina ümber vaba ja kõrvalised isikud eemal. Vigastusoht!

Masina kasutamisel kallakutel alustage alati altpoolt ja viibige kallakul masinast kõrgemal. Masin võib libiseda või ümber kukkuda.

Hoonete lähedal tehtavad tihendustööd võivad hooneid kahjustada. Seepärast tuleb eelnevalt kontrollida kõiki võimalikke mõjusid ja vibratsioonide avaldumist ümbritsevatele hoonetele.



Järgige kohalduvaid vibratsiooni emissiooni mõõtmise, hindamise ja leevendamise eeskirju ja norme, eriti standardit DIN 4150-3.

Milwaukee ei võta vastutust hoonetele tekitatud kahjude eest.

### EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kandke alati kaitseriietust ja tugevaid jalatseid.

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Tolmuses keskkonnas töötades kandke sobivat hingamiskaitse- või tolmukaitsevahendit.

Hoidke jäsemed liikuvatest osadest ohutus kauguses.

Ärge kasutage tarvikuid, mida ei ole tootja selle elektrilise tööriista jaoks ette näinud ega soovitanud.
Asjaolu, et saate tarvikud oma seadme külge kinnitada, ei taga veel seadme ohutut tööd.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Kasutage MXF-süsteemi vahetusakude laadimiseks ainult MXF-süsteemi laadijaid. Ärge kasutage teiste süsteemide akupakke.

Ärge kunagi murdke akusid ja laadijaid lahti ning hoidke neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

**HOIATUS!** See seade sisaldab liitiumnõõppatareid. Kui uus või kasutatud patarei on organismi sattunud või see on alla neelatud, võib see tekitada sisemisi põletusi ja vähem kui 2 tunni pärast surma põhjustada. Pange patareipesa kaas alati kindlalt kinni. Kui see kindlalt ei sulgu, lülitage seade välja, võtke patarei välja ja hoidke seda lastele kättesaamatus kohas. Kui te arvate, et patareid on alla neelatud või organismi sattunud, võtke viivitamatult ühendust arstiga.

**Hoiatus!** Lühisest põhjustatud tuleohu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimisseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

### KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Pöörake seadmega töötamisel tingimata tähelepanu kõikidele selle kasutusjuhendi, samuti teenindus- ja hooldusjuhendi juhistele.

Masin sobib mulla- ja kruusapindade, segu- ja granulaatpinnaste tihendamiseks.

Ärge kasutage seda toodet muudel kui normaalseks kasutamiseks ette nähtud viisidel.

Tootja ei vastuta isikuvigastuste ja materiaalse kahju eest, kui toodet ei kasutata ettenähtud viisil.

**Mitteotstarbekohane kasutus**

Ebaõige kasutamine hõlmab muu hulgas järgmist.

- Lubamatute komponentide ja lisaseadmete paigaldamine masinale
- Masina kasutamine üle selle nimivõimsuse
- Asjakohaste kasutus-, ohutus- ja hooldusjuhiste eiramine
- Tugevalt nakkuva pinnase tihendamine
- Külmunud pinnase tihendamine
- Kõva, mittetihendatava pinnase tihendamine
- Mittekandva pinnase tihendamine
- Kivisillutise paigaldamine

### JÄÄKOHUD

Jääkohud ei ole välistatud ka otstarbekohase kasutamise korral. Kasutamisel võivad tekkida järgmised ohud, millele kasutaja peab erilist tähelepanu pöörama:

- Vibratsioonist põhjustatud vigastused.
  Hoidke seadet selleks ette nähtud käepidemetest ja piirake töö- ning toimeaega.
- Mürasaaste võib põhjustada kuulmekahjustusi.
  Kandke kuulmekaitset ja piirake toimeaega.
- Mustuseosakestest põhjustatud silmavigastused.
  Kandke alati kaitseprille, vastupidavaid pikki pükse, kindaid ning tugevaid jalatseid.
- Söövituse oht kõveneva betooni töttu.
  Kandke alati kaitseprille, vastupidavaid pikki pükse, kindaid ning tugevaid jalatseid.
- Mürgiste tolmude sissehingamine

### LAADIMISMÕÕDIK

Kui masin on töös, näitab akunäidik allesjäänud tööaega. Näidik näitab vahetusaku laetusastet. Kui aku jääk jääb alla 10%, hakkab akunäidiku märgutuli vilkuma. Kui aku jääk langeb 0% peale, vilgub akunäidik 8 korda. See tähendab, et peate vahetusakut laadima.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Et selle tööriista ONE-KEY funktsionaalsuse kohta rohkem teada saada, lugege kaasasolevat kiirkäivituse juhendit või külastage meid internetis aadressil www.milwaukeetool.eu. Te saate ONE-KEY äpi oma nutitelefonile alla laadida App Store'i või Google Play kaudu.

Kui toode puutub kokku elektrostaatilise lahendusega, katkeb Bluetoothi sideühendus. Sideühendus tuleb sel juhul käsitsi taastada.

**ONE-KEY™ näidik**

| | |
|---|---|
| Sinine tuli põleb | Raadioside on aktiivne ja seda saab rakenduse ONE-KEY™ kaudu seadistada. |
| Sinine tuli vilgub | Tööriist suhtleb rakendusega ONE-KEY™. |
| Punane tuli vilgub | Tööriist on kaitse-eesmärkidel lukustatud ja kasutaja saab seda rakenduse ONE-KEY™ kaudu lukust lahti teha. |

### LIITIUMIOONAKUDE JUHISED

**Liitiumioonakude kasutus**

Laadige pikema aja vältel kasutamata vahetusakud enne kasutamist täis.

Temperatuur üle 50 °C vähendab aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Optimaalse patarei eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplokk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:
Hoiustage akut kuivas kohas, kus on temperatuur alla 27 °C.
Ladustage akut u 30-50% laetusseisundis.
Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

**Liitiumioonakude ülekoormuskaitse**

Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbimisega, nt puuri blokeerumisel, lühise tekkimisel või ülikõrgetel pööretel, vibreerib elektritööriist 5 sekundit, laadimistuli vilgub ja tööriist lülitub automaatselt välja.
Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uuesti alla suruda.
Ülisuurel koormusel võib aku kuumeneda kõrgete temperatuurideni. Sellisel juhul vilguvad kõik laadimistulukesed kuni aku jahtumiseni. Peale laadimistulukeste kustumist võite tööd jätkata.

**Liitiumioonakude transport**

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

## TALITLUSE KIRJELDUS

1 Kiirus „Kiire“
2 Masina väljalülitusnupp
3 Teeninduse hoiatustuli
4 AUTO STOP-hoiatustuli
5 Käivitamisnupp
6 Kiirus „Aeglane“
7 ONE-KEY™-näit
8 Aku täituvusoleku näit
9 Seiskamisnupp
10 Roll
11 Tõstepunkt
12 Operaatori nupud
13 Juhtkäepide
14 ONE-KEY™ akupesa
15 Akuriivistus
16 Õlitäitekork
17 Õli kontrollklaas
18 Õli äravooluklapp
19 Transpordikäepide
20 Tambitsaplaat

## AUTO STOP



Kui masinat kallutatakse tugevalt või see kukub ümber, peatub tampimisprotsess ja süttib seiskamisnupp.

Lähtestamiseks toimige järgmiselt.

1. Viige masin püstiasendisse.
2. Vajutage seiskamisnuppu. Seiskamisnupu LED kustub.
3. Vajutage käivitamisnuppu, et tampimisprotsess uuesti käivitada.

**Režiimi AUTO STOP hoiatustuli**

AUTO STOP-hoiatustuli süttib, kui funktsioon AUTO STOP ei toimi enam. Kui masin ei toimi nõuetekohaselt, saatke see remonti volitatud Milwaukee klienditeeninduskeskusesse.

## KASUTAMINE

Kontrollige masinat enne kasutamist kahjustatud osade suhtes. Ärge kasutage kahjustatud osadega tambitsat.

Kasutage tambitsat alati tagantpoolt ja hoidke juhtkäepidet mõlema käega kinni.

Töötamisel kasutage ära masina massi.

Masinal on oma liikumisjõud. Ärge püüdke masinat lihasjõu toimel ette- või tahapoole nihutada. Vastasel juhul võib masin kontrolli alt väljuda ja põhjustada raskeid isikuvigastusi ja materiaalset kahju.

Optimaalse kontrolli ja jõudluse tagamiseks ning käele ja käsivarrele mõjuva vibratsiooni minimeerimiseks hoidke juhtkäepidet vasakult ja paremalt kinni.

Olge jämeda materjaliga ettevaatlik. Liigse kulumise vältimiseks suunake tambitsaplaat alati tihendatava pinnasega paralleelselt.

## KÜLMKÄIVITUS

Kui masinat ladustatakse pikema aja jooksul või külmal temperatuuril (alla 0 °C), võib see kuni soojenemiseni esialgu lühema löögikäiguga töötada. Mida külmem on masin, seda kauem toimub soojenemine. Pärast soojenemist töötab masin normaalselt.

## TRANSPORT

Enne transportimist eemaldage aku.

Masina tõstmisel või kandmisel paluge teise inimese abi. Masin on väga raske. Tõstmisel pöörake alati tähelepanu kindlale selga säästvale asendile.

Kasutage tõstmiseks transpordikäepidet.

HOIATUS Ärge tõstke kahveltõstukiga. Ärge tõstke ekskavaatorikopaga. Tõstke masinat ainult lubatud tõstevahendiga.

Masina tõstmiseks kasutage transpordikäepideme keskpunkti kinnituspunktina. Pidage silmas, et rihm ei libiseks ega puutuks vastu teisi osasid.

**Transport sõidukiga**

Laadige masin ettevaatlikult vastupidavale ja stabiilsele transpordivahendile.

Nihutage masinat külgsuunas.

Pärast laadimist kinnitage masin transpordivahendile nii, et see ei saaks hakata veerema, libisema või ümber kukkuma.

## PUHASTUS

Enne seadme puhastamist eemaldage aku.

Enne puhastamist laske mootoril jahtuda.

Kui mootor on jahtunud, eemaldage mustus pehme harja, lapi ja õrnatoimelise puhastusvahendiga.

Ärge kasutage kõrgsurvepesureid.

Vesi ei tohi sattuda mootori korpusesse, akupessa, elektroonikakorpusesse ega juhtkangi sisse-/väljalülitisse.

Enne masina pikemaajalist seismajätmist laske seadmel korralikult ära kuivada ning hoidke seda puhtas, kuivas ja tolmuvabas kohas.

Ärge kasutage seadme läheduses tule- või süttimisohtlikke lahusteid.

## HOOLDUS

| Hooldustööd | iga päev enne | pärast kasutust |
|---|---|---|
| Kontrollige kõiki osi visuaalselt kahjustuste suhtes | x | |
| Kontrollige akut visuaalselt kahjustuste suhtes | x | |
| Kontrollige akulaadijat visuaalselt kahjustuste suhtes | x | |
| Kontrollige, kas kõik ühendused on kinni keeratud ja vajaduse korral pingutage üle | x | |
| Tambitsaplaat – kontrollige pragude, deformatsioonide, lahtiste või purunenud kinnituste või muude kulumismärkide olemasolu. Pingutage kinnitust või vajadusel vahetage välja | x | |
| Masina puhastamine | x | |
| Aku puhastamine | x | |
| Puhastage laadija | x | |
| Kontrollige õlitaset ja vajadusel lisage õli | x | |
| Vahetage õli (vt teeninduse LED)r | | x |

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunktist või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÜMBOLID


Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.


TÄHELEPANU! HOIATUS! OHT!


Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.


Kandke kaitseks kõrvaklappe!
Kanda sobivat kaitsemaski.
Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.


Kanda kaitsekindaid!


Kandke alati kaitseriietust ja tugevaid jalatseid.


Kandke kaitsekiivrit.


Hoiatus! Elektrilöögi risk!


Masinal on tehnoloogia AUTO STOP


Kasutage kinnituspunkti.


Ärge tõstke kahveltõstukiga.


Ärge tõstke ekskavaatorikopaga.


Seadme transportimiseks on alati vaja kahte inimest!



Garanteeritud müratase on 108 dB.


Nööppatareid ei tohi alla neelata!


Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis.


Ärge kõrvaldage patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmeid sorteerimata olmejäätmetena. Akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed tuleb koguda eraldi.
Akude, akumulaatorite ja valgusallikate jäätmed tuleb seadmetest eemaldada.
Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjalt nõuandeid ringlussevõtu ja kogumispunkti kohta.
Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta akude, elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta.
Teie panus akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järele.
Akud, eriti liitiumakud ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed, sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil.
Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.

V Pinge

Alalisvool

Euroopa vastavusmärgis

UK CA Ühendkuningriigi vastavusmärgis



Ukraina vastavusmärk

EAC Euroopa ja Aasia vastavusmärgis

| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ | MXF RAM60 |
|---|---|
| Модель | Вибрационное трамбующее устройство |
| Серийный номер изделия | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Номинальная мощность | 4,0 kW |
| Диапазон частот Bluetooth™ (диапазоны частот) | 2402-2480 MHz |
| Мощность высокой частоты | 1,8 dBm |
| Версия Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Число ударов | 680 $min^{-1}$ |
| Макс. скорость подачи | 20 m/min |
| Сила удара | 16,9 kN |
| Сила удара/ширина/высота | 905 / 350 / 1090 mm |
| Длина/ширина/ход трамбующей лапки | 345 / 280 / 118 mm |
| Характеристики масла (система трамбования) | 80W 90 SE, SF или более высокий класс |
| Количество масла (система трамбования) | 0,8l |
| Вес (только устройство) | 72 kg |
| Вес с батареей (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Время работы аккумулятора (MXF HD812) | 25 min |
| Рекомендованная температура окружающей среды во время работы | -18...+50 °C |
| Рекомендованные типы аккумуляторных блоков | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Рекомендованные зарядные устройства | MXF C, MXF SC |
| **Информация по шумам:** Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 500-4. | |
| Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет: | |
| Уровень звукового давления / Небезопасность K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Уровень звуковой мощности / Небезопасность K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Используйте наушники!** | |
| **Информация по вибрации:** Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 500-4. | |
| Значение вибрационной эмиссии $a_h$ / Небезопасность K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ ВНИМАНИЕ!

Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 500-4 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

**⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомиться со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом.** Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохраняйте эти инструкции и указания дла будущего испольэования.**

### ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ВИБРОПЛИТ

Для работы с машиной требуется хорошо обученный и компетентный оператор.

Оператор машины должен следить, чтобы люди в рабочей зоне находились на расстоянии не менее 2 метров от работающей машины.

Всегда следите за устойчивостью положения ног. Спотыкание или падение может привести к тяжелым травмам.

В особо опасных зонах (например, в туннелях, на загрязненных участках) необходимо соблюдать специальные инструкции по безопасности и локальные предписания.

Машину разрешено вводить в эксплуатацию, только если она подходит для соответствующей строительной площадки, в частности с точки зрения устойчивости, состояния поверхности, ширины проезжей части и соотношения ширины виброплиты к высоте края, бордюра или глубине траншеи.

Выполнять наладку машины и парковать ее следует всегда на ровной поверхности.

Не оставляйте устройство без присмотра в вертикальном положении, а уложите его на землю. Существует опасность травмирования персонала из-за опрокидывания устройства.

Когда устройство не используется, защитите его от несанкционированного использования. К эксплуатации устройства допускается только обученный персонал.

Не пытайтесь поймать устройство. Устройство может упасть на оператора и нанести ему серьезные травмы.

При уплотнении грунта в траншеях обращайте особое внимание на боковые стенки. Неустойчивые стенки могут разрушиться под действием вибрации устройства.

Запрещается использовать машину при следующих условиях:
Во время сильного дождя на многоуровневых площадках. Опасность поскальзывания!
В потенциально взрывоопасном окружении. Опасность взрыва!
Вблизи открытого огня. Опасность возгорания!

Необходимо соблюдать осторожность при работе вблизи котлованов, траншей или насыпей. Убедитесь, что грунт обладает достаточной несущей способностью, чтобы выдержать вес устройства и оператора.

При работе с машиной проявлять осторожность, чтобы не повредить газовые, водопроводные или электрические линии.

Особую осторожность следует соблюдать вблизи склонов или уступов. Опасность падения!



Запрещается покидать рабочее место во время эксплуатации машины.

В траншеях и котлованах следить, чтобы боковые стенки были устойчивы и не разрушались под воздействием вибраций. Опасность обвала!

Не оставлять работающую машину без надзора. Травмоопасно!

Если вы потеряли контроль над устройством, не пытайтесь остановить его.

Не допускать посторонних лиц к машине. Держать их на большом расстоянии. Травмоопасно!

При использовании машины на склонах всегда начинать снизу и всегда стоять выше машины на склоне. Машина может соскользнуть или опрокинуться.

Работы по уплотнению грунта в непосредственной близости от зданий могут привести к их повреждению. Поэтому необходимо заранее проверить все возможные воздействия и вибрации на соседние здания.

Для измерения, оценки и минимизации вибрационных помех необходимо соблюдать соответствующие нормы и правила, в частности стандарт DIN 4150-3.

Компания Milwaukee не несет ответственности за ущерб, нанесенный зданиям.

### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Всегда носите защитную одежду и прочную обувь.

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

При работе в пыльном окружении надевать соответствующие средства защиты органов дыхания или использовать оборудование для защиты от пыли.

Держите конечности на безопасном расстоянии от движущихся частей.

Не применяйте принадлежности, которые не предусмотрены изготовителем специально для настоящего электроинструмента и не рекомендуются им. Только возможность крепления принадлежностей в Вашем электроинструменте не гарантирует еще его надежного применения.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки сменных аккумуляторов MXF использовать только зарядные устройства MXF. Не использовать сменные аккумуляторы от других систем.

Аккумуляторы и зарядные устройства ни в коем случае не вскрывать, хранить только в сухих помещениях. Защищать от влаги.

Аккамуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промывайте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данный прибор содержит в себе один литиевый миниатюрный элемент питания. Как новый, так и использованный элемент питания может привести к тяжелым внутренним ожогам и смерти в течение менее 2 часов, если он был проглочен или попал внутрь организма иным способом. Всегда следите, чтобы крышка батарейного отсека была закрыта. Если крышка плотно не закрывается, отключите прибор, выньте элемент питания и спрячьте от детей. При подозрении, что элемент питания был проглочен или попал внутрь организма иным способом, срочно обратитесь к врачу.

**Предупреждение!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

При эксплуатации устройства обязательно соблюдайте указания, приведенные в данном руководстве по эксплуатации, а также в руководствах по сервисному и техническому обслуживанию.

Устройство подходит для уплотнения земляных и гравийных поверхностей, смешанных и гранулированных грунтов.

Данное изделие запрещено использовать образом, отличающимся от указанного предусмотренного способа применения.

Производитель не несет ответственности за травмы персонала или материальный ущерб, если устройство используется не по назначению.

**Использование не по назначению**

К использованию не по назначению также относится следующее:

- Установка недопустимых компонентов и принадлежностей
- Эксплуатация устройства с производительностью выше номинальной
- Несоблюдение соответствующих инструкций по эксплуатации, технике безопасности и техническому обслуживанию
- Уплотнение сильно связных грунтов
- Уплотнение замерзших грунтов
- Уплотнение твердых, не уплотняемых грунтов
- Уплотнение грунтов, не способных нести нагрузку
- Вибрационное уплотнение брусчатки

### ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже при надлежащем использовании нельзя исключить все остаточные риски. При использовании могут возникнуть такие опасности, на которые пользователь должен обратить особое внимание:

- Травмы вследствие вибрации.
  Держите прибор за предусмотренные для этого рукоятки и ограничивайте время работы и экспозиции.
- Шумовое воздействие может привести к повреждению слуха.
  Носите защитные наушники и ограничивайте продолжительность экспозиции.
- Травмы глаз, вызванные частицами загрязнений.
  Всегда надевайте защитные очки, плотные длинные брюки, рукавицы и прочную обувь.
- Химические ожоги от отверждаемого бетона.
  Всегда надевайте защитные очки, плотные длинные брюки, рукавицы и прочную обувь.
- Вдыхание ядовитой пыли.

### ИНДИКАТОР ЗАРЯЖЕННОСТИ АККУМУЛЯТОРА

После активации станка индикатор состояния аккумулятора показывает оставшийся уровень заряда. Индикатор показывает состояние заряда сменного аккумулятора. Если уровень заряда составляет менее 10 %, индикатор состояния аккумулятора начнет мигать. Когда заряд падает до 0 %, индикатор мигает 8 раз. В этом случае сменный аккумулятор необходимо зарядить.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

### ONE-KEY™

Чтобы узнать больше о функциональных возможностях ONE-KEY для этого инструмента, ознакомьтесь с прилагаемым кратким руководством или посетите нашу страницу в интернете - www.milwaukeetool.eu. Приложение ONE-KEY доступно для загрузки на ваш смартфон через App Store или Google Play.

При возникновении электростатического разряда соединение Bluetooth прерывается. В этом случае восстановите соединение вручную.

**Индикация ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Горит синим | Радиосвязь активна и может быть настроена с помощью приложения ONE-KEY™ App |
| Мигает синим | Настроено соединения инструмента с приложением ONE-KEY™ App. |
| Мигает красным | Инструмент заблокирован в целях безопасности, пользователь может разблокировать его через приложение ONE-KEY™ App. |

### УКАЗАНИЯ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

**Использование литий-ионных аккумуляторов**

Сменные аккумуляторы, не использовавшиеся долгое время, перед эксплуатацией следует подзарядить.

Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней:
Хранить аккумулятор в сухом месте при температуре ниже 27 °C.
Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.
Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

**Защита литий-ионных аккумуляторов от перегрузки**

В случае перегрузки аккумулятора по причине слишком большого потребления электроэнергии, при экстремально большом крутящем моменте, внезапной остановке или коротком замыкании, электроприбор вибрирует в течение 5 секунд, загорается индикатор заряда аккумулятора и электроприбор автоматически выключается. Для повторного включения следует отжать кнопку включения и потом снова включить. При слишком высоких нагрузках аккумулятор перегревается. В этом случае загораются все лампы индикатора заряда аккумулятора. Когда аккумулятор остынет и лампы погаснут – можно продолжать работу.

**Транспортировка литий-ионных аккумуляторов**

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

## ОПИСАНИЕ ПРИНЦИПА РАБОТЫ

1 Скорость «Быстро»
2 Кнопка включения устройства
3 Сервисный предупредительный индикатор
4 Предупредительный индикатор AUTO STOP
5 Кнопка «Пуск»
6 Скорость «Медленно»
7 Индикатор ONE-KEY™
8 Индикатор заряда аккумулятора
9 Кнопка «Стоп»
10 Роль
11 Подъемная точка
12 Кнопки управления
13 Направляющая скоба
14 Аккумуляторный отсек ONE-KEY™
15 Блокировка аккумулятора
16 Пробка маслозаливного отверстия
17 Масломерное стекло
18 Клапан слива масла
19 Ручка для транспортировки
20 Трамбующая лапка

## ФУНКЦИЯ AUTO STOP



Если устройство резко наклоняется или падает, процесс трамбования останавливается и загорается кнопка «Стоп».

Порядок сброса настроек:

1. Приведите устройство в вертикальное положение.

2. Нажмите кнопку «Стоп». Светодиод на кнопке «Стоп» погаснет.

3. Нажмите кнопку «Пуск», чтобы возобновить процесс трамбования.

**Предупредительный индикатор AUTO STOP**

Предупредительный индикатор AUTO STOP загорается, когда функция AUTO STOP больше не доступна. Если устройство работает неправильно, его следует отправить для ремонта в авторизованный центр Milwaukee сервисного обслуживания.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Перед началом эксплуатации проверьте устройство на наличие поврежденных деталей. Не используйте трамбующее устройство с поврежденными деталями.

Всегда управляйте трамбующим устройством, стоя позади него и удерживая направляющую ручку обеими руками.

Во время работы используйте собственный вес устройства.

Устройство обладает собственной силовой установкой. Не пытайтесь толкать устройство вперед или назад собственными силами. В противном случае устройство может выйти из-под контроля и стать причиной серьезных травм или материального ущерба.

Для оптимального управления и производительности, а также для минимизации воздействия вибрации на руки, крепко держите направляющую ручку слева и справа.

Проявляйте осторожность с грубыми материалами. Во избежание чрезмерного износа всегда направляйте трамбующую лапку параллельно уплотняемой почве.

## ХОЛОДНЫЙ ЗАПУСК

Если устройство хранится в течение длительного периода времени или при низких температурах (ниже 0 °C), оно может сначала работать с коротким ходом, пока не прогреется. Чем ниже температура устройства, тем дольше будет длиться прогрев. После прогрева устройство работает в нормальном режиме.

## ТРАНСПОРТИРОВКА

Перед транспортировкой извлечь аккумулятор.

Попросите второго человека помочь вам поднять или перенести машину. Машина имеет очень большой вес. Следите за тем, чтобы при подъеме вы находились в безопасном, щадящем для спины положении.

Поднять прибор с помощью транспортировочной ручки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не поднимать с помощью вилочного погрузчика. Не поднимать ковшом экскаватора. Поднимать машину только с помощью разрешенного подъемного механизма.

Для подъема машины следует использовать центр транспортировочной ручки в качестве точки строповки для подъема устройства. Следить за тем, чтобы ремень не соскальзывал и не касался других деталей.

**Транспортировка с помощью транспортного средства**

Аккуратно погрузите устройство в или на прочное и устойчивое транспортное средство.

Сдвиньте устройство в сторону.

После погрузки закрепите устройство на транспортном средстве, чтобы она не скатывалась, не скользила и не опрокидывалась.

## ОЧИСТКА

Перед очисткой устройства извлечь аккумулятор.

Перед очисткой дать двигателю остыть.

Когда двигатель остынет, удалить загрязнения с помощью мягкой щетки, тряпки и мягкого чистящего средства.

Не использовать устройства очистки под высоким давлением.

Не допускать попадания воды в корпус двигателя, аккумуляторный отсек, корпус электроники или выключатель на направляющей ручке.

При длительном простое дать устройству хорошо просохнуть. Хранить в чистом, сухом и беспыльном месте.

Не использовать легковоспламеняющиеся или горючие растворители в непосредственной близости от устройства.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

| **Работы по техобслуживанию** | **ежедневно до** | **после использования** |
|---|---|---|
| Все детали осмотреть для выявления повреждений | x | |
| Аккумулятор осмотреть для выявления повреждений | x | |
| Зарядное устройство осмотреть для выявления повреждений | x | |
| Проверить, все ли подключения плотно затянуты и при необходимости подтянуть | x | |
| Проверьте трамбующую лапку на наличие трещин, деформаций, ослабленных или сломанных креплений или других признаков износа: Затяните крепление или замените его по необходимости | x | |
| Очистка машины | x | |
| Очистка аккумулятора | x | |
| Очистите зарядное устройство | x | |
| Проверьте уровень масла и при необходимости долейте | x | |
| Замените масло (см. светодиодный сервисный индикатор)г | | x |

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Виннденден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ


Просьба внимательно прочесть инструкцию по использованию перед использованием инструмента.


ОСТОРОЖНО! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!


Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.


Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.
Надевайте противопылевой респиратор.
При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.


Надевать защитные перчатки!


Всегда носите защитную одежду и прочную обувь.


Надевать каску.


Предупреждение! Риск удара электрическим током!


Устройство оснащено функцией AUTO STOP


Использовать точку крепления.


Не поднимать с помощью вилочного погрузчика.


Не поднимать ковшом экскаватора.


Для транспортировки устройства всегда требуются два человека!



Гарантированный уровень звуковой мощности составляет 108 дБ.


Не глотать миниатюрный элемент питания!


Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности.


Не выбрасывайте отработавшие батареи, электрическое и электронное оборудование вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Отработавшие батареи, а также электрическое и электронное оборудование должны быть утилизированы отдельно.
Отработавшие батареи, аккумуляторы и источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования.
За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин.
Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование, а также отработавшие батареи.
Повторное использование и переработка отработавших батарей, а также старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах.
Отработавшие батареи содержат среди прочего литий, а электронное и электрическое оборудование — ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека.
Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.

V
Напряжение


Постоянный ток


Европейский знак соответствия


Британский знак соответствия



Украинский знак соответствия


Евроазиатский знак соответствия

| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ | MXF RAM60 |
|---|---|
| Тип | Вибрационна трамбовъчна машина |
| Производствен номер | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Номинална мощност | 4,0 kW |
| Честотен обхват (честотни обхвати) на Bluetooth™ | 2402-2480 MHz |
| високочестотна мощност | 1,8 dBm |
| Версия на Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Брой удари | 680 $min^{-1}$ |
| Макс. скорост на подаване | 20 m/min |
| Ударна сила | 16,9 kN |
| Ударна сила / ширина / височина | 905 / 350 / 1090 mm |
| Трамбоващ крак дължина / ширина / ход на височина | 345 / 280 / 118 mm |
| Характеристики на маслото (система за трамбоване) | 80W 90 SE, SF или по-висок клас |
| Количество масло (система за трамбоване) | 0,8l |
| Тегло (само уредът) | 72 kg |
| Тегло с батерия (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Продължителност на работа на батерията (MXF HD812) | 25 min |
| Препоръчителна околна температура при работа | -18...+50 °C |
| Препоръчителни видове акумулаторни батерии | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Препоръчителни зарядни устройства | MXF C, MXF SC |
| **Информация за шума:** Измерените стойности са получени съобразно EN 500-4. | |
| Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно: | |
| Равнище на звуковото налягане / Несигурност K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Равнище на мощността на звука / Несигурност K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Носете средство за защита на слуха.** | |
| **Информация за вибрациите:** Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 500-4. | |
| Стойност на емисии на вибрациите $a_h$ / Несигурност K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ВНИМАНИЕ!

Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 500-4, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.

Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.

Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

**ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент.** Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки..**

### УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВИБРОПЛОЧА

Боравенето с машината изисква добре обучен и компетентен оператор на машината.

Операторът на машината трябва да се погрижи лицата в работната зона да се намират на минимално разстояние от 2 метра от работещата машина.

Винаги следете за стабилно положение. Подхлъзването или падането може да доведе до тежки наранявания.

В особено опасни зони (напр. тунели, замърсени зони) трябва да се спазват специалните указания за безопасност и местните разпоредби.

Машината може да се пуска в експлоатация само ако е подходяща за съответната ситуация на строителната площадка, по-специално по отношение на стабилността, качествата на повърхността, ширината на пътното платно и съотношението между ширината на виброплочата и височината на ръба, респ. височината на бордюра, респ. дълбочината на изкопа.

Винаги настройвайте и паркирайте машината върху равна повърхност.

Не оставяйте машината без надзор, когато е изправена, а я поставяйте настрани. Налице е риск от нараняване, тъй като машината може да се преобърне и да нарани хора.

Когато не използвате машината, я обезопасете срещу неоторизирана употреба. Машината трябва да се използва само от обучен персонал.

Не се опитвайте да хващате машината при падане. Машината може да падне върху оператора и да причини тежки наранявания.

При работа по уплътняване на почвата в изкопи обръщайте особено внимание на страничните стени. Нестабилните стени могат да се срутят вследствие на вибрациите на машината.

Машината не трябва да се използва при следните условия:
При проливен дъжд по склонове. Опасност от подхлъзване!
В потенциално експлозивна среда. Опасност от експлозия!
В близост до открит огън. Опасност от пожар!

При работи в близост до ями, канавки или насипи е необходимо повишено внимание. Уверете се, че почвата е достатъчно устойчива, за да издържи теглото на машината и на оператора.

При работа с машината следете да не се повредят газови, водопроводни или електрически инсталации.

Специално внимание трябва да се обръща в близост до склонове или насипи. Опасност от падане!

По време на работа на машината предвиденото работно място не трябва да се напуска.

В изкопите и ямите трябва да се следи страничните стени да са стабилни и да не се срутват от вибрациите. Опасност от срутване!

Не оставяйте машината да работи без надзор. Опасност от нараняване!

При загуба на контрол над машината не се опитвайте да я спрете.

Поддържайте голяма зона около машината свободна и не допускайте неоторизирани лица. Опасност от нараняване!

При работа с машината по склонове винаги подхождайте отдолу нагоре и винаги стойте на склона над машината. Машината може да се подхлъзне или да се преобърне.

Работите по уплътняване в близост до сгради могат да доведат до повреди по сградите. Затова всички възможни въздействия и вибрации върху съседните сгради трябва да бъдат предварително проверени.

Трябва да се спазват съответните разпоредби и правила за измерване, оценка и минимизиране на вибрационните емисии, по-специално DIN 4150-3.

Milwaukee не поема отговорност за щети по сградите.

### ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Винаги носете предпазно облекло и стабилни обувки.

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

При работа в запрашена среда носете подходяща защита за дихателните пътища или използвайте прахозащитно оборудване.

Спазвайте безопасна дистанция от движещи се части.

Не използвайте допълнителни приспособления, които не се препоръчват от производителя специално за този електроинструмент.
Фактът, че можете да закрепите към мажината определено приспособление или работен инструмент, не гаранира безопасна работа с него.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

За зареждане на сменяеми акумулаторни батерии MXF използвайте зарядни устройства MXF. Не използвайте сменяеми акумулаторни батерии от други системи.

Никога не отваряйте акумулаторните батерии и зарядните устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Устройството съдържа литиева плоска батерия. Нова или използвана батерия може да причини тежки вътрешни изгаряния и да доведе до смърт в рамките на по-малко от 2 часа, ако бъде погълната или попадне в тялото. Винаги обезопасявайте капака на отделението за батерията. Ако той не се затваря добре, изключете устройството, свалете батерията и я дръжте далеч от деца. Ако смятате, че батериите са били погълнати или са попаднали в тялото, незабавно потърсете лекарска помощ.

**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

При работа с машината винаги спазвайте всички указания в настоящото ръководство за експлоатация, както и инструкциите за сервиз и техническо обслужване.

Машината е подходяща за уплътняване на земни и чакълени повърхности, смесени и гранулирани почви.

Не използвайте продукта по начин, различен от този, който е посочен за нормална употреба.

При употреба не по предназначение производителят не носи отговорност за телесни повреди или материални щети.

**Употреба не по предназначение**

Употребата не по предназначение включва наред с останалото:

- монтиране на неразрешени компоненти и принадлежности към машината
- експлоатация на машината над номиналната ѝ мощност
- пренебрегване на приложимите инструкции за експлоатация, безопасност и техническо обслужване
- уплътняване на силно кохезионни почви
- уплътняване на замръзнали почви
- уплътняване на твърди, неуплътними почви
- уплътняване на неносещи почви
- компактиране на тротоарни плочки

### ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори при правилна употреба, остатъчните рискове не могат да бъдат изключени. При използване могат да възникнат следните опасности, за които обслужващият трябва да внимава:

- Наранявания, причинени от вибрации.
  Дръжте уреда за предвидените за целта ръкохватки и ограничавайте времето на работа и експозиция.
- Шумовото натоварване може да причини слухови увреждания.
  Носете защита за слуха и ограничете продължителността на експозицията.
- Наранявания на очите, причинени от замърсяващи частици.
  Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Химически изгаряния от втвърдяващия се бетон.
  Винаги носете предпазни очила, здрави дълги панталони, ръкавици и стабилни обувки.
- Вдишване на отровни прахове.

### ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ

След активиране на машината индикаторът на батерията показва оставащото време на работа. Индикацията показва степента на зареждане на сменяемата акумулаторна батерия. Когато зарядът е по-малко от 10 %, започва да мига лампа на индикатора за батерията. Когато зарядът падне на 0 %, индикаторът на батерията мига 8 пъти. Тогава заредете сменяемата акумулаторна батерия.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

### ONE-KEY™

За повече информация относно функцията ONE-KEY на този инструмент прочетете приложеното ръководство за бърз старт или ни посетете в интернет на адрес www.milwaukeetool.eu. За да изтеглите ONE-KEY приложението на Вашия смартфон, посетете app store или google play.

Ако се стигне до електростатични разреждания, Bluetooth връзката се прекъсва. В такъв случай възстановете връзката ръчно.

**Индикация ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Синя светлина | Безжичната връзка е активна и може да се настрои чрез приложението ONE-KEY™. |
| Синьо премигване | Инструментът комуникира с приложението ONE-KEY™. |
| Червено премигване | Инструментът е блокиран по съображения за безопасност и може да се деблокира от оператора чрез приложението ONE-KEY™. |

### УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

**Употреба на литиево-йоннни акумулаторни батерии**

Заредете преди употреба неизползваните дълго време батерии.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батерии трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни:
Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27 °C.
Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда.
Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

**Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии**

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртящи моменти, , внезапно спиране или късо съединение, електрическият инструмент вибрира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам. За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда.
При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охлади. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

**Транспортиране на литиево-йонни акумулаторни батерии**

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

## ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

1 Скорост „Бърза“
2 Бутон за включване на машината
3 Сервизен предупредителен индикатор
4 Предупредителен индикатор АВТОМАТИЧЕН СТОП
5 Бутон за стартиране
6 Скорост „Бавна“
7 Индикация ONE-KEY™
8 Индикация на зареждането
9 Бутон за спиране
10 Ролка
11 Точка на повдигане
12 Бутони за управление
13 Направляваща ръкохватка
14 Отделение за акумулаторна батерия ONE-KEY™
15 Заключване на акумулаторната батерия
16 Винт за напълване на масло
17 Наблюдателно стъкло за маслото
18 Вентил за източване на маслото
19 Транспортна ръкохватка
20 Трамбоващ крак

## АВТОМАТИЧЕН СТОП



Когато машината е силно наклонена или се преобърне, процесът на трамбоване спира и бутонът за спиране свети.

За да нулирате, процедирайте, както следва:

1. Поставете машината в изправено положение.

2. Натиснете бутона за спиране. Светодиодът на бутона за спиране изгасва.

3. Натиснете бутона за стартиране, за да стартирате отново процеса на трамбоване.

**Предупредителен индикатор АВТОМАТИЧЕН СТОП**

Предупредителният индикатор АВТОМАТИЧЕН СТОП светва, когато функцията за АВТОМАТИЧЕН СТОП вече не е налице. Ако машината не работи правилно, изпратете я за ремонт до оторизиран Milwaukee сервизен център.

## ОБСЛУЖВАНЕ

Преди експлоатация проверете машината за повредени части. Не използвайте трамбоващата машина с повредени части.

Винаги управлявайте трамбоващата машина заставайки отзад и дръжте направляващата ръкохватка с две ръце.

При работа използвайте собственото тегло на машината.

Машината има собствена тяга. Не се опитвайте да избутвате машината напред или назад с мускулна сила. В противен случай машината може да излезе извън контрол и да предизвика тежки наранявания или материални щети.

За оптимален контрол и производителност, както и за намаляване до минимум на вибрациите на ръката и рамото, дръжте направляващата ръкохватка здраво отляво и отдясно.

Повишено внимание при груб материал. Винаги направлявайте трамбовация крак успоредно на уплътняваната почва, за да избегнете прекомерно износване.

## СТУДЕН СТАРТ

Ако машината се съхранява за по-продължителен период от време или при ниски температури (под 0 °C), е възможно първоначално тя да работи с по-къс ход, докато се загрее. Колкото по-студена е машината, толкова по-дълго трае загряването. След загряване машината работи нормално.

## ТРАНСПОРТИРАНЕ

Преди транспортиране изваждайте акумулаторната батерия.

При повдигането или пренасянето на машината използвайте помощ от втори човек. Машината е много тежка. При повдигането следете за безопасна стойка, щадяща гърба.

За повдигане използвайте транспортната ръкохватка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Не повдигайте с вилков високоповдигач. Не повдигайте с кофа на багер. Повдигайте машината само с разрешени подемни устройства.

За повдигане на машината използвайте за опора средата на транспортната ръкохватка. Следете ремъкът да не се приплъзва и да не докосва други части.

**Транспортиране с автомобил**

Внимателно натоварвайте машината в или върху стабилно и устойчиво на преобръщане транспортно средство.

Премествайте машината странично.

След натоварване фиксирайте машината върху транспортното средство по такъв начин, че да е осигурена срещу подназсяне, подхлъзване или преобръщане.

## ПОЧИСТВАНЕ

Преди почистване на уреда извадете акумулаторната батерия.

Преди почистване изчаквайте двигателят да се охлади.

Когато двигателят се е охладил, отстранете замърсяванията с мека четка, кърпа и неагресивен почистващ препарат.

Не използвайте уред за почистване под високо налягане.

Проникването на вода в корпуса на двигателя, в отделението за акумулаторната батерия, в корпуса на електрониката или в превключвателя за включване/изключване на направляващата ръкохватка трябва да се избягва.

Преди дълги периоди на неактивност оставете уреда да изсъхне добре и го съхранявайте на чисто, сухо и незапрашено място.

Не използвайте запалими или горими разтворители в близост до уреда.

## ПОДДРЪЖКА

| Техническо обслужване | ежедневно преди | след употреба |
|---|---|---|
| Огледайте всички части за повреди | x | |
| Огледайте акумулаторната батерия за повреди | x | |
| Огледайте зарядното устройство за повреди | x | |
| Проверка дали всички връзки са затегнати и евент. дозатягане | x | |
| Трамбоващ крак – проверете за деформации, разхлабени или счупени закрепвания или други признаци на износване: Затегнете закрепването или при необходимост го заменете | x | |
| Почистване на машината | x | |
| Почистване на акумулаторната батерия | x | |
| Почистете зарядното устройство | x | |
| Проверете нивото на маслото и при необходимост долейте масло | x | |
| Сменете маслото (вижте сервизния светодиод)г | | x |

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи).

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервиз или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

## СИМВОЛИ


Моля, преди пускане на уреда в експлоатация прочетете внимателно инструкцията за употреба.


ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ!


Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.


Да се носи предпазно средство за слуха!
Да се носи подходяща прахозащитна маска.
При работа с машината винаги носете предпазни очила.


Да се носят предпазни ръкавици!


Винаги носете предпазно облекло и стабилни обувки.


Носете защита за главата.


Предупреждение! Риск от токов удар!


Машината разполага с технологията АВТОМАТИЧЕН СТОП


Използвайте точката на закрепване.


Не повдигайте с вилков високоповдигач.


Не повдигайте с кофа на багер.


За транспортирането на уреда винаги са необходими двама души!



Гарантираното ниво на звуковата мощност е 108 dB.


Не поглъщайте плоската батерия!


Аксесоари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за аксесоари.


Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят разделно.
Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите.
Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци.
В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване.
Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване.
Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин.
Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.



Напрежение


Постоянен ток


Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие


Евро-азиатски знак за съответствие

| DATE TEHNICE | MXF RAM60 |
|---|---|
| Tip | Mai compactor |
| Număr producție | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Putere nominală | 4,0 kW |
| Bandă de frecvență Bluetooth™ (benzi de frecvență) | 2402-2480 MHz |
| Putere la înaltă frecvență | 1,8 dBm |
| Versiune Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Frecvență de impact | 680 $min^{-1}$ |
| Viteză maximă de deplasare | 20 m/min |
| Forță de impact | 16,9 kN |
| Forță de impact / lățime / înălțime | 905 / 350 / 1090 mm |
| Lungime / lățime / cursă talpă de compactare | 345 / 280 / 118 mm |
| Specificații privind uleiul (sistem de compactare) | 80W 90 SE, SF sau grad superior |
| Volum de ulei (sistem de compactare) | 0,8l |
| Greutate (numai aparatul) | 72 kg |
| Greutate cu baterie (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Durata de funcționare a acumulatorului (MXF HD812) | 25 min |
| Temperatura ambiantă recomandată la efectuarea lucrărilor | -18...+50 °C |
| Acumulatori recomandați | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Încărcătoare recomandate | MXF C, MXF SC |
| **Informaţie privind zgomotul:** Valori măsurate determinate conform EN 500-4. | |
| Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de: | |
| Nivelul presiunii sonore / Nesiguranță K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Nivelul sunetului / Nesiguranță K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Purtaţi aparatoare de urechi.** | |
| **Informaţii privind vibraţiile:** Valorile totale de oscilaţie (suma vectorială pe trei direcţii) determinate conform normei EN 500-4. | |
| Valoarea emisiei de oscilații $a_h$ / Nesiguranță K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ AVERTISMENT!

Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 500-4 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Gradul de oscilaţie indicat reprezintă aplicaţiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicaţii, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecţii de întreţinere, gradul de oscilaţie poate fi diferit.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dar nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

**⚠ AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucţiunile, ilustraţiile şi specificaţiile privind siguranţa furnizate cu această unealtă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucţiunilor listate mai jos poate cauza socuri electrice, incendii şi/sau vătămări corporale grave.
**Păstraţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

### AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU PLACA VIBRATOARE

Manipularea mașinii necesită un operator bine instruit și competent.

Operatorii acestei mașini trebuie să se asigure că persoanele din zona de lucru păstrează o distanță minimă de 2 metri față de mașina în funcțiune.

Întotdeauna atenție la echilibru. O alunecare și cădere poate cauza o vătămare corporală gravă.

În zonele cu pericole speciale (de exemplu, în tuneluri, zone contaminate) trebuie respectate instrucțiunile speciale de siguranță și reglementările locale.

Mașina trebuie pusă în funcțiune numai dacă este adecvată pentru situația respectivă de pe șantier, în special trebuie să se ia în considerare stabilitatea, starea suprafeței, lățimea benzii de deplasare și raportul dintre lățimea plăcii vibratoare și, de exemplu, înălțimea marginilor și/sau a bordurilor și/sau adâncimea șanțurilor.

Instalați și parcați întotdeauna pe o suprafață plană.

Nu lăsați utilajul nesupravegheat atunci când stă în poziție verticală, ci așezați-l. Risc de rănire, utilajul poate cădea și răni oamenii.

Asigurați utilajul împotriva utilizării neautorizate atunci când nu este utilizat. Utilajul poate fi utilizat numai de către personal autorizat.

Nu încercați să prindeți utilajul în caz de cădere. Utilajul poate cădea peste dumneavoastră și vă poate răni grav.

Acordați atenție sporită pereților laterali în timpul lucrărilor de compactare a șanțurilor. Pereții instabili se pot prăbuși din cauza vibrațiilor de la utilaj.

Mașina nu trebuie să fie utilizată în următoarele condiții:
În condiții de ploaie puternică pe suprafețe înclinate. Pericol de alunecare!
Într-un mediu exploziv. Pericol de explozie!
În apropierea unei flăcări deschise. Pericol de incendiu!

Aveți grijă atunci când lucrați în apropierea gropilor, șanțurilor sau platourilor. Asigurați-vă că solul are capacitatea portantă adecvată pentru a susține greutatea utilajului și a operatorului.

Când folosiți mașina, aveți grijă să nu deteriorați conductele de gaz, apă sau cablurile de electricitate.

Acordați atenție maximă în apropierea pantelor sau a coborârilor. Pericol de cădere!

Nu părăsiți poziția desemnată a operatorului atunci când operați mașina.

În șanțuri și gropi, acordați o atenție deosebită pereților laterali pentru a vă asigura că aceștia sunt stabili și nu se prăbușesc din cauza vibrațiilor. Pericol de prăbușire!



Nu lăsați niciodată mașina în funcțiune nesupravegheată. Pericol de rănire!

Dacă pierdeți controlul asupra utilajului, nu încercați să opriți utilajul.

Păstrați o zonă largă liberă în jurul mașinii și țineți la distanță persoanele neautorizate. Pericol de rănire!

Când folosiți mașina pe pante, abordați întotdeauna pantele de jos și stați întotdeauna deasupra mașinii pe pantă. Mașina poate aluneca sau se poate răsturna.

Lucrările de compactare în apropierea clădirilor pot provoca deteriorarea clădirilor. Din acest motiv, trebuie verificate în prealabil toate efectele și vibrațiile posibile asupra clădirilor din jur.

Trebuie respectate reglementările și normele relevante pentru măsurarea, evaluarea și reducerea emisiilor de vibrații, în special DIN 4150-3.

Milwaukee nu își asumă nicio răspundere pentru daunele provocate clădirilor.

### INSTRUCŢIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANŢĂ ŞI DE LUCRU

Purtaţi întotdeauna îmbrăcăminte de protecţie şi încălţăminte stabilă.

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Atunci când lucrați în medii cu praf, purtați o protecție respiratorie adecvată sau folosiți dotări pentru reducerea prafului.

Ţineţi extremităţile la distanţă sigură de piesele în mişcare.

Nu folosiţi dispozitive de lucru care nu sunt prevăzute şi recomandate în mod special de către producător pentru această sculă electrică.
Faptul în sine că dispozitivul respectiv poate fi montat pe scula dumneavoastră electrică nu garantează în niciun caz utilizarea lui sigură.

Îndepărtaţi acumulatorul înainte de începerea lucrului pe maşina

Nu aruncaţi acumulatorii uzaţi la containerul de reziduri menajere şi nu îi ardeţi. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecţia mediului înconjurător.

Nu depozitaţi acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Utilizaţi doar încărcătoare System MXF pentru încărcarea bateriilor System MXF. A nu se utiliza baterii de la alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatoarele sau încărcătoarele și depozitați-le doar în încăperi uscate. A se feri întotdeauna de umiditate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deterioraţi la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălaţi imediat cu apă şi săpun. În caz de contact cu ochii, clătiţi cu atenţie timp de cel puţin 10 minute şi apelaţi imediat la ingrijire medicală.

**AVERTISMENT** Acest dispozitiv conține o baterie tip nasture cu ioni de litiu. O baterie nouă sau consumată poate cauza arsuri interne severe și poate conduce la deces în mai puțin de două ore, în cazul în care este ingerată sau pătrunde în organism. Întotdeauna asigurați capacul bateriei. Dacă nu se închide în siguranță, întrerupeți utilizarea dispozitivului, îndepărtați bateriile și nu le lăsați la îndemâna copiilor. În cazul în care aveți suspiciunea că bateria a fost înghițită sau a pătruns în corp, consultați imediat un medic.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înălbitori sau produse ce conțin înălbitori, pot provoca un scurtcircuit.

### CONDIŢII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Utilajul poate fi utilizat numai dacă sunt respectate toate instrucțiunile din acest manual de utilizare și instrucțiunile de service și întreținere.

Utilajul este potrivit pentru compactarea în terasamente și construcții cu pietriș, compactarea solurilor mixte și granulare.

A nu se utiliza acest produs în niciun alt mod decât cel declarat normal.

Dacă utilajul nu este utilizat conform destinației, producătorul nu este răspunzător pentru vătămări corporale sau daune materiale.

**Utilizarea necorespunzătoare**

Utilizarea necorespunzătoare include, printre altele:

- atașarea la utilaj a componentelor și accesoriilor nepermise.
- operarea utilajului în afara caracteristicilor sale de performanță.
- nerespectarea instrucțiunilor de comportament, siguranță și întreținere.
- compactarea solurilor foarte coezive.
- compactarea solurilor înghețate.
- compactarea solurilor dure, necompactabile.
- compactarea solurilor neportante.
- vibrarea pavajului

### RISCURI REZIDUALE

Excluderea tuturor pericolelor reziduale nu este posibilă chiar și în condiții de utilizare corectă a mașinii. În timpul utilizării pot apărea următoarele pericole, de care utilizatorul ar trebui să țină seama:

- Accidentări provocate de vibrații.
  Ţineţi aparatul de mânerele prevăzute în acest scop şi reduceţi timpul de lucru şi de expunere.
- Poluarea fonică poate duce la vătămarea auzului.
  Purtaţi căşti antifonice şi reduceţi durata expunerii.
- Afecţiuni oculare cauzate de particulele de impurităţi.
  Purtaţi întotdeuana ochelari de protecţie, pantaloni lungi rezistenţi, mănuşi şi încălţăminte robustă.
- Arsuri chimice cauzate de întărirea betonului.
  Purtaţi întotdeuana ochelari de protecţie, pantaloni lungi rezistenţi, mănuşi şi încălţăminte robustă.
- Inhalare de pullberi toxice.

### INDICAREA STĂRII DE ÎNCĂRCARE

Când mașina este amorsată, indicatorul de energie afișează timpul de funcționare rămas al bateriei. Indicatorul de energie arată identic cu indicatorul de energie de pe baterie. Când nivelul bateriei a scăzut sub 10 %, o lampă de pe indicatorul de energie va clipi de 4 ori. Când nivelul bateriei a ajuns la 0 %, indicatorul de energie va clipi de 8 ori. Schimbați bateria.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Pentru a afla mai multe despre funcţionalitatea ONE-KEY a acestui instrument citiţi instrucţiunile de start rapid incluse sau vizitaţi-ne pe internet la www.milwaukeetool.eu. Aplicaţia ONE-KEY App puteţi să o descărcaţi pe smartphone-ul dvs. prin App Store sau Google Play.

Când produsul este supus unei descărcări electrostatice, se va deconecta comunicarea Bluetooth. Este necesară resetarea manuală pentru reluarea acesteia.

**Indicator ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Albastru continuu | Modul wireless este activ și gata de configurare cu aplicația ONE-KEY™. |
| Albastru intermitent | Unealta comunică activ cu aplicația ONE-KEY™. |
| Roșu intermitent | Unealta este în modul blocare de siguranță și poate fi deblocată de către utilizator prin aplicația ONE-KEY™. |

### INDICAŢII PENTRU ACUMULATORII LI-ION

**Utilizarea acumulatorilor Li-Ion**

Acumulatoarele interşanjabile care nu au fost utilizate un timp mai îndelungat se vor reîncărca înainte de a le reutiliza.

Temperatura mai mare de 50°C reduce performanţa acumulatorului. Evitaţi expunerea prelungită la căldură sau radiaţie solară (risc de supraâncălzire)

Contactele încărcătoarelor şi acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcţionare, bateriile trebuie reîncărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viaţă cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoşi din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:
Depozitaţi acumulatorul într-un loc uscat la o temperatură sub 27 °C.
Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.
Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

**Protecţie la suprasarcină la acumulatorii Li-Ion**

În cazul unei suprasolicitări a acumulatorului datorită unui consum excesiv de curent electric, de ex. datorită unor momente de turaţie extrem de înalte, a unei opriri subite sau a unui scurt circuit, scula electrică trepidează timp de 5 secunde, indicaţia stării de încărcare pâlpâie şi scula electrică se deconectează de la sine.
Pentru reconectare daţi drumul întrerupătorului şi conectaţi din nou. În cazul unor sarcini extreme, acumulatorul se încinge prea tare. În acest caz toate lămpile indicaţiei stării de încărcare pâlpâie până când acumulatorul s-a răcit. După ce indicaţia stării de încărcare s-a stins se poate lucra mai departe.

**Transportul acumulatorilor Li-Ion**

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidenţa prescripţiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripţiilor şi reglementărilor pe plan local, naţional şi internaţional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricţionat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediţie şi transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediţie şi transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuite, asiguraţi-vă de faptul că sunt protejate şi izolate contactele.
- Aveţi grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziţie în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deterioraţi sau care pierd lichid.

Pentru indicaţii suplimentare adresaţi-vă firmei de expediţie şi transport cu care colaboraţi.

## DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

1 Buton de control al vitezei, rapid
2 Buton activare mașină
3 Lumină de control service
4 LED de avertizare AUTO STOP
5 Buton de pornire
6 Buton de control al vitezei, lent
7 Indicator ONE-KEY™
8 Afișajul stării de încărcare
9 Buton de oprire
10 Rolă
11 Punct de ridicare
12 Butoane de operare
13 Mâner
14 Compartiment baterie ONE-KEY™
15 Sistem de blocare acumulatori
16 Buşon umplere ulei
17 Geam vizitare ulei
18 Dop de golire a uleiului
19 Mâner de transport
20 Talpă de compactare

## AUTO STOP



Dacă utilajul este puternic înclinat sau răsturnat, utilajul va înceta acțiunea de compactare și LED-ul butonului de oprire se va aprinde.

Pentru resetare,

1. Așezați utilajul în poziție verticală.
2. Apăsați butonul Stop. LED-ul butonului de oprire se va stinge.
3. Pentru a începe acțiunea de compactare, apăsați butonul de pornire.

**LED de avertizare Auto stop**

LED-ul de avertizare AUTO STOP se aprinde atunci când funcționalitatea AUTO STOP este pierdută. Pentru reparații, returnați utilajul la cel mai apropiat centru de service autorizat Milwaukee.

## OPERARE

Verificați dacă există piese deteriorate înainte de a folosi utilajul. Nu folosiți maiul cu piese deteriorate.

Folosiți întotdeauna maiul în timp ce stați în spatele utilajului și țineți ferm mânerul de ghidare cu ambele mâini.

Utilizați greutatea proprie a utilajului atunci când lucrați.

Permiteți utilajului să tragă în mod independent spre înainte. Nu utilizați forța musculară pentru a împinge sau a trage utilajul înainte sau înapoi. Utilajul va scăpa de sub control și poate provoca vătămări grave sau daune materiale.

Pentru un control și o performanță optime și pentru a minimiza vibrațiile în mâini și brațe, țineți ferm bara de ghidare în stânga și în dreapta.

Atenție la materialul grosier. Pentru a evita uzura extremă a tălpii de compactare, permiteți-i întotdeauna să lovească paralel solul care urmează să fie compactat.

## PORNIRE LA RECE

Dacă acest utilaj este depozitat pentru o perioadă lungă de timp sau la temperaturi scăzute (sub 0°C.), este posibil ca inițial să funcționeze cu o cursă mai scurtă până la încălzire. Cu cât utilajul este mai rece, cu atât va dura mai mult să se încălzească. Odată încălzit, utilajul își va relua funcționarea normală.

## TRANSPORTUL

Scoateți acumulatorul înainte de transport.

Când este necesar, ridicarea sau transportarea mașinii trebuie efectuată de două persoane. Mașina este foarte grea. Pentru a o ridica, folosiți forța picioarelor, nu a spatelui.

Pentru ridicare, utilizați mânerul de transport.

AVERTISMENT Nu ridicați cu un stivuitor. Nu ridicați cu o cupă de excavator. Ridicați mașina numai cu un dispozitiv de ridicare certificat.

Pentru a ridica mașina, folosiți centrul mânerului de transport ca punct de ancorare. Asigurați-vă că cureaua de ridicare nu alunecă și nu intră în contact cu alte piese.

**Transportul cu un vehicul**

Încărcați cu atenție utilajul în sau pe un mijloc de transport stabil și rezistent.

Deplasați utilajul lateral.

După încărcare, fixați utilajul pe mijlocul de transport astfel încât să fie asigurat împotriva rostogolirii, alunecării sau răsturnării.

## CURĂȚARE

Scoateți acumulatorul înainte de a curăța aparatul.

Lăsați motorul să se răcească înainte de curățare.

Când motorul s-a răcit, îndepărtați toate resturile folosind o perie moale, o lavetă și un detergent de curățare ușor.

Nu folosiți un jet de apă de înaltă presiune.

Evitați să introduceți apă în interiorul motorului, în compartimentul acumulatorului, în carcasa părții electronice sau în comutatorul pornit/oprit de pe mâner.

Dacă nu utilizați aparatul pentru o perioadă lungă de timp, lăsați-l să se usuce bine și depozitați-l într-un loc curat, uscat și fără praf.

Nu utilizați niciodată solvenți inflamabili sau combustibili în apropierea aparatului.

## ÎNTREȚINERE

| Lucrări de întreținere | zilnic înainte | după utilizare |
|---|---|---|
| Verificarea vizuală a integrității tuturor componentelor | x | |
| Baterie - verificare vizuală a integrității | x | |
| Încărcător baterie - verificare vizuală a integrității | x | |
| Verificați dacă conexiunile sunt strânse: strângeți dacă este necesar. | x | |
| Talpa de compactare - verificați dacă există fisuri, îndoituri, elemente de fixare slăbite sau rupte sau alte semne de uzură: Strângeți elementul de fixare sau înlocuiți-l atunci când este deteriorat | x | |
| Curățați utilajul | x | |
| Curățați bateria | x | |
| Curățați încărcătorul | x | |
| Verificați nivelul uleiului, reumpleți dacă este necesar | x | |
| Schimbați uleiul (vezi LED service)r | | x |

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite , vă rugăm contactați unul din agenţii de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanţi

Dacă este necesar, puteţi solicita de la centrul dvs. de service pentru clienţi sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat şi a numărului cu şase cifre de pe tăbliţa indicatoare.

## SIMBOLURI


Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune.


ATENȚIE! AVERTISMENT! PERICOL!


Îndepărtaţi acumulatorul înainte de începerea lucrului pe maşina


Purtaţi căşti de protecţie!
Purtaţi o mască de protecţie corespunzătoare împotriva prafului.
Purtaţi întotdeauna ochelari de protecţie când utilizaţi maşina.


Purtaţi mănuşi de protecţie!


Purtaţi întotdeauna îmbrăcăminte de protecţie şi încălţăminte stabilă.


Purtați echipament de protecție pentru cap.


Avertizare! Pericol de electrocutare!


Utilajul dispune de tehnologie AUTO STOP


Utilizați punctul de ridicare


Nu ridicați cu stivuitorul cu furcă.


Nu ridicați cu cupa excavatorului.


Maşina necesită întotdeauna două persoane pentru a fi transportată!



Nivelul de putere acustică garantat este de 108 dB.


Nu înghiţiţi bateria tip nasture!


Accesoriu - Nu este inclus în echipamentul standard , disponibil ca accesoriu


Deşeurile de baterii, deşeurile de echipamente electrice şi electronice nu se elimină ca deşeuri municipale nesortate. Deşeurile de baterii şi deşeurile de echipamente electrice şi electronice trebuie colectate separat.
Deşeurile de baterii, deşeurile de acumulatori şi materialele de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informaţi-vă de la autorităţile locale sau de la comercianţii acreditaţi în legătură cu centrele de reciclare şi de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligaţi să colecteze gratuit bateriile uzate şi deşeurile de echipamente electrice şi electronice. Contribuţia dumneavoastră la reutilizarea şi reciclarea deşeurilor de baterii şi a deşeurilor de echipamente electrice şi electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime.
Deşeurile de baterii şi deşeurile de echipamente electrice şi electronice conţin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului şi sănătăţii umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic.
În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie şterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deşeuri.

V Tensiune

Curent continuu

Marcaj de conformitate european

Marcaj de conformitate Regatul Unic



Marcă de conformitate ucraineană

Marcaj de conformitate eurasiatic

| ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ | MXF RAM60 |
|---|---|
| Тип на дизајн | Вибрационен трампер |
| Произведен број | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Номинална моќност | 4,0 kW |
| Фреквентна лента (фреквентни ленти) за блутут | 2402-2480 MHz |
| високофреквентна моќност | 1,8 dBm |
| Верзија блутут | 4.0 BT signal mode |
| Број на удари | 680 $min^{-1}$ |
| Макс. брзина на удар | 20 m/min |
| Сила на удар | 16,9 kN |
| Сила на удар / ширина / висина | 905 / 350 / 1090 mm |
| Стапало должина / ширина / ход | 345 / 280 / 118 mm |
| Карактеристики на масло (систем за удирање) | 80W 90 SE, SF или повисока класа |
| Количина на масло (систем за удирање) | 0,8l |
| Тежина (само алатката) | 72 kg |
| Тежина со батерија (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Траење на батеријата (MXF HD812) | 25 min |
| Препорачана температура на околината при работа | -18...+50 °C |
| Препорачани типови на акумулаторски батерии | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Препорачани полначи | MXF C, MXF SC |
| **Информации за бучавата:** Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 500-4. | |
| А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува: | |
| Ниво на звучен притисок. / Несигурност K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Ниво на јачина на звук. / Несигурност K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Носете штитник за уши.** | |
| **Информации за вибрации:** Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 500-4. | |
| Вибрациска емисиона вредност $a_h$ / Несигурност K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 500-4 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат.** Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
**Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.**

### БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ВИБРИРАЧКАТА ПЛОЧА

Ракувањето со машината бара добро обучен и компетентен оператор со машината.

Операторот со машината мора да се погрижи за тоа, луѓето во работната област да одржуваат минимално растојание од 2 метри од машината што работи.

Внимавајте секогаш на сигурно стоење. Лизгањето или паѓањето може да доведе до тешки повреди.

Во особено опасни области (на пр. тунели, контаминирани области), мора да се почитуваат посебните безбедносни напомени и локалните прописи.

Машината може да се стави во функција само ако е погодна за соодветната ситуација на градилиштето, особено во однос на стабилноста, карактеристиките на површината, ширината на патот и односот на ширината на вибрирачката плоча и висината на рабовите и/или висината на рабниците и/или длабочината на рововите.

Секогаш поставувајте ја и паркирајте ја машината на рамна површина.

Не оставајте ја машината без надзор, туку спуштете ја. Постои опасност од повреди бидејќи машината може да се преврти и да повреди луѓе.

Обезбедете ја машината од неовластена употреба кога не се користи. Машината може да се користи само од обучен персонал.

Не обидувајте се да ја фатите машината ако падне. Машината може да падне врз операторот и да предизвика сериозни повреди.

Обратете големо внимание на страничните ѕидови за време на набивањето на рововите. Нестабилните ѕидови може да се урнат поради вибрациите од машината.

Машината не смее да се користи во следниве услови:
При силен дожд на падини. Опасност од лизгање!
Во потенцијално експлозивни атмосфери. Опасност од експлозија!
Во близина на отворен оган. Опасност од пожар!

Бидете внимателни кога работите во близина на јами, ровови или насипи. Погрижете се подлогата да биде со соодветна носивост за да ја издржи тежината на машината и на операторот.

Кога работите со машината, внимавајте да не се оштетат водовите за гас, вода или електрична енергија.

Потребна е посебна претпазливост во близина на падини или насипи. Опасност од паѓање!

Предвидената работна позиција не смее да се напушти додека машината работи.

Во рововите и јамите, мора да се внимава на тоа страничните ѕидови да се стабилни и да не се уриваат при вибрации. Опасност од уривање!



Не оставајте ја машината да работи без надзор. Опасност од повреда!

Доколку ја изгубите контролата над машината, не обидувајте се да ја запрете машината.

Одржувајте ја големата површина околу машината слободна и држете ги неовластените лица подалеку од неа. Опасност од повреда!

Кога ја користите машината на падини, секогаш приоѓајте одоздола и секогаш стојте над машината на косина. Машината може да се лизне или преврти.

Работата на набивање во близина на згради може да предизвика оштетување на зградата. Затоа, сите можни влијанија и вибрации врз околните згради мора однапред да се проверат.

Мора да се почитуваат релевантните прописи и правила за мерење, оценување и намалување на емисиите на вибрации, особено DIN 4150-3.

Milwaukee не презема никаква одговорност за оштетување на зградите.

### ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Секогаш носете заштитна облека и цврсти чевли.

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

Кога работите во правлива средина, мора да се носи соодветна респираторна заштита или опрема за заштита од прав.

Одржувајте прикладно безбедносно растојание кон подвижните делови.

Не употребувајте прибор што не е предвиден и препоračан од производителот специјално за овој електро-алат.
Доколку извесен прибор можете да го прицврстите на вашиот електричен алат, тоа не претставува гаранција за сигурно употреба.

Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Milwaukee ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

За полнење на MFX заменливите батерии се користат само MXF полначи. Не користете заменливи батерии од други системи.

Никогаш не ги кршете батериите и полначите и чувајте ги само во суви простории. Заштитете од влага.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстремен напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10минути и задолжително одете на лекар.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Овој уред содржи литиумска ќелиска батерија. Нова или употребената батерија може да предизвика сериозни внатрешни изгореници и да доведе до смрт во што малку како два часа, ако се проголта или влегува во телото. Секогаш прицврстете го капакот на батеријата. Ако тоа не се затвора безбедно, престанете да го користите уредот, отстранете ги батериите и чувајте го подалеку од деца.
Ако мислите дека батериите се проголтани или се влезени во телото, веднаш побарајте медицинска помош.

**Предупредување!** За да избегнете опасноста од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електроспроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

### СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Кога ракувате со машината, важно е да ги следите сите упатства во ова упатство за работа, како и упатствата за сервисирање и одржување.

Машината е погодна за набивање на земјени површини, површини од чакал, мешани и зрнести подлоги.

Не користете го производот на поинаков начин од наведениот.

Ако машината не се користи како што е предвидено, производителот не е одговорен за какви било лични повреди или материјална штета.

**Неправилна употреба**

Примери за неправилна употреба вклучуваат:

- Прицврстување на недозволени компоненти и додатоци на машината
- Ракување со машината над нејзините перформанси
- Непочитување на релевантните прописи за работа, безбедност и одржување
- Набивање на високо кохезивни почви
- Набивање на замрзнати почви
- Набивање на тврди, тешки за набивање почви
- Набивање на нестабилни почви
- Растресување на калдрма

### ПРЕОСТАНАТИ РИЗИЦИ

Дури и при уредна употреба на машината, не може да се исклучат сите преостанати ризици. При употребата може да настанат следните опасности, на кои операторот треба особено да внимава:

- Повреди предизвикани како последица на вибрации.
  Држете ја алатката за рачките предвидени за тоа и ограничете го времето на работа и експозиција.
- Изложеноста на бучава може да доведе до оштетување на слухот. Носете заштита за уши и ограничете го траењето на експозицијата.
- Честичките нечистотија може да предизвикаат повреди на очите.
  Секогаш носете заштитни очила, долги пантолони, ракавици и цврсти чевли.
- Нагризување од бетонот што се стврднува.
  Секогаш носете заштитни очила, долги пантолони, ракавици и цврсти чевли.
- Вдишување токсични прашини.

### ПРИКАЗ НА СОСТОЈБА НА ПОЛНЕЊЕ

По активирањето на машината, индикаторот за батеријата го прикажува преостанатото време за работа на батеријата. Индикаторот го покажува статусот на полнењето на заменливата батерија. Ако е наполнета помалку од 10%, ќе почне да трепка сијаличка на индикаторот. Ако се испразни до 0%, индикаторот за батерија ќе почне да трепка 8 пати. Тогаш, наполнете ја заменливата батерија.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

За да дознаете повеќе за функционирањето на ONE-KEY на оваа алатка, Ве молиме прочитајте го упатството за брзо стартување или посетете на интернет на: www.milwaukeetool.eu. Апликацијата ONE-KEY може да ја симнете на Вашиот смартфон преку App Store или Google Play.

Ако дојде до електростатско празнење, Bluetooth поврзувањето ќе биде прекинато. Во таков случај, повторно воспоставете ја врската рачно.

**Индикатор ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Сино постојано светло | Безжичниот режим е активен и подготвен за конфигурирање преку апликацијата ONE-KEY™. |
| Сино трепкачко светло | Алатката активно комуницира со апликацијата ONE-KEY™. |
| Црвено трепкачко светло | Алатката е заклучена поради безбедност и може да ја отклучи операторот преку апликацијата ONE-KEY™. |

### УПАТСТВА ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

**Употреба на литиум-јонски батерии**

Наизменични батерии кои што подолго време не биле употребувани пред употреба да се наполнат.

Температура повисока од 50oC го намалуваат траењето на батериите.
Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наполнат целосно по употреба.

За што е можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од полначот за батерии.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена:
Чувајте ја батеријата на суво место на температура под 27 °C.
Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост.
Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

**Заштита од преоптоварување на батеријата за литиум-јонски батерии**

При преоптеретување на батеријата како резултат на мошне висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, ненадејно стопирање или краток спој, електро-алатот вибрира 5 секунди, приказот за полнење трепка и електро-алатот самостојно се исклучува.
За повторно вклучување ослободете го притискачот на прекинувачот, а потоа повторно вклучете.
Во случај на екстремни оптоварувања батеријата се загрева премногу. Во таков случај трепкаат сите ламбички од приказот за полнење сè додека батеријата не се излади. По гаснење на приказот за полнење може да се продолжи со работа.

**Транспорт на литиум-јонски батерии**

Литуим-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежни на одредбите за транспорт на опасни материии. Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

## ОПИС НА ФУНКЦИЈАТА

1 Брзина „Брзо“
2 Копче за вклучување на машината
3 Предупредувачко светло за сервисирање
4 Предупредувачко светло за AUTO STOP
5 Старт-копче
6 Брзина „Бавно“
7 Приказ на ONE-KEY™
8 Индикатор за полнење
9 Стоп-копче
10 Валјак
11 Точка на подигнување
12 Контролни копчиња
13 Водечки носач
14 Преграда за ONE-KEY™ батерија
15 Заклучување на активацијата
16 Завртка за полнење масло
17 Стакло за ниво на масло
18 Вентил за испуштање масло
19 Транспортна рачка
20 Ударно стапало

## AUTO STOP



Ако машината се навали нагло или падне, процесот на удирање престанува и стоп-копчето светнува.

За ресетирање, постапете на следниот начин:

1. Исправете ја машината.

2. Притиснете го стоп-копчето. Се гасне LED светлото на стоп-копчето.

3. Притиснете го старт-копчето за повторно да го започнете процесот на тампонирање.

**Предупредувачко светло за AUTO STOP**

Предупредувачкото светло за AUTO STOP светнува кога функцијата за AUTO STOP повеќе не е активна. Ако машината не работи правилно, испратете ја во овластен Milwaukee сервисен центар за поправка.

## РАБОТА СО УРЕДОТ

Проверете дали има оштетени делови пред да работите со машината. Не ракувајте со трамперот доколку има оштетени делови.

Секогаш ракувајте со трамперот додека стоите зад машината и цврсто држете го со двете раце за рачката.

Користете ја сопствената тежина на машината кога ракувате со неа.

Машината има свој погон за напред. Не користете мускулна сила за да ја туркате или влечете машината напред или назад. Во спротивно, машината може да излезе надвор од контрола и да предизвика сериозни повреди или материјална штета.

За оптимална контрола и перформанси и за минимизирање на вибрациите на рацете и дланките, цврсто држете ја рачката лево и десно.

Бидете внимателни со крут материјал. Секогаш држете го ударното стапало паралелно со почвата што се набива за да избегнете прекумерно абење.

## ЛАДНО СТАРТУВАЊЕ

Ако машината се чува подолг временски период или на ниски температури (под 0°C), првично може да работи со пократок удар додека не загрее. Колку е поладна машината, толку подолго е потребно да загрее. По загревањето, машината работи нормално.

## ТРАНСПОРТ

Пред нејзин транспорт, отстранете ја батеријата.

При подигање или носење на машината нека ви помогне друго лице. Машината е многу тешка. При подигање, внимавајте да стоите во положба погодна за грбот.

За подигнување користете ја транспортната рачка.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ Не подигнувајте со виљушкар. Не подигнувајте со лопатка од багер. Кревајте ја машината само со одобрена алатка за подигнување.

За да ја подигнете машината, користете го центарот на рачката за транспорт како точка на прицврстување. Внимавајте ремонот да не се лизне или да не допира други делови.

**Транспорт со возило**

Внимателно натоварете ја машината во или на стабилно транспортно средство.

Машината движете ја странично.

По натоварувањето, фиксирајте ја машината на транспортното средство така што ќе се прицврсти од тркалање, лизгање или превртување.

## ЧИСТЕЊЕ

Отстранете ја батеријата пред да ја чистите алатката.

Пред чистењето оставете го моторот да се излади.

Кога моторот ќе се излади, отстранете ги нечистотиите со мека четка, крпа и благо средство за чистење.

Не користете средство за чистење под висок притисок.

Треба да се избегнува навлегување на вода во куќиштето на моторот, батерискиот простор, куќиштето за електроника или прекинувачот за вклучување/исклучување на рачката.

При подолго складирање, машината треба да се остави добро да се исуши и да се чува на чисто и суво место без прашина.

Не користете запаливи или горливи растворувачи во близина на алатката.

## ОДРЖУВАЊЕ

| **Работа за одржување** | **секојдневно пред** | **по употреба** |
|---|---|---|
| Визуелно проверете ги сите делови за оштетување | x | |
| Визуелно проверете ја батеријата за оштетување | x | |
| Визуелно проверете го уредот за полнење за оштетување | x | |
| Проверете дали сите врски се затегнати и затегнете ако е потребно | X | |
| Ударно стапало - проверете дали има пукнатини, деформации, лабави или скршени прицврстувачи или други знаци на абење: Затегнете го прицврстувачот или заменете го доколку е потребно | x | |
| Исчистете ја машината | x | |
| Исчистете ја батеријата | x | |
| Исчистете го полначот | x | |
| Проверете го нивото на масло и дополнете доколку е потребно | x | |
| Заменете го маслото (видете LED светло за сервисирање)г | | x |

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

## СИМБОЛИ


Ве молиме внимателно прочитајте ги упатствата за употреба пред пуштањето во употреба.


ПРЕТПАЗЛИВОСТ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!


Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.


Носте штитник за уши!
Не ја вдишувајте. Носете соодветна заштитна маска.
Секогаш при користење на машината носете ракавици.


Носете ракавици!


Секогаш носете заштитна облека и цврсти чевли.


Носете заштита за главата!


Предупредување! Постои ризик на електричен удар!


Машината е опремена со технологија за AUTO STOP


Користете точка за прицврстување.


Не подигнувајте со виљушкар.


Не подигнувајте со лопатка од багер.


За транспорт на уредот секогаш се потребни две лица!



Гарантираното ниво на звучна моќност изнесува 108 dB.


Не проголтајте ја ќелиската батерија!


Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.


Не отстранувајте ги отпадните батерии, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад.
Отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат посебно.
Отпадните батерии, отпадните акумулатори и отпадните извори на светлина треба да се отстранат од опремата.
Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совети за рециклирање и место за собирање.
Во зависност од локалните регулативи, трговците на мало може да се обврзани бесплатно да ги преземаат искористените батерии, како и отпадната електрична и електронска опрема.
Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на суровини.
Отпадните батерии, посебно оние што содржат литиум, и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали за рециклирање, кои може негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето доколку не се отстранат на еколошки компатибилен начин.
Избришете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.

V Напон


Истосмерна струја


Европска ознака за усогласеност



Ознака за сообразност на ОК



Украинска ознака за сообразност


Евроазиска ознака за усогласеност

| ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ | MXF RAM60 |
|---|---|
| Тип конструкції | Вібротрамбувальна машина |
| Номер виробу | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Номінальна потужність | 4,0 kW |
| Діапазон частот Bluetooth™ (діапазони частот) | 2402-2480 MHz |
| потужність високої частоти | 1,8 dBm |
| Версія Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Кількість ударів | 680 $min^{-1}$ |
| Макс. швидкість подачі | 20 m/min |
| Сила удару | 16,9 kN |
| Сила удару / ширина / висота | 905 / 350 / 1090 mm |
| Вібронога: довжина / ширина / хід | 345 / 280 / 118 mm |
| Характеристики оливи (система трамбування) | 80W 90 SE, SF або вище |
| Кількість оливи (система трамбування) | 0,8l |
| Вага (тільки пристрій) | 72 kg |
| Вага з акумуляторною батареєю (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Час роботи акумуляторної батареї (MXF HD812) | 25 min |
| Рекомендована температура довкілля під час роботи | -18...+50 °C |
| Рекомендовані типи акумуляторів | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Рекомендовані зарядні пристрої | MXF C, MXF SC |
| **Інформація про шум:** Виміряні значення визначені згідно з EN 500-4. Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку: | |
| Рівень звукового тиску / похибка K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Рівень звукової потужності / похибка K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Користуйтеся засобами захисту органів слуху.** | |
| **Інформація щодо вібрації:** Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 500-4. | |
| Значення вібрації $a_h$ / похибка K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було виміряно відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 500-4 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знизити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

**⚠ УВАГА! Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом.** Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.
**Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.**

### ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ВІБРОПЛИТИ

Для роботи з машиною потрібен добре навчений і компетентний оператор.

Оператор машини повинен стежити за тим, щоб люди в робочій зоні знаходилися на відстані не менше 2-х метрів від машини, що працює.

Завжди стежте за стійкістю положення ніг. Спотикання або падіння може призвести до тяжких травм.

В особливо небезпечних зонах (наприклад, у тунелях, на забруднених територіях) необхідно дотримуватися спеціальних інструкцій з техніки безпеки та місцевих правил.

Машину можна вводити в експлуатацію тільки в тому випадку, якщо вона підходить для відповідних умов на будівельному майданчику, зокрема, з точки зору стійкості, стану поверхні, ширини смуги руху та співвідношення ширини віброплити до висоти краю, висоти бордюру або глибини траншеї.

Завжди ставте машину на рівній поверхні та вимикайте її.

Не залишайте машину без нагляду, завжди ставте її на землю. Існує ризик травмування, оскільки машина може перекинутися і травмувати людей.

Забезпечте захист машини від несанкціонованого використання, коли її не використовують. Обслуговування машини може здійснювати тільки навчений персонал.

Не намагайтеся зловити машину. Машина може впасти на оператора і спричинити серйозні травми.

Під час ущільнення ґрунту в траншеях приділяйте особливу увагу бічним стінкам. Через вібрації машини нестійкі стінки можуть обвалитися.

Машину не можна використовувати за таких умов:
Під час сильного дощу на схилах. Небезпека сповзання!
У потенційно вибухонебезпечному середовищі. Небезпека вибуху!
Біля відкритого вогню. Небезпека пожежі!

Слід бути обережними під час роботи поблизу ям, канав або насипів. Переконайтеся, що поверхня ґрунту має достатню несну здатність, щоб витримати вагу машини й оператора.

Під час роботи з машиною слідкуйте за тим, щоб не пошкодити газові, водопровідні та електричні лінії.

Особливої обережності слід дотримуватися поблизу схилів або спусків. Небезпека падіння!

Під час роботи машини не можна залишати передбачене робоче положення.



У траншеях і котлованах потрібно слідкувати за тим, щоб бічні стінки були стійкі й не обвалювалися через вібрації. Небезпека обвалу!

Не залишайте без нагляду машину, що працює. Небезпека травмування!

Якщо ви втратили контроль над машиною, не намагайтеся втримати її.

Тримайте велику територію навколо машини вільною та не допускайте сторонніх осіб. Небезпека травмування!

У разі використання машини на схилах завжди під'їжджайте знизу та завжди стійте вище машини на схилі. Машина може сповзти або перекинутися.

Ущільнювальні роботи поблизу будівель можуть призвести до їх пошкодження. Тому необхідно заздалегідь перевірити всі можливі впливи та вібрації на сусідні будівлі.

Необхідно дотримуватися відповідних норм і правил вимірювання, оцінки та мінімізації вібрації, зокрема DIN 4150-3.

Компанія Milwaukee не несе відповідальності за пошкодження будівель.

### ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Завжди носіть захисний одяг і міцне взуття.

Користуйтеся засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

Під час роботи в запиленому середовищі носіть відповідні засоби захисту органів дихання або використовуйте обладнання для захисту від пилу.

Тримати необхідну безпечну відстань від рухомих деталей.

Не використовуйте комплектуючі, які не передбачені або не рекомендовані виробником спеціально для цього електроінструменту.
Той факт, що комплектуючі вдається закріпити в електроінструменті, ще не гарантує їх безпечного використання.

Перед будь-якими роботами на приладі вийняти змінну акумуляторну батарею.

Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечну для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Користуйтеся тільки зарядними пристроями MXF для зарядки змінних акумуляторів MXF. Не використовуйте змінні акумулятори інших систем.

Ніколи не розбирайте акумуляторні батареї та зарядні пристрої і зберігайте їх виключно в сухих приміщеннях. Берегти від вологи.

При екстремальному навантажені або при екстремальній температурі з пошкодженої змінної акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потраплянні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потраплянні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Цей прилад містить в собі один літієвий мініатюрний елемент живлення. Як новий, так і використаний елемент живлення може призвести до важких внутрішніх опіків і смерті протягом менше 2 годин, якщо він був проковтнутий або потрапив всередину організму іншим шляхом. Кришка батарейного відділення завжди має бути закритою. Якщо кришка щільно не закривається, відключіть прилад, вийміть елемент живлення і сховайте від дітей. При підозрі, що елемент живлення проковтнутий або потрапив всередину організму іншим шляхом, терміново зверніться до лікаря.

**Попередження!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потрапляння рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

### ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Під час експлуатації машини обов'язково дотримуйтесь усіх інструкцій, наведених у цьому посібнику з експлуатації, а також у посібниках із технічного обслуговування та ремонту.

Машина підходить для ущільнення земляних і гравійних поверхонь, змішаних і гранульованих ґрунтів.

Цей виріб заборонено використовувати чином, що відрізняється від зазначеного передбаченого способу застосування.

Виробник не несе відповідальності за травми або пошкодження майна, якщо виріб використовується не за призначенням.

**Використання не за призначенням**

Використання не за призначенням включає наведене далі, але не обмежується цим:

- Встановлення на машину недозволених компонентів і приладдя
- Експлуатація машини з перевищенням номінальної потужності
- Недотримання відповідних інструкцій з експлуатації, техніки безпеки та технічного обслуговування
- Ущільнення високозв'язних ґрунтів
- Ущільнення мерзлих ґрунтів
- Ущільнення твердих, неущільнюваних ґрунтів
- Ущільнення ґрунтів, не здатних тримати навантаження
- Ущільнення бруківки

### ЗАЛИШКОВІ РИЗИКИ

Навіть при належному використанні не можна виключити всі залишкові ризики. При використанні можуть виникнути такі небезпеки, на які користувач повинен звернути особливу увагу:

- Травми внаслідок вібрації.
  Тримайте прилад за передбачені для цього руків'я і обмежуйте час роботи та експозиції.
- Шумовий вплив може погіршити слух.
  Носіть захисні навушники і обмежуйте тривалість експозиції.
- Травми очей, викликані частинками забруднень.
  Завжди надягайте захисні окуляри, щільні довгі штани, рукавиці і міцне взуття.
- Хімічні опіки від бетону, що застигає.
  Завжди надягайте захисні окуляри, щільні довгі штани, рукавиці і міцне взуття.
- Вдихання отруйного пилу.

### ІНДИКАЦІЯ СТАНУ ЗАРЯДКИ

Після активації машини індикатор заряду акумулятора показує час, що залишився. Індикатор вказує на стан заряду змінного акумулятора. Якщо заряд становить менше 10%, індикатор заряду акумулятора почне блимати. Коли заряд падає до 0%, індикатор заряду акумулятора блимає 8 разів. Потім слід зарядити змінний акумулятор.

| 10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

Щоб дізнатися більше про функціональні можливості ONE-KEY для цього інструменту, ознайомтеся з короткою інструкцією, яка додається, або відвідайте нашу сторінку в інтернеті - www.milwaukeetool.eu. Додаток ONE-KEY доступний для завантаження на ваш смартфон через App Store або Google Play.

У разі виникнення електростатичного розряду з'єднання Bluetooth переривається. У цьому випадку слід відновити з'єднання вручну.

**Індикатор ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Індикатор горить синім | Радіозв'язок активний і його можна встановити за допомогою програми ONE-KEY ™. |
| Індикатор блимає синім | Інструмент зв'язується з програмою ONE-KEY™. |
| Індикатор блимає червоним | Інструмент був заблокований з міркувань безпеки і його може розблокувати оператор через програму ONE-KEY™. |

### ВКАЗІВКИ ЩОДО ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРІВ

**Застосування літій-іонних акумуляторів**

Акумуляторні батареї, які не експлуатувалися певний час, слід зарядити перед використанням.

Температура понад 50 °C зменшує потужність акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів:
Зберігайте акумулятор у сухому місці за температури нижче 27 °C.Зберігати

акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %.
Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

**Захист від перевантаження літій-іонних акумуляторів**

У випадку перевантаження акумуляторної батареї внаслідок дуже високого споживання струму, наприклад, надмірно високого крутильного моменту, раптової зупинки або короткого замикання, електроінструмент вібрує 5 секунд, індикатор заряду блимає, електроінструмент самостійно вимикається.
Для повторного увімкнення відпустити кнопку вимикача і знов увімкнути.
При надмірних навантаженнях акумуляторна батарея сильно перегрівається. В цьому випадку всі лампочки індикатора заряду блимають, доки акумуляторна батарея не охолоне. Можна продовжити роботу після того, як індикатор заряду згасне.

**Транспортування літій-іонних акумуляторів**

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

- споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтесь до своєї експедиторської компанії.

## ОПИС ФУНКЦІОНУВАННЯ

1 Швидкість «Швидко»
2 Кнопка для увімкнення машини
3 Сервісна сигнальна лампочка
4 Сигнальна лампочка AUTO STOP
5 Кнопка «Пуск»
6 Швидкість «Повільно»
7 Індикатор ONE-KEY™
8 Індикатор заряду акумулятора
9 Кнопка «Стоп»
10 Ролик
11 Точка підйому
12 Кнопки керування
13 Напрямна скоба
14 Відділення для акумуляторних батарей ONE-KEY™
15 Блокування засувки акумулятора
16 Пробка оливозаливної горловини
17 Оглядове скло для оливи
18 Клапан зливу оливи
19 Ручка для транспортування
20 Вібронога

## АВТОСТОП



Якщо машина різко нахиляється або падає, процес трамбування зупиняється й загоряється кнопка «Стоп».
Щоб скинути налаштування, виконайте такі дії:

1. Установіть машину у вертикальне положення.
2. Натисніть кнопку «Стоп». Світлодіод на кнопці «Стоп» погасне.
3. Натисніть кнопку «Пуск», щоб перезапустити процес трамбування.

**Сигнальна лампочка AUTO STOP**

Сигнальна лампочка AUTO STOP вмикається, коли функція AUTO STOP стає недоступною. Якщо машина не працює належним чином, надішліть її до авторизованого Milwaukee сервісного центру для ремонту.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Перед початком роботи перевірте машину на наявність пошкоджених деталей. Не використовуйте вібротрамбувальну машину з пошкодженими деталями.

Завжди керуйте вібротрамбувальною машиною ззаду і тримайте напрямну скобу обома руками.

Під час роботи використовуйте власну вагу машини.

Машина має власну силову установку. Не намагайтеся штовхати машину вперед або назад за допомогою сили м'язів. Якщо не дотримуватися цієї вимоги, машина може вийти з-під контролю і спричинити серйозні травми або пошкодження майна.

Для оптимального керування та продуктивності, а також для мінімізації вібрації рук і плечей міцно тримайте напрямну скобу зліва і справа.

Будьте обережні з грубим матеріалом. Щоб уникнути надмірного зносу, завжди тримайте віброногу паралельно ґрунту, що ущільнюється.

## ХОЛОДНИЙ ЗАПУСК

Якщо машину зберігають протягом тривалого періоду часу або за низьких температур (нижче 0 °C), вона може спочатку працювати з коротким ходом, поки не прогріється. Чим холодніша машина, тим довше вона прогрівається. Після прогріву машина працює в нормальному режимі.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ

Перед транспортуванням вийміть акумуляторну батарею.

Якщо потрібно підняти або перенести машину, це слід робити вдвох. Машина дуже важка. Стежте за тим, щоб під час піднімання ви знаходилися в безпечному, щадному для спини положенні.

Для підіймання використовуйте ручку для транспортування.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Заборонено піднімати вилковим навантажувачем. Заборонено піднімати екскаваторним ковшем. Піднімайте машину тільки за допомогою дозволених підйомних пристроїв.

Для підіймання машини використовуйте центр транспортної ручки як опорну точку. Переконайтеся, що ремінь не зісковзує та не торкається інших частин.

**Перевезення транспортним засобом**

Обережно завантажуйте машину в стійкий транспортний засіб або на нього.

Перемістіть машину вбік.

Після завантаження закріпіть машину на транспортному засобі так, щоб вона не скочувалася, не ковзала та не перекидалася.

## ЧИЩЕННЯ

Перед очищенням пристрою вийміть акумуляторну батарею.

Перед очищенням дайте двигуну охолонути.

Коли двигун охолоне, видаліть забруднення м'якою щіткою, ганчіркою та м'яким мийним засобом.

Не використовуйте очищувач високого тиску.

Не допускайте потрапляння води в корпус двигуна, акумуляторний відсік, корпус електроніки або вимикач увімкнення/вимкнення на напрямній скобі.

Перед тривалим зберіганням дайте пристрою добре просохнути й зберігайте його в чистому сухому місці без пилу.

Не використовуйте легкозаймисті або горючі розчинники поблизу пристрою.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

| Роботи з технічного обслуговування | щоденно перед | після використання |
|---|---|---|
| Огляньте всі деталі на наявність пошкоджень | x | |
| Огляньте акумуляторну батарею на наявність пошкоджень | x | |
| Огляньте завантажувальний пристрій на наявність пошкоджень | x | |
| Перевірте, чи всі з'єднання затягнуті, і за необхідності підтягніть їх | x | |
| Вібронога — перевірте на наявність тріщин, деформацій, ослаблених або зламаних кріплень або інших ознак зносу: Підтягніть кріплення або в разі потреби замініть їх | x | |
| Очистіть машину | x | |
| Очистіть акумуляторну батарею | x | |
| Очистьте зарядний пристрій | x | |
| Перевірте рівень оливи та за потреби долийте оливу | x | |
| Замініть оливу (див. сервісний індикатор)r | | x |

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

## СИМВОЛИ


Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням пристрою в дію.


ОБЕРЕЖНО! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕКА!


Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею


Використовувати засоби захисту органів слуху!
Носити відповідну маску для захисту від пилу.
Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри.


Носити захисні рукавиці!


Завжди носіть захисний одяг і міцне взуття.


Одягайте захист для голови.


Попередження! Ризик ураження електричним струмом!


Машина оснащена технологією AUTO STOP


Використовуйте точку анкерного кріплення.


Не піднімайте вилочним навантажувачем.


Не піднімайте екскаваторним ковшем.


Для транспортування пристрою завжди потрібні дві людини!



Гарантований рівень звукової потужності становить 108 дБ.


Не ковтати мініатюрний елемент живлення!


Комплектуючі - не входять в обсяг постачання, рекомендовані доповнення з програми комплектуючих.


Не утилізуйте відпрацьовані батарейки й відпрацьоване електричне та електронне обладнання разом з змішаними побутовими відходами. Відпрацьовані батарейки, відпрацьоване електричне та електронне обладнання необхідно збирати окремо.
Відпрацьовані батарейки, відпрацьовані акумулятори, відпрацьовані джерела світла повинні бути вилучені з обладнання.
Зверніться до місцевих органів влади або роздрібного продавця за порадою щодо утилізації та пункту збору.
Відповідно до місцевих постанов, роздрібні продавці можуть бути зобов'язані безкоштовно забирати назад відпрацьовані акумулятори, електричне та електронне обладнання.
Ваш внесок до повторного вживання та переробки відпрацьованих батарейок і відпрацьованого електричного та електронного обладнання допомагає зменшити попит на сировину.
Відпрацьовані батарейки, зокрема, що містять літій, і відпрацьоване електричне та електронне обладнання містять цінні матеріали, які можуть бути перероблені, та мають негативний вплив на довкілля й здоров'я людей, якщо не будуть утилізовані у безпечний для довкілля спосіб.
Видаліть особисті дані з відпрацьованого обладнання, якщо такі є.

V Напруга

Постійний струм

Європейський знак відповідності

Британський знак відповідності



Український знак відповідності

Євроазіатський знак відповідності

| TEHNIČKI PODACI | MXF RAM60 |
|---|---|
| Tip dizajna | Vibracioni nabijač |
| Broj proizvoda | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Nominalni kapacitet | 4,0 kW |
| Bluetooth™ frekvencijski opseg (opsezi) | 2402-2480 MHz |
| Snaga visoke frekvencije | 1,8 dBm |
| Bluetooth verzija | 4.0 BT signal mode |
| Broj udara | 680 $min^{-1}$ |
| Maks. brzina pomaka | 20 m/min |
| Snaga udara | 16,9 kN |
| Snaga udara / širina / visina | 905 / 350 / 1090 mm |
| Dužina / širina / hod noge za nabijanje | 345 / 280 / 118 mm |
| Karakteristike ulja (sistem nabijanja) | 80W 90 SE, SF ili viši razred |
| Količina ulja (sistem nabijanja) | 0,8l |
| Težina (samo uređaj) | 72 kg |
| Težina sa baterijom (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Trajanje baterije (MXF HD812) | 25 min |
| Preporučena temperatura okoline tokom rada | -18...+50 °C |
| Preporučeni tipovi baterija | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Preporučeni punjači | MXF C, MXF SC |
| **Informacije o buci:** Izmerene vrednosti u skladu sa EN 500-4. | |
| Niveli i ponderuar i zhurmës A i pajisjes është zakonisht: | |
| Nivo zvučnog pritiska / Nesigurnost K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Nivo zvučne snage / Nesigurnost K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Nosite zaštitu za sluh.** | |
| **Informacije o vibracijama:** Ukupne vrednosti vibracija (vektorski zbir triju pravaca) u skladu sa EN 500-4. | |
| Vrednost emisije vibracija $a_h$ / nesigurnost K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## PARALAJMËRIM!

Navedene ukupne vrednosti vibracija i vrednosti emisije buke merene su primenom standardizovane metode merenja u skladu sa EN 500-4 i mogu da se koriste za upoređivanje električnih alata jedan sa drugim. Može da se koristi za preliminarnu procenu opterećenja.

Prikazani nivo vibracija predstavlja glavne primene električnog alata. Međutim, ako se električni alat koristi za druge primene, sa različitim alatima ili sa neadekvatnim održavanjem, nivo vibracija može da varira. Ovo može značajno povećati izloženost vibracijama tokom celog radnog perioda.

Prilikom procene opterećenja vibracija i buke, takođe treba uzeti u obzir vreme kada je električni alat isključen ili kada radi, ali ne obavlja nikakav stvarni posao. Ovo može značajno da smanji njihov efekat tokom celog radnog perioda.

Uspostavite dodatne bezbednosne mere za zaštitu korisnika od uticaja vibracija i/ili buke, kao npr.: Održavanje alata i dodatne opreme, održavanje toplote ruku, organizacija radnih procesa.

**KUJDES!** Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije za ovaj električni alat. Nepridržavanje dole navedenih uputstava može da dovede do strujnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.
**Sačuvajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije za buduću upotrebu.**

### BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA VIBRACIONU PLOČU

Rukovanje mašinom zahteva dobro obučenog i kompetentnog rukovaoca mašinom.

Rukovalac mašine mora da obezbedi da ljudi u radnom prostoru održavaju minimalnu udaljenost od 2 metra od mašine koja radi.

Vodite računa da uvek imate siguran oslonac. Proklizavanja ili padovi mogu dovesti do teških povreda.

U posebno opasnim područjima (npr. tuneli, kontaminirana područja) moraju se poštovati posebna uputstva za bezbednost i lokalni propisi.

Mašina se može pustiti u rad samo ako je pogodna za odgovarajuću situaciju na gradilištu, posebno u pogledu stabilnosti, karakteristika tla, širine puta i odnosa širine vibracione ploče i visine ivice, odn. visine ivičnjaka, odn. dubine kanala.

Mašinu postavite i isključite na ravnoj površini.

Nemojte da ostavljate mašinu bez nadzora, nego je odložite. Postoji opasnost od povreda jer se mašina može prevrnuti i povrediti osobe.

Obezbedite mašinu protiv neovlaštenog korišćenja kada nije u upotrebi. Ovu mašinu sme koristiti samo obučeno osoblje.

Nemojte da pokušavate da uhvatite mašinu. Mašina može pasti na rukovaoca i izazvati ozbiljne povrede.

Obratite posebnu pažnju na bočne zidove tokom nabijanja tla u kanalima. Nestabilni zidovi mogu da se survaju usled vibracija mašine.

Mašina se ne sme koristiti ako nisu ispunjeni sledeći uslovi:
Po jakoj kiši na padinama. Opasnost od klizanja!
U okolini ugroženoj eksplozijama. Opasnost od eksplozije!
Blizu otvorene vatre. Opasnost od požara!

Budite oprezni pri radu u blizini jama, kanala ili nasipa. Obezbedite da je tlo dovoljno nosivo za težinu mašine i rukovaoca.

Kada radite sa mašinom, pazite da nema oštećenja na gasnim, vodovodnim ili električnim vodovima.

Poseban oprez je potreban u blizini padinama ili nagibima. Opasnost od pada!

Predviđeni radni položaj se ne sme napuštati dok mašina radi.

U kanalima i jamama mora se voditi računa da bočni zidovi budu stabilni i da se ne urušavaju usled vibracija. Opasnost od urušavanja!

Ne ostavljajte mašinu da radi bez nadzora. Opasnost od povrede!

Pri gubitku kontrole nad mašinom, ne pokušavajte da je zaustavite.

Neka velika oblast oko mašine bude slobodna i držite podalje neovlašćene osobe. Opasnost od povrede!

Kada koristite mašinu na padinama, uvek prilazite odozdo i uvek stojite iznad mašine na padini. Mašina može da sklizne ili da se prevrne.

Radovi na komprimovanju u blizini zgrada mogu prouzrokovati oštećenje zgrade. Zbog toga se moraju unapred proveriti svi mogući uticaji i vibracije na okolne objekte.

Moraju se poštovati relevantni propisi i pravila za merenje, procenu i smanjenje emisije vibracija, posebno DIN 4150-3.

Kompanija Milwaukee ne preuzima nikakve odgovornosti za štete na zgradama.

### DALJA UPUTSTVA ZA BEZBEDNOST I RAD

Uvek nosite zaštitnu odeću i čvrstu obuću.

Nosite zaštitu za sluh. Izloženost buci može izazvati gubitak sluha.

Kada radite u prašnjavom okruženju, morate nositi odgovarajuću zaštitu za disanje ili opremu za zaštitu od prašine.

Držite ekstremitete na bezbednoj udaljenosti od pokretnih delova.

Nemojte koristiti dodatnu opremu koja nije posebno dizajnirana i preporučena od strane proizvođača za ovaj električni alat.
Samo zato što možete da pričvrstite dodatnu opremu na svoj električni alat ne garantuje bezbednu upotrebu.

Pre bilo kakvog rada na uređaju, uklonite zamenljivu bateriju.

Ne bacajte iskorišćene zamenjive baterije u vatru ili kućni otpad. Kompanija Milwaukee nudi ekološki prihvatljivu zamenu starih baterija; pitajte svog prodavca.

Ne skladištite zamenjive baterije zajedno sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Koristite samo MXF punjače za punjenje MXF zamenjivih baterija. Nemojte koristiti zamenljive baterije iz drugih sistema.

Nikada ne otvarajte baterije i punjače i čuvajte ih samo u suvim prostorijama. Zaštitite od vlage.

Tečnost za baterije može da curi iz oštećenih baterija pod ekstremnim opterećenjima ili ekstremnim temperaturama. Ako dođete u kontakt sa tečnošću baterije, odmah je isperite sapunom i vodom. U slučaju kontakta sa očima, odmah temeljno isperite najmanje 10 minuta i odmah se obratite lekaru.

**UPOZORENJE!** Ovaj uređaj sadrži litijumsku dugmastu bateriju. Nova ili korišćena baterija može izazvati ozbiljne unutrašnje opekotine i smrt za manje od 2 sata ako se proguta ili uđu u telo. Uvek pričvrstite poklopac odeljka za baterije. Ako se ne zatvara dobro, isključite uređaj, izvadite bateriju i držite dalje od dece. Ako mislite da su baterije progutane ili ušle u Vaše telo, odmah potražite medicinsku pomoć.

**Upozorenje!** Da biste smanjili rizik od požara, ličnih povreda ili oštećenja proizvoda uzrokovanih kratkim spojem, nemojte uranjati alat, zamenjivu bateriju ili punjač u tečnost i uverite se da tečnost ne uđe u alate ili baterije. Korozivne ili provodljive tečnosti, kao što su slana voda, određene hemikalije i izbeljivač ili proizvodi koji sadrže izbeljivač, mogu da izazovu kratak spoj.

### NAMENSKA UPOTREBA

Obavezno pazite na sva uputstva za rad mašine u ovom uputstvu za upotrebu kao i uputstva za servisiranje i održavanje.

Mašina je prikladna za nabijanje zemljanih i šljunčanih površina, mešanih i granuliranih tla.

Ovaj uređaj se može koristiti samo onako kako je naznačeno za njegovu namenu.

Proizvođač nije odgovoran za povrede i štete nastale nepravilnom upotrebom.

**Nepravilna upotreba**

Primeri nepravilne upotrebe uključuju:

- Dodavanje nedopuštenih komponenti i dodataka na mašinu
- Korišćenje mašine iznad njene nominalne snage
- Nepoštivanje relevantnih uputstava za upotrebu, sigurnost i održavanje
- Nabijanje jako vezanih tla
- Nabijanje smrznutih tla
- Nabijanje tvrdih, nezbijajućih tla
- Nabijanje nenosivih tla
- Vibriranje kamenja za popločavanje

### PREOSTALI RIZICI

Čak i prilikom ispravnog korišćenja ne mogu se isključiti svi preostali rizici. Prilikom upotrebe mogu nastati sledeće opasnosti na koje korisnik mora obratiti posebnu pažnju:

- Povrede uzrokovane vibracijama.
  Držite uređaj za predviđene ručke i ograničite vreme rada i izloženosti.
- Izloženost buci može da izazove oštećenje sluha.
  Nosite zaštitu za sluh i ograničite vreme izloženosti.
- Povrede oka uzrokovane česticama prljavštine.
  Uvek nosite zaštitne naočare, čvrste duge pantalone, rukavice i čvrstu obuću.
- Hemijske opekotine usled očvrslog betona.
  Uvek nosite zaštitne naočare, čvrste duge pantalone, rukavice i čvrstu obuću.
- Udisanje toksične prašine.

### INDIKATOR NIVOA PUNJENJA

Nakon aktiviranja mašine, na indikatoru nivoa napunjenosti baterije biće prikazano preostalo vreme rada. Indikator pokazuje nivo napunjenosti zamenljive baterije. Kada napunjenost padne ispod 10%, lampica na indikatoru napunjenosti baterije počinje da treperi. Kada napunjenost padne na 0%, indikator napunjenosti baterije treperi 8 puta. Zatim napunite zamenljivu bateriju.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

### ONE-KEY™

Da biste saznali više o funkciji ONE-KEY ovog alata, pročitajte priloženi vodič za brzi početak ili nas posetite na veb adresi www.milwaukeetool.eu. Možete preuzeti ONE-KEY aplikaciju na svoj pametni telefon preko aplikacije App Store ili Google Play.

Ako dođe do elektrostatičkog pražnjenja, Bluetooth veza će da bude prekinuta. U ovom slučaju, ponovo se povežite ručno.

**ONE-KEY™ - prikaz**

| | |
|---|---|
| Svetli plavo | Bežična veza je aktivna i može da se podesi preko ONE-KEY™ aplikacije. |
| Treperi plavo | Alatka komunicira sa aplikacijom ONE-KEY™. |
| Treperi crveno | Alatka je zaključana iz bezbednosnih razloga i korisnik može da je otključa preko ONE-KEY™ aplikacije. |

### UPUTSTVA ZA LITIJUM-JONSKE BATERIJE

**Upotreba litijum-jonskih baterija**

Pre upotrebe napunite zamenjive baterije koje nisu korišćene duže vreme.

Temperatura iznad 50°C smanjuje snagu baterije. Izbegavajte produženo izlaganje suncu ili grejanju.

Održavajte kontakte za priključivanje na punjaču i bateriji čistima.

Za optimalan radni vek, baterije moraju potpuno da se napune nakon upotrebe.

Da bi se obezbedio najduži mogući životni vek, baterije treba da se izvade iz punjača nakon punjenja.

Pri skladištenju baterije duže od 30 dana:
Čuvajte bateriju na suvom mestu na temperaturi ispod 27 °C.
Čuvajte bateriju na oko 30% -50% stanja napunjenosti.
Punite bateriju ponovno svakih 6 meseci.

**Zaštita od preopterećenja baterija za litijum-jonske baterije**

Ako je baterija preopterećena zbog veoma velike potrošnje energije, npr. izuzetno velikog obrtnog momenta, iznenadnog zaustavljanja ili kratkog spoja, električni alat vibrira 5 sekundi, indikator punjenja treperi i električni alat se sam isključuje.
Da biste ga ponovo uključili, otpustite okidač prekidača, a zatim ga ponovo uključite.
Baterija se previše zagreva pod ekstremnim opterećenjima. U tom slučaju, sve lampice indikatora napunjenosti trepću dok se baterija ne ohladi. Možete da nastavite sa radom nakon što se indikator punjenja ugasi.

**Transport litijum-jonskih baterija**

Litijum-jonske baterije spadaju pod zakonske odredbe o transportu opasnih materija.

Ove baterije moraju da se transportuju u skladu sa lokalnim, nacionalnim i međunarodnim propisima i odredbama.

- Potrošači mogu slobodno da transportuju ove baterije na putu.
- Komercijalni transport litijum-jonskih baterija od strane špediterskih kompanija podleže propisima za prevoz opasnih materija. Pripreme za otpremu i transport smeju da obavljaju samo odgovarajuće obučene osobe. Ceo proces mora da bude profesionalno propraćen.

Prilikom transporta baterija morate da obratite pažnju na sledeće tačke:

- Uverite se da su kontakti zaštićeni i izolovani da bi sprečili kratke spojeve.
- Vodite računa da baterija ne može da sklizne unutar pakovanja.
- Oštećene baterije ili baterije koje cure ne smeju da se transportuju.

Kontaktirajte svoju špediterskou kompaniju za više informacija.

## FUNKCIONALNI OPIS

1 Brzina „Brzo“
2 Taster za uključivanje mašine
3 Svetlo upozorenja za servis
4 Svetlo upozorenja AUTO STOP
5 Dugme Start
6 Brzina „Sporo“
7 ONE-KEY™-prikaz
8 Prikaz statusa punjenja
9 Dugme Stop
10 Valjak
11 Tačka podizanja
12 Kontrolna dugmad
13 Ručka za vođenje
14 ONE-KEY™ odeljak za akumulator
15 Zaključavanje baterije
16 Zavrtanj za punjenje ulja
17 Staklo za proveru ulja
18 Ispusni ventil za ulje
19 Ručka za transport
20 Noga za nabijanje

## AUTO STOP



Ako je mašina jako nagnuta ili ako se prevrne, nabijanje se zaustavlja i dugme Stop svetli.

Za ponovno pokretanje postupite na sledeći način:

1. Postavite mašinu u uspravan položaj.
2. Pritisnite dugme Stop. LED svetlo na dugmetu Stop se isključuje.
3. Pritisnite dugme Start za ponovno pokretanje nabijanja.

**Svetlo upozorenja AUTO STOP**

AUTO STOP svetlo upozorenja se aktivira ako funkcija AUTO STOP više nije dostupna. Ako mašina ne funkcioniše ispravno, pošaljite je u ovlašćeni Milwaukee servis na popravku.

## SERVIS

Pregledajte mašinu pre upotrebe na oštećene delove. Nemojte upravljati nabijačem sa oštećenim delovima.

Nabijačem uvek upravljajte od pozadi i čvrsto držite vodilicu s obe ruke.

Prilikom rada koristite težinu mašine.

Mašina ima sopstveni pogon. Nemojte pokušavati da povlačite ili gurate mašinu sopstvenom snagom. U suprotnom, mašina može izmaknuti kontroli i izazvati ozbiljne povrede ili materijalnu štetu.

Za optimalnu kontrolu i performanse, kao i za smanjenje vibracija na šake i ruke, držite vodilicu sa leve i desne strane.

Budite oprezni kod grubog materijala. Uvek držite nogu za nabijanje paralelno sa tlom koje se nabija kako biste izbegli prekomerno trošenje.

## HLADNI START

Ako se mašina skladišti na duže vreme ili na hladnim temperaturama (ispod 0°C), može raditi sa kraćim hodom dok se ne zagreje. Što je mašina hladnija, duže će biti potrebno da se zagreje. Nakon zagrevanja mašina radi normalno.

## TRANSPORT

Uklonite bateriju pre transporta.

Neka Vam pri dizanju ili nošenju mašine pomogne druga osoba. Mašina je veoma teška. Pazite da prilikom podizanja zauzmete bezbedan stav, pogodan za leđa.

Za podizanje koristite transportnu ručicu.

UPOZORENJE Ne podižite viljuškarom. Ne podižite kašikom bagera. Mašinu podižite samo sa odobrenom dizalicom.

Za podizanje mašine koristite sredinu transportne ručice kao tačku za pričvršćivanje. Vodite računa da traka ne sklizne ili ne dodiruje druge delove.

**Transport vozilom**

Mašinu pažljivo utovarite u ili na stabilno i čvrsto transportno sredstvo.

Pomerajte mašinu bočno.

Nakon utovara, pričvrstite mašinu na transportnom sredstvu kako biste sprečili kotrljanje, klizanje ili prevrtanje.

## ČIŠĆENJE

Uklonite bateriju pre čišćenja uređaja.

Ostavite motor da se ohladi pre čišćenja.

Kada se motor ohladi, uklonite zaprljanja mekom četkom, krpom i blagim sredstvom za čišćenje.

Nemojte koristiti čistač pod visokim pritiskom.

Mora se izbegavati prodiranje vode u kućište motora, odeljak za baterije, kućište elektronike ili prekidač za uključivanje/isključivanje na stegu za vođenje.

Pre dužih obustava rada, ostavite uređaj da se dobro osuši i čuvajte ga na čistom, suvom mestu bez prašine.

Ne koristite raspaljujuće ili zapaljive rastvarače u blizini uređaja.

## ODRŽAVANJE

| Radovi na održavanju | svakodnevno pre | posle upotrebe |
|---|---|---|
| Vizuelno prekontrolišite sve delove na oštećenja | x | |
| Vizuelno prekontrolišite akumulator na oštećenja | x | |
| Vizuelno prekontrolišite uređaj za punjenje na oštećenja | x | |
| Proverite da li su svi priključci čvrsto zategnuti i zategnite ako je potrebno | x | |
| Proverite nogu za nabijanje na pukotine, deformacije, labava ili slomljena pričvršćenja ili druge znakove trošenja: Zategnite pričvršćenja ili po potrebi ih zamenite | x | |
| Očistite mašinu | x | |
| Očistite akumulator | x | |
| Očistite punjač | x | |
| Proverite nivo ulja i po potrebi dopunite ulje | x | |
| Promenite ulje (pogledajte servisno LED svetlo)r | | x |

Koristite samo Milwaukee dodatnu opremu i Milwaukee rezervne delove. Neka Milwaukee servisni centar zameni sve delove koji nisu opisani za zamenu (pogledajte brošuru o garanciji/adrese servisa za korisnike).



Ako je potrebno, znak za eksploziju uređaja se može zatražiti od Vašeg centra za korisničku podršku ili direktno od kompanije Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, navodeći tip mašine i šestocifreni broj na natpisnoj pločici.

## SIMBOLI


Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre korišćenja.


PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!


Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju


Nosite zaštitu za uši!
Nosite odgovarajuću masku za zaštitu od prašine.
Uvek nosite zaštitne naočare kada radite sa mašinom.


Nosite zaštitne rukavice!


Uvek nosite zaštitnu odeću i čvrstu obuću.


Nosite zaštitu za glavu.


Upozorenje! Rizik od strujnog udara!


Mašina raspolaže AUTO STOP tehnologijom


Koristite tačku za podizanje.


Ne podižite viljuškarom.


Ne podižite kašikom bagera.


Za transport uređaja uvek su potrebne dve osobe!



Niveli i garantuar i fuqisë së zërit është 108 dB.


Nemojte progutati dugmastu bateriju!


Dodatna oprema - Nije uključena u obim isporuke, preporučeni dodatak iz asortimana dodatne opreme.


Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji se ne smeju odlagati sa kućnim otpadom. Stare baterije, stari električni i elektronski uređaji moraju da se posebno sakupljaju i odlažu.
Uklonite stare baterije, akumulatore i sijalice iz uređaja pre odlaganja.
Pitajte lokalne vlasti ili svog prodavca o centrima za reciklažu i sabirnim mestima.
U zavisnosti od lokalnih propisa, od prodavaca može da se zahteva da besplatno preuzmu stare baterije i stare električne i elektronske uređaje.
Pomozite da smanjite potrebu za sirovinama tako što ćete ponovo da koristite i reciklirate svoje stare baterije, stare električne i elektronske uređaje.
Stare baterije (posebno litijum-jonske), stari električni i elektronski uređaji sadrže vredne materijale koji mogu da se recikliraju i koji, ako se ne odlažu na ekološki odgovoran način, mogu imati negativan uticaj na životnu sredinu i Vaše zdravlje.
Pre odlaganja, izbrišite sve lične podatke koji možda postoje na Vašem starom uređaju.

V — Napon

⎓ — Jednosmerna struja


Evropska oznaka usaglašenosti



Britanski znak usaglašenosti



Ukrajinski znak usklađenosti


Evroazijski znak usaglašenosti

| SPECIFIKIMET TEKNIKE | MXF RAM60 |
|---|---|
| Lloji i projektimit | Ramer vibrues |
| Numri i produktit | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| Kapaciteti i vlerësuar | 4,0 kW |
| Brezi i frekuencave Bluetooth™ (brezat e frekuencës) | 2402-2480 MHz |
| Performancë me frekuencë të lartë | 1,8 dBm |
| Versioni Bluetooth | 4.0 BT signal mode |
| Numri i goditjeve | 680 $min^{-1}$ |
| Shpejtësia maks. e furnizimit | 20 m/min |
| Fuqia e goditjes | 16,9 kN |
| Fuqia e goditjes / Gjerësia / Lartësia | 905 / 350 / 1090 mm |
| Gjatësia / gjerësia / goditja e këmbës | 345 / 280 / 118 mm |
| Karakteristikat e vajit (sistemi i përplasjes) | 80W 90 SE, SF ose shkallë më e lartë |
| Sasia e vajit (sistemi i përplasjes) | 0,8l |
| Pesha (vetëm pajisja) | 72 kg |
| Pesha me bateri (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| Jetëgjatësia e baterisë (MXF HD812) | 25 min |
| Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë punës | -18...+50 °C |
| Llojet e rekomanduara të baterive | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| Karikuesit e rekomanduar | MXF C, MXF SC |
| **Informacion mbi zhurmën:** Vlerat e matura të përcaktuara sipas EN 500-4. | |
| A-ocenjeni nivo buke uređaja tipično iznosi: | |
| Niveli i shtypjes së zhurmës/Pasiguria K | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| Niveli i fuqisë së zërit/Pasiguria K | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **Përdorni mbrojtje për dëgjimin.** | |
| **Informacion mbi dridhjet: V**lerat totale të dridhjeve (shuma vektoriale e tre drejtimeve) të përcaktuara sipas EN 500-4. | |
| Vlera e emetimit të dridhjeve $a_h$ / pasiguria K | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ UPOZORENJE!

Vlerat totale të specifikuara të dridhjeve dhe vlerat e emetimit të zhurmës janë matur duke përdorur një metodë matëse të standardizuar në përputhje me EN 500-4 dhe mund të përdoren për të krahasuar veglat e energjisë me njëra-tjetrën. Mund të përdoret për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

Niveli i dridhjes i treguar përfaqëson aplikimet kryesore të veglës elektrike. Megjithatë, nëse mjeti elektrik përdoret për përdorime të tjera, me mjete të ndryshme ose me mirëmbajtje të pamjaftueshme, niveli i dridhjeve mund të ndryshojë. Kjo mund të rrisë ndjeshëm ekspozimin ndaj dridhjeve gjatë gjithë periudhës së punës.

Kur vlerësohet ekspozimi ndaj dridhjeve dhe zhurmës, duhet të merret parasysh edhe koha kur mjeti elektrik është i fikur ose kur është në punë, nuk është bërë asnjë punë konkrete. Kjo mund të zvogëlojë ndjeshëm efektin e tyre gjatë gjithë periudhës së punës.

Vendosni masa shtesë sigurie për të mbrojtur përdoruesin nga efektet e dridhjeve dhe/ose zhurmës, të tilla si: p.sh.: Mirëmbajtja e mjeteve dhe aksesorëve, mbajtja e duarve të ngrohta, organizimi i proceseve të punës.

**⚠ UPOZORENJE! Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet për këtë vegël elektrike.** Mosndjekja e udhëzimeve të mëposhtme mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim serioz.
**Mbani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen.**

### UDHËZIME SIGURIE PËR PLLAKAT VIBRUESE

Trajtimi i makinës kërkon një operator të trajnuar mirë dhe kompetent.

Operatori i makinës duhet të sigurojë që njerëzit në zonën e punës të mbajnë një distancë minimale prej 2 metrash nga makina që funksionon.

Gjithmonë sigurohuni që të keni bazament të sigurt. Rrëshqitja ose rënia mund të rezultojë në lëndime serioze.

Në zona veçanërisht të rrezikshme (p.sh. tunele, zona të kontaminuara), duhet të respektohen udhëzimet speciale të sigurisë dhe rregulloret lokale.

Makina mund të vihet në punë vetëm nëse është e përshtatshme për situatën e kantierit, veçanërisht në lidhje me stabilitetin, kushtet e sipërfaqes, gjerësinë e gjurmës dhe raportin ndërmjet gjerësisë së pllakës vibruese dhe lartësisë së skajit ose trotuarit ose thellësia e gërmimit.

Vendoseni dhe parkoni gjithmonë makinën në një sipërfaqe të sheshtë.

Mos e lini makinerinë pa mbikëqyrje, por përkundrazi vendoseni poshtë. Ekziston rreziku i lëndimit pasi makineria mund të përmbyset dhe të lëndojë njerëz.

Sigurojeni makinerinë nga përdorimi i paautorizuar kur nuk është në përdorim. Kjo makineri duhet të përdoret vetëm nga personeli i trajnuar.

Mos u përpiqni të kapni makinerinë. Makineria mund të bjerë mbi operatorin dhe të shkaktojë lëndime serioze.

Gjatë ngjeshjes së tokës në llogore, kushtojini vëmendje të veçantë mureve anësore. Muret e paqëndrueshme mund të shemben për shkak të dridhjeve të makinerisë.

Makina nuk duhet të përdoret në kushtet e mëposhtme:
Në rast të shiut të dendur në shpatet. Rrezik rrëshqitje!
Në mjedise potencialisht shpërthyese. Rreziku i shpërthimit!
Pranë një zjarri të hapur. Rrezik zjarri!

Këshillohet kujdes kur punoni pranë gropave, kanaleve ose argjinaturave. Sigurohuni që dyshemeja të ketë kapacitet të mjaftueshëm mbajtës për të mbajtur peshën e makinerisë dhe të operatorit.

Kur punoni me makinën, sigurohuni që linjat e gazit, ujit ose energjisë elektrike të mos dëmtohen.

Vëmendje e veçantë duhet t'i kushtohet pranë shpateve ose argjinaturave. Rrezik për të rënë!

Mos e lini pozicionin e synuar të punës kur makina është në punë.



Në llogore dhe gropa, sigurohuni që muret anësore të jenë të qëndrueshme dhe të mos shemben për shkak të dridhjeve. Rrezik kolapsi!

Mos e lini makinën të funksionojë pa mbikëqyrje. Rrezik lëndimi!

Nëse humbni kontrollin e makinerisë, mos u përpiqni ta ndaloni makinerinë.

Mbani një zonë të gjerë rreth makinës dhe mbani larg njerëzit e paautorizuar. Rrezik lëndimi!

Kur përdorni makinën në pjerrësi, gjithmonë afrohuni nga poshtë dhe qëndroni gjithmonë sipër makinës në pjerrësi. Makina mund të rrëshqasë ose të përmbyset.

Puna e ngjeshjes pranë ndërtesave mund të shkaktojë dëme në vetë ndërtesat. Prandaj, të gjitha efektet dhe dridhjet e mundshme në ndërtesat afër duhet të kontrollohen paraprakisht.

Duhet të respektohen standardet dhe rregulloret përkatëse për matjen, vlerësimin dhe minimizimin e lëshimeve të vibracioneve, në veçanti DIN 4150-3.

Milwaukee nuk mban asnjë përgjegjësi për dëmtimin e ndërtesave.

### INSTRUKSIONE SHTESË PËR SIGURINË DHE PUNËN

Vishni gjithmonë veshje mbrojtëse dhe këpucë të forta.

Përdorni mbrojtje për dëgjimin. Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë humbje të dëgjimit.

Kur punoni në mjedise me pluhur, vishni mbrojtjen e duhur të frymëmarrjes ose përdorni pajisje mbrojtëse nga pluhuri.

Mbani gjymtyrët në një distancë të sigurt nga pjesët lëvizëse.

Mos përdorni asnjë pjesë shtesë që nuk është projektuar dhe rekomanduar posaçërisht nga prodhuesi për këtë vegël elektrike.
Vetëm për shkak se mund të lidhni pjesën shtesë me veglën tuaj elektrike nuk garanton përdorim të sigurt.

Përpara se të bëni ndonjë punë në pajisje, hiqni baterinë e zëvendësueshme.

Mos i hidhni bateritë e përdorura të shkëmbyeshme në zjarr ose mbeturina shtëpiake. Milwaukee ofron zëvendësim të vjetër të baterive miqësore me mjedisin; ju lutem pyesni shitësin tuaj.

Mos ruani bateritë e zëvendësueshme së bashku me objekte metalike (rreziku i qarkut të shkurtër).

Përdorni vetëm karikues MXF për të ngarkuar bateritë e heqshme MXF. Mos përdorni bateri të këmbyeshme nga sisteme të tjera.

Asnjëherë mos i prishni bateritë dhe karikuesit e hapur dhe ruajini ato vetëm në dhoma të thata. Mbrojini nga lagështia.

Lëngu i baterisë mund të rrjedhë nga akumulatorët e dëmtuara nën ngarkesa ekstreme ose temperatura ekstreme. Nëse bini në kontakt me lëngun e baterisë, lajeni menjëherë me sapun dhe ujë. Në rast kontakti me sy, shpëlajeni menjëherë tërësisht për të paktën 10 minuta dhe kërkoni menjëherë me mjekun.

**PARALAJMËRIM!** Kjo pajisje përmban një bateri me qelizë litiumi. Një bateri e re ose e përdorur mund të shkaktojë djegie të rënda të brendshme dhe vdekje në më pak se 2 orë nëse gëlltitet ose vendoset në trup. Siguroheni gjithmonë kapakun e baterive. Nëse nuk mbyllet mirë, fikeni pajisjen, hiqni baterinë dhe mbajeni larg fëmijëve. Nëse mendoni se bateritë janë gëlltitur ose kanë hyrë në trupin tuaj, kërkoni menjëherë kujdes mjekësor.

**Paralajmërim!** Për të zvogëluar rrezikun e zjarrit, lëndimit personal ose dëmtimit të produktit të shkaktuar nga një qark i shkurtër, mos e zhytni mjetin, baterinë e lëvizshme ose karikuesin në lëng dhe sigurohuni që asnjë lëng të mos hyjë në vegla ose bateri. Lëngjet gërryese ose përçuese, të tilla si uji i kripur, kimikate të caktuara dhe zbardhues ose produkte që përmbajnë zbardhues, mund të shkaktojnë një qark të shkurtër.

### PËRDORIMI I PËRCAKTUAR

Kur përdorni makinerinë, sigurohuni që të ndiqni të gjitha udhëzimet në këtë manual përdorimi, si dhe udhëzimet e shërbimit dhe mirëmbajtjes.

Makineria është e përshtatshme për ngjeshjen e sipërfaqeve të dheut dhe zhavorrit, dherave të përziera dhe të grimcuara.

Kjo pajisje mund të përdoret vetëm për qëllimin e saj të synuar siç specifikohet.

Prodhuesi nuk është përgjegjës për dëmtimet personale ose dëmtimet e pronës nëse pajisja nuk përdoret siç duhet.

**Përdorimi jo i duhur**

Shembuj të përdorimit jo të duhur përfshijnë:

- Ngjitja e komponentëve dhe aksesorëve të palejuar në makineri
- Funksionimi i makinerisë përtej prodhimit të saj të vlerësuar
- Mosrespektimi i rregullave përkatëse të funksionimit, sigurisë dhe mirëmbajtjes
- Ngjeshja e dherave me koheziv të lartë
- Ngjeshja e dherave të ngrira
- Ngjeshja e dherave të forta, jo të kompaktueshme
- Ngjeshja e dherave të paqëndrueshme
- Dridhje në gurë shtrimi

### RREZIQET E VAZHDUESHME

Edhe me përdorimin e duhur, jo të gjitha rreziqet e mbetura mund të përjashtohen. Gjatë përdorimit, mund të shfaqen rreziqet e mëposhtme, të cilave operatori duhet t'i kushtojë vëmendje të veçantë:

- Lëndimet e shkaktuara nga dridhjet.
  Mbajeni pajisjen nga dorezat e ofruara dhe kufizoni kohën e punës dhe ekspozimit.
- Ekspozimi ndaj zhurmës mund të shkaktojë dëmtim të dëgjimit.
  Përdorni mbrojtje për dëgjimin dhe kufizoni kohën e ekspozimit.
- Lëndimet e syve të shkaktuara nga grimcat e papastërtive.
  Mbani gjithmonë syze mbrojtëse, pantallona të gjata, doreza dhe këpucë të forta.
- Djegiet kimike nga betoni i ngurtësuar.
  Mbani gjithmonë syze mbrojtëse, pantallona të gjata, doreza dhe këpucë të forta.
- Thithja e pluhurave toksike.

### TREGUESI I GJENDJES SË KARIKIMIT

Pas aktivizimit të makinës, treguesi i baterisë tregon kohën e mbetur të punës. Ekrani tregon statusin e karikimit të baterisë së shkëmbyeshme. Kur bateria është më pak se 10%, një dritë në treguesin e baterisë fillon të pulsojë. Kur niveli i baterisë bie në 0%, treguesi i baterisë pulson 8 herë. Më pas ngarkoni baterinë e shkëmbyeshme.

10-32% | 32-55% | 55-77% | 77-100%

### ONE-KEY™

Për të mësuar më shumë rreth funksionalitetit ONE-KEY të këtij mjeti, shihni Udhëzuesin e hyrjes së Shpejtë të përfshirë ose na vizitoni në ueb www.milwaukeetool.eu. Mund ta shkarkoni aplikacionin ONE-KEY në smartphon-in tuaj nëpërmjet App Store ose Google Play.

Nëse ndodh shkarkim elektrostatik, lidhja Bluetooth do të ndërpritet. Në këtë rast, rivendosni lidhjen manualisht.

**Ekrani ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| Blu e fortë | Lidhja me valë është aktive dhe mund të vendoset nëpërmjet aplikacionit ONE-KEY™. |
| Blu pulsuese | Mjeti po komunikon me aplikacionin ONE-KEY™. |
| E kuqe pulsuese | është kyçur për arsye sigurie dhe mund të zhbllokohet nga operatori nëpërmjet aplikacionit ONE-KEY™. |

### SHËNIME MBI BATERITË LI-ION

**Përdorimi i baterive Li-Ion**

Rikarikoni bateritë e ringarkueshme që nuk janë përdorur për një kohë të gjatë përpara përdorimitt.

Një temperaturë mbi 50°C redukton performancën e baterisë. Shmangni ekspozimin e zgjatur ndaj diellit ose nxehtësisë.

Mbani të pastra kontaktet e lidhjes në karikues dhe bateri.

Për një jetëgjatësi optimale, bateritë duhet të ngarkohen plotësisht pas përdorimit.

Për të siguruar jetëgjatësinë më të gjatë të mundshme, bateritë duhet të hiqen nga karikuesi pas karikimit.

Kur e ruani baterinë për më shumë se 30 ditë:
Ruajeni baterinë në një vend të thatë në një temperaturë nën 27 °C.

Ruajeni baterinë në përafërsisht 30%-50% të gjendjes së karikimit.
Rimbushni baterinë çdo 6 muaj.

**Mbrojtje nga mbingarkesa e baterive për bateritë Li-Ion**

Nëse bateria është e mbingarkuar për shkak të konsumit shumë të lartë të energjisë, p.sh. çift rrotullues me fuqi jashtëzakonisht të lartë, ndalim i papritur ose qark i shkurtër, mjeti elektrik dridhet për 5 sekonda, treguesi i ngarkimit pulson dhe mjeti elektrik fiket vetë.
Për ta ndezur sërish, lëshoni këmbëzën e çelësit dhe më pas ndizeni sërish. Bateria nxehet shumë gjatë ngarkesave ekstreme. Në këtë rast, të gjitha llambat e treguesit të karikimit pulsojnë derisa bateria të ftohet. Mund të vazhdoni të punoni pasi treguesi i karikimit të jetë fikur.

**Transporti i baterive Li-Ion**

Bateritë litium-jon janë nën dispozitat ligjore për transportin e mallrave të rrezikshme.

Këto bateri duhet të transportohen në përputhje me kodet dhe rregulloret lokale, kombëtare dhe ndërkombëtare.

- Konsumatorët janë të lirë t'i transportojnë këto bateri në rrugë.
- Transporti tregtar i baterive litium-jon nga kompanitë e transportit të mallrave i nënshtrohet rregulloreve për transportin e mallrave të rrezikshme. Përgatitjet për dërgim dhe transport mund të kryhen vetëm nga persona të trajnuar siç duhet. I gjithë procesi duhet të shoqërohet në mënyrë profesionale.

Gjatë transportimit të baterive duhet të respektohen pikat e mëposhtme:

- Sigurohuni që kontaktet të jenë të mbrojtura dhe të izoluara për të parandaluar qarqet e shkurtra.
- Sigurohuni që paketa e baterisë të mos rrëshqasë brenda paketimit.
- Bateritë e dëmtuara ose që rrjedhin nuk duhet të transportohen.

Kontaktoni kompaninë tuaj të transportit për më shumë informacion.

## PËRSHKRIMI I FUNKSIONIMIT

1 Shpejtësia „shpejt“
2 Tasti për ndezjen e makinerisë
3 Drita paralajmëruese e shërbimit
4 Drita paralajmëruese AUTO STOP
5 Butoni i fillimit
6 Shpejtësia „ngadalë“
7 Indikatori ONE-KEY™
8 Shfaqja e statusit të karikimit
9 Buton Stop
10 Rrotë rrotulluese
11 Pika e ngritjes
12 Butonat e kontrollit
13 Dorezë udhëzuese
14 Fole baterie ONE-KEY™
15 Bllokimi i baterise
16 Vidë e mbushjes së vajit
17 Xham ku duket vaji
18 Valvula e shkarkimit të vajit
19 Dorezë transporti
20 Këmbë

## AUTO STOP



Nëse makineria anohet fort ose bie, procesi i goditjes ndalon dhe butoni i ndalimit ndizet.

Për ta rivendosur, veproni si më poshtë:

1. Vendoseni makinerinë në pozicion vertikal.

2. Shtypni butonin Stop. LED-i i butonit Stop fiket.

3. Shtypni butonin e fillimit për të filluar përsëri procesin e ngjeshjes.

**Drita paralajmëruese AUTO STOP**

Drita paralajmëruese AUTO STOP ndizet kur funksioni AUTO STOP nuk është më i disponueshëm. Nëse makineria nuk funksionon siç duhet, dërgojeni atë në një Milwaukee qendër shërbimi të autorizuar për riparim.

## SHËRBIMI

Inspektoni makinerinë për pjesë të dëmtuara përpara përdorimit. Mos e përdorni ramerin me pjesë të dëmtuara.

Përdorni gjithmonë ramerin nga pas dhe mbajeni shiritin udhëzues me të dyja duart.

Përdorni peshën e vetë makinerisë kur punoni.

Makineria ka shtytjen e saj. Mos u përpiqni ta shtyni makinerinë përpara ose prapa duke përdorur fuqinë e muskujve. Përndryshe, makineria mund të dalë jashtë kontrollit dhe të shkaktojë lëndime serioze ose dëmtime pronësore.

Për kontroll dhe performancë optimale dhe për të minimizuar dridhjet e duarve dhe krahëve, mbajeni shiritin udhëzues majtas dhe djathtas.

Kujdes me materialin e trashë. Mbajeni gjithmonë këmbën e shtypjes paralele me tokën që ngjesh për të shmangur konsumimin e tepërt.

## FILLIMI I FTOHTË

Nëse makineria ruhet për një periudhë të gjatë kohore ose në temperatura të ftohta (nën 0 °C), fillimisht mund të funksionojë me një lëvizje më të shkurtër derisa të nxehet. Sa më e ftohtë të jetë makineria, aq më gjatë do të duhet të ngrohet. Pas ngrohjes, makineria funksionon normalisht.

## TRANSPORTI

Hiqeni baterinë përpara transportit.

Kërkoni që një person i dytë t'ju ndihmojë kur ngrini ose mbani makinën. Makina është shumë e rëndë. Kur e ngrini, sigurohuni që të keni një bazament të sigurt dhe miqësore me shpinën.

Përdorni dorezën mbajtëse për të ngritur pajisjen.

PARALAJMËRIM Mos e ngrini me pirun. Mos e ngrini me një kovë ekskavatori. Ngrini makinën vetëm me pajisje ngritëse të miratuara.

Për të ngritur makinën, përdorni qendrën e dorezës së transportit si pikë ngritjeje. Kini kujdes që rripi të mos rrëshqasë ose të mos prekë pjesë të tjera.

**Transporti me automjet**

Ngarkoni makinerinë me kujdes në ose mbi një mjet transporti të qëndrueshëm dhe stabël.

Lëvizeni makinerinë anash.

Pas ngarkimit të makinerisë, fiksoheni atë në mjetin e transportit në mënyrë që të sigurohet kundër rrokullisjes, rrëshqitjes ose përmbysjes.

## MIRËMBAJTJA

Hiqeni baterinë përpara se të pastroni pajisjen.

Lëreni motorin të ftohet përpara pastrimit.

Kur motori të jetë ftohur, hiqni papastërtitë me një furçë të butë, leckë dhe detergjent të butë.

Mos përdorni pastrues me presion të lartë.

Duhet të shmanget depërtimi i ujit në kutinë e motorit, në ndarjen e baterisë, në kabinën e elektronikës ose në çelësin e ndezjes/fikjes në dorezën udhëzuese.

Lëreni pajisjen të thahet mirë përpara periudhave të gjata pasiviteti dhe ruajeni në një vend të pastër, të thatë dhe pa pluhur.

Mos përdorni tretës të ndezshëm ose të djegshëm pranë pajisjes.

## MIRËMBAJTJA

| Ndërhyrjet e mirëmbajtjes | çdo ditë përpara | pas përdorimit |
|---|---|---|
| Kontrolloni vizualisht të gjitha pjesët për dëmtime | x | |
| Kontrolloni vizualisht baterinë për dëmtime | x | |
| Kontrolloni vizualisht pajisjen e karikimit për dëmtime | x | |
| Kontrolloni që të gjitha lidhjet të jenë të ngushta dhe, nëse është e nevojshme, shtrëngojini ato përsëri | x | |
| Këmba – kontrolloni për çarje, deformime, lidhje të lira ose të thyera ose shenja të tjera konsumimi: Shtrëngoni fiksimin ose zëvendësojeni nëse është e nevojshme | x | |
| Pastroni makinerinë | x | |
| Pastroni baterinë | x | |
| Pastroni karikuesin | x | |
| Kontrolloni nivelin e vajit dhe mbusheni nëse është e nevojshme | x | |
| Ndryshoni vajin (shih LED-in e shërbimit)r | | x |

Përdorni vetëmpjesë shtesë Milwaukee dhe pjesë këmbimi Milwaukee. Kërkojini një qendre të shërbimit Milwaukee të zëvendësojë çdo pjesë që nuk është përshkruar për zëvendësim (referojuni Broshurës së Garancisë/ Shërbimit).

Nëse kërkohet, një skicë e pajisjes mund të kërkohet nga qendra juaj e shërbimit ndaj klientit ose direkt nga Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Gjermani, duke treguar llojin e makinerisë dhe numrin gjashtëshifror në targën e karakteristikave.

## SIMBOLE


Ju lutemi lexoni me kujdes udhëzimet për përdorim përpara përdorimit.


KUJDES! PARALAJMËRIM! RREZIK!


Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbyeshme.


Vendosni mbrojtëse për veshët!
Vishni një maskë të përshtatshme kundër pluhurit.
Mbani gjithmonë syze mbrojtëse kur punoni me makinerinë.


Vishni doreza mbrojtëse!


Vishni gjithmonë veshje mbrojtëse dhe këpucë të forta.


Vishni mbrojtjen e kokës.


Paralajmërim! Rrezik goditjeje elektrike!


Makineria ka teknologjinë AUTO STOP


Përdorni pikën e ankorimit.


Mos e ngrini me pirun.


Mos e ngrini me një kovë ekskavatori.


Për transportimin e pajisjes nevojiten gjithmonë dy persona!



Garantovani nivo napajanja zvuka je 108 dB.


Mos e gëlltisni baterinë rrumbullake!


Aksesorë - Nuk përfshihen gjatë dorëzimit, suplement i rekomanduar nga gama e aksesorëve.


Bateritë e mvjetrabetura, pajisjet elektrike dhe elektronike nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake. Bateritë e vjetra, pajisjet elektrike dhe elektronike duhet të mblidhen dhe asgjësohen veçmas.
Bateritë e vjetra, pajisjet e vjetra elektrike dhe elektronike duhet të mblidhen dhe asgjësohen veçmas.
Pyesni autoritetet lokale ose shitësin tuaj për qendrat e riciklimit dhe pikat e grumbullimit.
Në varësi të rregulloreve lokale, shitësve me pakicë mund t'u kërkohet të marrin pa pagesë baterité e përdorura dhe WEEE.
Ndihmoni në reduktimin e nevojës për lëndë të para duke ripërdorur dhe ricikluar baterité tuaja të vjetra dhe WEEE.
Baterité e mbeturinave (veçanërisht baterité litium-jon), pajisjet elektrike dhe elektronike përmbajnë materiale të vlefshme, të ricikluesshme, të cilat, nëse nuk hidhen në një mënyrë të përgjegjshme për mjedisin, mund të kenë një ndikim negativ në mjedis dhe në shëndetin tuaj.
Fshini çdo të dhënë personale që mund të jetë në pajisjen tuaj të vjetër përpara se ta hidhni.

V Tensioni


Rrymë e vazhdueshme


Shenja e konformitetit europian



Marka Britanike e Konformitetit



Shenja e konformitetit ukrainas



Marka e Konformitetit Euroaziatik.

## وصف الأداء

1 السرعة "سريعة"
2 زر تشغيل الماكينة
3 ضوء تحذير الخدمة
4 ضوء تحذير التوقف التلقائي
5 زر البدء
6 السرعة "بطيئة"
7 إشارة ONE-KEY™
8 إشارة مستوى الشحن
9 زر التوقف
10 بكرة
11 نقطة الرفع
12 زر التشغيل
13 مقبض القيادة
14 علبة بطارية ONE-KEY™
15 غلق بالبطارية
16 مسمار تعبئة الزيت
17 زجاج رؤية الزيت
18 صمام تصريف الزيت
19 مقبض النقل
20 قاعدة الدك

## التوقف التلقائي



عندما يتم إمالة الماكينة بشكل حاد أو عندما تسقط فستتوقف عملية الدك ويضيء زر الإيقاف.

لاستعادة الوضع الأصلي أتبع ما يلي:

1. ضع الماكينة في الوضع القائم.
2. اضغط على زر الإيقاف. عندئذ سوف ينطفئ مصابيح LED الخاصة بزر الإيقاف.
3. اضغط على زر بدء التشغيل لبدء عملية الدك مرة أخرى.

**ضوء تحذير التوقف التلقائي**

يضيء ضوء تحذير التوقف التلقائي، عندما لا تعد وظيفة التوقف التلقائي متاحة. إذا لم تعمل الماكينة بشكل صحيح، فأرسلها إلى مركز خدمة عملاء معتمد لإصلاحها.

## الاستعمال

قبل التشغيل افحص الماكينة عا إذا كان بها أجزاء تالفة . لا تقم بتشغيل ماكينة الدك بالأجزاء التالفة.

قم دائمًا بتشغيل ماكينة الدك من الخلف وأمسك مقبض التوجيه بكلتا يديك جيدًا.

استخدم وزن الماكينة نفسها عند العمل.

الماكينة لديها قوة دفع خاصة بها. لا تحاول دفع الماكينة للأمام أو للخلف باستخدام القوة العضلية. وإلا، فقد تفقد السيطرة على الماكينة وتتسبب في إصابات خطيرة أو تلف في الممتلكات.

للحصول على التحكم والأداء الأمثل وكذلك لتقليل اهتزازات اليد والذراع، أمسك مقبض التوجيه على اليسار واليمين بشكل جيد.

كن على حذر في حالة المواد الخشنة. احرص دائمًا على اقتياد قاعدة الدك بشكل موازي للتربة التي يتم دكها، لكي تتجنب التآكل المفرط.

## بدء التشغيل البارد

إذا كان سيتم تخزين الماكينة لفترة طويلة من الوقت أو في درجات حرارة باردة (أقل من 0 درجة مئوية)، فقد تعمل في البداية بضربات أقصر في الارتفاع حتى تسخن. كلما كانت الماكينة أكثر برودة، كلما استغرقت عملية التسخين وقتًا أطول. بعد التسخين تعمل الماكينة بشكل طبيعي.

## النقل

أنزع البطارية القابلة للشحن قبل النقل.

عند رفع أو حمل ماكينة أطلب من شخص ثاني مساعدتك. الماكينة ثقيلة للغاية. عند الرفع أنتبه إلى الوقوف بشكل مأمون وغير مضر بالظهر.

استخدم مقابض النقل للرفع.

تحذير يحظر الرفع برافعة شوكية. يحظر الرفع بمجرف الجرافة. أرفع الماكينة بأدوات الرفع المصرح بها فقط.

لرفع الماكينة استخدم منتصف مقبض النقل على أنها نقطة التثبيت. احرص على عدم انزلاق الحزام أو ملامسته لأجزاء أخرى.

**النقل بأحد المركبات**

قم بنقل الماكينة بحذر داخل أو على وسيلة نقل ثابتة ومستقرة.

قم بتحريك الآلة إلى الجانب.

بعد شحن الماكينة، قم بتثبيتها على وسيلة النقل بحيث تكون مؤمنة ضد التدحرج أو الانزلاق أو الانقلاب.

## التنظيف

قبل تنظيف الجهاز أنزع البطارية القابلة للشحن.

اترك المحرك يبرد قبل التنظيف

عندما يبرد المحرك، قم بإزالة التلوث باستخدام فرشاة ناعمة وقطعة قماش ومنظف معتدل.

لا تستخدم ماكينة تنظيف بالضغط العالي.

يجب تجنب دخول الماء إلى علبة المحرك، وعلبة البطارية، وعلبة الإلكترونيات أو مفتاح التشغيل / الإيقاف على على مقبض قيادة الماكينة.

قبل فترات عدم الاستخدام الطويلة دع الجهاز يجف تمامًا وقم بحفظه في مكان نظيف وجاف وخالٍ من الغبار.

لا تستخدم مواد مذيبة قابلة للاشتعال أو الاحتراق بالقرب من الجهاز.

## الصيانة

| بعد الاستعمال | يوميا قبل | أعمال الصيانة |
|---|---|---|
| | x | تحقق بصرياً من جميع الأجزاء عما إذا كان بها أضرار |
| | x | تحقق بصرياً من البطارية القابلة للشحن عما إذا كان بها أضرار |
| | x | تحقق بصرياً من جهاز الشحن عما إذا كان بها أضرار |
| | x | تحقق من أن جميع منافذ التوصيل محكمة وقم بتشديد إحكامها إذا استدعى الأمر |
| | x | أفحص قاعدة الدك - عما إذا كان بها تشققات أو تشوهات أو ملحقات مفكوكة أو مكسورة أو غيرها من علامات التآكل: قم بتشديد التثبيت أو استبدله إذا لزم الأمر |
| | x | نظف الماكينة |
| | x | نظف البطارية القابلة للشحن |
| | x | نظف جهاز الشاحن |
| | x | تحقق من مستوى الزيت وقم بالتعبئة إذا لزم الأمر |
| x | | قم بتغيير الزيت (انظر مؤشر LED الخاص بالخدمة)r |

استخدم فقط ملحقات ميلوكي وكذلك قطع غيار ميلوكي. إذا كانت المكونات التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى الاتصال بأحد عملاء صيانة ميلوكي (انظر قائمة عناوين الضمان/الصيانة الخاصة بنا).

عند الحاجة يمكن طلب رمز انفجار الجهاز بعد ذكر طراز الآلة والرقم السداسي المذكور على بطاقة طاقة الآلة لدى جهة خدمة العملاء أو مباشرة لدى شركة
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
Winnenden 71364
ألمانيا



## الرموز


يرجى قراءة دليل الاستخدام بعناية قبل التشغيل.


احذر! تحذير! خطر!


قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.


ارتد واقيات الأذن!
لا تستنشق هذه الأتربة. ارتد قناعًا واقيًا من الأتربة مناسبًا.
ارتد دائماً نظارات الوقاية عند استخدام الجهاز.


ارتد القفازات!


ارتدي دائماً ملابس واقية وحذاء صلب.


ارتدي واقي للرأس.


تحذير. خطر الإصابة بصدمة كهربائية


الماكينة مزودة بتقنية AUTO STOP


استخدم نقطة الرفع.


يحظر الرفع برافعة شوكية.


يحظر الرفع بجاروف جرافة إلية.


لنقل الجهاز مطلوب دائمًا شخصان!



يبلغ مستوى ارتفاع الضوضاء المضمون 108 ديسيبل.


لا تبلع البطاريات الخلوية الزر!


الملحق - ليس مدرجًا كمعدة قياسية، متوفر كملحق.


يحظر التخلص من البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة سوياً مع القمامة المنزلية. يجب جمع البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة والتخلص منها بشكل منفصل.
أنزع البطاريات القديمة والمراكم القديمة والمصابيح من الأجهزة قبل التخلص منها.
الرجاء الاستفسار لدى الجهات الرسمية في المكان أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.
وفقًا للوائح المحلية، قد يُطلب من تجار التجزئة استعادة البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة مجانًا.
ساهم في الحد من الحاجة إلى المواد الخام عن طريق إعادة استخدام البطاريات القديمة والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة الخاصة بك وإعادة تدويرها.
تحتوي البطاريات القديمة (وعلى الأخص بطاريات أيون الليثيوم) والأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة على مواد قيمة وقابلة لإعادة التدوير يمكن أن يكون لها آثار سلبية على البيئة وصحتك في حالة عدم التخلص منها على نحو يتماشى مع البيئة.
قبل التخلص قم بمحو البيانات الشخصية التي قد تكون على جهازك القديم.

| | |
|---|---|
| V | الجهد الكهربائي |
| ⎓ | التيار المستمر |
| CE | علامة الملائمة الأوربية |
| UKCA | علامة الملائمة البريطانية |
| 001 | علامة التوافق الأوكرانية |
| EAC | علامة الملائمة الأوروبية الأسيوية |

| البيانات الفنية | MXF RAM60 |
|---|---|
| الطراز | ماكينة دك بالاهتزاز |
| إنتاج عدد | 5036 60 01 XXXXXX MJJJJ |
| التردد الإسمي | 4,0 kW |
| نطاق تردد البلوتوث (نطاقات التردد) | 2402-2480 MHz |
| أقصى قدرة للتردد العالي | 1,8 dBm |
| إصدار - البلوتوث | 4.0 BT signal mode |
| عدد الضربات | 680 $min^{-1}$ |
| أقصى سرعة تغذية | 20 m/min |
| قوة الضربات | 16,9 kN |
| قوة الضربات / العرض / الارتفاع | 905 / 350 / 1090 mm |
| طول قاعدة الدك / العرض / الارتفاع | 345 / 280 / 118 mm |
| قيم تعريف الزيت (نظام الدك) | 80W 90 SE، SF وأ ةجرد يلعإ |
| كمية الزيت (نظام الدك) | 0,8l |
| الوزن (الجهاز فقط) | 72 kg |
| وزن الجهاز بالبطارية (3.0 ... 12.0 Ah) | 75 ... 78 kg |
| مدة أداء البطارية القابلة للشحن (MXF HD812) | 25 min |
| درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند العمل | -18...+50 °C |
| طراز البطارية المنصوح به | MXF CP203, MXF XC406, MXF XC608, MXF HD812 |
| أجهزة الشحن المنصوح بها | MXF C, MXF SC |
| **معلومات الضوضاء:** القيم التي تم قياسها محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 500-4 | |
| مستويات ضوضاء الجهاز، ترجيح أ بشكل نموذجي كالتالي: | |
| مستوى ضغط الصوت / الارتياب في القياس | 96 dB(A) / 3 dB(A) |
| مستوى شدة الصوت / الارتياب في القياس | 106,6 dB(A) / 3 dB(A) |
| **ارتد واقيات الأذن.** | |
| **معلومات الاهتزاز:** قيم الذبذبات الإجمالي (مجموع الكميات الموجهة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 500-4. | |
| قيمة انبعاث الذبذبات $a_h$ / قيمة غير مؤكدة ك | 7,2 $m/s^2$ / 1,5 m/s |

## ⚠ تحذير!

تم قياس مستوى الاهتزاز وانبعاث الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقًا لاختبار قياسي محدد في المواصفة EN 500-4، ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع أخرى.. كما يمكن استخدام ذلك أيضًا في إجراء تقييم أولي للتعرّض.

يمثل مستوى انبعاث الذبذبات المعلن عنه تطبيقات الجهاز الرئيسية. بالرغم من ذلك، فإنه إذا ما تم استخدام الجهاز لتطبيقات مختلفة، بملحقات مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، فقد يختلف انبعاث الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية.

عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضًا أن يوضع في الاعتبار فترات إطفاء الآلة أو تشغيلها دون أن تقوم بأي وظيفة فعليًا. فهذا قد يقلل -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.

تعرف على تدابير السلامة الإضافية؛ لحماية المشغل من تأثيرات الاهتزاز أو الضوضاء أو كليهما، مثل: صيانة الآلة وملحقاتها، والحفاظ على دفء اليدين، وتنظيم نماذج العمل.

**⚠ تحذير إقرأ جميع تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات الواردة مع هذه المعدة الكهربائية.** المخالفة في إتباع التعليمات المذكورة أسفله قد يكون نتيجتها صدمة كهربائية، حريق و / أو إصابة بالغة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها في المستقبل.

### إرشادات السلامة الخاصة بلوحة الاهتزاز

إن التعامل مع الماكينة يتطلب قائدة ماكينة متدرب ومؤهل بشكل جيد.

على قائد الماكينة أن يعمل على أن يلتزم الأشخاص الموجودين في منطقة العمل بالابتعاد مسافة 2 متر على الأقل من الماكينة التي تعمل.

انتبه دائماً للوقوف بشكل مأمون. الانزلاق أو السقوط يمكن أن يؤدي إلى إصابات خطيرة.

في المناطق الخطرة بشكل خاص (مثل الأنفاق والمناطق الملوثة)، يجب مراعاة تعليمات السلامة الخاصة واللوائح المحلية.

لا يجوز تشغيل الماكينة إلا إذا كانت مناسبة لحالة موقع البناء المعني، ولا سيما فيما يتعلق بضمان الاستقرار وطبيعة السطح وعرض الطريق والعلاقة بين عرض لوحة الاهتزاز وارتفاع الحافة أو ارتفاع الرصيف أو عمق الخندق.

قم دائمًا بإعداد ووضع الماكينة على سطح مستوٍ.

لا تترك الماكينة دون مراقبة، بل ضعها جانبًا. حيث يوجد خطر إصابة، لأن الماكينة يمكن أن تنقلب وتؤدي إلى إصابة الأشخاص.

قم بتأمين الماكينة عند عدم استخدامها ضد الاستخدام من الأشخاص الغير المصرح لهم. لا يجوز تشغيل الماكينة إلا بواسطة أفراد مدربين.

لا تحاول الإمساك بالماكينة. يمكن أن تسقط الماكينة على المستخدم وتتسبب في إصابات خطيرة.

عند أعمال دك التربة في الخنادق، يجب إيلاء اهتمام خاص للجدران الجانبية. فالجدران غير المستقرة يمكن أن تنهار بسبب اهتزازات الماكينة.

يحظر استخدام الماكينة تحت الظروف التالية:
عند هطول الأمطار الغزيرة في المواقع المنحدرة. خطر الانزلاق!
في المواقع المعرضة لأخطار انفجار. خطر الانفجار!
بالقرب من النيران المفتوحة. خطر الحريق!

ينصح بالحذر عند العمل بالقرب من الحفر أو الخنادق أو المنحدرات. تحقق من أن الأرضية تتمتع بقدرة تحمل كافية لحمل وزن الماكينة والمستخدم.

في حالة العمل بالماكينة يجب مراعاة عدم الإضرار بخطوط الغاز أو الماء أو الكهرباء.

وينبغي الحذر بشكل خاص بالقرب من المنحدرات والمنزلقات. خطر السقوط!

لا يجوز أثناء عمل الماكينة ترك موضع العمل المحدد.

في الحفر والخنادق يجب مراعاة أن تكون جدران الجوانب مستقرة ولا تنهار من خلال الاهتزازات. خطر الانهيار!

لا تدع الماكينة تعمل بدون مراقبة. خطر الإصابة!

إذا فقدت السيطرة على الجهاز، فلا تحاول إيقاف الماكينة.

يجب الحفاظ على منطقة كبيرة حول الماكينة خالية وابتعاد الأشخاص غير المخول لهم بالتواجد في المنطقة. خطر الإصابة!

عند استخدام الجهاز على المنحدرات يجب دائمًا بدء العمل من أسفل المنحدر والوقوف دائمًا أعلى الجهاز على المنحدر. فقد تنزلق الماكينة أو تنقلب.



يمكن أن تؤدي أعمال دك التربة بالقرب من المباني إلى أضرار بالمباني. لذلك يجب فحص جميع التأثيرات والاهتزازات المحتملة على المباني المجاورة مسبقًا.

يجب الالتزام باللوائح والقواعد المتعلقة بالقياس وتقييم وتقليل انبعاث الاهتزازات، وعلى الأخص معايير DIN 4150-3.

لا تتحمل Milwaukee أي مسؤولية عن أضرار المباني.

### إرشادات أمان وعمل إضافية

ارتدي دائماً ملابس واقية وحذاء صلب.

ارتد واقيات الأذن. قد يسبب التعرض للضوضاء فقدان السمع.

في حالة العمل في بيئة ترابية يجب ارتداء واقي للتنفس مناسب أو استخدام أدوات حماية من الغبار.

أبعد الأطراف مسافة آمنة عن الأجزاء المتحركة.

لا تستخدم الملحقات غير المصممة لهذه الآلة والتي لم يوصي بها المصنّع.
نظرًا لأنه يمكن تركيب أحد الملحقات بالآلة الكهربية الخاصة بك، فإنه لا يمكن ضمان التشغيل الآمن.

انزع البطارية قبل التعامل مع الجهاز.

لا تتخلص من البطاريات المستعملة مع النفايات المنزلية أو بحرقها. يقدم موزعو ميلوكي خدمة استعادة البطاريات القديمة لحماية البيئة.

لا تقم بتخزين البطارية مع الأشياء المعدنية (خطر قصر الدائرة)..

استخدم لشحن البطاريات MXF القابلة للشحن المتكرر جهاز شحن من طراز MXF. لا تستخدم بطاريات قابلة للشحن من أنظمة أخرى.

لا تفتح البطاريات وأجهزة الشحن مطلقاً وقم بحفظها في غرف جافة فقط. يحفظ بعيداً عن الرطوبة.

قد يتسرب حامض البطارية من البطاريات التالفة في ظروف الحمل الزائد بدرجة كبيرة أو في درجات الحرارة الشديدة. في حالة ملامسة حامض البطارية أعضاء يديك فورا بالماء والصابون. في حالة ملامسة السائل للعينين اشطفهما جيدا لمدة 10 دقائق على الأقل واطلب العناية الطبية فورا.

**تحذير!** يحتوي هذا الجهاز على بطارية ليثيوم خلوية زر. قد تتسبب البطارية الحديثة أو المستعملة في حدوث حروق داخلية بالغة وقد تؤدي إلى الوفاة في أقل من ساعتين، وذلك في حالة ابتلاعها أو دخولها إلى الجسم. أمّن دائمًا غطاء حيز البطارية. وفي حالة عدم إغلاقه بإحكام، أطفأ الجهاز وقم بنزع البطارية واحتفظ بها بعيدًا عن متناول الأطفال. إذا كنت تعتقد أنه تم ابتلاع بطارية أو أن تكون دخلت إلى الجسم، اقصد الطبيب فورًا للحصول على المساعدة الطبية.

**تحذير!** تجنب أخطار الحريق أو الإصابة أو الإضرار بالمنتج التي تنجم عن الماس الكهربائي، لا تغمر الأداة أو البطارية القابلة للاستبدال أو جهاز الشحن في السوائل وأحرص على أن لا تصل السوائل إلى داخل الجهاز والبطارية. السوائل المؤدية للتآكل أو الموصلة للتيار الكهربائي، مثل الماء المالح ومركبات كيماوية معينة ومواد التبييض أو المنتجات التي تشتمل على مواد تبييض، يمكن أن تؤدي إلى حدوث ماس كهربائي.

### شروط الاستخدام المحدّدة

لتشغيل الجهاز يجب على الضرورة اتباع جميع التعليمات الواردة في دليل التشغيل هذا بالإضافة إلى تعليمات الخدمة والصيانة.

الآلة مخصصة لدك مساحات التربة والحصى، والأرضيات المختلطة والحبيبية.

لا تستخدم هذا المنتج بطريقة أخرى غير المحددة للاستخدام العادي.

لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية الأضرار التي تلحق بالأشخاص والممتلكات، في حالة الاستخدام بشكل مخالف للتعليمات.

**الاستخدام المخالف للتعليمات**

تتضمن أمثلة الاستخدام غير السليم ما يلي:

- تركيب أجزاء والملحقات غير مسموح بها على الماكينة.
- تشغيل الجهاز بما يتجاوز معدل طاقتها.
- عدم مراعاة لوائح التشغيل والسلامة والصيانة المماثلة
- دك التربة شديدة التماسك
- دك التربة المتجمدة
- دك التربة الصلبة وغير القابلة للضغط
- دك التربة التي لا تتمتع بقدرة تحمل كافية
- اهتزاز أحجار الرصف

### المخاطر المتبقية

أيضاً عند الاستخدام الصحيح لا يمكن استبعاد جميع المخاطر المتبقية. عند الاستعمال قد تنشأ المخاطر التالية التي يجب على المستخدم مراعاتها بشكل خاص.

- الإصابات الناجمة عن الاهتزازات.
  أمسك الجهاز من المقابض المخصصة لذلك وحدد أوقات العمل وخطة العمل.
- يمكن أن تسبب الضوضاء في أضرار سمعية. لذا يرج ارتداء واقي للسمع وقم بتحديد فترة العمل.
- إصابات العين الناجمة عن جزيئات القذورات.
  ارتدي دائماً نظارة واقية، وينطلون طويل وقفازات وحذاء واقي
- الإصابات من خلال الخرسانة الصلبة.
  ارتدي دائماً نظارة واقية، وينطلون طويل وقفازات وحذاء واقي
- استنشاق الأتربة السامة.

### مقياس الوقود

بعد تشغيل الماكينة سوف تعرض إشارة البطارية وقت التشغيل المتبقي. الإشارة تعرض مستوى شحن البطارية القابلة للاستبدال. عندما يكون مستوى الشحن أقل من 10% سوف تبدأ لمبة إشارة البطارية في الوميض. عندما ينخفض مستوى الشحن إلى 0% سوف تومض البطارية 8 x. ثم اشحن البطارية.

| 77-100% | 55-77% | 32-55% | 10-32% |
|---|---|---|---|

### ONE-KEY™

لمعرفة المزيد عن وظائف ONE-KEY الخاصة بهذا الجهاز، إقرأ دليل الاستخدام السريع المرفق أو قم بزيارتنا على الإنترنت تحت عنوان www.milwaukeetool.eu. يمكنك تنزيل التطبيق ONE-KEY على هاتفك الذكي عن طريق متجر التطبيقات آب ستور أو جوجل بلاي.

إذا حدث تفريغ إلكتروستاتيكي، سوف ينقطع اتصال البلوتوث. في هذه الحالة قم بإجراء الاتصال مرة أخرى يدوياً.

الجهاز يطابق أقل المتطلبات تبعاً للمعايير

**إشارة ONE-KEY™**

| | |
|---|---|
| الاتصال اللاسلكي في حالة نشاط ويمكن ضبطه عن طريق تطبيق الاستخدام ONE-KEY™. | الإضاءة الزرقاء |
| الأداة تتواصل مع تطبيق الاستخدام ONE-KEY™. | الوميض الأزرق |
| لأسباب السلامة تم تعطيل الأداة ويمكن إزالة العطل من المستخدم عن طريق تطبيق الاستخدام ONE-KEY™. | الوميض الأحمر |

### إرشادات خاصة ببطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن

**استخدام بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن**

البطاريات التي لم تستخدم منذ فترة طويلة يجب شحنها قبل الاستخدام مرة أخرى.

تقلل درجات الحرارة التي تتجاوز 50°سيلزيوس (122°فهرنهايت) من أداء البطارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو أشعة الشمس (خطر التسخين)..

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة.

للحصول على فترة استخدام مثالية، يجب شحن البطاريات تماما، بعد الاستخدام.

للحصول على أطول عمر ممكن للبطارية، انزع البطاريات القابلة للشحن من الشاحن بمجرد شحنها تماما.

لتخزين البطارية أكثر من 30 يوم:
تُحفظ البطارية القابلة للشحن في مكان جاف عند درجة حرارة أقل من 27 درجة مئوية.
خزن البطارية مشحونة بنسبة تتراوح بين 30%-50%
اشحن البطارية كالمعتاد، وذلك كل ستة أشهر من التخزين.

**حماية بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن من التحميل الزائد**

في حالات العزم العالي، أو إعاقة الحركة أو التوقف المفاجئ أو القصور في الدائرة الكهربائية الذي ينتج عنه سحب لقدر كبير من التيار الكهربائي، ستصدر الأداة نبذبات لمدة 5 ثوان، وسيضيء مقياس الوقود ثم تتوقف عن العمل. لإعادة الضبط، حرر الزناد.

في الظروف القصوى للعمل، قد ترتفع درجة الحرارة الداخلية للبطارية ارتفاعاً شديداً. إذا حدث ذلك، سيضيء مقياس الوقود حتى تنخفض درجة حرارة البطارية. بعد انطفاء الأضواء، يمكنك متابعة العمل.

**نقل بطاريات أيون الليثيوم القابلة للشحن**

تخضع بطاريات الليثيوم أيون لشروط قوانين نقل السلع الخطرة.

ويجب نقل هذه البطاريات وفقاً للأحكام والقوانين المحلية والوطنية والدولية.

- يمكن للمستخدم نقل البطاريات براً دون الخضوع لشروط أخرى.
- يخضع النقل التجاري لبطاريات الليثيوم أيون عن طريق الغير إلى قوانين نقل السلع الخطرة. يتعين أن يقوم أفراد مدربون جيداً بالإعداد لعملية النقل والقيام بها بصحبة خبراء مثلهم.

متى تُنقل البطاريات:

- عند التأكد من حماية أطراف توصيل البطارية وعزلها تجنباً لحدوث قصر بالدائرة.
- عند التأكد من حماية حزمة البطارية من الحركة داخل صندوق التعبئة.
- يُرجى عدم نقل البطاريات التي بها تشققات أو تسربات.

يُرجى البحث مع شركة الشحن عن نصيحة أخرى

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and directives listed below and that the following harmonized standards have been used.

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten" beschriebene Produkt alle nachstehend aufgeführten relevanten Verordnungen und Richtlinien erfüllt und dass die folgenden harmonisierten Normen angewandt wurden.

## DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les réglementations et directives pertinentes mentionnées ci-après et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

## DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutti i regolamenti e tutte le direttive pertinenti elencati qui di seguito e che sono state usate le seguenti norme armonizzate.

## DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todos los reglamentos y directivas detallados a continuación y que se han utilizado las siguientes normas armonizadas.

## DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todos os regulamentos relevantes e directivas abaixo que as seguintes normas harmonizadas foram utilizadas.

## EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product aan alle onderstaand vermelde relevante verordeningen en richtlijnen voldoet en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast.

## EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", opfylder kravene i alle relevante forordninger og direktiver som nævnt nedenfor og at nedenstående harmoniserede standarder er blevet anvendt.

## EU-SAMSVARSERKLÆRING

Som produsent erklærer vi under eget ansvar at produktet som beskrives under «Teknisk data» oppfyller alle relevante forordninger og direktiver som står oppført nedenfor og at de følgende harmoniserte standarder har blitt brukt.

## EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare förklarar under eget ansvar, att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla de nedan angivna relevanta förordningarna och direktiven och att de följande harmoniserade normen har tillämpats.

## EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote täyttää kaikki seuraavassa luetellut sitä koskevat asetukset ja direktiivit ja että seuraavia harmonisoituja standardeja on sovellettu.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ως κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά», πληροί όλους τους κανονισμούς κι όλες τις οδηγίες που αναφέρονται σχετικά παρακάτω, και για το οποίο έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα.

## AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici sıfatıyla tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün aşağıda sıralanan bütün ilgili yönetmelik ve direktiflere uygun olduğunu ve aşağıdaki uyumlaştırılmış standartların kullanıldığını beyan etmekteyiz.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce prohlašujeme na svou vlastní odpovědnost, že produkt popsaný v části „Technické údaje" splňuje všechna příslušná nařízení a směrnice uvedené níže a že byly použity následující harmonizované normy.

## ES VYHLÁSENIE O ZHODE

"My ako výrobca vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkt popísaný v časti „Technické údaje" spĺňa všetky príslušné nariadenia a smernice uvedené nižšie a že boli použité nasledujúce harmonizované normy.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne" odpowiada wszystkim poniższym istotnym rozporządzeniom oraz dyrektywom, a także iż zastosowano poniższe zharmonizowane normy:

## EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok" alatt leírt termék megfelel a következőkben felsorolt minden releváns rendeletnek és irányelvnek, és hogy a következő harmonizált szabványok kerültek használatra.

## ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi kao proizvođač izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima i u nastavku navedenim smjernicama i harmoniziranim normativima dokumenata.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI

Mi kao proizvođač izjavljujemo na osobnu odgovornost, da proizvod opisan pod "Tehnički podaci", ispunjava sve u nastavku navedene relevantne odredbe i smjernice i da su sljedeće harmonizirane norme bile primijenjene.

## EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs un vienīgā atbildīgā persona apliecinām, ka "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visiem attiecīgajiem noteikumiem un vadlīnijām, kas uzskaitītas turpmāk, un ka ir izmantoti šādi saskaņotie standarti.

## EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojo vardu atsakingai pareiškiame, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys", atitinka visus toliau išvardytų susijusių reglamentų, direktyvų ir darniųjų standartų taikomus reikalavimus.

## EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainuisikuliselt vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed" kirjeldatud toode on kooskõlas allpool nimetatud direktiivide asjaomaste eeskirjade ja ühtlustatud normdokumentidega ning et on kasutatud järgmisi ühtlustatud standardeid.

## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы как производитель под собственную ответственность заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем нижеперечисленным соответствующим предписаниям и директивам и что в отношении него применяются следующие гармонизированные стандарты.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни", отговаря на всички изброени по-нататък приложими регламенти и директиви и че са използвани посочените хармонизирани стандарти.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate regulamentele și directivele relevante de mai jos și că au fost utilizate următoarele norme armonizate.

## ЕК-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека производот опишан во „Технички податоци" подолу е во согласност со сите релевантни одредби и регулативи наведени подолу и дека се користени следниве усогласени стандарди.

## ДЕКЛАРАЦІЯ ЄС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у розділі "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив і приписам перерахованим нижче, і що щодо нього були використані наступні гармонізовані стандарти.

## EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Kao proizvođač, sa potpunom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u odeljku „Tehnički podaci" usklađen sa svim relevantnim propisima i direktivama navedenim u nastavku i da su primenjeni sledeći harmonizovani standardi.



## DEKLARATA E KONFORMITETIT KE

Si prodhues, ne deklarojmë me përgjegjësi të vetme se produkti i përshkruar nën "Të dhënat teknike" është në përputhje me të gjitha rregulloret dhe direktivat përkatëse të renditura më poshtë dhe se janë zbatuar standardet e harmonizuara të mëposhtme.

## إقرار المطابقة وفقاً للوائح الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر نحن كشركة منتجة وعلى مسؤوليتنا المنفردة، أن المنتج الموصوف تحت "البيانات الفنية" يطابق جميع الأوامر والتوجيهات الهامة المذكورة فيما يلي وقد جرى فيها استخدام معايير التوافق التالية:

---

2011/65/EU (RoHS)
2006/42/EC
2000/14/EC
2014/53/EU

EN 62841-1:2015+A11:2022
EN 500-1:2006 + A1:2009
EN 500-4:2011
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.2.4
EN 300 328 V2.2.2
EN 62479:2010
EN IEC 63000:2018

Measured sound power level: 106,6 dB (A)
Guaranteed sound power level: 108 dB (A)
Conformity assessment to Annex VI Directive 2000/14/EC.
Notified Body No. 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Gemessener Schallleistungspegel: 106,6 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel: 108 dB (A)
Konformitätsbewertungsverfahren gem. Anhang VI der Richtlinie 2000/14/EG.
Benannte Stelle Nr.: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Niveau de puissance acoustique mesuré: 106,6 dB (A)
Niveau de puissance acoustique garanti: 108 dB (A)
Procédure d'évaluation de conformité en respect de l'annexe VI de 2000/14/CE.
N° d'organisme notifié : 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Livello di potenza sonora misurato: 106,6 dB (A)
Livello di potenza sonora garantito: 108 dB (A)
Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato VI della 2000/14/CE.
Organismo notificato N°: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Nivel de potencia sonora medido: 106,6 dB (A)
Nivel de potencia sonora garantizado: 108 dB (A)
Procedimiento de evaluación de la conformidad con arreglo al anexo VI de la Directiva 2000/14/CE.
Nº del organismo notificado encargado: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Nível de potência acústica medido: 106,6 dB (A)
Nível de potência acústica garantido: 108 dB (A)
Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com o Anexo VI da norma 2000/14/CE.
organismo indicado n° 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Gemeten geluidsdrukniveau: 106,6 dB (A)
Gegarandeerd geluidsdrukniveau: 108 dB (A)
Conformiteit beoordeeld conform annex VI van 2000/14/EG.
Aangemelde instantie nr.: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Målt lydeffektnivеau: 106,6 dB (A)
Garanteret lydeffektniveau: 108 dB (A)
Overensstemmelsesvurdering iht. bilag VI.
Det bemyndigede organ nr.: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Målt lydeffektnivå: 106,6 dB (A)
Garantert lydeffektnivå: 108 dB (A)
Prosedyre for samsvarsvurdering jamfør vedlegg VI til 2000/14/EC.
Utpekt organ nr.: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Uppmätt ljudtrycksnivå: 106,6 dB (A)
Garanterad ljudtrycksnivå: 108 dB (A)
Förfarande för bedömning om överensstämmelse enligt bilaga VI 2000/14/EG.
Nr för anmält organ: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Mitattu äänenvoiman taso: 106,6 dB (A)
Taattu äänenvoiman taso: 108 dB (A)
Vaatimustenmukaisuuden arviointi 2000/14/EY:n liitteen VI mukaisesti.
Ilmoitettu laitos nro: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 106,6 dB (A)
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος: 108 dB (A)
Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το Παράρτημα VI της 2000/14/ΕΚ.
Αρ. διακοινωμένου οργανισμού: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Ölçülen gürültü emisyonu seviyesi: 106,6 dB (A)
Garanti edilen gürültü emisyonu seviyesi: 108 dB (A)
2000/14/AT Ek VI direktifine göre uygunluk değerlendirmesi.
Onaylı kuruluş No.: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Namerená hladina akustického výkonu: 106,6 dB (A)
Zarucená hladina akustického výkonu: 108 dB (A)
Postup posouzení shody podle Prílohy VI smernice 2000/14/ES.
Autorizovaná osoba č.: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Nameraná hladina akustického výkonu: 106,6 dB (A)
Garantovaná hladina akustického výkonu: 108 dB (A)
Postup posudzovania zhody podla Prílohy VI smernice 2000/14/ES.
Notifikačný orgán č.: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Zmierzony poziom mocy akustycznej: 106,6 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej: 108 dB (A)
Procedura oceny zgodnosci zgodnie z Załacznikiem VI dyrektywy 2000/14/WE.
Nr jednostki notyfikowanej: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Mért hangteljesítményszint: 106,6 dB (A)
Szavatolt hangteljesítményszint: 108 dB (A)
A megfelelőség értékelése a 2000/14/EK VI. melléklet szerint.
A bejelentett szervezet száma: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Izmerjena višina zvocnega tlaka: 106,6 dB (A)
Garantirana višina zvocnega tlaka: 108 dB (A)

Postopek za oceno skladnosti VI skladu s standardom 2000/14/ES.
Št. priglašenega organa: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Izmjereni nivo ucinka zvuka: 106,6 dB (A)
Garantirani nivo ucinka zvuka: 108 dB (A)
Postupak procjene usklađenosti u skladu je s Dodatkom VI. Direktivi 2000/14/EC izmijenjenom.
Navedeno mjesto br.: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Izmērītais trokšņa jaudas līmenis: 106,6 dB (A)
Garantētais trokšņa jaudas līmenis: 108 dB (A)
Atbilstības novertešanas procedura saskaņā ar Regulu 2000/14/EK VI pielikumu.
Pilnvarotās iestādes Nr.: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Išmatuotas garso galios lygis: 106,6 dB (A)
Garantuojamas garso galios lygis: 108 dB (A)
Atitikties vertinimo procedura pagal 2000/14/EB.
Notifikuotosios įstaigos Nr.: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Mõõdetud müravõimsuse tase: 106,6 dB (A)
Garanteeritud müravõimsuse tase: 108 dB (A)
Vastavushindamine kooskõlas direktiiviga 2000/14/EÜ (VI lisa).
teavitatud asutuse nr: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Измеренный уровень звуковой мощности: 106,6 dB (A)
Гарантированный уровень звуковой мощности: 108 dB (A)
Процедура оценки соответствия согласно приложению VI к Директиве 2000/14/ЕС.
Уполномоченный орган № 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Измерено ниво на звукова мощност: 106,6 dB (A)
Гарантирано ниво на звукова мощност: 108 dB (A)
Процедура по оценка на съответствието съгласно приложение VI на 2000/14/ЕО.
Нотифициран орган № 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Nivel de sunet măsurat: 106,6 dB (A)
Nivel de sunet garantat: 108 dB (A)
Procedură de evaluare a conformității în conformitate cu Anexa VI din 2000/14/CE.
organismul certificat nr.: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Измерено ниво на јачина на звук: 106,6 dB (A)
Гарантирано ниво на јачина на звук: 108 dB (A)
Процедура за проценка на сообразност според прилог VI од 2000/14/ЕС.
Овластено тело бр.: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Вимірюваний рівень звукової потужності: 106,6 dB (A)
Гарантований рівень звукової потужності: 108 dB (A)
Процедура оцінки відповідності згідно з додатком VI до Директиви 2000/14/ЕС.
Уповноважений орган № 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Izmereni nivo zvučne snage: 106,6 dB (A)
Zagarantovan nivo zvučne snage: 108 dB (A)
Postupak ocenjivanja usklađenosti prema Aneksu VI Direktive 2000/14/EC.
Imenovani subjekt broj: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Niveli i matur i fuqisë së zhurmës: 106,6 dB (A)
Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës: 108 dB (A)
Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas Aneksit VI Direktiva 2000/14/EG.
Organi i emëruar numri: 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

مستوى شدة الصوت الذي تم قياسه: 106,6 dB(A)
مستوى شدة الصوت خلال فترة الضمان: 108 dB(A)
تقييم المطابقة تبعاً للمعايير 2000/14/EG، مرفق VI..
رقم الجهة المذكورة: 0515
Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Winnenden, 2024-11-15

Martin Landherr
Managing Director

Authorized to compile the technical file
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
Autorisé à compiler la documentation technique.
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.
Autorizado a reunir a documentação técnica.
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen
Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.
Splnomocnený zostaviť technické podklady.
Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych
Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.
Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.
Įgaliotas parengti techninius dokumentus.
On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.
Уполномочен на составление технической документации.
Упълномощен за съставяне на техническата документация
Împuternicit să elaboreze documentaţia tehnică.
Ополномоштен за составување на техничката документација.
Уповноважений із складання технічної документації.
Ovlašćen za sastavljanje tehničke dokumentacije.
I autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik.
معتمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany



## GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” fulfills all the listed below relevant regulations and that the following designated standards have been used.

S.I. 2012/3032 (as amended)
S.I. 2008/1597 (as amended)
S.I. 2001/1701 (as amended)
S.I. 2017/1206 (as amended)

BS EN 62841-1:2015+A11:2022
BS EN 500-1:2006 + A1:2009
BS EN 500-4:2011
BS EN IEC 55014-1:2021
BS EN IEC 55014-2:2021
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.2.4
EN 300 328 V2.2.2
BS EN 62479:2010
BS EN IEC 63000:2018

Measured sound power level: 106,6 dB (A)
Guaranteed sound power level: 108 dB (A)
Conformity assessment to Schedule 8 Directive S.I. 2001/1701

Notified Body No. 0515: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V., DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen, c/o BG BAU - Prävention, Zwengenberger Straße 68, 42781 Haan

Winnenden, 2024-11-15

Martin Landherr
Managing Director

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10
71364 Winnenden
Germany

Authorized to compile the technical file:

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow SL7 1YL
UK

Copyright 2024

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0
www.milwaukeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow SL7 1YL
UK

(09.24)
**4931 4891 25**
**58-13-7001**